

REPORTERA DEL CRIMEN - SARAH MASON  
TITULO ORIGINAL: PLAYING JAMES  
GENERO: COMEDIA ROMANTICA CONTEMPORANEA  
PROTAGONISTA: Holly Colshannon

## CAPITULO 1

— Emergencias.

● Hola ? Hablo con Emergencias? —

- Por favor, no piensen que soy una estúpida, sé que la mujer dijo Emergencia. Pero quiero confirmar. Tener certeza. Si ustedes estuviesen en mi situación querrían confirmar también.

— Si, es Emergencias. En qué puedo ayudar?

— Tengo un problema.

— Qué tipo de problema?

— Con un preservativo... trabado.

— Trabado a dónde? — pregunta la mujer gentilmente.

Yo me enfurezco do otro lado de la línea. Quién está siendo estúpida ahora?

— En mi... mi... — yo digo yo , procurando en vano el término médico apropiado — ... sexo.

Vagina? — pregunta ella.

Me estremezco con el uso explícito de la palabra.

- Eso mismo.

- Por favor, espere un instante — dice ella abruptamente.

- Por favor, espere? POR FAVOR, ESPERE? Ese es el problema, ESPERAR. La cuestión no es esperar, sino soltar.

En verdad , debo explicar una cosa. Yo no tengo un preservativo trabado. Es obvio que no. De ninguna forma . Si lo tuviese, lo sabría.

Entonces, por qué estoy telefoneando a Emergencias? Bien, dije una parte de la verdad. Es que no soy yo . Es Lizzie, mi mejor amiga, quien, en este exacto momento, está sentada en el sofá delante mío , llorando en el rollo de toallas de papel.

— Estoy esperando! — dije claramente en el teléfono.

Creí que debía decirle a Lizzie que, si intentase relajarse un poco, tal vez el preservativo se soltase, pero acabé quedandome callada. Ustedes

deben estar diciendose que, a los veinte y cinco años , ya no debería estar haciendo tanto drama, entonces empecé a hablar de amenidades. No me interpreten mal, creyendo que esto no me importa, es que estaba esperando algo diferente. Por lo menos es la excusa para comer galletitas rellenas con mermelada a las nueve de la mañana (Yo) y tomar un trago de brandy (Lizzie).

Lizzie estaba desesperada cuando apareció en mi casa hoy por la mañana. Creo que es algo horrible lo que sucedió , pero, pensandolo bien, no es una cosa tan terrible y ciertamente ella no lo va a anotar en su diario como un "Día Especial ". El pobre Ben, mi extraordinario novio , fue expulsado del apartamento con tanta prisa que acabó llevandose la cuchara con que estaba comiendo el cereal.

No voy a entrar en detalles impresionantes porque ustedes deben estar imaginando lo que le ocurrió a Lizzie. Alastair, el muchacho con el que ella está saliendo hace seis meses, se escapó a su trabajo alegando que tenía una reunión importante y dejó en mi casa para que yo solucionase las cosas. No tuve el coraje de hacer que la propia Lizzie llamase a Emergencias y tampoco me tomé el trabajo de explicar que el problema era de mi amiga porque ellos no iban a creerme.

Lizzie y yo somos amigas desde los trece años y crecimos juntas . Dos amigas no podrían tener historias de vida más contrastantes. La familia de Lizzie es elegante , con vajilla muy fina servida en su mesa. Muy diferente de mi familia bohemia, cuyos platos no combinan unos con los otros y los perros comen los restos de comida en ellos. Nosotras amamos a nuestras familias , probablemente por las diferencias. Yo adoraba el orden y la paz de la casa de ella. Y ella adoraba el bullicio de mi casa — nos quedábamos sentadas en los escalones de la escalera comiendo manzanas y oyendo el griterío de mi gente (tengo tres hermanos y una hermana ) entre pelea y pelea. Yo levantaba los ojos al cielo , pero ella observaba ávidamente todo lo que sucedía encantada con toda esa acción.

Sería mucho más fácil si el problema del preservativo fuese mío y no de Lizzie, pues ya estoy acostumbrada a situaciones de crisis. Quiero decir, cuántas familias ustedes conocen tienen el número de teléfono del hospital local grabado en el discado automático del teléfono?

En nuestro teléfono ese número ocupa el número seis, poco después del de la tía Pegs y antes del de la primera mujer de mi padre, Katherine. Ella y mi padre todavía se hablan. Katherine y mi madre son buenas

amigas y todos los años le mando una tarjeta de Navidad!

Todos me dicen que eso es una cosa muy loca.

La recepcionista de Emergencias vuelve al teléfono. Sinceramente Espero que ella haya hablado con un buen profesional experto en retirar preservativos, en vez de entrar en la sala de médicos gritando: " Oigan esta! Tengo una para contarles que no van a creer!."

- Hola ? — dice ella.

- Hola ! — yo respondo, del a forma más despreocupada posible.

Hablé con una de las enfermeras...

- Si ...? — yo digo, imitando instintivamente el irritante hábito de la telefonista de subir una octava durante la frase.

— Ella me dijo que debe venir inmediatamente para acá para retirar el preservativo.

— Muchas gracias . Ya estoy yendo para allá . — Colgué agradecida. Por lo menos no resolvieron explicarme por teléfono la técnica usada para retirar un preservativo atascado.

Lizzie me mira con aire intrigado.

— Vamos a tener que ir allá, Lizzie.

Ella hundió su rostro en sus manos y se puso a llorar. Hago una mueca a su espalda y pregunto: — Lizzie, estás bien ? No quieres ir allá?

Está bien, es una pregunta boba, pero es necesario comenzar por algún lado .

- Yo ... yo ... puede ser que me encuentre con alguien allá. — Sus hombros se pusieron rígidos con el esfuerzo para decir esas palabras.

● A  
h,  
Li  
z.  
A  
sí  
s  
e  
h  
a  
bl  
a!  
N

a  
d  
a  
c  
o  
m  
o  
u  
n  
n  
u  
e  
v  
o  
n  
o  
vi  
o  
p  
ar  
a  
ol  
vi  
d  
ar  
s  
e  
d  
e  
d  
el  
a  
nt  
ig  
u  
o!  
—

M  
e  
le  
va  
nt  
o  
y  
to  
m  
o  
m  
i  
c  
ar  
t  
e  
ra

● Lizzi  
e  
para  
de  
llora  
r y  
míra  
me .

● Me siento nuevamente.

—Oh, te estás refiriendo a encontrarte con alguien conocido?  
Me muerdo la mejilla, suelto una risa forzado y me quedo mirando mis zapatos.

— Si mi madre me descubre, nunca me va a perdonar.

Miro hacia arriba .

Cómo podría descubrirla ? Su madre vive en Cornualles, mi Dios!

- Y si alguien nos viese y se lo contase a ella ?

- Quién, por ejemplo?

Lizzie me mira con rabia. Yo Suspiro: — Oh!

Cuando asistíamos a una escuela en Cornualles, teníamos una compañera llamada Teresa, que ahora vive aquí en Bristol y

desgraciadamente vive vanagloriándose de trabajar como voluntaria en el hospital. Ella finge ser muy cristiana y tiene un montón de símbolos de pecados por todos lados, pero en verdad es una de las personas más horribles que he conocido en mi vida . Cuando Lizzie y yo estábamos en el colegio, su único objetivo era involucrarnos en algún proble, lo que casi siempre conseguía. Si alguien fuese a contarle este pequeño incidente a la madre de Lizzie, ese alguien sería Falsa Santa Teresa . Y con que placer lo contaría!

– Voy a registrarte con mi nombre. Mis padres probablemente te nuncian a se enterarán de esto. Y no les importaría si lo supi

esen  
. Mi  
mad  
re,

- sin duda , le daría otra interpretación a la historia; y , si mis hermanos descubriesen esto , me guiñarían un ojo cuando pasase a mi lado en el corredor y me dirían: "Lo solucionaste , querida?". Y mi padre ? Mi padre no saca los ojos del periódico.

Alastair va a avisar en tu trabajo que tuviste que ir para al hospital, en caso que no puedas ir ?

Lizzie trabaja con Alastair. - El es más o menos su jefe. Lizzie asiente con un gesto de su cabeza , se la ve infeliz.

- No te importa si hago una parada en el periódico cuando vamos al hospital? — yo pregunto. — Preciso decirle a ellos donde estoy . Tal vez nos quedemos horas en Emergencias.

- No les vas a contar nada a ellos , verdad ?

- Lizzie, a pesar de que yo soy una reportera soy una persona muy discreta.

Ayudo a Lizzie a salir del apartamento, sujetandola por el codo. Ella está caminando mal, con las piernas medio abiertas. De repente paramos. — Vamos! — yo grito, señalando en dirección del hospital para que ella no tenga un nuevo ataque de miedo . Cuando me doy vuelta ella me está mirando con rabia.

— Qué pasa ?

— No estoy enferma ni embarazada! Por favor, suelta mi brazo! —

Suelto el brazo de Lizzie y vamos caminando lentamente hasta el auto, en todo momento mirando hacia atrás con la esperanza de ver el preservativo caído en la calzada. Pero no tenemos suerte. Todo bien ! Incluso creo que me gusto ir a Emergencias. Es mi vena dramática.

Lizzie tiene dificultad para entrar en mi auto, pero es porque es pequeño y apretado. Sólo hay dos formas de entrar y salir de un MG deportivo: de la forma elegante o a mi modo. La forma elegante es la que se ve en las películas o en la televisión cuando las personas llegan a la fiesta del Oscar. Para entrar, ellas ponen primero el trasero en el asiento y después giran las piernas hacia dentro. Para salir, las piernas van primero y el trasero en último lugar . A mi manera, el trasero nunca va

en primer lugar; se queda tomando frío del lado de afuera mientras las piernas se meten en el auto, y sólo después entra el trasero. Para salir, prácticamente me lanzo a la calzada.

El nombre de mi auto es Tristán. Sé que es una tontería ponerle nombre a los objetos inanimados; en general no hago eso, pero mi auto tiene tanta personalidad y tanta susceptibilidad que despersonalizarlo puede ser más una maldad con la naturaleza ya bastante efímera.

Intento pedirle a Alá que esa vez Tristán no me abandone (Dios no fue muy benevolente la última vez). Contengo la respiración cuando enciendo el motor y respiro aliviada cuando oigo su ruido. Pero relajarme completamente esta fuera de cuestión, pues Tristán puede pararse en cualquier momento sin necesitar alguna razón lógica. Ya pasé muchas noches desgraciadas al costado del camino que va a Cornualles, esperando aparecer el auxilio mecánico. Como soy mujer y siempre estoy sola, tengo prioridad cuando llamo a la policía. Ya conozco a los muchachos de ese área y todos ellos se comportan increíblemente bien cuando los necesito. Creo que voy a sentir a extrañarlos si: (a) si Tristán comienza a comportarse bien o si (b) es reemplazado por un Volvo confiable llamado Brian.

Lizzie nota mi mirada afligida e intenta entrar. Pone un pie con firmeza y se sujeta. Me entusiasmo ante una situación de "emergencia", finalmente tengo una excusa para meter el acelerador a fondo y volar.

Después de diez minutos y varios incidentes de tránsito en la calle hago una frenada espectacular en frente del periódico, le digo a Lizzie que no voy a demorar y entro por la puerta de la Gaceta de Bristol. Sigo por el corredor ladeado por plantas hasta el ascensor y saludo alegremente a uno de los hombres de seguridad (creo que están allí por motivos estéticos, pues nunca los vi necesitar entrar en acción).

El ascensor para en el tercer piso y yo giro a la izquierda para llegar al escritorio del editor. Golpeo la puerta y oigo una voz gritar: "ENTRE." Joseph Heesman está en su posición habitual cuando entro. Los pies encima de la mesa (estereotipo del editor, pero aún así genuino), hablando al teléfono y fumando probablemente su décimo cigarrillo del día. La corbata escandalosa está torcida a un lado, intentando obviamente "combinar" con una llamativa camisa turquesa. Heesman es un hombre gigantesco y nadie discute con él. Jamás. Su jovialidad puede



transformarse en huracán ante la simple frase: "Pero yo creo que..."  
El cuelga el teléfono. — Holly, planeas robarme mucho de mi tiempo?  
Tenemos muchos problemas hoy.

— Una amiga mía precisa ir al hospital para... para... por una cierta razón, y tengo de ir con ella.

El saca el cigarrillo de su boca y lo atraviesa por encima de una taza de café. Frunce los ojos, desconfiado, y suelta una voluta de humo.

- Cuál es el problema de ella ?

- Problema de ella ?

- Cuál es el problema de ella ?

- Problema de ella ?

- Holly! Para de repetir la misma cosa como si fueses un loro demente y cuéntame qué le sucedió a tu amiga. Ciertamente ella está yendo al hospital porque tiene un problema, verdad ?

- Por supuesto que tiene un problema — yo digo, con voz tensa, dándome cuenta que la situación es absolutamente ultrajante. Debería haberme quedado más tiempo en el ascensor pensando lo que iba a decirle a mi jefe.

- No serás de vos que estamos hablando, verdad ? Realmente EXI ATE "una amiga"?

Están viendo? Nadie entra en esa historia de la amiga.

— Claro que existe ! Ella se llama Lizzie y me está esperando en el auto! — yo digo indignada.

— Entonces, cuál es el problema de ella ?

— Cosas de mujeres — yo respondo en forma evasiva. Eso debería explicar todo.

Afortunadamente, ante la mención de problemas ginecológicos, Joe cambia drásticamente de actitud. (Ja! Ese truco no falla nunca). Me hace un seña para que me vaya, como si estuviese sosteniendo una batalla perdida.

— Intenta no demorar mucho — dice él resignado.

— Gracias, Joe!

Voy a saliendo, pero cuando coloco la mano en la perilla él me hace una pregunta.

— Dijiste que estás yendo al hospital?

Yo parpadeo, nerviosa. - El estaba intentando descubrir algo?

— Si ,voy al hospital.

Joe comienza a mover frenéticamente una pila de papeles delante suyo .

— Puedes hacer una nota mientras estás en el hospital.

— Qué ? — pregunto interesada, volviendo al escritorio de él.

— Un sospechoso de fraude intentó huir y acabó enredado en un accidente automovilístico . La policia está en el hospital esperando a que el hombre sea atendido y medicado.

— **No** sería mejor que fuese Pete ? — Pete es el reportero policial del periódico, por lo tanto ese área es de él.

— Pete está haciendo otra nota.

● Bien , entonces ! — Yo digo animada. El cargo de reportera policial no es muy codiciado, pues nuestra relación con la policia está lejos de ser ideal; y mi posición de poca relevancia en el equipo, debido a mi edad , rara vez me da la oportunidad de hacer una nota interesante. Tomo un libreta de notas y el resumen del caso y voy rápidamente a encontrarme con Tristán y Lizzie antes que Joe cambie de idea. En verdad, cualquier cambio es bienvenido, considerando las notas que hago actualmente.

— Voy a tener que hacer una nota — le digo a Lizzie un instante después, mientras meto las piernas en el auto .

— Qué ?

- Una nota en el hospital. Joe quiere que trabaje en eso mientras esté allá. — Me pongo el cinturón de seguridad y al mismo tiempo enciendo el auto.

- Holly! Creí que ibas a quedarte allá conmigo!

- Voy a estar con vos. Es sólo una pequeña nota que tendré que hacer.

Partimos de nuevo y seguimos a toda a velocidad por las calles.

Llegamos muy rápido a nuestro destino y avistamos un espacio vacío cerca de un BMW. Resistiendo la tentación de hacer un giro brusco y meter el freno de mano , estaciono en paralelo al BMW . (Soy un genio en estacionamiento paralelo).

- Bárbaro ! — yo digo, sin aire. — Fue divertido, verdad ?

- Deberías haberme dejado cabeza abajo, colgada de los tobillos. Casi escupo el preservativo por la boca! — dijo Lizzie aterrorizada.

- Necesitaba traerte rápidamente acá, Lizzie! Podías morir de Síndrome de Shock Tóxico al Latex del Preservativo , o algo parecido! — yo digo,

soltando el cinturón .

—O morir de un shock de terror — dice ella, saliendo del auto.

Entro en el edificio y voy hasta la recepción, con Lizzie rengueando detrás mío . No ponemos en la fila atrás de un niño llevado mientras a madre quien explica que él se tragó un dinosaurio de plástico.

Aparentemente es la tercera vez en a semana que eso acontece. Un tiranosuario, después un raptor y finalmente un reptosaurio. Lizzie y yo esperamos mientras la recepcionista escribe con cuidado todo eso.  
coti

Lizzie mira a su alrededor , afligida y con miedo a estar siendo espiada por Falsa Santa Teresa , y yo observo la sala de Emergencia mientras la palabra tiranosaurio es deletreada. La Emergencia no cambió mucho desde que había estado allí hace algún tiempo . Fueron dos veces. La última porque me di un golpe en la cara con una raqueta de tenis y me dieron seis puntos en la ceja. Como sangraba mucho, me hicieron pasar antes que todos los que estaban en la fila. (Lo que me causó un placer similar a un intenso orgasmo).

El médico que me atendió era simplemente maravilloso, una versión real de George Clooney. Ese hombre moreno y vibrante casi hizo que me olvidase de por qué estaba allí. La sangre en mi rostro no dejaba que yo usase mi encanto natural, entonces intenté mostrarle mis pies, que son mi segunda parte mejor del cuerpo (según me dicen). Pero creo que no notó mis pies , pues cuando pregunté si necesitaba sacarme las sandalias él dijo que no era necesario. Recuerdo que su nombre era doctor Kirkpatrick. Creo que ese nombre es absolutamente magnífico, y me quedé imaginando ser la señora Kirkpatrick (aunque eso esté absolutamente fuera de cuestión , pues yo soy enamorada de Ben y pretendo continuar así ).

Finalmente el niño fue llevado allá adentro, y Lizzie y yo llegamos a l escritorio de la recepción.

— Hola ! — yo le digo muy animada a la recepcionista.

— En qué puedo ayudar?

— Bien, yo telefoné antes y me dijeron que viniese acá. Tengo un problema un poco delicado.

La recepcionista levanta las cejas con aire sorprendido y aprieta sus labios pintados con un lápiz labial rosa, después toma un formulario y me pide que lo llene. Lleno el formulario y Lizzie y yo nos vamos a sentar en

la sala de espera.

Le doy una palmadita en la rodilla de Lizzie, quien me mira con aire tenso.

— Ves? Fue fácil.

— Cuando sea llamada entrarás conmigo?

Le doy una mirada rápida y veo a dos sujetos con cara de policías conversando animadamente en un rincón ; tal vez sean los policías ligados al caso de fraude.

— Bien, tengo de hacer esa nota — yo respondo, mirándolos .

— Por favor — Lizzie pide, volviendo sus ojos hacia mí.

Doy un suspiro.

● Todo bien. Pero esos hombres de allí tiene cara de ser policías; sólo voy a hacerles unas preguntas mientras esperamos y vuelvo pronto.

Además, el niño del dinosaurio va a llevar por lo menos unos diez minutos allá dentro. — Y en ese tiempo rápidamente voy a hablar con los sujetos.

— Hola ! — le digo a los dos hombres. Ambos estaban de camisa y corbata, con mangas arremangadas, pero sin identificación . El que esta delante mío sonrío ; es un muchacho guapo, de cabello oscuro y grueso. El otro se da vuelta y me mira desconfiado, con los ojos más verdes que jamás he visto en mi vida . Un hombre muy atractivo , con un buen físico.

Soy tomada de sorpresa.

- Hola . — dice él repentinamente.

- Ah...

- Desea algo ?

- Ustedes son policías?

- Quieres registrar alguna queja? — él me pregunta con un aire ligeramente irónico.

Estoy tentada de mirar las anotaciones que traje.

Voy directamente hacia quien parece ser uno de los sospechosos del caso .

– Stacey  
sufrió un  
accidente  
de auto,  
verdad ?  
Verdad ?

- De qué periódico eres ?  
- De la Gaceta de Bristol .  
- Y qué quieres saber?  
- Cualquier cosa que puedan decirme .  
- Es mejor que hables con nuestro departamento de Relaciones Públicas. Ellos están preparando un informe para la prensa.  
- El sospechoso fue herido gravemente ? Está detenido por ustedes ? Acusado de qué? Detuvieron a alguna otra persona ligada al caso? O...  
-Cuál es tu nombre? — él interrumpe. Comienzo a desear que los modales del señor Ojos Verdes fuesen iguales a su aspecto físico.  
- Holly Colshannon.  
- Bien, Holly Colshannon — dice él, con un aire serio —, por más persistente que seas , tendrás que esperar al informe para la prensa. — Y, sujetando mi codo, me lleva hasta la recepción.  
- No puedes hacer eso! — yo protesto, cuando él atraviesa conmigo la sala de espera. Lizzie observa todo horrorizada. - El no responde. Por favor, saca de aquí a esta muchacha — le dice él a la recepcionista. La mujer me mira . — Pero ella está aquí para ser tratada.  
- Yo estoy aquí para ser atendida — yo repito, indignada.  
- Verdad ? — él suelta mi codo y me mira de arriba a abajo . — Y cuál es exactamente el problema de ella ? Parece estar bastante saludable. Mierda. La recepcionista y yo vacilamos.  
- Entonces ?  
- Yo ... tengo ... un problema personal.  
— Gran coincidencia, verdad ? Venir aquí para ser atendida cuando uno de los sospechosos de la nota que necesitas hacer también está siendo atendido en el hospital!  
— Bien, lo siento mucho por la coincidencia — yo digo, en el tono más sarcástico posible.

● Holly? —  
dice una  
voz  
detrás  
mío .

● Lizzie.

● — Ellos te están llamando — ella habla en un tono ácido. Con los ojos muy abiertos y los dientes apretados, hace un seña con la

cabeza.

— Con permiso , señor , pero llegó mi turno de ser atendida. — Levanto la cabeza y salgo marchando en dirección a Lizzie.

- Esos idiotas asquerosos! — voy diciendole a Lizzie mientras seguimos a la enfermera por los corredores.

- - Qué, Holly?

- Maleducados, repulsivos, impresentables ...
- Holly?
- Cobardes, corruptos, insensibles...
- HOLLY!

Me sobresalto . — Qué?

- Puedes concentrarte en mí por un segundo?
- Claro que si , Lizzie — yo respondo, acariciando el brazo de ella. — Después de todo, estamos aquí por tu causa. - El estaba prácticamente me estaba acusando de...

- HOLLY! PARA con ESO!

- Tienes razón . Disculpa. estoy cien por ciento aquí con vos.

La enfermera se detiene junto a una camilla, corre una cortina a nuestro alrededor y dice que el médico llegará pronto. Esperamos unos segundos y me quedo hablando furiosa conmigo misma.

Finalmente digo: — Lizzie, te importa si doy una vuelta para ver si consigo encontrar al sujeto que está accidentado? ?! debe estar por aquí y no puedo aceptar la idea de ese sujeto insoportable de allá afuera me pase por encima . Vuelvo en un instante...

Lizzie hace una seña de impaciencia y yo atravieso la enfermería. Paso por las camas, imaginando como voy a conseguir encontrar al

sospechoso si ni siquiera sé el nombre de él (no estaba escrito en mis notas) ni que tipo de accidente sufrió . Me detengo cuando noto una persona en un rincón distante.

Un policia inglés anticuado, de uniforme negro y blanco, con una expresión mucho más amistosa que su compañero de afuera. - El está sentado al lado de una cama escondida por una cortina, tomando un trago de té . Refreno la tentación de correr hasta allá , pues él se puede alarmar, y voy caminando con pasos lentos.

Diez minutos después tengo toda la información necesaria para hacer una excelente nota. Pero interrumpo mi charla con el policia Woods cuando veo a su compañero de ojos verdes viniendo en mi dirección ; él también parece haberme visto. Me escabullo por una puerta detrás mío , resistiendo las ganas de hacerle un seña de victoria (y desdén) al policia , y con una sonrisa que no consigo borrar de mi cara voy la hasta la cortina divisoria donde está Lizzie.

- Lizzie? — llamo desde el otro lado de la cortina. — puedo entrar?

- Puedes, Holly.

Meto la cabeza por la cortina y veo a Lizzie sentada en el borde de la cama, mirando desanimadamente hacia adelante . — El médico ya vino? — Todavía no.

Antes que yo pueda hablar sobre mi nota, la cortina fue corrida a un lado y una enfermera pregunta:

-Cuál de ustedes es Holly Colshannon?

- Soy yo — yo digo automáticamente, antes de pensar.

Ella me señala y le dice a una figura que se aproxima:

● Ella es la paciente. — Y el maravilloso doctor Kirkpatrick aparece delante nuestro.

Nunca me sentí tan descolocada en toda mi vida. Nunca. Las cicatrices emocionales de ese momento quedarán conmigo por un largo tiempo. Probablemente no podré tener sexo de nuevo sin pasar por lo menos por un año de terapia.

El doctor Kirkpatrick continua siendo muy guapo. Sé que dije que estoy enamorada de Ben, y lo estoy , pero eso no me impide admirar otras personas y , peor todavía , querer causarles una buena impresión. Pero creo que sería justo decir que esa buena impresión había quedado grabada en el doctor Kirkpatrick. La primer cosa que él dijo fue:

— Vos ya estuviste aquí antes, verdad? Me parece reconocer tu

nombre.

Mierda. La enfermera me miraba con un aire extraño, como si yo me apareciese por la guardi con preservativos metidos adentro de mi cuerpo.

Me puse roja y no fui capaz de decir una sola palabra.

— No debes sentirte mal . Quitate las bragas y sube a la camilla.  
Aaaahhhh! Me quiero morir! Qué hice para merecer este oprobio?! Y que hacía mi amiga eno medio de todo eso ? Una buena pregunta. Ella también, aparentemente, se había quedado sin habla ante la belleza de él y no había logrado tomar las riendas de la situación. A qué punto las cosas podrían haber llegado si ella hubiese continuado muda?

A esa altura yo todavía no había dicho una sola palabra (ni mostrado ninguno de mis encantos). Miré a Lizzie con tanta rabia que creí que su cabello e iba a prender fuego. Es justo decir que nuestra amistad tambaleó durante unos segundos. Ella sabía exactamente lo que yo quería decir, ese era SU problema. Con los ojos estrechados, simplemente dije : " Puedes darme una mano para subir a la camilla?" pero quería gritar: " ASUME TU RESPONSABILIDAD en esta situación ya mismo !!!"

Fue entoces que la cosa empeoró . Le siguió una pequeña animosidad entre la enfermera y yo . Ella intentaba hacerme subir a la camilla, diciendo: "Vamos, vamos, el médico no puede quedarse esperando todo el día ", cuando yo finalmente recobré la voz. Con el rostro todavía ardiendo grité : — L I Z Z I E , H A B L A A H O R A M I S M O . — En ese momento Lizzie también recobró la consciencia y dijo que era ella quien tenía el problema y no yo. Me hundí en la silla al lado de la camilla, absolutamente exhausta. No sucede todos los días que una tiene a una enfermera eficiente intentando sacarte las bragas .

Primero fuimos reprendidas por la enfermera por haber hecho una broma de mal gusto y por haber hecho perder el tiempo al hospital. Después ella pasó por al lado mío en un estado de furia, causado exclusivamente por Lizzie y yo. El querido doctor Kirkpatrick estaba alborozado; probablemente no veía tanto caos y confusión desde la última vez en que eyo había estado allá, y estoy segura que voy a ser "el TEMA DE CONVERSACION" del hospital por algún tiempo . Casi puedo oír los comentarios. Las historias comienzan así : "Te acuerdas de la vez que esa..." Y una carcajada general.



Cada vez que él acariciaba el brazo de Lizzie, quien lloraba, él decía:  
— No es tan malo.

Yo tuve ganas de gritar: "Es muy malo . Si, señor doctor. Y no le acaricies el brazo a ella, ELLA NO SE MERECE TU CARI?O."

Pero habría sido una cosa poca generosa con una amiga. Y tenía miedo que el doctor Kirkpatrick me hallase poco considerada y sensible después de todo lo que acababa de presenciar.

Disculpen , pero no quiero hablar más sobre eso. Son las once de la mañana, y yo ya tuve un encontronazo con un policia y fui toqueteada por una enfermera quien creía que yo estaba reteniendo un preservativo en mi cuerpo a propósito.

Al carajo con las galletitas rellenas de mermelada! Lo que necesito es tomar un brandy.

## CAPITULO 2

La Gaceta de Bristol no era mi periódico preferido cuando empecé a trabajar poco después que salí de la universidad hace cuatro años. Yo había planeado vivir en Londres y estaba desesperada por trabajar en uno de los periódicos de mayor circulación nacional, pero los candidatos necesitaban tener larga experiencia en el trabajo. La única experiencia de trabajo que yo tenía era catar naranjas en las ferias (y debo ser la única persona del mundo que realmente sentía placer al hacer eso) y trabajar de camarera. Deduje que tendría bajar mis aspiraciones cuando abrí la vigésima carta rechazandome, y habría aceptado cualquier cosa cuando apareció este empleo en Bristol. Tuve mucha suerte, pues ustedes no tienen idea del tipo de mentira que necesité usar para conseguir el cargo de reportera deportiva. Realmente, no querrían saber. Cuando Joe llegó a la brillante conclusión que yo no entendía absolutamente nada de deportes, que debe haber sido exactamente cuando pregunté si Tiger Woods (imaginense, un astro del golf ) se había clasificado para el torneo de Wimbledon (torneo de tenis) , él me colocó como reportera para cualquier otro evento. Soy la más joven del equipo de reporteros, lo que significa básicamente que cubro todos los acontecimientos que nadie quiere cubrir. En este momento, mi especialidad es la columna de funerales de mascotas . Pero es muy difícil demostrar una buena capacidad para escribir cuando se tiene que hablar

sobre un gato: "... y el pelo de Persil, de un blanco virginal, parecía nieve contra..." Si . Exactamente ese es mi trabajo.

Es viernes y como siempre estoy atrasada para llegar a mi trabajo.

Aunque el periódico quede a apenas diez minutos de auto de mi casa, nunca logro llegar a horario. Mientras espero el ascensor que me dejará en el segundo piso , intento desesperadamente no pensar en el incidente del día anterior en el hospital. Con sólo ver un uniforme blanco me pongo nerviosa. El ascensor llega al piso y la puerta se abre. Entro y me choco con Pete Presuntuoso, el reportero policial que está cargando una enorme caja de cartón .

El encontronazo es tan fuerte que mis pechos casi lo traspasan hasta su espalda .

Pete Presuntuoso y yo no nos llevamos bien. Yo lo encuentro presumido y él me considera una mujer chata ( bastante justo, es probable que lo sea ). Afortunadamente, no fingimos que nos queremos .

-- Pete! – le digo sobresaltada, resistiendo las ganas de caer de rodillas para calmar el dolor en mis pechos – Para qué es esa caja? No estás yendote del periódico , verdad ? – yo pregunto, toda esperanzada.

Pete Presuntuoso muestra una sonrisa de satisfacción. No suelo hacer eso con frecuencia, pero esa vez parece que inadvertidamente acerté absolutamente en el blanco. Maldición .

Pete me sonrió con un aire de superioridad – Acabo de presentar mi renuncia con mi aviso previo. Encontré un empleo en el Daily Mail. Como ellos dijeron que no es necesario que trabaje durante el período de aviso previo, ya me estoy yendo.

-- Claro. Entonces, buena suerte. – consigo decir.

-- Gracias.

Entro al ascensor y Pete sale.

-- A propósito, Holly – él dice cuando la puerta comienza a cerrarse -

- Joe quiere verte.- Me da una sonrisa más y el ascensor comienza a subir.

Al llegar al tercer piso , giro a la izquierda para ir al escritorio de Joe y golpeo la puerta justo debajo de la placa que dice "Editor". Como siempre, él grita: "ENTRE!"

Joe está hablando por teléfono y me quedo mirando la oficina, oyendolo descargar su bronca con alguna pobre persona. Esa es la oficina más

impersonal que jamás haya visto. Me asombro cuando pienso como un hombre tan grande, en términos metafóricos y literales, puede crear tan poco efecto en su ambiente. - El no tiene ni una sola foto encima de la mesa, apenas pilas y pilas de papeles. No tiene fotos en las paredes ni ningún indicio de objetos personales. Irónicamente, creo que es porque le gusta tanto su trabajo. Joe cuelga el teléfono.

-- Hola, Joe.

-- Holly! Cómo está tu primo? Anoche lo busqué en el Torneo de España. Cuando estaba intentando conseguir un empleo como reportera deportiva, inventé una historia sobre un primo ficticio, un deportista famoso, llamado Buntam.

Iba a llamarlo Bunbury, como un personaje de Oscar Wilde, pero cuando la primera sílaba salió de mi boca me di cuenta que Joe tal vez hiciese la correlación literaria. Gracias a Buntam, Dios lo bendiga, conseguí el empleo. El problema es que él supuestamente participa de los campeonatos de golf (soy una muchacha ambiciosa).

-- él estaba enfermo . No puede jugar.

-- Qué pena! Qué le pasa ?

-- Ah... gripe.

-- Gripe? - repite Joe. Una gripe no era un motivo serio para mantener a Buntam fuera de un campeonato importante.

-- Bien, síntomas de gripe. Pero, en verdad , resultó ser fiebre tifoidea. - digo con convicción .

-- Fiebre Tifodidea?En España?

-- Bien, él no se la agarró en España.

-- Claro que no.

-- Eso mismo! Sabes con son las enfermedades tropicales, verdad ? - digo sonriéndole a Joe. ? Es una lástima que yo no sepa qué son las enfermedades ni donde uno se las contagia .

- ?l se la agarró en ?frica. - La vieja ?frica parece un continente lo suficientemente grande como para tener todos tipo de epidemias, y Joe parece aceptar bien eso, entonces agrego con firmeza: -- En ?frica.

-- Qué fue hacer él allá?

-- En ?frica? - yo pregunto inútilmente, para ganar algunos segundos para pensar. Joe sacude la cabeza.

-- ?l fue a jugar al golf , por supuesto, un torneo con fines de caridad .

- Una imagen improbable surge delante mío , con planicies accidentadas y

sábanas cubiertas de densa vegetación . Por suerte , Joe no tiene la misma visión que yo.

- Qué mala suerte!

-- Bien, conoces a Buntam. - El está perseguido por los desastres! - Resisto la tentación de abanicar mecon una de las hojas esparcidas sobre la mesa de Joe.

-- ¿sta meado por una manada de elefantes ! De cuántas competiciones él participó este año? Dos? Y en las dos veces quedó fuera. Cuántas cosas malas le pasan ! Qué pena! Ojalá pueda ver a tu primo jugar en el próximo torneo .

-- Ojalá ! - pero no cuente con eso, agrego para mí misma.

Quedo tan cansada con el esfuerzo de mi "proceso de invención de mentiras y excusas " que me lleva algunos segundos para recordar para qué estoy allí.

-- Querías verme ?

-- Si . Me gustó la nota que escribiste ayer sobre el caso de fraude .

-- Gracias.

-- Tu amiga está bien?

-- Lizzie? Ella está bien.

-- Perfecto ! Es por la nota que quería verte .Pete está dejando el periódico.

-- Lo sé , acabo de encontrarme con él en ... en ... - vacilo al recordar que no debería estar en el ascensor a las nueve y cuarto de la mañana. A esa hora ya debería está dentro de mi oficina . Joe hace una seña con la mano ante mi súbita amnesia.

-- Tengo buenas noticias para vos ! Cómo dice el dicho ? La desgracia de uno es el beneficio de otro ? Lo que beneficia a uno es una desgracia para otro ? - Creo que la primera versión es la correcta. Joe tiene el pésimo hábito de mezclar dichos y frases populares. ? Y es difícil para la gente saber lo que él realmente quiere decir. Siempre acaba siendo una agonía.

-- Y entonces?

-- Es una buena noticia!

-- Si ?

-- Si , sabes quién va a ganarse el puesto de reportera policial?

Puedo ser medio lenta para darme cuenta de las cosas, pero creo que sé lo que él quiere decir. Parpadeo nerviosamente . Reportera policial es un

puesto despreciado, y Pete Presuntuoso estaba haciendo la última tentativa para mejorar las relaciones con el departamento de policía local . Por lo que entendí , la policía es realmente agresiva con nosotros y nosotros retribuimos la agresión hablando mal de ellos en nuestras notas, y entonces la tensión continua y se multiplica . Cuando queda desocupado un puesto de reportero policial , las personas se esconden detrás de sus escritorios durante días. Hay un agujero negro en el periódico , y estoy a punto de ser tragada por él.

Joe se levanta , da la vuelta al escritorio , y se inclina en el borde. Debo fingir entusiasmo por un segundo y después mostrar lo que estoy sintiendo? O muestro ya mismo lo que estoy sintiendo?

Preciso pagar mi comida, por lo tanto decido mostrar entusiasmo y un poco de alegría. Joe parece estar satisfecho y me retribuye una sonrisa. - Buena decisión, muchacha.

-- Vas a ser vos. Te voy a dar esa oportunidad!

-- Qué bien! Pero ... pero... crees que tengo la experiencia suficiente para manejarme con la policía? - Qué horror!. Dios, por favor, que diga que no. Por favor, que diga que no.

-- Por supuesto que la tienes! -

Mierda.

- Te estoy dando esta oportunidad!  
Te la mereces! -

Joe

- sacude la cabeza y asume un aire más serio. -  
Holly, quiero que comieces bien en tu nuevo puesto.  
Hemos

tenido gente  
muy buena  
en eso ...

– Carajo! Qué me está diciendo?

-- ... pero ellos han sido muy agresivos, muy atrevidos. Yo quiero que vos construyas una relación mejor con la policía . Quiero que aceites las relaciones , ya sabes , que pongas paños fríos . Debes dorarle la píldora . Manejarte con guantes de seda . Entiendes lo que estoy diciendo?

Aceite , paños , píldoras, guantes de seda .... En verdad no entiendo , pero digo que si.

-- El Jornal de Bristol (periódico que es nuestra competencia) siempre ha tenido una buena relación con la policía y eso quedó demostrado recientemente en las historias policiales que ellos han publicado.

El Jornal de Bristol es el segundo gran periódico de la región, y nuestro principal adversario. Quedamos personalmente ofendidos desde que ellos llamaron a nuestro periódico "periódico de escuela que no sabe al diferencia entre Tony Blair \* y Tony Bennett\* ". Yo le contestaría vigorosamente a esa crítica si al menos supiese quién era Tony Bennett. (Nota de traducción: Tony Blair, ex primer ministro de reino Unido, Tony Bennet : cantante) . Ellos se retractaron al día siguiente por la amenaza de ser procesados judicialmente , pero siempre que el Jornal de Bristol es mencionado a Joe le sale humo de los oídos .

Joe continua con su discurso – Ellos siempre parecen estar un paso delante nuestro en lo que respecta a noticias policiales. Creo que deben tener a alguien allá dentro o que pagan algún tipo dinero para tener las primicias . De cualquier forma, necesito que tomes el toro por las astas. Me dá una palmadita en mi hombro .

- Me quedé satisfecha con nuestra conversación. Me estoy sintiendo mejor ahora. Mucho mejor.

Que bueno que alguien quedó satisfecho.

-- Comienzas en el puesto el lunes. Que tengas un buen fin de semana, en caso no te vea más hoy. Mandale mis saudos Buntam. – él agrega, haciendo un gesto para yo salga de la oficina.

En el pasado instituímos una " cajitaa de insultos" en la oficina , en la cual depositábamos dinero cada vez que decíamos una mala palabra, y

ese dinero se destinaba a fines caritativos. Tres meses después recibimos una carta de la asociación de ciegos agradeciendo nuestras donaciones y diciendo que el dinero estaba siendo usado para entrenar cuatro perros para ciegos. Yo particularmente era responsable de por lo menos del entrenamiento de dos perros guía y la pata de un tercero. Por más que sea a favor de una causa tan digna, mi salario es pequeño y , aparentemente, usar malas palabras no es una cualidad atractiva en una mujer. Entonces inventé un nuevo sistema de insultos, usando frutas y verduras que afortunadamente funciona aquí en la oficina. Las frutas y las verduras que las personas detestan se refieren a cosas negativas, y las que eson gustadas se usan para refrirse a cosas buenas. Por ejemplo, mi comentario para trabajar con la policia local es RABANI TO, pero la renuncia de Pete es MANZANAS!!! . Ahora la oficina está lleno de frases como: "E hombre es realmente un NABO ". "Está vieja como una PASA DE UVA" "¿I tiene menos gracias que un PEREJIL"

Este nuevo "lenguaje" se presta a malas interpretaciones. Hay una muchacha aquí que siempre grita por teléfono: "Es la BANANA mas grande que jamas haya visto !" .Al tiempo descubrimos que para ella Banana era equivalente a noticia y no hacía referencia al órgano sexual masculino. Entonces este trabajo con la policia me obligará a tratar con NABOS, mas amargos que LIMONES , con menos cerebro que un ZAPALLITO y con menos gracias que la ACELGA.

-- Cómo fue tu día? – pregunta Ben .

Lo Miro con un aire sarcástico. La una pregunta es muy compleja. Estamos sentados en Henry?s para tomar algo al final de la tarde . Las enormes hojas de la palmera me están incomodando, y una en particular me está arañando la cabeza; los últimos rayos de sol atraviesan la vidriera, casi obligandome a cerrar los ojos. Además, no estoy de buen humor .

-- Un poco peculiar. – Tomo un trago grande de vodka . Le había colocado un poco de jugo de naranja a la bebida.

-- Peculiar , en qué sentido ? – él se me acerca para me oír mejor en ese ambiente ruidoso, típico de un bar al final de tarde de un viernes.

-- Me dieron el puesto de reportera policial del periódico! – respondo jugando con el sorbete en mi boca, intentando darle una sonrisa radiante.

-- Y eso es bueno ? No decías que era horrible trabajar en esa sección ? Qué le sucedió a Percy? No era ese el nombre de él ?

-- Pete. – La hoja de la palmera gigante me hace cosquilla en lo alto de mi cabeza nuevamente.

-- Qué sucedió con Pete?

Suelto un suspiro profundo, tragando un poco más del vodka.

-- Se fue a trabajar al Daily Mail.

-- Ah, es una especie de promoción, entonces ?

Lo miré de reojo . Si él supiese...

-- Esa es una forma de ver la cosa.

-- Holly Colshannon, reportera policial de la Gaceta de Bristol . – él menciona con énfasis el título de mi nuevo cargo.

-- Parece una cosa genial – yo digo, mirando los cubos de hielo.

-- Parece perfecto! – Ben habla con vehemencia. En general la vehemencia es seguida por un golpe en el brazo o una palmada en la espalda . El tono que él usa es para alegrarme.

No es una cosa muy agradable recibir un golpe o una palmada de un jugador de rugby de un metro ochenta y seis de altura.

-- Joe dijo que me dio el cargo porque hice una buena nota sobre el fraude en el caso Stacey. – La hoja de palmera continua irritandome y doy un golpe , intentando no perder el control. Na quiero ser recordada aquí para siempre como “la loca de mierda que se peleó con una palmera”.

-- Fue la nota que hiciste en el hospital? Con ese policia maleducado?

-- Eso mismo.

-- Pero dijiste que el otro policia era muy simpático. Sucedió algo más ?

-- Eso no basta?

-- Quiere decir, alguna cosa interesante?

Pienso en contarle sobre la conversación sobre Buntam con Joe, pero penso, como siempre, Ben no hallaría gracia alguna a la historia de Buntam. A veces Ben se queda completamente confundido conmigo y con mis locuras y cada vez pregunta asombrado : “Pero cómo te animaste a ...?” o “Por qué vos. ..?”

Sacudo la cabeza y pregunto: -- Con quién vas a a jugar mañana?

-- Bath.

-- Oh, debe ser un juego difícil – yo digo, como si entendiese mucho del asunto. En verdad , no tengo la menor idea, pero creo que si hago comentarios ambiguos no me equivocaré mucho. – Vas a a usar zapatillas rojas o azules ? – yo pregunto, haciendo que la conversación vuelva a un



punto más confortable.

-- Holly! Te he dicho una centena de veces que no son zapatillas , son botines . Eso va a depender de si el campo está seco o húmedo, y todo depende del color que el otro equipo esté usando. – él sonrió, inclinándose hacia adelante y me dá un beso cariñoso en la frente .

Ben es un novio extraordinario. - El es simplemente perfecto. Lo conocí en una cena de entrega de premios , cuando trabajaba en el periódico como reportera deportiva (antes que Joe descubriese que yo no sabía ni el ABC del deporte). Ben estaba recibiendo el premio del "Jugador del Año". Hizo un pequeño discurso de agradecimiento y contó una broma muy graciosa sobre un labrador, un loro y un skate. Cómo era el chiste? Bien, no puedo contarlo sólo tenía gracia para quienes estábamos allá. No conseguía sacar los ojos de él. Ben estaba vestido con el smoking obligatorio, su cabello despeinado cayendo sobre su frente , los ojos más azules que que jamás haya visto , y un bronceado resultado de una semana navegando. No hice ni una sola anotación para el periódico durante toda la noche , y a la mañana siguiente tuve que llamar desesperada a los otros reporteros deportivos y hacer todo tipo de promesas para que ellos me prestasen sus anotaciones.

Cuando quiero, suelo lograr una bella apariencia física . En verdad , puedo quedar muy atractiva . Obviamente no soy como esas mujeres que se despiertan con una cara perfecta, hacen una maratón durante todo el día , llevan a sus hijos a la escuela, ayudan los ancianos a cruzar la calle, trabajan como esclavas y continúan con esa cara perfecta. Pero cuando decido tomarme el trabajo de peinar mi cabello y aplicar maquillaje, los resultados son bastante agradables. Soy alta (tengo casi un metro y setenta e cinco, para ser precisa), cabello rubio, lacio y alguna pecas (Por supuesto que ya intenté usar jugo de limón, pero no logré nada) y una sonrisa franca que no encuentro muy elegante, pero que Lizzie asegura que es extremadamente alegre ( o sea una risa burda y cabacana , una prueba concreta de que no es muy elegante). Ben es alto, prácticamente una torre ( Adoro a los hombres altos). Es bueno estar al lado de él y no sentirme una mujer bonsai . Siempre fui alta para mi edad . Una vez, en el colegio, cuando fui a una fiesta de disfraces como el hada de las flores. Hices varias piruetas que creí que serían apropiadas para una hada y me gané el segundo lugar! Como el árbol Gigante y Alegre...

Pero los Dioses debían estar sonriéndome la noche que conocí a Ben, pues puse en marcha un plan de seducción y salí vencedora.

Yo, el árbol Gigante y Alegre, gané !!.

Y hasta el día de hoy no sé cómo lo logré. Pues Ben es muy codiciado, como dice Lizzie. Y ahora, maravilla de las maravillas, estamos saliendo; en verdad, hace casi un año. Entonces, la vida está mucho mejor. No es perfecta, pero ¿quién tiene una vida perfecta? Quiero decir, los partidos de rugby de los domingos son aburridos, y están los eternos entrenamientos. Y las celebraciones entre los jugadores después de los partidos...

Pero yo conozco un montón de mujeres que adorarían salir con él, y me considero la persona más suertuda del mundo. No quiero ser el tipo de novia que siempre está reclamando porque no lo ve mucho; para ser sincera, a pesar de que amo estar con Ben, sé que el deporte es mucho importante para él. Acepto el rugby con todas sus circunstancias y vicisitudes porque para mí Ben es casi perfecto. Es encantador, espiritual, gracioso, perfecto en la cama... y la lista no termina ahí. Aunque no esté pensando en eso ahora, creo que él es el Número Uno, y ¿qué más puedo pedir?

-- Vamos, Colshannon - dice Ben, vaciando su copa - Vamos a casa. Resisto el impulso de darle una patada rápida a la palmera cuando salimos; me quedo atrapada en la puerta giratorio hasta que Ben logra sacarme de allí.

Ben y yo volvimos medio atontados a mi apartamento en Clifton (en la parte más coqueta de Bristol). Un apartamento pequeño pero adorable. Queda en la planta baja de una bella mansión de estilo Regencial, y mi sala de estar tiene inmensas ventanas en paneles, que me costaron la mitad de un salario para cubrir con cortinas. El cuarto queda en los fondos de la casa y, gracias a Dios, las ventanas son menores y dan a un jardín interno comunitario muy bien cuidado. También tengo un minúsculo cuarto de huéspedes, donde apenas cabe una pequeña cama doble y nada más.

Vivo sola por el momento, pero espero que en un futuro no muy distante Ben venga a vivir acá. Preferiría vivir sola, y si ustedes hubiesen sido criados en mi familia también lo habrían preferido. Hay ventajas perfectas en no compartir la casa con alguien, una de ellas, como todo ermitaño que se precie sabe, es la libertad de comer torradas no cena sin

tener que oír las preguntas normales hechas a quien comer sólo café con leche y tostadas en la cena sólo eso vas a comer? Por qué no le pones un poco de paté en las tostadas? Cuántas verduras has comido hoy?). Además, no tengo que convivir con mi familia, que consigue hacer de la vida cotidiana un verdadero infierno.

Ellos traspasan los límites que hasta el peor de los compañeros de apartamento respeta. Ustedes no tienen idea lo maravilloso que es encontrar todo en la heladera del modo en que vos lo dejaste. Es una constante sorpresa para mí encontrar que mi auto todavía está estacionado allá afuera, que el dinero todavía está en mi cartera y que mis cejas siguen intactas cada mañana. Creo que nací por accidente, pues soy la más pequeña de una familia de cinco. Los otros fueron terribles, y aunque yo al haber sido una niña santa, en términos relativos creo que no fui una criatura que dio mucho trabajo. Mis hermanos, en particular, le dieron muchos dolores de cabeza a mi madre. Recuerdo una cierta vez ella compró un libro llamado "Cómo lidiar con un adolescente complicado". Cuando le pregunté cuál de los chicos había causado la compra de ese libro, ella dijo: "Todos. Los voy a golpear con el libro en la cabeza o voy a intentar aprender como evitar la violencia física con ellos."

Compramos kebabs en Park Street. Ben y yo comemos todo menos carne; una compañera de trabajo tuvo una intoxicación de cinco días después de comer esa carne. Pero Ben tiene estómago de avestruz y una perfecta constitución física, y nunca se enferma. Subimos en dirección a Clifton.

Me despierto muy temprano el sábado a la mañana e continuo acostada en la cama, pensando si alguna cosa mala sucedió conmigo el día anterior o si apenas fue una pesadilla. Todo da vueltas dentro de mi cabeza y recuerdo que fui designada para trabajar junto a los policías. En vista de la reputación de ellos, no sé muy bien cómo sentirme. Dejo a Ben durmiendo y me levanto para hacerme un té y matar la sed terrible que siento. Media hora después los acontecimientos del día anterior todavía pesan en mi cabeza, entonces vuelvo al cuarto para ver si Ben despertó y si tiene ganas de conversar sobre eso.

¿?l continúa durmiendo. Doy una vuelta a la cama, abriendo y cerrando las cortinas, y de nuevo miro a Ben. - El abre un ojo y balbucea: -- Holly, dejame en paz.

Vuelvo a la sala y , en una tentativa patética de llamar la atención, tomo el teléfono. mi dedo marca el primer dígito del número de Lizzie. Recordando la reacción de ella la última vez que la llamé tan temprano, guio mi dedo para a un número diferente.

coti

-- Hola, soy yo. – yo digo, cuando mi madre atiende.

-- Quién ?

-- Yo , Holly.

-- Holly, Ho-lly? – ella repite mi nombre, fingiendo que no sabe quién es.

Ese es el concepto de humor de mi madre y su forma no muy sutil de decir que no la llamo hace dos semanas. Yo me impaciento. – Holly, tu hija.

-- Oh, esa Holly! Qué bueno que llamaste , querida. – A pesar de que ella está del otro lado de la línea, y que hay centenas de kilómetros de distancia, sonrío .

-- Cómo está el tiempo ahí? – yo pregunto, viendo agua escurrirse por la mi ventana.

-- Horrible, querida. Absolutamente horrible. Con ese aire marino terriblemente saludable. Casi me ahogo cada vez que respiro profundamente. Tengo que fumar veinte cigarrillos por día para compensar eso. Puedes imaginar? VEINTE por día. Eso me va a llevar a la tumba muy pronto . A pesar de los monólogos apasionados sobre la neblina de Londres, creo que a mi madre realmente le gusta de vivir en el campo, pero por supuesto no va a admitir eso.

-- Cómo va a la obra de teatro ?

Mi madre logró persuadir a todo el elenco de la obra de teatro en la que ella es la estrella a comenzar los ensayos en Cornualles. El director, un viejo amigo suyo, aceptó porque de ese modo ella no crea problemas en otro lugar. Uno de los problemas de comenzar una nueva obra de teatro es que ella asume en parte la identidad de su personaje.

-- Tu padre vino al último ensayo y uno de los nuevos actores le preguntó tenía algún comentario que hacer. - El le dijo al actor debería decir su parlamento sin tropezarse con los muebles ..

-- Es un buen comentario ese.

-- Te parece? Cómo está el maravilloso Ben?

Una sonrisa apasionada cruzó mi rostro con la mera mención del nombre de él, y yo enrollé el cable del teléfono en mis dedos.

-- ?! está perfecto. Muy bien. Todavía está durmiendo . Cómo está papá?

Y Morgan? – Morgan es el perro pequines de mi madre. - El está muy viejo , sólo le quedan dos dientes en la boca. Es muy gracioso cuando intenta morder a otros perros, pues primero los chupa . Además tiene gases .

Sinceramente espero que ella esté hablando de Morgan y no de mi padre.

– Y cómo va tu trabajo? – ella me pregunta.

-- Estás hablando con la nueva reportera policial del la Gaceta de Bristol ! Creo que fue una especie de promoción.

Mi madre dio un suspiro de admiración y dijo: -- Qué maravilla!

Suelto una risita en el teléfono. Una de las ventajas de tu madre trabajar en el teatro es que ella siempre tiene una buena reacción.

– Pero qué sucedió con ese sujeto presuntuoso? ?! no trabajaba como reportero de policiales antes que vos ?

-- Pete? Se consiguió un empleo en el Daily Mail.

-- Peor para él. –

-- El puesto de reportera policial no es muy bueno .

-- Querida, tranquilízate . Estoy segura que todo te va a salir muy bien . Mierda de perro! Para con eso, Morgan! SAL DE AQUI !!!.

Querida, debo irme . Morgan está subido a la mesa comiendo el cereal del desayuno .

La verdad es que Morgan sólo logra subirse a la mesa cuando ella lo coloca allá para atender o teléfono. Yo me desperezo.

-- Cariños para Lizzie! – ella dice, y cuelga.

### CAPITULO 3

El lunes intento demorar lo inevitable; paso casi una hora vaciando mi bandeja de correspondencia, mandando e-mails a amigos y hablando con el personal de contabilidad. Debo ir hasta la delegación policial para informar que soy la nueva reportera policial, pero simplemente no consigo enfrentar esa tarea.

En el fin de semana estuve reflexionando sobre mi súbito cambio en el trabajo; el lado positivo es que no ya tendré que hacer coberturas sobre funerales de mascotas , y tal vez "reportera Policial de la Gaceta de Bristol " sea un título de mayor impacto. Incluso más sexy. Y estaré trabajando en una cosa más importante, lo que obviamente es bueno. Con un timing fantástico, Joe asoma mi cabeza en la oficina y

frunce el ceño .

-- Holly, qué está haciendo aquí? Muevete pronto. Ve a la delegación de policía. Tal vez hayan ocurrido diez robos, secuestros o incendios mientras estuviste sentada allí!

Me sobresalto , y digo: "Ya estaba partiendo ", tomo un block de notas y una lapicera, tomo mi cartera y salgo. Me estoy sintiendo como María de la Novicia Rebelde, cuando la madre superiora la manda a la casa de los Von Trapp por primera vez. Tal vez cantar la canción me ayude.

"Dominemos nuestra voz, repitiendo sin cesar ..."

Tal vez no ayude .

Entro en Tristán y partimos en una nube de monóxido de carbono. Tengo que admitir que estoy nerviosa. Detesto ser " la nueva", que no conoce ni el lugar ni las personas con quienes vas a lidiar. La que no sabe que de la máquina de café siempre sale sopa en vez de chocolate caliente, la que no sabe que nunca debe hablar con su jefe después que su equipo favorito perdió. Esos pequeños detalles de familiaridad, que hacen la vida cotidiana más comfortable.

La delegación policial es un edificio grande y feo, cerca del centro de la ciudad. Estuve allí una vez por cuestiones no profesionales , cuando Lizzie y yo fuimos detenidas porque haber cortado camino por un jardín privado. Era tarde de noche, acabábamos de salir de una disco e intentábamos volver a casa. Cuando bajábamos del otro lado de un muro alto que el dueño del jardín había construido, fuimos detenidas y llevadas a la delegación policial. A mi parecer fue un poco demasiado por lo que habíamos hecho . Después de todo, sólo saltamos a un jardín, pero que pertenecía al reformatorio juvenil local. Por eso la policía creyó que éramos delincuentes juveniles huyendo. Cuando se dieron cuenta del error, chequeando los datos con las autoridades correspondientes , fuimos rápidamente liberadas y llevadas con gran ampulosidad a la calle. No guardo un bello recuerdo de mi paso por esa delegación policial.

No sé bien cuál es el procedimiento a seguir (me refiero al procedimiento de una reportera policial, no a la de una criminal). En general , el reportero anterior orienta a la nueva reportera , pero Pete Presuntuoso ya se fue ; y en vista a nuestra mala relación con la policía creo que esa orientación no habría sido mucha ayuda. Probablemente él me habría hecho estacionar mi auto en el lugar reservado para un alto funcionario . Puedo imaginar a Pete intentando convencerme de que los

comentarios de los reporteros son siempre bienvenidos en el tribunal de justicia, y que si piden silencio cuando yo comience a hablar es una indicación de que puedo continuar hablando sin ser interrumpida.

Resuelvo entablar una charla con alguien del departamento de Relaciones Públicas de la policía y decir que soy nueva allí ; tal vez ellos me den una pista de lo que debo hacer a continuación.

Cuando entro en los portales sagrados de la delegación policial veo algunas personas en el área de recepción y voy directamente a la mesa de la recepcionista, esperando pacientemente que el sargento levante sus ojos de su trabajo. Pero eso no sucede. Creo que seremos buenos amigos. - El tiene uniforme, camisa blanca, corbata negra y saco azul marino encantador .

Sin mirarme él dice: -- Buen día .

-- Por favor, podría saber donde queda el departamento de Relaciones Públicas?

-- Su nombre? - pregunta él secamente , continuando con su trabajo.

-- Holly Colshannon, la nueva reportera policial de la Gaceta de Bristol . -

A esa altura prácticamente estoy recostada sobre su mesa de trabajo, con la cabeza casi en el pecho de él, forzandolo a mirarme .

-- Su documento de identidad, por favor. - Le paso mi billetera con la cédula de identidad , finalmente él levanta los ojos para ver si soy la misma de esa fotografía espantosa.

?! frunce el ceño cuando mira la foto y mira hacia arriba nuevamente. Me saca el cabello de la cara.

-- Ahora está mejor. - él dice, dejando cédula de identidad encima de mostrador con un aire de desprecio. Como siempre, cuando me siento desaprobada me pongo a hablar incesantemente.

-- Ya sé que la foto no se parece a mí, pero se va a reír si le cuento ...

Bien, tal vez no debería contarselo ... de cualquier forma, soy reportera de la Gaceta , el periódico acaba de ganar el premio de "mejor periódico Local del Año", y por supuesto eso fue muy celebrado por el personal del periódico y naturalmente yo bebí un poco de más...

El me interrumpe y pregunta en un tono grosero.

-- Ya estuvo aquí antes?

Yo me sobresalto, dio un paso hacia atrás . No voy a confesar de ningún modo el incidente ocurrido en el reformatorio juvenil. Y mucho menos a él. Mi voz sube y balbuceo.

-- En verdad, es la primera vez que entro a una delegación de policía. No es de los lugares más alegres, cierto? Quiero decir, unos floreros aquí y allí y algunos almohadones esparcidos mejoraría...

Una voz ácida detrás mío interrumpe mi monólogo.

-- Realmente detesto interrumpir tu descripción por más fascinante que sea, pero ...

-- Oh, no ... sos vos - él dice, con la animosidad con que Churchill saludaría a Hitler .

- Tienes razón . Soy yo.

-- Qué deseas ?

-- Soy la nueva reportera policial de mi periódico!

-- Qué maravilla. Justo lo que necesitábamos.

Se da vuelta hacia el sargento de la recepción .

-- Buen día , señor.

-- Buen día , Dave. Cómo está? Tu familia está bien?

-- Todos bien, gracias, señor.

Carajo ! Me siento descompuesta del estómago. El sargento de la recepción le pasa unos papeles y Ojos Verdes se aparta. - El debe ser alguien bastante importante, pues (a) fue llamado "señor" y (b) está de civil. Increíble. Puse un pie en el edificio y ya conseguí crear un malestar con la persona equivocada.

-- Puede decirme , por favor, donde queda el departamento de Relaciones Públicas?

El me da unas indicaciones vagas, me manda a pasar por la puerta de seguridad y salgo de allí lo más rápido posible. Mi encuentro con Ojos Verdes me amedrentó un poco. Soy una mariconita !

Subo varios pisos por la escalera y atravieso unos pasillos. Ese lugar me hace acordar mucho a la escuela. Tal vez debido a olor a comida de alguna cafetería cercana o a las salas grises e impersonales. Sólo puedo decir que no se parece en nada a las oficinas de la Gaceta de Bristol . No se ve a nadie charlando amistosamente en la máquina de café o durante almuerzos prolongados.

El departamento de Relaciones Públicas queda en el segundo piso , y la puerta de madera no tiene ninguna diferencia de las otras alineadas en el pasillo, a no ser por una pequeña placa que ya vi en un escritorio de Relaciones Públicas. Golpeo la puerta y espero pacientemente. Ninguna respuesta, entonces golpeo nuevamente y meto la cabeza adentro.



- - Hola ? - No hay nadie a la vista en la oficina, y yo digo nuevamente. -  
Hola?

Sé que dije que no había nadie a la vista, pero quizás había alguien escondido en un armario o algo parecido . Y por qué no? Yo misma tengo ganas de esconderme en un armario cuando encuentre alguno bastante confortable.

Oigo unos ruidos ahogados viniendo de debajo de una mesa, y un instante después una muchacha se levanta triunfante y me señala . La muchacha es deslumbrantemente glamorosa.

Está vestida con un modelo - que mis ojos poco conocedores en ese área- creen que se trata de un modelo Versace, Chanel o algún otro modisto de alta costura cuyas prendas tienen varios ceros en el precio. Esa ropa no debería estar siendo estropeada debajo de una mesa. Ella se equilibra en sus zapatos de tacos altos .Si yo intentase usar zapatos así, iría a parar a la emergencia del hospital antes que me dijeren : "Holly, no te estás equilibrando bien." Su cabello oscuro está sujeto en un rodete pequeño muy bien armado, y las uñas están pintadas de color rojo sangre. El maquillaje es tan perfecto que me llevaría horas para hacer algo igual. Y tal vez no lo conseguiría. La muchacha parece muy fuera de lugar en medio de esos muebles tan feos.Su ropa debe costar más que el presupuesto anual del departamento de policía. La primer cosa que se me viene a la cabeza es por qué diablos una persona así, que debería estar trabajando en campañas multimillonarias en alguna agencia sofisticada de Londres, está haciendo en el departamento de Relaciones Públicas de una delegación policial.

-- Lo Encontré ! - dice la muchacha. - Encontré mi prendedor que se cayó al piso! Mi nombre es Robin. Soy la nueva jefa de Relaciones Públicas. O mejor dicho , relativamente nueva.

Doy un paso adelante , miro debajo de la mesa e intento leer el nombre en el prendedor . No es que sea extremadamente curiosa; es sólo un acto reflejo - Holly Colshannon - yo digo, consiguiendo ver la palabra "Prozac" antes de levantar los ojos.

Ella aprieta mi mano con firmeza. - Encantada de conocerte, Holly. Llegué a Londres unos meses atrás y todavíaa me estoy adaptando al trabajo, por eso vas a a tener que enseñarme algunas cosas.

-- Bien, En verdad yo también soy nueva aquí.

-- Qué tal si tomamos un café?

-- Ya sabes donde queda la cafetería entonces ?

-- Querida, fue la primer cosa que aprendí – ella dice, pasando delante mío para salir de la oficina.

Creo que descubrí el origen del olor a comida que hay en el aire. La cafetería queda en el sótano del edificio y parece estar administrada básicamente por personajes de una película ambientada en una cárcel. A pesar del aspecto poco saludable, mis ojos son atraídos para una máquina de café nueva colocada en una superficie de acero inoxidable detrás del mostrador. El paraíso del café.

-- Todo es muy básico aquí – dice Robin bajito cuando llegamos cerca del mostrador . – Cuando llegué ellos no tenían idea de lo que es un buen café! Era como si les estuviese hablando en holandés con ! Me dio mucho trabajo convencerlos de comprar una máquina de café decente! – Los funcionarios no tenían un aire muy amistoso, muy por el contrario. Mi unica expectativa era que mi café llegase caliente y libre de saliva, restos de azúcar o detergente, porque la taza estaba mal lavada.

-- Ellos tienen la manía del capuccino expreso – dice Robin. – Aunque le pidas otro tipo café siempre acabas recibiendo un capuccino. Creo que capuccino es una gran novedad para ellos.

Pedimos el café , pagamos dos capuccinos y vamos a conversar a una mesa en el fondo , haciendo equilibrio con las tazas de café espumante.

-- Entonces – dice Robin de repente, abriendo un sobrecito de edulcorante

--, En qué periódico dijiste que trabajas, Holly?

-- En la Gaceta de Bristol . ? El periódico local más importante.

Ella se muestra desconfiada. – Conocí a tu antecesor. Cómo era el nombre de él ?

-- Pete.

-- Eso mismo. A dónde se fue él ?

-- Se consiguió otro empleo. En el Daily Mail.

Robin levantó las cejas y entreabrió la boca.

-- No es necesario que hables bien de él. No nos llevamos a las mil maravillas.

Robin pareció aliviada. – Muy bien , él era un poco...

-- Presuntuoso?

-- Presuntuoso. – Las dos tomamos un trago de café.

Conversamos sobre varias cosas hasta que hice la pregunta que estaba en la punta de mi lengua desde que nos conocimos. Le pregunté con

naturalidad, en medio de la conversación.

- - Y qué te trajo a Bristol?

Podía ser mi imaginación , pero estoy segura que ella se sintió afligida con la pregunta.

-- Yo trabajaba en Londres, en una agencia de publicidad – ella responde sucintamente. – Y creí que estaba necesitando un cambio.

-- Y qué cambio! El departamento de policia.

-- Exacto.

Sacudimos las cabezas. Por primera vez nos quedamos en silencio, y me doy cuenta que por alguna razón ella no quiere tocar el tema . Unas de las principales reglas de un reportero es dejar que el silencio se haga sin interrupción; en general , las personas detestan los silencios durante una conversación y muchas veces dicen cualquier cosa para llenar esos huecos. Pero mi irritante sentido de “fair play” prevaleció . No estoy entrevistando a Robin para el periódico, sólo estoy intrometiendome en su vida privada. Resuelvo no causarle más incomodidad y digo: -- Me quedé un poco perpleja cuando supe que había sido designada para trabajar en la sección policia.

-- Por qué?

-- Bien, no es .... , quiero decir ... , historicamente hablando, no es el mejor trabajo del mundo.

Continuo dando explicaciones sobre la situación en el pasado y le digo que que ser reportera policial es considerado una tarea horrible. Ella frunce las cejas y dice muy lentamente: -- Pero vamos a tener que encontrarle una vuelta a esto , verdad ?

-- En verdad yo no sé qué vuelta le podemos dar, pues por lo que recuerdo las cosas siempre fueron así. Una vez un sujeto llamado Rob fue designado para el cargo y literalmente se escondió detrás de uno de los patrulleros. - El sólo quería ver una escena del crimen de primera mano . Deberías haber visto el lío que se armó...

Mientras hablo, voy chupando la espuma del café con la cuchara. En ese momento no muy elegante de mi existencia, Ojos Verdes entra en la cafetería con una pila de papeles en la mano .

Tengo tiempo de sacar la cuchara de mi esofago y cerrar la boca cuando él saluda a Robin de lejos. Robin se detiene, mirandolo .

-- Robin?

Ella se da vuelta hacia mí , con su atención dispersa.

-- Me diste una idea. Podríamos cambiar toda esta situación, Holly. Podríamos hacerlo . Imagina qué bueno sería para nosotras! Vos podrías tener tu propia columna y yo volverme a la gloriosa para Londres, más pronto de lo que soñé !

Es claro por qué Robin trabaja como Relaciones Públicas, verdad ? Y por qué ella quiere volver a la gloriosa Londres? Pero estoy ansiosa por oír cualquier consejo sobre mi carrera en rápida y clara declinación en ese momento, y el entusiasmo obvio de ella es un tanto contagioso.

-- Qué? Qué es?

-- ?! es guapo , verdad ? – dice Robin, mirando a Ojos Verdes.

-- Si , lo es . Y entonces ?

-- ?! es mi vecino de puerta.

Miro de nuevo a Ojos Verdes. Qué calse de vecino ella tiene ? A mí no me gustaría que él fuese mi vecino de puerta, especialmente después de haber experimentado las delicias de su lengua viperina. Sólo Dios sabe lo que él habría dicho sobre mí.

Robin comienza a juntar sus cosas.

-- Vamos, voy a darte algo de información y después voy a conversar con el jefe sobre mi idea.

De vuelta en la oficina de relaciones públicas ella me muestra la caja de documentos donde todos los informes para la prensa con detalles de crímenes cometidos son colocados para los reporteros. Sólo hay que entrar allí y tomar una copia. Ella se rehusa terminantemente a decir cualquier cosa sobre los detalles de su idea, y después de algún tiempo desisto de preguntar. Tomo tres informes de la caja y voy al estacionamiento donde dejé a Tristán.

De vuelta en el periódico, doy una mirada a los informes. Nada muy alentador : un acto de vandalismo de estudiantes, robos de autos y falsificación de dinero. Veamos lo más interesante de ellos, la falsificación de billetes, como ustedes deben imaginar. Hago unos llamados, el caso se poniendo más interesante, y cuando me doy cuenta ya son cinco y media de la tarde y yo todavía tengo de escribir la nota.

Tal vez ser reportera policial no sea tan malo . Pongo el mayor cuidado para ser gentil con el detective del caso, aunque él deje en claro que yo lo estoy molestando, y no hago ninguna referencia crítica a la policia en mi informe. La actitud positiva de Robin está funcionando. Tal vez yo, Holly

Colshannon, pueda dar encontrarle la vuelta a esto. Tal vez pueda hacer con que ellos me quieran y me acepten.

Cómo volvimos nuevamente a la Novicia Rebelde ?

Lizzie viene a dormir a mi casa hoy. En general pasamos las noches de los lunes juntas, como una especie de consuelo. Un tributo al inicio de una semana de trabajo. Abrimos una botella de vino y la tomamos lentamente . A veces vemos un video, o simplemente damos una caminata. Ben generalmente va a al entrenamiento de rugby las noches de lunes y Alastair siempre está trabajando (no sólo los lunes).

Lizzie se recuperó del incidente del preservativo. En verdad , a la mañana siguiente ya nos habíamos olvidado de lo que había sucedido, pero para eso fue preciso recurrir a una caja de chocolates y muchos videos la noche del jueves. Alastair no dio señales de vida durante todo el fin de semana; Lizzie dijo que él había sido llamado par resolver un asunto importante en Londres. No sé si él tiene intenciones serias respecto a ella. Yo tengo mis dudas, pero por otro lado a quién no le gustaría estar con Lizzie? No tengo la menor idea porque él pasa tanto tiempo trabajando y deja a Lizzie conmigo. Ella está loca por él, y yo espero que eso apenas sea un enfriamiento natural de la relación, lo que siempre sucede después de la fase inicial de simbiosis (fornicar todo el tiempo, el lenguaje llano).

Cuando aprieto el botón del portero eléctrico para que Lizzie entre, me quedo esperando en la puerta hasta que ella suba las escaleras. Lizzie aparece unos segundos después, con una botella de vino en una de las manos y dos huevos Kinder en la otra. Su cabello oscuro suelto cuelga hasta los hombros, y sus pechos vienen sacudiendose mientras ella sube los escalones con sus piernas largas de gacela. Lizzie usa un número mas grande de corpiño que yo ; me encantaría tener pechos mas grandes, pero ella se queja mucho de eso. Conocen la prueba de lograr sujetar un lápiz debajo de los pechos? Bien , Lizzie dice que no sólo puede sujetar varios lápices sino también una regla, un transportador y una goma de borrar grande.

-- Hola – dice ella, dandome un beso exuberante. – Cómo estás ?

-- Genial , y vos? Te está sintiendo bien ahora? Alastair volvió el domingo?

Ela asiente con la cabeza . Yo sólo vi a Alastair unas dos veces, lo que es bastante extraño, pero él trabaja tanto que no ve Lizzie con mucha

frecuencia, y mucho menos a mí. - El es muy guapo , tiene un aire intelectual y usa anteojos a la moda.

-- Ya me disculpé con vos por el incidente?

Me río . - Creo que si . Pero si puedes disculparte una vez más , hazlo . Me gusta el modo en que hablas .

-- Disculpame.

Tomo la botella de vino de la mano de ella y entramos a la sala . Lizzie se seinta en uno de los sofás mientras voy a la cocina buscar vasos y un sacacorchos.

Lizzie grita desde la sala. - Cómo fue tu primer día?

Vuelvo a aparecer y comienzo a abrir la botella. - Muy bien, pero la primer persona que encontré en la delegación policial fue ese policial del hospital.

-- El antipático ?

-- El mismo!

-- Te reconoció ?

-- Inmediatamente, pero la nueva relacioncita pública es simpática y por lo menos el día no fue tan terrible.

Serví el vino en los vasos, y Lizzie y yo comenzamos a beber, felices de la vida.

-- Entonces, vsite a Alastair en el trabajo? - yo pregunto.

Lizzie trabaja con computadoras. Ella es brillante. Dice que no entiende nada de computadoras, que sólo conoce algunas palabras como "bytes" y "disco rígido"; pero la verdad es que ella se siente perfectamente cómoda en su trabajo. Alastair era su superior cuando ella comenzó en ese empleo. Ella lo ignoró durante meses, pues creía que él era uno de esos nerds que trabajan en informática. Pero después que comenzaron a trabajar juntos en un proyecto, y ella me dijo que él tenía algo que la atraía. Y no la traía poco, sino mucho.

-- Qué mierda! Alastair no habló conmigo en todo el día , pasó todo el tiempo en una sala de reuniones. Mi Dios! , qué diferencia con el principio de nuestro relación! Recuerdas Holly ? él me agarraba por detrás todo el tiempo . Ahora vive fuera de mi oficina.

Lo recuerdo muy bien . prácticamente viví toda esa etapa con ella. Ellos finalmente salieron una noche cuando se quedaron trabajando hasta tarde. Personalmente suspiré aliviada, pues la tensión se estaba haciendo insoportable y no estaba segura a si las cosas terminarían como en las

novela en que todo sale mal . Como, por ejemplo, en "El paciente inglés". Ella no podría haber sobrevivido al accidente de avión y haber esperado en la caverna hasta que él vuelva ? De cualquier forma, eso no viene al caso. Las cosas entre Lizzie y Alastair definitivamente no están del mismo modo que cuando comenzaron.

Lizzie continua hablando . – Entonces fui a la ciudad a la hora del almuerzo para consolarme un poco, e imagina a quién encontré?

-- A Quién ?

-- Falsa Santa Teresa . No me vas a creer, ella miró dentro de mi bolsas de compras y comenzó a decir que Jesus Cristo había entregado su ropa al prójimo y que yo debería hacer lo mismo.

-- No me digas!

-- Ya sé que es una blasfemia, pero le dije a ella que en la época de Jesús obviamente no había tops y musculosas y que estaba segura que él comprendería que el nuevo top que tenía en la bolsa era muy sensual y no podía ser donado a nadie . Sé que fue horrible decir eso, pero no pude resistir la tentación.

Yo me reí mucho, lo que probablemente también, es una blasfemia pero , según Teresa, Lizzie y yo perdimos nuestra oportunidad de acercarnos a Jesús hace mucho tiempo. Fue más o menos en la época en que descubrimos a los novios y el alcohol.

En el colegio, Teresa era la adolescente más piadosa y recatada que se puedan imaginar. No usaba maquillaje , no hablaba de ropa ni le silbaba a los muchachos. Leía la Biblia en las horas libres y dirigía el Grupo de Jovens Cristianos. Siempre se vestía con corrección, de la forma más pudica posible.

Hasta el día de hoy ella tiene ese aspecto de mojigata , con un crucifijo colgando en el cuello.Su cabello es negro, sedoso, con ondas suaves, cortado bien corto. En verdad , ella es muy bonita, pero estropea cualquier efecto que podría producir con su expresión más ácida que un limón. No creo que la santidad de ella sea resultado de un gran amor al prójimo porque, creanlo o no , ella es una puta de primer orden. Hay otros factores más complejos en juego , en los cuales no puedo comenzar a analizar en este momento . Una vez, ella esparció el rumor en el colegio de que yo había sido atrapada con mi novio, Matt, encima de una mesa del laboratorio ! Considerando que mis únicos encuentros íntimos con Matt en esa etapa de nuestra relación habían ocurrido en una parada

de ómnibus, con por lo menos tres capas de ropas entre nosotros , eso fue en verdad una acusación infame. No fue un acto muy cristiano por parte de Teresa, en mi opinión.

Lizzie sirve más vino en los vasos y enrosca sus piernas debajo de sus rodillas.

-- Entonces, cuál fue la última desgracia de Buntam?

#### CAPITULO 4

En el trabajo, al día siguiente, recibo un recado para llamar con urgencia a Robin. Otro miembro "encantador" de la policia de Bristol me transfiere la llamada a ella.

Robin atiende.

--Robin, soy Holly Colshannon, de la Gaceta de Bristol . Nos conocimos ayer.

-- Holly! Iba a llamarte ! Para de hacer lo que estés haciendo ! Tengo una novedad para vos !

-- Si ? - yo pregunto sorprendida.

Ella habla atropellando las palabras. - Fue una idea que se me ocurrió ! Una oportunidad para el departamento de Relaciones Públicas ! No sé cómo no pensé en esto antes! Ya vas a ver, Holly! Me dio mucho trabajo persuadir al personal, pero ellos acabaron aceptando. Pero sólo por un período de prueba de seis semanas.

-- Quiénes son ellos ? Qué aceptaron ?

Robin hace una pausa dramática, después continua lentamente.

-- Yo.... Arreglé ... para.... que vos. Seas detective!

Ella respira profundamente en el teléfono, posiblemente esperando aplausos. El problema es que no entiendo muy bien y frunzo el ceño .

-- Detective? Cómo es eso ?

-- Holly - ella dice impaciente. - En vez de usar los canales normales de comunicación ... esto es yo escribo los informes y te los entrego para que los publiques en el periódico, vamos a cambiar todo ... vas a poder salir como una detective y directamente escribir sobre tus propias experiencias!

-- Cómo si fuese una especie de diario personal ?

-- Si , una especie de diario. Puedes acompañar al detective todo el día y contarles en primera persona a tus lectores lo que sucedió . Un verdadero



documental.

Es una idea brillante. simplemente brillante. Y yo , Holly Colshannon, voy a hacer eso. ? Es mi gran oportunidad. tengo que sujetarme al escritorio para no comenzar a saltar sobre la mesa.

-- Robin, sos maravillosa! – le digo, jadeando en el teléfono. Steve, de contabilidad, me mira intrigado cuando pasa por mi escritorio.

-- Querida, lo sé. Pero hay algunas reglas básicas que tendrás que seguir.

-- Por qué yo ? Por qué fui elegida y no un periodista del Jornal o un periodista freelance ?

-- Bien, perteneces al mayor periódico de la región. Además, nosotras las mujeres tenemos que unirnos.

Viva la hermandad de la raza femenina ! La bombardeé con preguntas.

-- Cuándo puedo comenzar?

-- Inmediatamente.

Parpadeo . Es una decisión apresurada, incluso para os nuestros patrones.

-- Debo encontrarme con el jefe?

-- Por supuesto!

-- Cuándo?

-- Esta tarde.

-- Puedo escribir sobre este proyecto ?

-- Puedes, podrás escribir todo menos los detalles de casos confidenciales, ciertas partes de los procedimientos policiales y la identidad de las personas involucradas en un caso. Vamos a necesitar que vos y la Gaceta firmen varios contratos confidencialess.

-- Qué gana la policia gana con todo esto ?

-- Mayor presencia en la comunidad. Tienes que escribir en términos favorables, que es la otra parte del contrato.

Una gran pregunta se me ocurre. – A quién voy a ser designada?

-- Recuerdas aquel hombre que estaba ayer en la cafetería?

-- El de los ojos verdes? El vecino de puerta?

-- Acertaste ! él mismo! Vas a a ser designada a él !

Mi pequeña burbuja de euforia estalló de repente, pues, aunque no conozca o Ojos Verdes, tengo la impresión que a él no le va gustar nada la idea. Ni un poquito. Pero no quiero parecer ingrata con Robin, y posiblemente esa oportunidad será dada a otra persona si hiciese alguna objeción. Por otro lado, quedar a la merced de los comentarios

sarcásticos de él durante un mes no me parece una perspectiva muy atractiva . Le pregunto bajito. – Por qué él ?

-- Bien, él se va a casar el mes que viene. Tienes seis semanas y deben comenzar inmediatamente. Creemos que sería una especie de planificación limitada para el proyecto , ya que es una cosa experimental. Además, es probable que él no sea llamado para casos peligrosos de aquí en adelante para que nada malo le suceda antes de su boda. El jefe creyó que podríamos cuidar de ustedes dos al mismo tiempo. Por eso él es la elección obvia.

-- Claro. Obvio.

Después del almuerzo tengo de ir a la delegación, pues a esa hora el jefe va a darle la noticia a Ojos Verdes. La frase que Robin usó fue . “Darle a noticia.” Una forma de decir que le van a decir algo que él no quiere oír. Hum ... no me parece que Ojos Verdes vaya a recibir bien esta noticia . AH! Les cuento , él tiene nombre. Sargento detective James Sabine.

Entro a la oficina de Joe sin golpear. - El está en el teléfono (qué sorpresa!) y frunce el ceño con esa ruptura del protocolo. Debo avisarle que él tiene que llamar al jefe de policia inmediatamente para discutir los puntos delicados del contrato. Joe cuelga el teléfono y , antes que pueda decir cualquier cosa, como por ejemplo “Cómo está Buntam?”, me impongo y no le doy oportunidad de abrir la boca.

Joe queda entusiasmado. En su entusiasmo confunde todavía más los dichos y me dice alegremente: -- Esto va a hacer que a gente de la columna de policiales del Jornal le crezcan dientes verdes de envidia . – Llama inmediatamente al jefe de policia . Después de veinte minutos de discusión y la promesa de mandar esa tarde una copia firmada del contrato enviado por fax, él me invita a un almuerzo de celebración. Habla alegremente sobre la reacción del Jornal hasta que llegamos a una cantina llamada El Barco de Vidrio. A decir verdad , hasta las ensaladas de ese restaurante me descompone el estomago, pero es el lugar favorito de la gente de oficina . Desgraciadamente me olvido de eso y empiezo a comer como en un bacanal romano . No me conformo con una ensalada de entrada y pido un segundo plato ( el más caro del menú ), sin

importarme que Joe pueda creer que soy una aprovechadora. Mientras esperamos, mastico mecánicamente un pedazo de pan, mirando la línea del mar por encima del hombro de Joe, como si fuese un hamster hipnotizado. Pero, al parecer, Joe no nota nada.

-- Es algo bueno, Holly. Realmente bueno. A propósito, cómo los persuadiste para que te dejen hacer esto?

A esa altura conseguí mirarlo de nuevo y encogí los hombros con un aire de modestia. - El no precisa saber nada, verdad? Además, si supiese que la idea fue de Robin y no mía, podría querer mandar a alguien con más experiencia en mi lugar.

-- Contactos, contactos. - yo digo.

-- La gente del Jornal se van a querer matar! - dice Joe, frotándose las manos. - Imaginate vamos a tener exclusividad y una persona de nuestro periódico acompañando a la policía en sus investigaciones! Sabes algo, Holly? Realmente no creía que vos podrías hacer bien este trabajo. Creía que nunca superaríamos al Jornal en la sección policiales. Ellos vienen subiendo sus ventas desde que contrataron a una nueva reportera policial!

-- Bien, pero nosotros vamos ser los primeros ahora!

-- El jefe me dijo que un detective normalmente tiene varios casos en sus manos al mismo tiempo, entonces puedes escoger unos de los que creas que serán solucionados en ese período de seis semanas, no te parece?

-- Claro. - yo murmuro con vacilación.

Cómo diablos podré saber si un caso será solucionado o no?

-- Vamos a publicar tu diario todos los días. La primer entrega será publicada la semana que viene, lo que te dará oportunidad de adaptarte y también de escribir una buena introducción en ese lapso de tiempo. Y vamos a necesitar un título. Un título realmente sugestivo. Qué te parece "El Verdadero diario de Dick Tracy"? Me gusta la idea. "El Verdadero diario de Dick Tracy." Tiene gancho. Prepara la introducción para el jueves, primero capítulo se publica el viernes.

El Verdadero diario de Dick Tracy.

Al sargento detective James Sabine no le va a gustar nada esto. Ni un poquito.

Después de las dos de la tarde llego a la delegación policial. Encuentro un

espacio vacío en el estacionamiento y hago una gran maniobra con Tristán. El mismo sargento de ayer está en la recepción y yo lo saludo alegremente cuando paso hacia el departamento de relaciones públicas. - El me mira con cara de estreñimiento.

Definitivamente estoy haciendo progreso por aquí. Llego a la oficina de relaciones públicas en tiempo record, y por alguna razón mi corazón comienza a latir más fuerte. No tengo idea de por qué estoy tan nerviosa.

Robin parece estar esperandome. Sus ojos brillan y ella está inconfundiblemente inquieta y excitada; su ropa es diferente de la que estaba usando ayer, pero es igualmente linda, y su cabello está suelto. Sin decir una palabra, ella me toma por el brazo, atraviesa el corredor conmigo y me lleva a un área de oficinas con varias mesas, que yo nunca había visto antes. Allí hay un volcán en actividad. Hay gente moviéndose por todos lados. Hay archivos apilados en todas las mesas y las personas gritan mientras hablan por teléfono. El ambiente está lleno de animación. Nadie usa uniforme, lo que es bastante curioso en una delegación de policía. Todos están vestidos con camisa y pantalón y casi no hay mujeres. Al final de esa gran sala hay un pequeño compartimento aislado con vidrio opaco. Seguramente el escritorio del jefe. Siendo una extraña (y mujer) soy blanco de miradas curiosas mientras atravesamos la sala. Robin golpea la puerta, y en los breves instantes que esperamos para entrar ella susurra: -- El jefe quiso saber todo sobre vos, entonces tuve que informarlo.

Antes que yo pueda preguntar cuál era exactamente la información que circulaba sobre mí, él nos ordena entrar. Ojos Verdes, o James, como sería mejor llamarlo desde ahora, está caminando inquietamente. Mi intuición es que acaban de darle la noticia. - El deja de caminar cuando entramos y nos mira. Hasta la animada Robin parece encogerse un poco bajo esa mirada de Medusa.

El jefe se levanta detrás del escritorio y sonrío jovialmente cuando entramos. - El obviamente es un relacionista público de corazón, y me hace acordar a un gerente de banco benevolente (no que haya conocido muchos a lo largo de mi vida, pero me imagino que ellos son así. Es un hombre grande, de bigote abundante y cintura más abundante todavía. - El dice, en un tono sincero: -- Ah! aquí están ellas finalmente! Da un paso adelante y aprieta mi mano.

-- Debes ser Holly!

-- Si. Un placer conocerlo!

-- Es un gran placer tenerte a bordo! Robin nos dijo que te conoce de Londres y nos contó muchas de tus aventuras en el periodismo ! Nos dijo que estás acostumbrada a misiones peligrosas! Debes contarme de la época en que viviste en Beirut . ? Qué historia!

-- Hum... si – yo digo, con una voz que no parece mía.

Yo nunca estuve en Brighton, y mucho menos en Beirut ! Consigo lanzarle una mirada a Robin, ella me sonrío con una mirada de advertencia. Tengo la impresión que ella siempre logra lo que quiere.

-- Este es el sargento detective James Sabine. James, te presento a tu nueva compañera y sombra!

James muestra una cierta incomodidad .

-- Nosotros ya nos conocemos – él dice entre dientes, da un paso en mi dirección con los labios apretados, en una mueca mas que una sonrisa, y , sin mirarme , aprieta mi mano . Voy a ser clara y honesta , él casi me aplasta la mano . Intento no estremecerme.

-- Holly, mandé a traer una mesa para que puedas escribir tus notas mientras James escribe sus informes – dice el jefe. – Esa es una de las cosas que vas a aprender! La cantidad de informes que estos oficiales tienen que presentar ! Pero me imagino que has aprendido a ser paciente en la expedición al Ártico!

Lo más cerca que estuve de una expedición al Ártico fue cuando saqué un cubito de hielo del congelador. Una expedición insignificante, supongo.

-- Estoy segura que tendré que aprender muchas cosas! – yo digo de forma conciliatoria, cualquier cosa para salir del tema de las expediciones y otras aventuras de mi carrera ficticia.

-- Trajiste el contrato firmado por tu editor?

Saco de la cartera los papeles que el abogado de la Gaceta examinó en la hora del almuerzo. La firma apresurada de Joe venía al final de la última página y me inclino sobre la mesa para firmar al lado del nombre de él. Al hacer eso, siento los ojos de James Sabine en mi espalda . Cambio de posición, sintiendome incómoda . Le paso el contrato al jefe, quien dice:

-- Perfecto ! Por qué ustedes dos no van a tomar un café a la cafetería para conocerse un poco mejor? Preciso ajustar algunos detalles con Robin.

Y con eso mi nuevo compañero y yo salimos de la oficina.

James Sabine atraviesa el corredor con pasos rápidos. Voy detrás de él con una imagen molesta : su espalda tensa y ancha cubierta por una chaqueta de tweed. - El continúa caminando rápidamente y yo casi tengo que correr para alcanzarlo . Sus piernas parecen tener el doble del largo que las mías.

Entro por segunda vez en la cafetería en veinticuatro horas. Las personas de allí me miran desconfiadas. James no dice una sólo palabra cuando pedimos el café, y mucho menos me mira . Toma su taza primero y se sienta en una de las mesas. Yo hago lo mismo. Me siento tímidamente delante suyo y me siento como una niña que espera ansiosamente la aprobación de sus padres. - El habla sin mirarme .

-- Bien, debería estar felicitandote . Lograste persuadir a Robin y al jefe que esa es una buena idea.

Trago en seco. Mierda, vamos a entrar directamente en un ring de box , sin ponernos los guantes ? No podemos esperar un poco y hacer algunos ejercicios de precalentamiento verbal antes? Hablar, por ejemplo: " El clima es pésimo últimamente, verdad ? "

-- Imagino que todo esto es un poco inconveniente para vos, pero ...

-- Un poco inconveniente? Tener que servir de niñera de una reportera oportunista, loca por meter sus narices en lo que no es asunto suyo. No, no es ningún inconveniente.

**MALHUMORADO DE MI ERDA !**

Las palabras finales son gritadas y eso pone a la cafetería en estado de alborozo. Todos se dan vuelta para mirarnos y yo me hundo en la silla, pero James Sabine no saca sus ojos verdes de serpiente de mi rostro enrojecido.

-- Crees que no tengo nada más importante que hacer que arrastrar conmigo por todos lados ?

Eso me irrita, especialmente con la palabra "arrastrar". Implica indirecta sobre mi peso.

Intento razonar nuevamente. - Pero James...

-- Para vos soy sargento detective Sabine - él dice gruñendo.

-- Sargento detective Sabine. Es una gran oportunidad para el departamento de relaciones públicas . Imagina como eso va a mejorar la reputación de la policía local.

-- Quieres decir que nuestra reputación va a quedar destrozada cuando

vos acabes con ella ?

Creo que a James no le gusta mucho la prensa. Estoy tentada de preguntarle si ha tenido una mala experiencia en la infancia con la prensa . Tal vez alguna periodista le haya sacado un caramelo de la boca o le hizo algo malo a él.

-- No, quiero decir que esto va a crear buenas relaciones públicas. Va a mostrarle a la gente el trabajo maravilloso que ustedes hacen aquí.

-- Estoy seguro que los criminales de Bristol van a dormir más seguros sabiendo que vos estarás siendo la fiscal de nuestro maravilloso trabajo .

James se levanta con tanta fuerza que la silla casi se cae al piso , y se retira airadamente de la cafetería. Ignorando la silla tambaleante , me levanto y voy detrás de él porque, para ser sincera, me quedé muy irritada. Si él piensa que va a intimidarme , puede ir sacándose esa idea de la cabeza . Tengo la oportunidad de mi vida y tal vez esto le dé un impulso a mi carrera, y ni él ni nadie me lo va a impedir . Cuidado, James Sabine, voy a ser tu sombra más fiel en las próximas seis semanas.

Lo sigo hasta la gran sala . Cuando él se sienta en medio de ese laberinto de mesas, veo que sus compañeras se están divirtiendo mucho con la situación. Todos se están riendo o guiñan sus ojos cuando él pasa. El hecho que él esté de pésimo humor los hace gozar todavía más . Evito mirarlos , para no exacerbar los ánimos. James se sienta. La mesa en frente de él está vacía, posiblemente esperandome, y yo también me siento. Le digo en voz baja, para que el resto del departamento de policía no pueda oír:

-- Escucha . Lo siento si te estás sintiendo tan mal . Pero puedo asegurarte que intentaré hacer un perfecto trabajo de relaciones públicas .

El me mira con su aire cínico.

-- Ya preguntaste si alguien del departamento de policía va a aceptarme? – yo pregunto.

-- Esa fue mi primer pregunta

- - Y qué dijeron ellos ?

-- Qué crees ? No esperes una vida fácil aquí adentro . – dice él entre dientes.

Continuo hablando.

-- Estaremos pegados el uno al otro durante seis semanas. Si te hace sentir mejor, por qué no propones las reglas?

Nos quedamos en silencio por un instante mientras él considera lo que yo propuse , después dice lentamente:

-- Okey, regla uno. No puedes interferir con mi trabajo. No quiero oír tu voz. Sólo estás aquí para observar.

-- Comprendido. – Hago un movimiento con la mano como si cerrase un cierre relampago en mi boca. Los ojos de él brillan.

Irritado, James habla más rápidamente.

-- Regla número dos. Tendrás que consultarme si quieres publicar cualquier detalle de mis casos en el periódico. Entendsite ? Cualquier detalle. Puedes arruinar un caso proveyendo información. Y regla tres – James dice, inclinándose sobre la mesa --, Vas a hacer el mejor trabajo de relaciones públicas que hayas hecho en tu vida, señorita Colshannon.

-- Pretendo hacer eso.

-- Perfecto .

-- Perfecto .

Se hizo una pausa, y entonces yo agrego :

-- Muy bien. Creo que ya nos entendimos. Voy a comenzar mañana a la mañana. A qué hora llegas?

-- A las ocho en punto.

-- Te veo a esa hora entonces, sargento detective Sabine.

Y con eso me levanto y soy aplaudida por el resto del departamento de policia. no puedo dejar de sonreír y menear la cabeza cuando paso saludando a esa multitud que me aclama . En verdad , eso casi me devuelve el buen humor. Tal vez nunca me lleve bien con James Sabine, mas ya sé que voy a tener una excelente relación con el resto del personal del departamento de policia .

## Capitulo 5

- Y entonces, cómo es ese sargento detective Sabine? Estoy hablando por teléfono con Lizzie. Tomo otro trago grande de mi vodka con limonada y , sentada en el piso con las piernas cruzadas, inclino la cabeza hacia atrás y me recuesto contra la pared.

- Qué quieres saber? Ya te dije como es él . Mezquino, malhumorado.

- Quiero saber cómo es físicamente?

- Físicamente?



- Si , Holly – dice Lizzie impaciente – su físico . Tiene verrugas en la cara?  
? Es bizco ? ? Calvo ? Estoy preguntando por la apariencia de él.

- No viste al sargento en el hospital?

- Lo vi , pero sólo de espaldas – ella admite.

- Oh! Oh! – me encojo de hombros . – Creo que él tiene una apariencia normal. Podría ser el vecino de la puerta de al lado – yo digo, repitiendo la frase de Robin.

- Vecino ? Quieres decir que se parece a Warren Matchell? Mierda ! Qué horror! Como...

Lizzie y yo tuvimos experiencias similares respecto a vecinos . Nada muy excitante.

- No, Lizzie. No es exactamente como Warren Mitchell.

- Entonces, como quién ?

– Es guapo . No es simpático , pero es guapo . ojos verdes. Cabello rubio oscuro. Alto. Buen físico . Eso es todo.

– Es raro describir a un hombre guapo y al final decir: “Eso es todo.” Pero James Sabine realmente no me entusiasma mucho. La personalidad de un hombre me importa mucho . El hombre debe ser divertido sin ser demasiado sarcástico. La puntuación del sargento detective Sabine es baja, y él es sólo sarcástico. Debe ser cálido y simpático. Una vez más , su puntuación es baja. Y debe ser buena persona . Una persona puede ser buena comportandose de modo desagradable con una muchacha en su primero día de trabajo? No , NO PUEDE, por lo tanto Sabine no es buena persona.

— él me parece atractivo — dice Lizzie con un aire soñador.

— ?! no es alguien atractivo para convivir . Me hace sentir como si tuviese diez años y no está nada contento de tenerme trabajando con él.

— él debe estar en buen estado físico, siendo oficial de policia.

— Dónde está Alastair esta noche ? — yo pregunto a propósito.

— En Escocia, en una reunión.

— Cómo está ?

— Creo que bien. No veo a Alastair desde el fin de semana.

Lizzie y yo nos despedimos y cuelgo el teléfono. Vuelvo a pensar en otros

asuntos. Qué tipo de ropa una reportera que va a trabajar de detective debería usar? Creo que un toque de glamour sería bueno. Pongo música de Aretha Franklin para inspirarme y voy al cuarto, abro las puertas del armario y miro qué hay adentro. Hummmmm. Comienzo a colocar prendas encima de la cama buscando ESE NO S? QUE. Luego separo un pantalón negro de gamuza, una camisa lila y botas negras de caña alta. Lo que, con toda sinceridad, fueron las primeras prendas que saqué del armario.

—... No, estoy seguro que crema está bien... mousse de chocolate? Qué es eso? ... Oh. Si, me parece bien... Bien, no. Ahora me tengo que ir... Esa reportera está aquí... Qué? Mousse de chocolate con guindas? Estamos hablando de lo mismo? Estoy seguro que cualquier cosa que vos elijas estará bien. Ahora tengo que cortar.

James Sabine estaba al teléfono desde el momento en que llegué, y la última llamada era probablemente de su novia. O por lo menos eso creo. Fue una conversación que descaradamente intenté oír; es maravilloso oír al sargento detective Sabine siendo agradable.

Me sorprendí esta mañana. Con la ayuda de un radio, dos relojes despertadores y una llamada telefónica, conseguí llegar a la delegación policial a las ocho en punto. Como una criatura que va a una escuela nueva, había hecho un saqueo del armario de material de las oficinas de la Gaceta y me había abastecido de nuevos blocks de notas, lápices, lapiceras y varias cintas vírgenes para el grabador.

Aproveché el tiempo en que James Sabine estaba en el teléfono para hacer sociales con el resto del departamento de policial. O mejor dicho, ellos hicieron sociales conmigo. no tuve que esforzarme. Varios sujetos vinieron hasta mi mesa y se presentaron. Todos muy alegres. Y realmente parecían simpáticos. Por qué yo tuve que caer en manos del señor Cara de Culo habiendo tantos otros hombres disponibles, nunca voy a saber por qué.

Estaba feliz en mi silla giratoria mientras James Sabine conversaba por teléfono cuando una persona se detuvo detrás mío y dijo con una sonrisa: — Hola, mi nombre es Callum. Debes ser Holly.

Le sonreí. Hay personas que tienen algo que nos dice que nos van a gustar de entrada. Y sé que Callum me va a gustar.

—Sabes mi nombre? — pregunto sorpresa.

— Todo el departamento no habla de otra cosa. Causaste un revuelo aquí. El jefe y Robin han hablado mucho sobre este proyecto. — Su aire es extremadamente serio.

— No te preocupes por James. — él hace un gesto con la cabeza en dirección a James Sabine. — él es un amargo.

Me río cuando dice eso.

— Se va a casar el mes que viene — dice Callum animado, pasando un dedo por su garganta como si estuviese siendo degollado. — En qué periódico trabajas ?

— En la Gaceta.

Callum baja la voz, inclinándose sobre mí y dice en un murmullo:

— A él no le gustan los periodistas , sabías ? Yo me inclino hacia adelante y murmuro:

— Lo sé. Alguna sugerencia?

— Qué tal tomar el primer avión disponible a Grecia?

Miro a James Sabine.

— Tentador, pero desgraciadamente no es posible.

— Muy bien , en una semana voy a hacerte la misma pregunta.

Probablemente vas a saltar de alegría. — él se levanta y dice — Que tengas un buen día , Holly, hasta más tarde.

Cuando James Sabine cuelga el teléfono, se levanta.

— Vamos, tenemos que salir ahora. Hubo un robo de medicamentos en el hospital local.

Ooooooh. Mi primera misión. El sargento detective Sabine ya está saliendo cuando lo alcanzo.

Bajamos las escaleras. "Bajamos" en plural es una forma de decir porque James Sabine marcha unos diez pasos delante mío e intento seguirlo como si fuese una araña inválida. Malditas botas negras. Cuando pienso que vamos entrar en la cafetería de nuevo por alguna bizarra ironía del destino, giramos a la izquierda y salimos a un estacionamiento subterráneo. James Sabine va hasta una pequeña cabina, pide las llaves a un hombre y se dirige a un auto gris muy discreto. Ya ha encendido el motor y se puso el cinturón de seguridad cuando siento en el asiento del acompañante .

— Vas a tener que caminar más rápido, señora Colshannon, si no te quieres perder los acontecimientos. No voy a vacilar en partir sin vos.

— Creo que no me perdí nada hasta aquí, y soy señorita Colshannon. No tengo vergüenza de ser soltera — yo digo con insolencia.

El levanta los ojos y dice: "Ah", en un tono que sugiere que mi declaración explica todo. Arqueo los hombros, furiosa conmigo misma por tocar ese tema.

— Puedo sugerirte que uses un calzado más apropiado p? — él pregunta, mirando mis lindas botas negras de caña alta.

— Voy a acordar de sacar del armario las sandalias taco aguja cuando llegue en casa esta noche — yo digo, entre dientes .

El auto emerge del estacionamiento subterráneo a un sol brillante. Le doy una mirada cariñosa a Tristán cuando pasamos al lado de él en el estacionamiento al aire libre .

Miro determinadamente por la ventana, hasta que se me ocurre que eso es exactamente lo que este maldito quiere que haga. Entonces tomo mi block de notas , aclaro mi garganta e intento hablar en un tono más civilizado.

— Entonces, qué investigan los detectives? Quiero decir, específicamente.

— Cualquier cosa, desde una violación hasta un robo o un crimen.

Cualquier cosa que exija investigación, opuesto a los casos que quedan a cargo de la gente de uniforme.

— De uniforme?

— Policías de uniforme , señorita Colshannon. Uniforme opuesto a esto . —

él señala el pantalón beige que está usando. Levanto los ojos y veo la camisa Rauph Lauren y una corbata discreta. Comienzo a anotar rápidamente ese último comentario en el block de notas, para no parecer que estoy mirandolo . — Entonces, hace cuanto tiempo que estás en la policía , sargento ?

— Nueve años.

— Entraste acá poco después del colegio?

—De la universidad.

— Cuál?

— Durham. — Dejo de escribir y levanto las cejas, sorpresa. - El me mira . — Estás asombrada, señorita Colshannon? Por qué tengo una buena educación ? Esperabas que tuviese un diploma de detective de un curso por correspondencia ?

— Sólo espero que seas un poco menos agresivo — yo retruco, en un tono ácido. - El está comenzando a irritarme profundamente.

— Muy astuta ! — él murmura. El resto del viaje es hecho en completo silencio.

Cuando entramos al hospital, el olor fuerte a desinfectante nos invade. Frunzo la nariz al acordarme del incidente con el preservativo de la semana anterior. Miro a mi alrededor cautelosamente , esperando no ser reconocida, y quedo aliviada cuando la lógica se impone. Ellos deben tener centenas de pacientes allí todos los días ; por lo tanto , no es probable que se acuerden de mí. Más confiada , sigo a James Sabine hasta la mesa da recepción. - El entrega su identificación a la recepcionista.

— Estoy aquí para investigar el robo . — La recepcionista toma el teléfono, habla con alguien rápidamente y cuelga.

— Va a tener que hablar con el doctor Kirkpatrick. - El está en el ala Munroe, preguntele a la recepcionista de allá. — Con esas palabras somos dispensados inmediatamente y ella vuelve a leer su revista de modas.

Me quedo congelada. El doctor Kirkpatrick? EL DOCTOR

KIRKPATRICK?!? Ah, no. Esto no puede estar pasando . James Sabine sale caminando rápidamente , abriendo las puertas con violencia para llegar al ala Munroe. Yo voy detrás, intentando darle tiempo a mi cerebro para razonar. James Sabine grita por detrás de su hombro. — Sigueme!

Mientras camino, voy a considerando las varias opciones delante de mí, incluso desaparecer, desmayarme entre la recepción y el ala Munroe, y varias otras posibilidades extremas . El problema es que realmente necesito estar presente en mi primero caso, sino James Sabine va a pensar que tengo miedo.

Exacto. Hay una sola cosa que puedo hacer y que voy a llevar a cabo.

Llegamos al ala Munroe en tiempo record y James Sabine pregunta por el doctor Kirkpatrick. El médico guapo aparece y aprieta la mano del sargento detective Sabine . Furtivamente empujo una mecha de cabello encima de mi rostro, imaginando si puedo esconderme detrás de la máquina de golosinas. Entonces James Sabine se da vuelta hacia mí y dice: — Esta es la señorita Holly Colshannon. Ella está aquí sólo como observadora. — él le dice eso al doctor Kirkpatrick, pero , en verdad , el énfasis está dirigido a mí, para que yo recuerde la regla número uno.

Como si la pudiese olvidar. El doctor Kirkpatrick se queda mirandome .  
— Mi Dios! No puedo permanecer lejos de este nombre! Deberían darle un lugar especial en el estacionamiento!

Mierda. Esto va a ser peor de lo que pensaba. Recé para que Dios no le conservase esa prodigiosa memoria, Miro a través de varios hilos de cabello y le doy una sonrisa tímida. El sargento detective Sabine arquea tanto las cejas que creo que ellas se le van a saltar de la cara.

— Ah, ah! Hola ... de nuevo — yo digo, con una vocecita patética.

— Estuviste aquí la semana pasada, verdad ? En ese momento los dos me miran a mí.

— Si, estuve — yo digo automáticamente, enrollando mi cabello en un dedo y ruborizandome .

Mi Dios, nos vamos a quedar toda una vida hablando de esto ?

Seguramente habrá cosas más importantes de que conversar. El valor del euro? El calentamiento de la Tierra? La deuda externa del Tercer Mundo?

— Cómo está tu amiga? Está mejor ahora?

— Está muy bien , gracias. Mejor que nunca. — Por un instante pienso en gritar: " Fuego !", y salir corriendo para ver qu{e sucedió , pero reprimo ese impulsod.

— Se van a terminar riendo de eso en el futuro!

Quiero cambiar de tema pero digo con toda naturalidad, y bien alto:

— Claro ! Estoy segura que si !

James Sabine está boquiabierto. Para indicar que mi parte de la conversación terminó, tomo mi block de notas , lo abro , paso la lengua por la punta del lápiz (cosa que nunca, nunca en mi vida he hecho antes) y espero. Ellos todavía están mirandome , y finalmente pienso en decir que el show del horror está definitivamente terminado. El detective logra despegar sus ojos de mí y se da vuelta hacia el médico. Creo que él casi se olvidó de lo que vinimos a hacer.

— Muy bien — él dice medio atontado. — A dónde estábamos? Doctor, podría comentandonos un poco más sobre los robos?

Fuimos al sector de farmacia con paso rápido. Y esa vez James Sabine sacó su block de notas. Primero, el médico nos muestra el armario donde los medicamentos estaban guardados. Constatamos que no la cerradura no ha sido forzada , y James Sabine dice: — Supongo que este armario está siempre cerrado con llave.

— Claro. Somos muy rígidos en ese aspecto. Sólo cuatro personas tienen la llave de este ala, contandome a mí .

— Y qué exactamente se llevaron ?

El médico presenta una lista de medicamentos de diez sílabas cada uno . El sargento detective Sabine tienen un gran trabajo en escribir todos esos nombres terribles. Finalmente , pregunta: — Estos remedios son fáciles de ser vendidos?

— Algunos lo son, pero no todos.

— Alguien recuerda cuando el armario fue cerrado por última vez?

— Bien, todos los otros que tienen la llave estuvieron aquí ayer, pero sólo se dieron cuenta que los medicamentos estaban faltando esta mañana.

— Con qué frecuencia este armario es usado? Digamos, en un día como ayer.

— Más o menos cada hora hay que abrirlo , a veces más frecuentemente , a veces menos.

— Nunca vieron a alguien sospechoso ?

— No, pero tendrá que preguntarle al resto de equipo de enfermería.

— Entonces, una de las personas que usa la llave podría haber dejado el armario sin llave por descuido y el ladrón podría haberse aprovechado de la ocasión. Confía en toda la gente de su equipo, doctor?

— Absolutamente.

— Entonces no cree que ellos hayan sacado los medicamentos ni que el armario fuese dejado sin llave a propósito?

— Definitivamente no.

— Voy a mandar a un policia para entrevistar a aquellos que tienen la llave y tal vez hacer unas indagaciones en la enfermería y en el resto del hospital, para ver si alguien vio alguna cosa sospechosa.

Cuando paro de hacer anotaciones, tengo tiempo de observar al bello doctor. - El está pasando una mano por su cabello corto y oscuro. Me quedo pensando que me gustaría tener un cabello así. Noto un pequeño estremecimiento y asombro con la extensión de mi imaginación pornográfica. - El realmente es muy interesante. Una voz interrumpe mis pensamientos.

— Señorita Colshannon? Hola? La Tierra llamando a Marte.

Soy despertada de mis devaneos eróticos. Miro a James Sabine.

— Hum?

— Nos estamos yendo .

— Muy bien . — tomo mi cartera y me levanto, sintiendome culpable y ruborizandome .

— Los acompaño hasta la puerta de salida — dice el doctor Kirkpatrick. Los dos hombres pasan por las puertas dobles y el médico me espera a mí.

— Entonces, trabajas en la policia?

— No, en verdad soy periodista. Estoy acompañando al detective durante seis semanas para hacer una nota para mi periódico.

— Nunca oí hablar de algo así .

— No, es una idea nueva; hoy es mi primer día.

— Para que periódico?

— La Gaceta de Bristol .

— Voy a intentar leer tus notas . — Caminamos en silencio y mi cerebro busca desesperadamente un tema adecuado para conversar. Los segundos van pasando. Finalmente pregunto:

—Entonces eres médico? — (Holly, cuál es tu coeficiente intelectual?, me pregunto).

— Eso dicen. — él sonríe y sus ojos se arrugan deliciosamente. - El debe sonreír mucho. Busco otro tema y afortunadamente encuentro algo.

— Trabajas muchas horas extras?

— Trabajo mucho y gano poco. Pero tengo la oportunidad de conocer personas interesantes. — Sus ojos brillan y mi corazón late pesadamente . En medio de todo el tumulto emocional casi tropiezo con una silla de ruedas y varios pares de muletas que alguien dejó a un costado del pasillo.

Cuando llegamos a la salida principal del hospital, el doctor Kirkpatrick aprieta la mano del sargento detective Sabine primero, después la mía.

— Fue un placer conocerlo, Holly un gusto verte una vez más .

James Sabine y yo nos dirigimos al auto.

— Entonces, lo de la semana pasada no era una mentira — él preguntó.

— Vengo aquí bastante seguido . Tengo una tendencia a accidentarme — yo digo con un risa boba , alentada por el doctor Kirkpatrick.

— Increíble — él murmura.

Salimos del hospital y pregunto: — Entonces, qué crees ?

— Voy a mandar a un policia a interrogar a la gente del equipo. Ellos pueden estar involucrados. Y quiero ver tus notas antes que sean mandadas al periódico. no quiero que estropees esta investigación.

— Ya dejaste eso muy claro.



— Bien, sabes como son los periodistas. Por más que se dice una cosa ellos siempre creen que oír otra.

Paramos para tomar algo en el camino a la delegación policial. James Sabine entra en un café y me pregunta con cara de ogro qué quiero. Me quedo esperando en el auto. Pero la radio está llamando, no para de sonar. Debo cumplir la regla número uno que dice que no puedo hablar con nadie? Pero, por otro lado James Sabine se puede enojar si nos perdemos algo importante. La radio continua llamando.

Aprieto un botón y digo: "Hola?"

— Unidad 17? — me preguntan.

— Creo que sí.

— Sos la reportera, verdad? — Hay grandes pausas entre cada respuesta.

— Sí.

— Dónde está unidad 17?

— él... fue a tomar un café.

— Dile a unidad 17 que hubo un código cinco en Hanbury Road, número once.

— OKEY, diez cuatro — yo digo, imitando lo que dicen en un programa policial de la televisión.

Mi primera llamada por radio! Es tan excitada! James Sabine vuelve al auto y me pasa un vaso de café humeante, entonces le digo: —

Acabamos de recibir un mensaje por radio!

— No recibimos una llamada, yo recibí una llamada, y qué derecho tienes de responder una llamada de radio?Cuál es la regla número uno? No hablar con nadie. Y por qué carajo ellos resolvieron hablar con vos por la radio? Esto supuestamente es una cosa confidencial!

Considero que es mejor esperar que él tome un trago de café para decir algo. Tomo un trago del mío y me quedo mirando por la ventana. Puedo sentir que él está mirandome.

— Entonces? Qué querían? — él pregunta impacientemente. Resisto la tentación infantil de pedirle que me lo pida "por favor".

— Ellos dijeron que hubo un código once en Hanbury Road, cinco.

— Código once? Qué mierda! Suelta ese café! Arrojaló por la ventana!

Nuestra primera llamada de emergencia! Oh, mi Dios! Estamos yendo para

allá con la sirena encendida, atravesando calles con mucho tránsito a toda a velocidad. Vivvaaaaa! Acabamos de derribar un cono de tránsito! Qué fantástico! Todos nos abren paso cuando nosotros ... Un pensamiento rápido pasa por mi cabeza. No era...? Me concentro, pero la sensación de incomodidad persiste y mi pensamiento finalmente se clarifica. No era código once, o si? El número del código será muy importante? Se lo cuento a él? Yo digo, muy bajito, esperando que él no me escuche. — Sargento detective Sabine. No era código once, era código cinco.  
— QUE !!??

Me quedo en la fila de McDonald's para pedir un café más. James Sabine está furioso. Tal vez sea una buena idea que le cuente sobre el lenguaje de insultos de frutas y verduras.

## Capitulo 6

Uno de los primeros requisitos del acuerdo entre el jefe de la policía y mi periódico es que yo mantenga a Robin completamente informada de todas mis anotaciones del diario. Teniendo eso en mente, paso por la oficina de ella en la hora del almuerzo. Vamos conversando en el trayecto ya familiar hasta la cafetería, donde pedimos un sandwich.

— Por favor, un sandwich de atún, sin mayonesa, en pan árabe, con hojas de rúcula — Ella le pide para a la señora que está detrás del mostrador, mirandola de forma cortante. — Qué quieres, Holly?

- Sólo un sandwich de atún, gracias.

- Nos sentamos en una de las mesas de fórmica y esperamos los sandwiches. Mientras tanto Robin pregunta: — Entonces, cómo te fue en tu primer día?

. — Perfecto — Le cuento sobre el incidente de la radio y ella se ríe.

— Las cosas van a mejorar. Sólo es cuestión de adaptarte.

Comento entonces unas ideas que tuve para el diario.

— Me parece perfecto, Holly! Recuerda nuestro acuerdo. Haz un buen trabajo y saldremos de aquí antes que puedas... — ella se detiene en medio de la frase y me mira, sabiendo que habló demasiado. En ese instante el muchacha de la cafetería trae los sandwiches y yo finjo que no me di cuenta de nada.

Ella coloca dos platos con sandwiches idénticos de atún con mayonesa en pan francés y se retira sin decir una palabra. Robin se siente derrotada ante esa provocación.

— Como me gustaría de estar en Londres — ella murmura, mirando la montaña de mayonesa en el pan sin rúcula.

Una vez más me pregunto por qué ella se fue de Londres, si está tan ansiosa por volver allá.

Vuelvo a mi mesa de trabajo media hora después. Callum me saluda cuando paso distraída. Le devuelvo el saludo. - El está hablando por teléfono con los pies encima del escritorio y comiendo una banana al mismo tiempo.

Me preparo para escribir la introducción del diario. Me quedo pensando qué tono debería usar. Debe ser una introducción seria y profunda? O con un toque de humor? Qué quiere leer realmente la gente? Chupo la punta del lápiz pensativamente, y doy unas vueltas en la silla giratoria para que a mi materia gris trabaje mejor. La gente quiere leer sobre personas reales. Entonces este diario va a ser un relato absolutamente honesto de mis seis semanas con James Sabine, involucrando incluso su sarcasmo.

Como sé que él no está muy entusiasmado con este proyecto, voy a cambiar los nombres y llamarlo Jack. (Jack es uno de los gatos de mi madre, particularmente malvado.) Pero saben una cosa? Todo el resto va a ser contado. Los defectos, que en mi opinión son muchos, y todo lo demás. El problema es extraer el máximo de detalles personales del sargento detective Sabine para que los lectores lleguen a conocerlo. Miro al vacío pensativamente. Delante mío James Sabine sostiene el tubo del teléfono con el hombro, intentando al mismo tiempo desenvuelve un sandwich. - El hace una pausa de vez cuando y continua conversando apasionadamente y gesticulando con una de las manos. Después, frustrado con el pesima embalaje del sandwich, abre el cajón, toma una espátula y la hunde en el sandwich con violencia. Sonrío para mí misma y vuelvo a focalizarme en la pantalla de la computadora. El hombre realmente está necesitando vacaciones.

Trabajo unas dos horas en la introducción del diario, mientras el sargento detective Sabine se ocupa de los sus informes y de las llamadas telefónicas. En un cierto momento él se levanta. Intenta salir

disimuladamente sin que yo lo vea, pero le pregunto: — A dónde vas?

El me mira con rabia y yo recuerdo lo que le sucedió al sandwich.

— Voy al baño. Quiere venir conmigo? A hacer algunas anotaciones, tal

vez?

— No, no. Pensé que te ibas — yo digo, sin mucha gracia. mi sangre vuelta a hervir.

— Desgraciadamente, señorita Colshannon, aunque yo no acepte esta idea, Su querido jefe me dijo que no puedo ir a ningún lugar , a no ser el baño, sin vos. Por lo tanto , puedes creerme, cuando vaya a irme serás la primera en enterarte.

— Es un placer oír eso — replico bajito, mirando la pantalla de la computadora.

— por qué él me tiene tanta rabia ? — le pregunto a Callum cuando él aparece en mi mesa unos minutos después, para preguntarme si quiero una taza de té de la máquina.

— No te lo tomes personalmente.

— Pero creo que es una cosa personal.

— No lo es. Ya te dije que a él no gusta mucho la prensa.

— Por qué?

— El pasado siempre vuelve para perseguirnos — él dice misteriosamente.

— azúcar?

La introducción del diario es la siguiente:

Día a día. Paso a paso. Ustedes irán participando de la misión de la columnista, Holly Colshannon. El Verdadero Diario de Dick Tracy. comienza el lunes...

Dejo de escribir, vacilante, al leer esas palabras; después de trabajar un poco más , anexo ese material a un e-mail para Joe, cierro el archivo y lo mando al periódico.

Arreglé encontrarme con Lizzie y Ben al final del día en Square Bar. Cuando James Sabine y yo nos despedimos, busco a Tristán en el estacionamiento y voy hacia Park Street; después de algunas vueltas en busca de lugar para estacionar, encuentro uno.

El Square Bar es un lugar sofisticado ubicado en el sótano de una casa localizada en una de las plazas antiguas de Bristol. Me gustan los lugares

antiguas; pues me recuerdan a los tiempos idos, cuando la elite viajaba en carruaje hasta las aguas termales de Bath.

Bajo los escalones del bar y miro adentro. Afortunadamente, Lizzie ya está reservando dos sillas para nosotros y cuidando de sus preciosas pertenencias en medio de la multitud.

Me abro camino para encontrarme con ella, le doy un beso en la mejilla, pongo mi cartera en los pies y me siento en la banqueta alta del bar.

Dandome cuenta que estoy muerta de sed, ella me pasa su bebida y tomo unos cuantos trago.

— Cómo va el asunto de los crímenes? — Lizzie pregunta.

— No muy bien .

En términos de prioridad, ella le hace señas al barman y pide dos bebidas. después, se da vuelta hacia mí. —Entonces las cosas no mejoraron mucho con él , querida ?

— Bien, creo que no podrían estar peores.

— Qué sucedió ?

Le cuento del sarcasmo de James Sabine, del incidente de la radio y , volviendo a la mañana, le cuento que fuimos al hospital para investigar un caso de robo de medicamentos.

Lizzie se ríe , encantada con las historias de mi día.

— El médico de la semana pasada! Ah, Ah!

La sonrisa desaparece de su cara, cuando arqueo las cejas disgustada.

- No te rías.

— Era el mismo médico ?

— Desgraciadamente. Lo tuvimos que entrevistar por el robo. Fue un bochorno — yo digo, tomando otro trago de mi vodka con limón.

— Cómo era el nombre de él ?

— Doctor Kirkpatrick.

— Mi Dios. Pensé que iba a decirme que había visto a Falsa Santa Teresa !

Una voz nos interrumpe.

— Hola , Holly, Hola Lizzie! Mi Dios! Qué sorpresa encontrarlas en un bar!

Es Falsa Santa Teresa en carne y hueso .Preparense para el ataque .

Le repondemos " Hola" en voz baja porque ella nos asustó un poco y porque probablemente nos oyó llamandola por su apodo.

— Qué andan haciendo? — ella pregunta.

Lizzie responde en un tono ácido: — En verdad , estamos aquí celebrando. Holly acaba de ser designada para una hacer un nuevo trabajo muy excitante.

— Qué maravilla! — dice Teresa, apenas moviendo los labios y , naturalmente, sin sonreír .

— Es verdad.

— Y qué va a hacer ella ?

— Investigar nuevos casos, abrir nuevos horizontes, participar de un proyecto novedoso , ese tipo de cosas.

— No exageres, Lizzie — yo murmuro . Ella se está entusiasmando demasiado. Dios la bendiga .

— La Gaceta está publicando la primer entrega de su diario el día lunes. Debes leerlo.

Le pateo el tobillo a Lizzie, pues creo que Teresa está siendo más informada de lo que es conveniente . Y, como hemos aprendido con amargas experiencias en el pasado, cuanto menos informada Teresa esté, mejor para nosotras . Lizzie se estremece, pero por suerte Teresa no se da cuenta y se da vuelta hacia mí .

— Qué coraje el tuyo , Holly, Hacer una cosa tan diferente . Realmente espero que todo salga bien.

— Gracias.

— Qué estás haciendo en este lugar, Teresa? — yo pregunto.

— Estoy aquí con la gente de la Sociedad Bíblica. Estamos celebrando y vinimos a tomar una gaseosa antes de la reunión. Acabamos de recibir dos nuevos miembros. Es muy gratificante ver que alguien reconoce los sus errores que ha cometido en su vida , alguien que repudia la vida superficial que estaba viviendo. Una vida llena de hombres, alcohol y novelas de televisión. Realmente patético.

En ese exacto momento entra Ben, quien al vernos en el bar se abre camino entre la multitud. Le doy una sonrisa feliz. El momento de su llegada es perfecto. Ben está deslumbrante, como siempre. Sonríe y se acomoda su cabello rubio . Me da un beso a mí y a Lizzie y se da vuelta hacia Teresa.

—Disculpa, no fuimos presentados. mi nombre es Ben. — El derretimiento de Teresa me da ganas de vomitar. Ella casi se lanza a sus pies como una esclava. (Muerta de hambre! , pienso) . Una gran sonrisa se muestra en su

rostro gélido y , por increíble que parezca, ella parece bonita. Una pena que no haga eso con más frecuencia. Ben siempre causa ese efecto en las personas.

— Teresa. Teresa Fothersby. Soy amiga de Holly y de Lizzie de la época del colegio — dice ella, extendiendo su mano con avidez.

— Aceptas tomar algo , Teresa? Voy a buscar uno para mí.

— Gracias, Ben. Es una idea perfecta .

Después de verificar si Lizzie y yo precisamos algún refuerzo, él se encamina a la barra apiñada de gente y Teresa ... lo sigue. Lizzie levanta los ojos hacia mí y yo me quedo observando abiertamente los movimientos de ella.

Ben le dice algo y ella se ríe poniendo la mano en el hombro de él.

— Qué sucedió con tus buenos valores cristianos, Teresa? Nada de sexo antes del matrimonio y todo lo demás? — Le comento eso a Lizzie y me muerdo el labio.

— Ella está demostrando que puede hacer todo eso si quiere - dice Lizzie.

— Está diciendo que puede conseguir cualquier hombre en el momento que quiera. Y ella está usando zóquetes blancos, por el amor de Dios!

- Ben no está exactamente rechazándola, verdad ? No se la está sacando de encima como si ella fuese una avispa molesta.

Me irrito, porque Teresa no sólo cree que puede conseguir el hombre que se le antoja , sino que cree que puede robarme mi hombre.

— No los mires ! Ella sabe que estás mirando y hace todo eso a propósito. Conversa conmigo. Entonces ... el doctor Kirkpatrick te reconoció ?

— Casi inmediatamente — yo digo enojada, volviendo a mirar a Lizzie. — Pero él es macanudo . Si no fuese por Ben , estaría seriamente tentada de sufrir otros accidentes e ir al hospital mas seguido.

Ben vuelve con una botella con vino.

— Están bien ? Teresa es una muchacha macanuda, verdad ?

Lo miro durante un instante, después noto la mirada de Lizzie y me sonrío . Qué poco perceptivos son los hombres !

— Ella ya se fue ?

— Las personas que ella estaba esperando llegaron. Una sociedad, o algo así . Entonces, cómo te fue en tu primer día?

Vacilo un instante, y después digo: — Perfecto ! — Y le sonrío . Tal vez más tarde le comente sobre James Sabine, pero en ese momento

resuelvo apartar a ese detective de mi cabeza. Además, siempre he encontrado que es inútil hablarle a los hombres de este tipo de cosas. Ellos siempre acaban diciendo tonterías como "quieres que hable con él?" Ben ve a unos compañeros de trabajo y va a hablar con ellos. Lizzie y yo nos quedamos a solas.

— Estás bien? — le pregunto. — Te veí un poco desanimada. — ella había estado muy callada esa noche. Su sonrisa no es radiante.

Lizzie sacude la cabeza sin mirarme directamente, y toma un trago de su bebida. — Estoy perfectamente bien .

— Estás segura ?

— Bien, es que ... — ella encoge los hombros.

— Qué?

— No sé . Alastair anda un poco desinteresado, y por más que yo sepa que él tiene que trabajar .... me quedé mal con él por no haberme acompañado con ese problema por el que fuimos al hospital.

Le tomo la mano . — Lo siento mucho. Estoy segura que él habría ido al hospital si hubiese podido.

— Hoy Contrataron a una muchacha para trabajar con nosotros . Ella parecía muy feliz. Y eso me hizo acordar de cuan distanciados estamos Alastair y yo últimamente. Disculpa, no quería tocar este tema.

— No hay problema . — La miro preocupada , sin saber qué decir.

— Tengo miedo que él ya no me quiera y no sepa cómo terminar la relación , por eso se esconde en su trabajo. Fue maravilloso al principio . No sé cómo hacer para que las cosas vuelvan a ser como antes .

— No creo que él se esté escondiendo en su trabajo. Probablemente esté bajo mucha presión y eso lo haga estar distante — yo le digo, sin tener certeza si creo mucho en eso .

— Bien, si él quisiera terminar conmigo, me gustaría que terminase pronto.

— Pobrecita. Pero creo que no debes quedarte sentada esperando que las cosas sucedan . Debes ser más activa. — Le doy otra palmadita en la mano .

— Debe haber alguna razón. Voy a pensar en eso . Ben y vos no van a la pizzería esta noche ?

— Vamos. Por qué no vienes con nosotros ?

— Sos muy gentil , pero yo sería una pésima compañía . Además, Ben y vos necesitan estar a solas. Yo me voy a tomar un buen baño y a dormir temprano.



— Está bien — yo digo, con pena por dejarla sola. Por un instante estoy tentada de pedirle a Ben que cancele la reserva en el restaurante y lo miro. Tal vez sintiendo mi mirada, él mira su reloj y me hace una seña. Sacudo la cabeza y me levanto.

— Estás segura que vas a estar bien? — le pregunto a Lizzie.

● Voy a estar bien. Vete.  
Diviertete con Ben.

- Los tres salimos a la calle relativamente calma y fresca y nos despedimos. Le doy un abrazo a Lizzie y le digo que voy a llamarla al día siguiente. Ella atraviesa la plaza para buscar su auto, y Ben y yo vamos caminando de la mano hasta el restaurante.

## CAPITULO 7

Me levanto medio atontada el viernes de mañana. Por el montón de toallas mojadas en el piso del baño concluyo que Ben ya salió para su reunión. Me arreglo con esmero, en oposición a ponerme la primer prenda que encuentro. Es una especie de armadura psicológica contra las zarpas de James Sabine.

Voy a la delegación de policía, deteniendome en medio del camino para tomar un jugo de frutas en vez del café de la mañana. Es una patética tentativa de mi parte de sentirme mejor. Después de dos días a la merced de la lengua viperina del sargento detective Sabine, mi autoestima está baja. El efecto emocional de tomar un jugo de fruta en vez de café hace con que me sienta decididamente una modelo de primer línea.

Estaciono el auto en el lugar de siempre de la delegación, consigo salir de Tristán sin dificultad y respiro el aire puro de la mañana. El sol brilla en lo alto de algunas ventanas del edificio y el aire tiene un aroma dulce y fresco.

-- Buen día! — le digo al sargento Dave de la recepción. Por lo menos ahora él me mira y, con una sacudida de su cabeza, me hace pasar por las puertas de seguridad.

Asomo la cabeza por la puerta de la oficina de relaciones públicas y le doy un buen día alegre a Robin. Llegando a las oficinas de los detectives, me encamino a mi escritorio. La sala está medio vacía, pues algunos oficiales están citados para el turno de la noche. Callum ya llegó y me saluda.

-- Buen día ! Cómo estás ? No estás con buena cara. No será por los problemas que tuvimos en los últimos días, verdad ? Estuviste soñando con el sargento Sabine?

Le doy una sonrisa forzado, me inclino sobre la mesa de él y le digo bajito: -- No, es mucho peor que eso. Soñé que estaba siendo arrastrada por caballos salvajes en un bosque, mientras un jamaquino tocaba una gaita y sargento Sabine miraba todo eso azorado .

El se ríe y dice: - Una una imagen vívida. Hacia calor ? . Estabas en bikini, por casualidad ? Quiero decir en el sueño?

- No, claro que no. Estaba con ropa de invierno, lo recuerdo muy bien .

-- Entiendo. Nada puede ser completamente perfecto.

Sonríó para mí misma y voy hasta mi escritorio. Callum me recuerda a un perro labrador que tiene la capacidad de animarme . James Sabine está sentado delante mío , hablando por teléfono, y me hace un saludo con la cabeza cuando me siento. Pensar que voy a tener que lidiar con él todo el día acaba con todo el buen humor que Callum logró inspirar en mí.

Me acomodo en la silla. Tendré que mostrarme distante, aunque de forma civilizada. Tendré que mantener una pose.

Pienso nas actividades del día. Realmente espero que haya alguna cosa interesante para escribir, pues lo que hoy suceda será escrito en la primera entrega del Verdadero Diario de Dick Tracy y tendré que entregar el trabajo al final de la tarde. Tal vez una redada policial dramática o , por lo menos , una persecución a alta velocidad. Pienso en dejar de lado el robo de medicamentos del hospital del mi primer día. Miro al hombre delante mío , el supuesto Jack ; él colgó el teléfono y está moviendo unos papeles, y me pregunto qué está planeando para este día . Una detención sería un buen comienzo .

-- Vas a detener a alguien hoy, sargento Sabine? - yo pregunto educadamente.

El me mira. - No sé . Voy a chequear mi agenda . Puedo detenerte a vos, si quieres . - Y con eso se levanta. - Vamos, hubo un asalto en el área de Clifton.

-- Perfecto . - yo digo, dando un salto de la silla.

-- Señorita Colshannon, detesto tener que explicarte eso, pero los asaltos no son algo bueno . No lo son .

Intento asumir un aire serio, de empatía y preocupación.

-- No, no, por supuesto que no. – murmuro, tomando a mi cartera y siguiendolo por la sala, resistiendo las ganas de correr como una gacela. Jesús ! Un asalto. Nunca estuve tan contente con la tasa de criminalidad de Bristol. No era una persecución en auto a alta velocidad, pero era bastante bueno. Mi cabeza ya está a mil por hora cuando nos dirigimos al estacionamiento. Espero que haya una serie de asaltos. Si los hay, voy a darles un nombre ! Un nombre muy atractivo . Espero que él me deje publicar detalles interesantes. Tengo una idea, acelero el paso para alcanzar al sargento.

-- Por favor, sargento Sabine!

-- Qué? – él grita por detrás de su hombro.

-- Dices... dices algo en especial cuando detienes a alguien ?

El se detiene repentinamente. Demasiado repentinamente . Me choco con él como si fuese un personaje de un dibujo animado.

-- Oh! disculpa! Te paraste tan repentinamente.

Sabine se da vuelta hacia mí y me mira directamente a los ojos.

-- Preguntaste se digo algo en especial ? Les leo sus derechos constitucionales, por supuesto,

-- No, les dices algo mas personal a ellos ? Algo en particular ? – yo pregunto ansiosamente.

-- Qué tipo de cosa? Un consejo?

-- Si , o alguna otra cosa.

-- A dónde exactamente estás queriendo llegar?

-- Estaba pensando que sería bueno si o les dijeses... alguna frase emblemática. Algo que le sirva al personaje de mi diario...

-- Decir qué? – eso es dicho en voz baja, con un ligero tono de amenaza. Incluso puedo ver que él no está muy encantado con la idea.

-- Ya sabes, una frase emblemática. Una frase típica. – él me mira con un aire severo . Reuno el coraje para continuar, a pesar de la voz débil . – Que tal: “Continua delinquiendo , tengo todo el tiempo del mundo para ocuparme de vos ”?

-- Sos absolutamente increíble – dice él, continua caminando .

-- La idea es esa! Algo por el estilo . Pero estaba pensando en algo más amenazante... – yo digo en voz alta para que él pueda oírme.

Llego al estacionamiento un poco después de él, jadeando. Lo veo en un rincón hablando con cara de dolor de muelas con un policia uniformado . Se da vuelta hacia mí cuando me aproximo.

-- Tienes auto?

-- Si tengo, por qué?

-- No tenemos ningún auto disponible, todos fueron a atender un problema en la ciudad. Podemos usar el tuyo ?

-- Bueno. .. – yo digo vacilantemente . No es que me importe ir en mi auto, pero sucede que Tristán no es de los autos más confiables del mundo y yo no me ocupo mucho de su limpieza. A nadie le gustaría que encontrasen restos de galletitas (entre otras cosas) dentro de su auto.

-- Tienes interés en llegar allá?. O usamos tu auto, o esperamos que uno de los autos de la policia vuelva, y no sé cuando...

Eso es suficiente, necesito llegar al lugar del asalto. Tristán va a portarse bien, es la calle lo que realmente me preocupa.

-- No hay problema! – digo rápidamente , mostrandole donde Tristán está estacionado.

Intento entrar en él de la forma más elegante posible. No es una proeza fácil. Entro con el trasero primero, pero tengo dificultad en meter las piernas adentro. La pierna derecha queda enroscada en la izquierda, después queda apresada debajo del guardabarro del auto y se rehusa a entrar en el vehículo.

-- Un minuto! – yo grito, intentando desesperadamente meter la pierna adentro.

-- Qué dices ? – pregunta él, dando vuelta el auto y llegando a mi lado.

-- Dije que estaré lista en un minuto.

Deseo ardientemente que él vuelva a su lado del vehículo, donde va sentarse. Lo que eu menos necesito ahora es una platea de espectadores.

-- Qué estás haciendo? – él pregunta sin entender nada.

-- Estoy intentando entrar en el auto . —respondo de forma insolente, todavía luchando con mi pierna.

-- Qué ? – él pregunta incrédulo.

Aprieto los dientes y consigo decir algunas palabras.

-- Sargento Sabine ... – Pero en medio de la frase intento una vez más meter la pierna y de repente, mi rodilla golpea con toda su fuerza en mi frente .

-- Dios! – él exclama, agachandose a mi lado. – Estás bien ? – él pregunta, con una sonrisa en sus labios.

Me froto la frente y me quedo pensando en cómo logro hacer que una parte de mi cuerpo se golpee con otra.

-- Estoy perfectamente bien !

-- te golpeaste con la rodilla en la frente ! – él pone un énfasis especial en la palabra rodilla, y continua con su sonrisa sarcástica.

-- Lo sé , no es tan fácil entrar en este auto, detective. Por qué no lo intentas?.

?! lo intenta y entra sin golpearse.

- Suerte de principiante – yo murmuro.

Calma, Holly, calma. Esto es comportarse con elegancia? O por lo menos con naturalidad ?

Se hace una pausa mientras nos colocamos el cinturón de seguridad . Tengo ganas de frotar de nuevo mi frente , pero no quiero llamar la atención de él nuevamente.

-- Ahora veo porque vas a Emergencias tan seguido.

No me digno a responder.

-- Cómo te sientes ahora? – él pregunta, sin intentar esconder su risa.

-- Estoy perfectamente bien , gracias. – consigo responder escupiendo las palabras. Espero que el golpe no me deje una marca, para que James Sabine no vuelva a referirse otra vez al incidente. Tomo el volante con fuerza, pidiendo que Tristán no me haga una escena , meto la primera y partimos. En seguida doy una mirada a mi alrededor para ver en que condiciones está el auto.

-- Mi Dios! – yo digo, mirando los pies de James Sabine enterrados debajo de pilas de basura. Latas de gaseosas diet, paquetes aplastados de galletitas y papeles de golosinas visibles por todos lados.

- Disculpa, no tuve tiempo de limpiar el auto. – yo digo, inclinandome para sacar un poco de la basura de sus pies.

-- CUIDADO!

Miro rápidamente, veo que estoy por encontrarme de frente con otro auto y me desvio a tiempo .

-- Todo bien. Sinceramente lo digo – él dice tensamente, sentandose mas derecho en el asiento . – Es mejor que prestes más atención a la conducción .

Me concentro en la conducción del vehículo en los minutos siguientes y respiro profundamente . Sabía que las horas que había pasado mirando las clases de meditación en la televisión me serían útiles . Respiro, expiro, respiro.. expiro, respiro... expiro. Están viendo? ? Es fácil. No es necesario

ser un genio para aprender a hacer eso. Con el tiempo recobro el control y pregunto: -- A dónde vamos? -- Él me da una dirección cerca del puente móvil de Clifton.

Cuando voy a pasando con dificultad por una ruta de mano única, James Sabine mira el interior del auto.

-- El freno de este cachivache funciona?

Me pongo visiblemente furiosa. Parecemos dos caballeros medievales luchando, y desgraciadamente él acaba de notar un agujero en mi armadura. Cago derecho en la trampa.

-- Tristán no es una cachivache .

-- Tristán? -- él repite usando un tono grave , mientras levanta una ceja. Mierda, Nunca le cuento a extraños que mi auto tienen nombre. Parece una tontería.

-- él se llamaba así cuando lo compré. -- digo avergonzada.

-- Compraste esto ?

-- Es un auto raro muy valioso! -- Bueno, sólo la mitad de la frase es verdad . Es un auto. No tan valioso .

-- Los autos sólo son valiosos cuando funcionan, señorita Colshannon -- dice James Sabine, mostrando una tarjeta del remolque de auxilio mecánico que yo siempre dejo encima del panel en caso de necesidad. Carajo con la habilidad de él para detectar detalles!

Cambio rápidamente de tema. -- Entonces, por qué vos recibiste esta llamada? Que yo sepa los detectives no acostumbran a investigar simples asaltos, verdad ?

-- El policia que está allá cree que el asaltante es un especialista. entonces resolvió llamarme. -- Sabine saca el block del bolsillo de su chaqueta y lee lo que escribió. Después de un instante de silencio intento saber algunos detalles.

-- Qué piensa tu futura de tu trabajo?

-- Eso no es asunto tuyo . -- él responde, sin mirarme .

-- Y tu familia? Se preocupan por tu trabajo?

-- No es asunto tuyo tampoco Da la vuelta aquí. -- él señala el lugar donde debemos detenernos y yo piso el freno.

-- Hasta cuando planeas quedarte en este trabajo activo?

James Sabine me mira . -- Bien... -- dice vacilantemente. Tomo mi block de notas. -- El jefe me dijo una cosa interesante el otro día. -- Tomo la lapicera. Perfecto ! Una frase para publicar !

- Quieres que te lo escriba? - él pregunta.

Me saca el block de mi mano , escribe una frase y sale del auto, arrojando el block en el asiento . La frase dice: LA CURIOSIDAD MAT? A LA REPORTERA DE POLICIALES.

Respiro profundamente . Va a ser más difícil de lo que pensaba.

Minutos después subimos por un camino para llegar a la dirección indicada. Es una casa impresionante de estilo georgiano, y no me sorprende de que haya sido asaltada. Si yo fuese un ladrón esa sería mi primer asalto. El camino está cubierto de pedregullo y el césped está muy bien cuidado. Tenemos que subir unos escalones para llegar a la puerta azul marina, y al costado de cada escalón hay una planta fícus bien cuidados. James Sabine toca el timbre . Después de un instante de espera la puerta es abierta por un mayordomo. El sargento detective Sabine y yo damos un paso para atrás, sorprendidos. Yo no sabía que todavía existían los mayordomos.

-- Si ?

James Sabine muestra su identificación. - Soy el sargento detective Sabine y ella es Holly Colshannon. Ella está aquí como observadora. - Una vez más él tiene que aclarar eso.

Seguimos al mayordomo dentro de la casa, y cuando James Sabine pasa delante mío noto que hay una cosa de color pegada en su trasero. Miro más de cerca y mi sospecha se confirma. El papel de una golosina con sabor a mango, y creo que sé cómo fue a parar allá. Me estremezco .Debo dejar que los otros vean eso ? O se lo digo como si fuese la cosa más natural del mundo: "detective, tienes un papel de golosina pegado en el pantalón..." O intento sacarle el papel? Una decisión muy fácil de tomar. Es mejor dejar las cosas como están.

Somos llevados a una sala de visitas muy grande, con sillones tapizados en chintz y con un piano de cola. Las ventanas altas, muy típicas de las casas de Bristol de la época de Regencia, están cubiertas por cortinas. Un policia ya está sentado allí , con un block de notas en una mano y una taza en la otra. Cuando entramos él se levanta. Otro hombre, sentado en frente, también se levanta.

-- Buen día , señor.

-- Buen día , Matt. - James Sabine se da vuelta hacia el extraño y extiende la mano .

--Buen día , señor. Soy el sargento detective Sabine y esta es Holly

Colshannon. Ella está aquí sólo como observadora.

No lo puedo creer. Cuántas veces más él va a decir la misma frase ? El mensaje fue claramente recibida.

-- Sebastin Forquar-White. Cómo le va ? – dice el extraño, con la voz más bonita que jamás haya oído. De dónde sacan esas personas ese acento tan bello? ?! está vestido con un saco de tweed.Su estomago ligeramente protuberante fuerza los botones y la papada le cae por encima de su corbata.Su ostentoso bigote tiene las puntas curvadas.

James Sabine aprieta la mano de él, y Sebastin se da vuelta y aprieta mi mano también.

-- Cómo le va ? – yo pregunto con gentileza.

James Sabine me mira con rabia.

-- Realmente, todo fue desesperante . Desesperante es la palabra.

Algunos objetos robados han pertenecido a la familia por siglos.

Sientense. Les gustaría tomar té ? – Con la papada sacudiendose , Sebastin Forquar mira al sargento y a mí.

- Si, por favor.

-- Me encantaría un té ! – yo respondo con entusiasmo. James Sabine me mira con un aire amenazador.

Sebastin Forquar sale de la sala y grita:

-- Anton! Más té !

Anton probablemente es el mayordomo. James Sabine se acerca a Matt y los dos comienzan a conversar en voz baja. Cambio de lugar, tomo el block de notas y agudizo mis oídos para oír la conversación. Oigo varias palabras, como "tiempo", "entrada" y "entrevista", pero no consigo formar ninguna frase. Ellos finalmente se separan y yo me aparto velozmente .

-- Qué hay de interesante en este asalto? – yo pregunto.

El sargento Sabine me mira irritado.- Es un asalto muy ... – Yo espero con la respiración contenida y la lapicera en la mano , porque ese va a ser el episodio de apertura de mi diario y quiero que realmente sea bueno.

--... muy organizado.

Organizado? Organizado? Por el modo en que él habla parece una presentación del Coro Masculino de Bristol. Un coro tiene que ser organizado, después de todo, son criminales profesionales . Esa frase no me sirve . Imaginen una nota con el título "ELLOS ERAN ORGANIZADOS!" Qué quiere decir un título así ? Que ellos se acordaron



de traer herramientas?

Intento no parecer decepcionada cuando miro a un policia y al otro.

-- Qué quieren decir con organizados? – Pero James Sabine ya está haciendo sus propias anotaciones y me ignora. Matt, probablemente sintiéndose un poco molesto con la actitud de su compañero, entra en escena.

-- Puedo? – él pregunta, mirando al sargento Sabine, que da su consentimiento con una sacudida de su cabeza y vuelve a escribir en su block de notas. Matt se da vuelta hacia mí.

-- La verdad es que nunca vi una cosa así. El ladrón sabía exactamente como cortar el sistema de alarma. Y era una alarma muy sofisticada! Y sabía el lugar correcto para entrar a la casa. El interior de la casa estaba casi intacto; era como si él supiese exactamente lo que quería llevar y donde buscarlo. Y sólo se llevó las mejores cosas ; dejó el video, el equipo de música y otros electrodomésticos y se concentró en los objetos valiosos.

-- Y qué eran? – yo pregunto, en la punta de mi silla.

-- Antigüedades.

-- Antigüedades?

Matt asiente enfáticamente con la cabeza . – Antigüedades.

-- Antigüedades? –pregunto nuevamente.

-- Por el amor de Dios! – estalla James Sabine, levantando los ojos de su block . – Ustedes van a continuar repitiendo la misma cosa?

Lo miro con rabia y me doy vuelta hacia Matt, levantando las cejas de forma alentadora, sin intención de decirle una palabra. Matt, afortunadamente, responde.

-- Objetos de porcelana, platería , relojes y otras cosas más. Todo extremadamente valioso, según el señor Forquar-White.

-- Entonces el ladrón sabía sobre esas Antigüedades? – yo pregunto intrigada.

-- No es necesario ser un genio para llegar a esa conclusión. – dice James Sabine, en un tono desagradable.

Me quedo ansiosa por preguntar cuáles son las implicaciones de eso, pero soy interrumpida por la llegada de Sebastina Forquar-White en la sala, seguido por el mayordomo Anton , cargando la bandeja con las tazas de té

.

-- Disculpen por haber demorado tanto, pero tuve una conversación

telefónica con la gente de la compañía de seguros. – Forquar-White se sienta en el sofá de en frente.

James Sabine, después de agradecer a Anton por la taza de té , se da vuelta hacia él.

-- Cuándo notó que estaban faltando los objetos?

-- Anton fue a la sala esta mañana a sacar el polvo de las antigüedades que están allá e inmediatamente me informó que faltaban algunas cosas. Entonces hice sonar la alarma.

-- Cuándo vio por última vez los objetos desaparecidos? – pregunta el sargento detective Sabine mirando a Anton.

-- Ayer, señor.

-- Fue despertado por la noche por algún ruido?

Ambos sacudieron la cabeza negativamente.

-- El sistema de alarma siempre está activado cuando se van a dormir?

-- Siempre. – dijo Sebastian F-W.

-- Vio a alguien sospechoso alrededor de la casa?

-- No.

-- Voy a mandar un policia para interrogar a los vecinos, si no le importa . El señor Forquar-White hace una seña con la cabeza mostrando que está de acuerdo . – Podemos ver dónde queda la entrada que fue usada?

-- Claro , claro. – él responde. Colocamos la taza de té en la bandeja y nos levantamos para seguirlo. El sargento Sabine va adelante y Matt y yo nos quedamos más atrás . Matt toca el hombro de James Sabine.

-- Señor?

-- Qué , Matt?

- Tiene una cosa pegada en el... pantalón.

El sargento Sabine se toca el trasero , saca el envoltorio de golosina y lo coloca en su bolsillo. Me quedo observando los muebles del corredor.

-- Gracias, Matt. – su rostro está impasible y sus ojos fijos en mí.

Atravesamos una enorme cocina, y Sebastian Forquar-White abre una puerta localizada en el fondo , dando a una especie de despensa.

-- Ellos entraron por aquí. – dice, señalando una pequeña ventana en el rincón .

-- Fue forzada. Muy típico , verdad ?

-- Si – dijo James Sabine, pensativamente . – Si. – Mira la ventana por un instante y pregunta: -- Algo cosa fue sacada de aquí ?

-- No, no, nada.

Perfecto . Matt, entre en contacto por radio con el personal de pericias científicas y piden que manden a alguien acá y también que envíen un policia par interrogar a los vecinos.

Matt sai para cumplir a ordem recibida.

-- Esa ventana no es demasiado pequeña como para que pase alguien ?

-- Bien, tal vez una persona menuda consiga pasar por ahí , señorita Colshannon. – dijo el sargento Sabine en un tono ácido , sin sacar sus ojos de su block de notas.

Volvimos a la cocina y salimos por otra puerta para llegar al jardín. El señor Forquar-White muestra la alarma que fue colocada en un balde de agua. Volvimos a la sala de visita y esperamos a que el equipo de pericias llegue. James Sabine hace unas pregunta más . Cuando el equipo llega , va a encontrarse con ellos, pero antes se da vuelta hacia mí y me dice:

-- No toques nada..

-- Si, señor. – yo respondo haciendo una mueca Un gesto de una criatura insolente, pero él me está dando cuerda con si fuese un reloj de juguete. Los tres peritos trabajan en el corredor y James Sabine hace un resumen rápido del asalto. Yo me levanto, con la esperanza de conseguir conversar con alguno de ellos, pero tengo prohibido ir a la sala de cenar (para no contaminar al escena del crimen ). Esa oportunidad sólo se da a la hora del almuerzo, cuando ellos terminan el trabajo. Inmediatamente dejo de lado el sandwiche que Anton preparó y voy a hablar con el perito . Es un hombre de unos cincuenta años, con cabello grueso y gris y ojos luminosos. Después de las presentaciones formales ( el nombre de él es Roger), le pregunto si descubrieron algo.

-- Disculpa, querida. No puedo decir nada, sólo el detective encargado del caso.

-- Si o no? – eu insisto.

El me sonrío . – Si , pero vas a a tener que preguntarle a él.

Miro a mi alrededor y veo a James Sabine hablando con un funcionario a cierta distancia.

-- Sargento Sabine? – yo lo llamo, y él me mira .

-- Qué?

-- Roger puede hablarme del material recolectado en la pericia?

?I vacila por un instante, probablemente por miedo a que a su jefe no le guste su mala voluntad para decirme cualquier cosa.

-- Puedes , pero si publicas algo referente a eso, va a ser para mal.

Me doy vuelta hacia Roger, exultante.

Roger comienza a hablar .

-- Bien, encontramos unas fibras que pueden provenir de varias fuentes: ropas, asientos de auto, cualquier tipo de tela : pero no conseguimos distinguir algo en especial. Encontramos también un cabello que será sometido al test de ADN. Desgraciadamente el resultado llevará mucho tiempo en volver del laboratorio, pero podremos meter la información del ADN en la computadora y si el culpable tiene antecedentes en la policia la computadora mostrará el nombre de él. En caso contrario, podremos hacer un test de ADN de algún sospechoso y asociarlo al asalto. Encontramos también una substancia en el armario donde los objetos fueron guardados, pero no sé de qué se trata. Tal vez estuviese en los guantes que el ladrón estaba usando, pues esa misma substancia fue encontrada en la ventana en el punto de entrada.

-- Cómo encontraron todas esas cosas?

-- Pasamos una especie de luz fluorescente por la escena del crimen, y varias fibras, fluidos y substancias aparecen. Esta substancia específicamente es muy peculiar porque apareció en ciertos lugares.

-- Cómo es eso ?

-- Bien, no está en ningún otro punto de la escena del crimen . Sólo en la ventana, en la perilla de la puerta que da a la sala de cenar y en el armario propiamente dicho . Entonces el ladrón sabía exactamente donde debía ir, así como lo que debía llevarse. Los otros objetos del armario no fueron tocados.

-- Y no saben qué substancia es esa?

Roger suspira. – Nunca la había visto antes.

-- Entonces sos la reportera, verdad ?

-- Exacto.

-- Cómo te estás arreglando? – él pregunta, haciendo en dirección a James Sabine, quien está conversando con otro perito a pocos metros de distancia. Hago una mueca y Roger lanza una carcajada . Los otros peritos se dan vuelta y nos miran .

Roger se acerca y me dice al oído: -- Las cosas van a mejorar, dale tiempo al tiempo.

-- Sólo tenemos seis semanas, Roger, no una eternidad.

Después que me separo de Roger y llevo mi plato vacío a Anton en la

cocina, Voy a buscar a James Sabine. Lo encuentro en la sala de visitas, terminando una conversación muy importante por el celular sobre los padrinos de la boda. Me quedo imaginando cómo debe ser la novia de él y qué tipo de relación ellos tienen .

-- Estás lista para irte ? – él pregunta, al terminar el llamado.

Asiento con la cabeza y nos vamos a despedir, él de Sebastian y yo de Anton.

-- Entonces ... – digo distraídamente cuando nos apartamos de la casa --, crees que vas a capturar al ladrón ?

El sargento Sabine me mira irritado.

-- Esto no es un programa de televisión. Los casos no son solucionados de un minuto al otro. Sé que te gustaría que todo estuviese resuelto en pocas semanas para poder darle a los lectores tu diario con un final feliz, pero desgraciadamente la policía no trabaja así. – dice él , con un suspiro.

\*\*\*

De vuelta en la delegación, deposito a Tristán en un espacio vacío del estacionamiento y entramos juntos al edificio.

-- James! Holly! – Nos damos vuelta y vemos a Callum.

-- Cómo fue el día? --- él pregunta.

-- Perfecto ! – dijimos al unísono . Considero que esa es la respuesta automática de los detectives, pues las verdaderas respuestas pueden ser más complicadas que "perfecto".

-- Quieres venir a tomar algo con nosotros después del trabajo, Holly – Le doy una mirada discreta para al detective Sabine. Creo que es mejor que no.

-- Creo que no. Tengo que mandar el material al periódico.

-- Por supuesto! Ese infame periódico ! Puedes creer que estamos ansiosos por leer ese diario. Especialmente nuestro amigo Jamie. No es verdad, Jamie?

Ao oír el nombre "Jamie" él asume un aire que ya me es muy familiar. Callu lanza una carcajada y pregunta: -- Cuándo va a publicarse ? El lunes?

Asiento con la cabeza y sonrío cuando él se despide.

-- Hasta luego , Holly! Que tengas un buen fin de semana ! Hasta más tarde, James! – él grita por encima de su hombro.

Trabajo en el diario por el resto de la tarde mientras James Sabine devuelve sus llamados y hace los informes. Espero que sea un buen primer capítulo. Me gustaría darle vida al personaje Jack para que los lectores realmente puedan conocerlo mejor en las próximas semanas (si a ellos les gusta Jack es otro problema). James Sabine no me está dandome mucho material para trabajar, pero hago lo mejor que puedo; trabajo con partes interesantes de los procedimientos policiales y me concentro en crímenes reales.

Cuando termino, envío el material por e-mail y envío el mensaje con un suspiro de alivio. Tengo todo el fin de semana por delante , lo que será definitivamente un tiempo sin policias.

## CAPITULO 8

-- Querida, como nosotros . Abrenos la puerta . Tu padre tiene problemas para caminar. – La voz de mi madre tiene cierta presencia, aún por el portero eléctrico . Debe haber sido debido al trabajo de impostación de voz que hacen en el teatro. Me sorprende con la llegada de ellos, pensé que estaban en Cornwall. Me pongo contenta, aprieto el botón del portero eléctrico , y bajo las escaleras para recibirlos y ayudar a mi padre, que debe haber sufrido algún tipo de accidente. Lo que no es extraño.

Es sábado a la tarde. La noche anterior había celebrado el primer capítulo de mi diario con los otros redactores del periódico. Fue una noche muy agradable. cuando desperté fui al supermercado, y planeaba quedarme descansado en casa hasta encontrarme con Ben por la noche. Mi madre viene cargando el perro y un bolso . Mi padre está rengueando, pero está muy contento de verme .

-- Qué te sucedió ? – yo le pregunto.

-- Tienes algo de gin en la casa? – pregunta mi madre, obviamente necesitando de una buena dosis.

-- Tengo, si, papá, no deberías estar cargando eso – yo digo, señalando las muletas que él trae debajo del brazo. – Ellas deberían estar cargandote a vos.

-- No consigo adaptarme a esta maldita cosa. Dale una mano a tu viejo padre para poder subir la escalera.

Vamos empujando a mi padre escaleras arriba . Estamos los tres hombro contra hombro en la escalera, mi madre con el pequinés Morgan debajo de un brazo y sujetando a mi padre con el otro. Tomo el bolso escandalosamente llamativo , y me siento una verdadera drag queen; también agarro las muletas de mi padre, que me dan un cierto apoyo en la escalera. Cada dos escalones perdemos el equilibrio y volvemos un escalón atrás . Hay un persistente aire de histeria, y mi madre y yo comenzamos a reirnos.

Después que pasamos por la puerta del apartamento, soltamos a mi padre en el sofá y voy a preparar tres bebidas frescas.

-- Entonces ... - yo grito desde la cocina tomando la botella y las copas -  
-- Qué están haciendo aquí?

-- Es una larga y aburrida historia - dice mi padre. Entrego las bebidas y ellos beben avidamente . Mi madre mira enojada a mi padre.

-- Querido, estás seguro que puedes beber? El médico no te recetó antibióticos?

-- Qué se vaya a cagar el médico - dice él en un tono de desafío, tomando otro trago enorme. Los dos están semi disfrazdos, mi madre con ropa estampada y mi padre con blazer y corbata. Deben estar viniendo del hospital, pues las muletas están marcadas con sus iniciales . Los amigos de mi padre deben creer que es alguna marca americana, pues tienen una verdadera colección de souvenirs en casa. Hasta en el cuarto de huéspedes hay mantas con el logo del hospital, que quedaron del día en que fuimos sorprendidos por una inundación y el equipo de salvamento tuvieron que rescatarnos. Mi madre fue cargada por un bombero y le repitió a los gritos durante todo el trayecto que él había aparecido en su vida con treinta años de atraso.

Espero que el gin los baje un poco para volver a interrogar a mis padres.

-- Bien, todo es realmente muy simple - comienza mi madre. - Tu padre y yo estábamos yendo almorzar con un amigo que celebraba su mudanza a Bath, y resolvimos venir aquí; pero no nos vamos a quedar a dormir, vamos a venir a verte con mas tiempo en unas semanas. Planeamos volver hoy mismo.

-- Cuándo van a venir a verme ?

-- No te conté, cierto ? - Niego con la cabeza. - Fuimos invitados a un

casamiento en Bristol en unas semanas. Y pensamos en pasar unas noches antes de la fiesta con vos. Te parece bien ?

-- Perfecto . Y el almuerzo de celebración fue hoy?

-- Como tu padre y yo llegamos temprano, resolvimos parar en Weston-super-Mare y dar una caminata por la playa. Nos sacamos los zapatos y se golpeó el talón con una piedra, que se le clavó en el talón del pie. "Una tontería" , él dijo y fuimos al almuerzo. La comida estaba absolutamente horrible. después todos me pidieron que cantase , cuando hice mi número le pisé el pie a tu padre y así tuve la excusa perfecta para marcharnos y nos fuimos a Emergencias.

Ven ? No les dije que somos visitantes asiduos a Emergencias? Parece que todos nosotros pasamos la mayor parte de nuestras vidas allá. Y la relación de mis padres es tan especial que él no parecía nada enojado por el hecho que mi madre le hubiese pisado el pie a propósito , y ella no parecía para nada arrepentida.

-- Tu padre hizo un escándalo en el hospital. Gracias a Dios no es el hospital de nuestra ciudad, y seguramente nunca más volveremos allí.

-- Por casualidad fueron atendidos por un cierto doctor Kirkpatrick? Ahora quien estaba preocupada era yo . Creo que sería un poco pronto para que él conociera a mis padres.

-- No, no. El nombre de él era otro, un nombre muy común. No logro recordarlo . De cualquier forma, el médico dijo que tendría que sacarle la piedra del pie a tu padre y que iba a darle anestesia local y que sólo sentiría el pinchazo de la aguja. – A esa altura los dos comenzaron a reírse:  
-- Fue clavarle la aguja y que padre gritase como un loco: "Qué clase de maldita abeja es esa ?"

Todos nos reímos. Mi padre tiene una tendencia al drama y parece gustarle tener su instante de fama.

-- Entonces, como está , Holly? – él preguntó. – Cómo van los crímenes?

-- Muy bien . Es un grande cambio, comparando con los otros reportajes del periódico.

-- Quién es el detective que estás acompañando?

-- Es el detective Sabine. Pero para el diario que voy a escribir para el periódico él se llama Jack. En homenaje a nuestro gato . Parece que no le gusto mucho a Sabine.

-- Cuéntanos cómo va a ser la cosa.

Les explico sobre los asaltos recientes, después describo con detalles



cómo conseguí entrar en el proyecto y cómo conocí a Robin. También les cuento detalladamente sobre el carácter de James Sabine, dejando en claro que él no me soporta. Mis padres me aseguran que con el tiempo él se acostumbrará a mí, pero yo tengo mis serias dudas.

A esa altura ya estamos en el segundo vaso de gin. Me encanta quedarme conversando con mis padres. Ellos son padres perfectos para un adulto, no sé si me exlico. Todas sus excentricidades parecían espantosas que yo era niña. Estaba segura de que a donde quiera que ellos fuesen habría un escándalo, escena dramática, accidente o problema. Yo vivía observándolos, consciente de las miradas que las demás personas les lanzaban. Los festivales de la familia, los actos en la escuela, las fiestas de fin de año, todas las ocasiones festivas eran la misma cosa. Mi madre, con su vena artística, siempre hacía "una gran entrada" y una salida en el momento conveniente, seguida de muchos aplausos. Todas eran situaciones insoportables para cuando tienes 10 años, pero hoy por hoy me divierten.

-- Cómo van los ensayos de la obra de teatro? – yo le pregunto a ella.

-- Vamos estrenar en el Teatro Nacional en algunos meses – dice ella, frunciendo las cejas detrás de sus anteojos. – Le tengo miedo a una escena en especial, en la que apunta a Mildred, mi camarera, con una espada en la escena final.

-- Pobre Mildred!

-- No hay arte sin peligro, querida! – Pero no tengo certeza que Mildred piense de esa misma manera.

Mientras ella dice eso, Morgan, el pequinés, salta del sofá con un aire de quien sabe exactamente a donde va. Mi madre no viaja a ningún lado sin su perrito.

Morgan parece estar intentando crear una relación profunda y significativa con la pata de una silla. Yo frunzo el ceño.

-- Este perro no va a hacer pipi dentro de la casa, verdad?

-- Morgan es un perro ejemplar, sólo que a veces se pone un poco nervioso; pero nunca hace pipi en casa ajena. Has visto a Teresa, esa muchacha horrorosa?

Es muy extraño, mi madre parece haberle tomado inquina a Teresa, mas que inquina es una rabia obsesiva.

Yo le digo: -- De vez en cuando.

-- Todavía sigue siendo tan religiosa? Diez Ave Marias antes de salir de

casa para que no lleva ?

--Continua siendo más o menos la misma.

-- Cómo está Lizzie? Todavía sigue con ese novio? Cómo era el nombre de él ?

-- Alastair. No están muy bien . Creo que ellos van a acabar el romance en breve. Ella no lo ve mucho, pues él siempre está trabajando.

-- Hablando de novios, cuándo vamos a conocer al misterioso Ben?

Mierda. Me quedo congelada cuando ella dice eso. Me había olvidado .

?! vendrá a casa esta noche , en poco tiempo ; miro el reloj , son las siete de la tarde . Ese encuentro tal vez suceda un poco antes de lo previsto. No es que me avergüence de mis padres , no me interpreten mal, pero no quiero que Ben sienta que estoy planeando una presentación forzada. Como si lo estuviese forzando a dar un próximo paso en nuestra relación. Me gustaría que él conociese a mis padres cinco minutos antes de nuestro casamiento. Es un poco injusto sorprenderlo ahora. Apreto los dientes decididamente. Ellos tendrán que irse ahora. Necesito entrar en acción ya ! Tal vez todavía haya tiempo. ..

-- Van a tener que irse ahora – yo grito.

Tres pares de ojos espantados se fijan en mí.

-- Ben está viniendo para acá!

-- Y eso no es algo bueno , querida? Finalmente conoceremos al famoso Ben – dice mi madre, acomodandose el vestido.

-- No, no lo es. Es una pésima idea. Le explico en otro momento tal vez , pero que AHORA tienen que irse . Me pongo de pie , cuelgo el bolso en el brazo, con una mano sujeto las muletas de mi padre. Con la mano libre le arranco la bebida de la mano de él, quien intenta tomar un último trago.

-- Vamos, muevan los traseros ! – Me qued jadeando con la fuerza que hago para sacarlo de la sala. – DE PIE ! VAMOS!

Entro en un estado de desesperación intentando levantar a mi padre y alzar a Morgan, quien me mira con un aire de desaprovación. Colocandolo debajo de mi brazo, ayudo a mi madre a levantar a mi padre de la silla, y los tres vamos hacia la puerta. En ese momento oigo el portero eléctrico . Pronto. Vamos tener que volver.

coti

-- TODOS PARA ATRAS ! RETROCEDAN ! – yo grito, sin importarme lo que mis padres están pensando sobre mi comportamiento. Los arrojo a los tres de vuelta en el sofá debajo de una pila de muletas , bolso y perro

y salgo corriendo para atender el portero eléctrico .

- - Hola ?

-- Holly? Por qué demoraste en atender el portero eléctrico ? - es la voz de Ben del otro lado de la línea.

-- Yo no... yo sólo... quieres entrar?

-- Sería una buena idea.

-- Si . - aprieto o botón del portero eléctrico y vuelvo a la sala .

-- Es Ben. - El está subiendo. Actuen con naturalidad.

Si ya lo sé , es imposible actuar espontáneamente por orden de alguien. Les estoy dando a mis padres un doble mensaje, pero no importa , vale por todos los mensajes contradictorios que he recibido en mi infancia.

## CAPITULO 9

Mi relación con Ben siempre tuvo como base la "ausencia" de compromiso, y estoy absolutamente segura de que esa es la clave de mi éxito, porque llegué a donde todas las otras novias fallaron. Cuando consigo capturar un hombre tan maravilloso por tanto tiempo. Siempre me esfuerzo para no parecer demasiado interesada. Nunca pregunto cuando voy a estar con él la próxima vez ni cuando él me va a llamar; descubrí que siendo autosuficiente en nuestra relación (aunque en el fondo sea un mar de emociones) él siempre acaba volviendo. Sé que este estado poco natural de las cosas no va a durar para siempre, pero espero que dure lo suficiente como para él se de cuenta que soy absolutamente, inequívocamente e indubitavelmente la mujer adecuada para él. De cualquier forma, presentarle a mis padres a Ben me parece un gran error en este plan.

-- No olviden decir que vinieron aquí por casualidad --les imploro bajito. Y con una amenaza velada, corro al cuarto, me pongo un poco de lápiz labial, me peino el cabello, e intento respirar profundamente -- lo que al parecer es lo único que vengo haciendo últimamente --, y vuelvo a la sala para abrir la puerta y recibir a Ben. -- El me dá un beso y entra. Está con el blazer del club y corbata, prendas que todo el equipo usa después del juego.

-- Ben! Hola! Cómo estás? -- mi voz es chillona y Ben me mira desconfiado. Será que ella bebió demasiado?, él está pensando. Le suelto los hombros y bajo la voz. -- Cómo estuvo el juego? -- consigo preguntar.

-- Perdimos.

-- Qué bueno. Quiero decir, qué lástima! Ben, mis padres estaban pasando por aquí y vinieron a saludarme.

El se queda mirandome.

-- Tus padres?

-- Si, mis padres. Mi gente.

El hace un pausa durante un segundo y después retoma el paso.

-- Muy bien -- Ben dice gentilmente, y sigue su marcha a la sala.

Levanto las cejas para mí misma. Tal vez yo esté exagerando.

Mi madre salta del sofá cuando él entra y, como acostumbra hacer, le dá un beso sonoro en la cara .

-- Ben! Qué bueno conocerte finalmente! Disculpa no haber avisado antes, pero estamos aquí de paso!

Mi padre, en ese ínterin, intenta ponerse de pie y aprieta con fuerza la mano de Ben.

Trago en seco, estudiando a mis padres como si yo fuese Ben, veo que ellos están con ropa de fiesta . No dan la impresión de que vinieron aquí por casualidad , verdad ? por qué no aparecieron con pantalón y botas o otra ropa informal ? por qué tienen que parecer esos “padres que van a conocer al futuro yerno”? Me pongo furiosa. Recuerda, me digo a mí misma, que ellos vinieron aquí por casualidad ! Lo repito otra vez, ellos vinieron por casualidad ...

-- HOLLY? – grita mi padre. Me sobresalto.

-- Qué? Qué?

-- Creo que Ben quiere una bebida – dice él, como si estuviese hablando con una criatura de tres años .

-- Muy bien. – Tomo las copos vacíos intentando no tirarlas, pues tengo los nervios de punta, y voy a la cocina para llenar las copos nuevamente, estoy muerta de rabia. Coloco hielo en las cuatros copas y busco la botella de gin . Calma, calma, Holly. Piensa con calma. Me concentro en cortar un limón seco en cuatro partes e intento oír la conversación en la sala al lado. Mi madre le está haciendo preguntas a Ben , preguntas sobre futbol. Gracias a Dios. Completados los tragos vuelvo a la sala y reparto las copas .

-- Querida, sugerí que salgamos a comer algo antes que tu padre y yo volvemos a casa . – Mi madre me dice eso sonriendo. Me derrumbo internamente . No sé si dos horas con mis padres van a afectar mi futuro con Ben, fututo inmediato o no.

-- Estás seguro que quieres ir, Ben? – yo pregunto pausadamente. – No tienes que sencontrarte con el resto del equipo?

-- A las diez de la noche , Holly, y apenas son las sietey cuarto.

-- Pero hoy es sábado. Creo que no vamos conseguir mesa en ningún lugar .

-- No te preocupes! – dice mi madre. – Yo voy a arreglar algo.

Y yo considero mentalmente el parricidio.

Conforme a lo prometido, media hora después todos estamos sentados en la mejor mesa de Melbourne's, con tres botellas de vino delante nuestro (son botellas individuales). Mi madre pronto encendió un cigarrillo .

-- Todavía fumas, mamá ?

-- Qué mas da , morir por el cigarrillo o por tu padre, querida. Me puse tan histérica la última vez que intenté dejar de fumar que él casi me mata . Francamente, prefiero correr el riesgo con el cigarrillo . Fumas, Ben?

-- No, la señora Colshannon – él responde, con aire serio.

Ben está haciendo el papel del mejor alumno de la escuela . Creo que nunca se comportó tan bien.

Siento mis hombros subirse , llegando casi a la altura de las cejas. Cuando alguien es presentado a mis padres o , más específicamente, a mi madre, ella se esfuerza en actuar de forma exagerada para ver si sus excentricidades son bien aceptas. Esa es otra razón por la cual siempre evité el encuentro de mis padres con Ben. - El no está preparado para eso. No me preocupa lo que ellos estén pensando de Ben, pero estoy al borde de orinarme de miedo de que Ben piense que mis padres son completamente dementes y que piense que yo, como su hija, haya heredado esos genes de ellos.

-- Entonces, Ben, también te gusta el cricket ?

Nunca pensé que iba a agradecerle a Dios por una conversación sobre deportes.

En general y en particular fue una noche difícil. La conversación, aunque no formal , no fluyó con naturalidad. Pero me imagino que todos los primeros encuentros de los padres con el novio es una especie de prueba. Creo que Ben halló a mis padres poco convencionales, y mis padres lo encontraron medio formal. Pero eso es porque ellos todavía no se conocieron bien. Recuerdo el día en que la novia de mi hermano fue a nuestra casa por primera vez; mi madre sirvió guiso de porotos y ensalada para el almuerzo (los dos platos juntos) , creyendo que era una combinación original. (Original sinónimo de innovativo,raro, excentrico, estrambotico)

Y mi padre casi mató (sin querer) al perrito de la muchacha cuando tiró

un gran cenicero sobre la cabeza del animalito . Hoy esa muchacha es como una hermana para mí. Entonces el dicho “lo que mal empieza mal acaba” , no es necesariamente cierto.

Después que nos despedimos de mis padres , Ben fue a encontrarse con sus compañeros de fútbol y yo volví para o mi apartamento. Más o menos a la una de la madrugada su cuerpo flexible y atlético, oliendo a cerveza y humo, entró en mi cama y yo me abracé a él .

Me despierto muy entusiasmada el lunes a la mañana. Hoy voy a ver mi diario publicado! Me pongo cualquier ropa, voy volando al kiosko y compro tres ejemplares del periódico. Vuelvo rápidamente al apartamento y , mientras como mis cereales, leo el primer capítulo del diario, que está publicado en la página tres del periódico, un lugar muy destacado. Tiene una pequeña fotografía mía y un título inmenso. Examino la foto con ansiedad, intentando recordar cuando fue sacada. Le doy una mirada rápida al texto, pero estoy tan involucrada con mis propias palabras que no sé decir si el texto es bueno o no. Entonces llamo a Lizzie.

-- Ya compraste el periódico? – yo pregunto, antes que ella tenga la oportunidad de hablar.

Una voz somnolienta atiende. – Qué? Holly? Qué quieres ? Qué hora es?

-- Son... – miro el reloj . – Siete y media. Todavía no estabas despierta , verdad ?

-- Ahora lo estoy .

-- Compra el periódico y llámame después.

Carajo. cuelgo el teléfono y miro la hora nuevamente. Todavía es temprano, pero puedo ir a la delegación y esperar que los crímenes sucedan . Qué me estará reservado el destino para hoy? Un incendio deliberado ? Tal vez un fraude? A lo mejor consigo convencer a Ben de que prenda fuego a la sede de su club ? Las calles están vacías y llego allá en tiempo record . Ni siquiera el sargento Dave está en la recepción en su puesto .

Mostro mi identificación a un completo extraño (que, para ser sincera , es demasiado parlanchín para esa hora de la mañana y llego a la conclusión que prefiero la austeridad de palabras de Dave) y paso por la puerta de seguridad.

Callum me saluda con la energía de un perro labrador, como siempre, y sacude el periódico.

-- Holly! Quedó perfecto! No estás emocionada?

-- Estou, estoy – yo digo, intentando no parecer muy / mucho contente.

El le pasa el periódico a un compañero que también quiere leer el diario y se da vuelta hacia mí nuevamente.

-- No puedo creer que se llame "El Verdadero diario de Dick Tracy".

- Si , lo sé. fue idea de Joe, mi editor.

-- creo que James no va a perdonarte.

Lo miro horrorizada. – Por qué? Cómo es eso?

-- Y todavía lo preguntas? Lo van a llamar "Dick" durante un largo tiempo

– él explica con una sonrisa.

Frunzo el ceño espantada. No había pensado en eso ...

-- Van a llamar a James "Dick"?

Cuando digo eso, un coro del otro lado de la sala repite "Buen día , Dick."

Me parece que Dick Tracy acaba de llegar. No tengo el coraje para darme vuelta . Sé que él se está aproximandose porque sigo los ojos de Callum, que ya notaran la entrada de Dick en la sala. Me muerdo el labio inferior.

-- Buena suerte!— dice Callum bajito. Acomodandose en la silla y diciendo en voz alta: "Allí viene Dick Tracy en persona !", él busca la relativa seguridad de su propio escritorio . Me gustaría poder esconderme con Callum. Debajo de su brazo o algo parecido .

James Sabine se sienta delante mío .

-- Buen día . – yo susurro. Por Isu expresión no imagino lo que él está pensando, pero , desgraciadamente, por su tono de voz gélido, si .

-- No podrías haber pensado en un nombre mejor que Dick?

-- En verdad , la idea no fue mía. Fue de mi editor. – le expliqué, con voz débil.

Sus ojos verdes se fijan en mí.

-- Recuerda transmitirle mi caluroso agradecimiento a él si no tengo la felicidad de conocerlo. Voy a ser llamado de Dick \*por el resto de mi vida. (Nota de traducción Dick en inglés es una referencia coloquial para referirse al miembro masculino )

-- Disculpa.

-- No, no, no te disculpes, señorita Colshannon. Es sólo un incidente más en una amplia profusión de incidentes desagradables que me han perseguido desde que llegaste acá.

Carajo . James Sabine está realmente enojado. Me siento justamente castigada y me muerdo el labio afligida mientras él mueve los papeles de



su mesa. Pero es necesario que me haga sentir tan mal? No podría haber dicho algo más positivo respecto al diario? Noto la mirada de Callum; él me hace un guiño de ojo y yo le retribuyo una sonrisa. Borro la sonrisa de mi cara y me concentro en mis anotaciones.

El teléfono de él suena y él atiende rápidamente.

- - Hola ? Ella está aquí si . Desgraciadamente - dice él , pasandome el teléfono . - Es para vos.

-- Gracias. - La tentación de agregar "Dick" es inmensa. Afortunadamente la mirada gélida de él me desanima.

- - Hola ?

-- Holly, sos você? Habla Joe.

-- Soy yo !

-- Ya vio el Jornal?

-- No. Compré nuestro periódico para ver el diario, pero ni miré la tapa del Jornal.

-- Compre uno en cuanto puedas - dijo Joe con voz seca. - Hemos sido espiados.

## Capítulo 10

Cuelgo el teléfono y me quedo mirando hacia adelante pensativamente. James Sabine está ocupado con su pila de papeles.

— Vuelvo en un segundo — yo digo. Tomo la billetera de dentro de mi cartera y salgo rápidamente . Cinco minutos después estoy delante de pequeño kiosko de periódicos de la esquina comprando el Jornal. Vuelvo rápidamente a la delegación, subo desávorida al segundo piso y llego a mi mesa. Abro el periódico, reviso los titulares y comienzo a buscar la nota página por página. No tengo que buscar mucho tiempo. En la página tres el titular "LADRON SOFISTICADO ROBA VALIOSAS ANTIGUEDADES" llama a mi atención. Y comienzo a leer.

El coronel retirado Sebastian Forkar-White fue víctima de un robo de de valiosas antigüidades de su familia mientras dormía. Aparentemente el ladrón forzó una ventana y entró en la casa en el silencio de la noche. "?! debe tener un buen ojo", dijo un vecino. "Los Forkar-White sólo tienen cosas valiosas ." Una fuente interna reveló que la policia está desconcertada y no tiene pista , a nAo ser por un cabello que fue enviado

para realizar un análisis de ADN y por una sustancia misteriosa encontrada en la escena del crimen . La primer persona que estuvo en el lugar fue el sargento detective Sabine y una reportera de la Gaceta de Bristol que acompaña al detective como parte de un proyecto para escribir un diario exclusivo de seis semanas, sin embargo , somos nosotros, el Jornal de Bristol , quien les cuenta la historia en exclusiva . Continua en página siete.

Respiro profundamente y me quedo mirando el periódico delante mío . mi cerebro examina frenéticamente los hechos. Cómo alguien puede haberse enterado de detalles como esos?

— Detective Sabine? — ?l levanta la cabeza y frunce las cejas .

— Viste esto ? — yo pregunto, mostrandole el Jornal.

— Prefiero las historias de ficción — él dice, volviendo a sus papeles.

— Creo que deberías darle una leída a esto . — Le Paso el periódico y espero en silencio, observando su expresión de incredulidad y después de rabia. cuando termina la lectura, me mira .

—Cómo es que ... ESTO SALI ? PUBLI CADO ? — dice él loco de rabia. — Esto es el colmo ! sos responsable de esto y voy a tomar medidas para poner un punto final a este diario idiota.

Una semana llena de tensiones estalla en mi cabeza. Todos me pueden oír. Comienzo a gritar con voz chillona. Desgraciadamente voz chillona es una descripción perfecta.

— Mi diario no es I DIOTA. El hecho de no todas las personas tengan tu postura arrogante y autoritaria en la vida no significa que las otras profesiones sean I DIOTAS.

— Quién es arrogante? — él grita de volta.

- Vos sos arrogante. — Miro a Callum. Mis ojos se fijan en él, sentado inocentemente en su escritorio observandonos. — ?l no es arrogante, Callum?

Callum asiente con la cabeza . Algunos otros oficiales del departamento me miran interesados y sacuden sus cabezas, como concordando conmigo.

— Estás viendo? — yo digo, gritandole de nuevo a James Sabine. — Callum me dijo que eras arrogante.

— Yo no dije exactamente que James era arrogante. Sólo concordé con

que a veces él es un poco...

— No te metas en esto , Callum — dice James Sabine con rabia.

— No aceptaste a mi presencia desde el comienzo — yo continuo, más confiada . — Vas a usar cualquier excusa para librarte de mí. Has sido muy poco cooperativo, me has hecho todo muy difícil . Pero no te das cuenta , con tu arrogancia, que mientras juegas a ser el superheroe en la vida de los otros... — yo hago una pausa de un segundo, con un aire melodramático — ... la vida de los otros y sus carreras están siendo destruidas, sólo porque no toleras ser seguido en tus tareas durante algunas semanas. Qué vergüenza ! — Yo digo finalmente con el dedo índice levantado y apuntado a él .

Me detengo y doblo el dedo lentamente. algunos aplausos esparcidos se oyen, luego se se dispersan rápidamente cuando James Sabine se da vuelta y mira a su alrededor .

— Pero vos no te das cuenta , señorita Colshannon — dice él, mirandome con odio —, cuan irritante es tu presencia cerca mío . Es como ser seguido por un mosquito particularmente persistente que se rehusa a buscar a otro para picar. Somos tan pocos aquí que cada uno hace el trabajo de tres hombres , y además de eso ahora tengo el trabajo extra de llevarte a todos lados .Por qué tu periódico no hace algo positiva en vez de entorpecer el desenvolvimiento de todos mis casos? — él hace una pausa. — Voy a tener que informar esta filtración de información al inspector en jefe . — Se da vuelta bruscamente y sale a pa cumplir su misión.

Me estremezco y me quedo paralizada por un instante. Holly, a qué punto has llegado ! Cómo piensas salvaguardar tu futuro aquí? La comparación con el mosquito me ofendió . Reflexiono por un instante, intentando saber quién tenía razón y quien estaba equivocado. Me Parece que tal vez los dos tengamos razón. Obviamente yo tengo más razón que él. Doy un suspiro y tomo el teléfono para avisarle a Joe que el diario tal vez sea un poco más corto do que imaginábamos. Digito el número de la línea directa .

— Hola ?

— Joe, habla Holly.

— Leíste la nota?

— La leí . El sargento detective Sabine fue a avisarle al inspector en jefe .

- Mierda.
  - Creo que ellos me van a dar una patada en el culo — digo yo , mencionando lo obvio.
  - Por encima mi cuerpo muerto — dice Joe gruñendo.
- Creo que no es o momento apropiado de mencionar que (a) tal vez Joe se convierta en un "cuerpo muerto" si depende de los deseos del detective Sabine (b) "por encima de mi cadáver" es la expresión correcta.
- Sabes cómo el Jornal puede haber conseguido esa información?
  - No, pero voy a intentar descubrirlo , si quieres . Te llamaré más tarde. — Cuelgo el teléfono pensativamente.

Robin es mi punto de partida. Al principio ella parece muy preocupada , pero después que le cuento todo lo que sucedió su concentración se centra en un foco. Robin se queda tan asustada como yo respecto al futuro del diario. Ella recuerda que el informe de relaciones públicas fue distribuido hoy y que naturalmente contiene información importantes sobre el cabello y la substancia misteriosa. Le hablo de James Sabine y de nuestro desentendimiento, y ella hace exactamente lo que yo esperaba que hiciese. Llama al jefe para salvaguardar el proyecto. Sonríe para mí misma y salgo de su oficina. Tal vez no sería tan fácil darme una patada en el culo.

Vuelvo a mi escritorio y me quedo mirando el artículo. James Sabine también vuelve y me dirijo a él.

- Entonces, voy a tener que preparar las maletas?
  - Todavía no . Pero no te ilusiones mucho — dice, chasqueando sus dedos. El lema de la familia Sabine obviamente es , "ni perdonar ni olvidar". — El jefe quiere que vaya a fondo con esto .
  - Yo también — yo digo bajito.
  - Qué descubriste ?
  - Nada — yo digo, bajando los ojos hacia el periódico.
  - Maravilloso — dice James Sabine con sarcasmo.
  - Estoy intentando.
  - Con un empeño asombroso.
- Yo lo ignoro y vuelvo a leer el texto, hasta que viene a mi cabeza una cosa tan obvia que no puedo creer que no la haya visto antes .
- Detective Sabine, cómo archivas tus informes? — yo pregunto

repentinamente.

— Qué ?

— Tienen un archivo para cada caso ?

— Se guarda un informe en la computadora y archivamos el reporte original y los documentos adicionales en una carpeta.

— Dónde se guardan esas carpetas ?

— Todos los archivos de papel quedan en mi escritorio .

— Y la computadora?

— No consigo guardarla adentro del cajón — él dice secamente.

— Alguien más puede acceder a tus archivos en la computadora ?

— Claro. Otros oficiales pueden necesitar información sobre un caso. No estarás sugiriendo que alguien de aquí...

— Puedo ver el archivo de la computadora ?

El me mira vacilantemente, después encoge los hombros. — Creo que si .

— Se da vuelta hacia la computadora después de unos segundos encuentra el archivo. Yo doy vuelta la mesa y miro por encima de su hombro. Él va descendiendo por la pantalla.

— Detente ahí! — yo digo, señalando a tela.

— Qué?

— Para ahí. Escribiste el nombre de Sebastian Forquar-White con "k".

— Y ?

— En el artículo del Jornal el nombre está también así. Verifiqué con Anton ayer como si escribe ese nombre, y él me dijo que es con "q".

James Sabine se queda callado, mirando la pantalla. — Eso no quiere decir nada. Alguien fácilmente podría haber cometido el mismo error — dice él después de un instante.

— Tal vez. Alguna una persona de afuera podría haber entrado a esta computadora? Está conectada por modem a alguna red ?

— No. Es necesario estar dentro del departamento de policia para acceder a los archivos.

— Puedes saber quien accedió por última vez al archivo?

— Yo no puedo saber, pero el Departamento de Informática probablemente puede. Voy a ver qué pueden hacer ellos — Sabine dice, levantándose y saliendo de la oficina .

Vuelvo a mi escritorio y me siento pesadamente. Mi entusiasmo momentáneo es reemplazado por frustración. Miro a mi alrededor , imaginando si hay algún sospechoso obvio, si alguien de esa oficina le está

pasando información al Jornal.

Mi primera tentativa de detectar algo termina allí. Por más deprimente que parezca, no hay nada que yo pueda hacer. Preparo un e-mail para Joe diciendole que voy a pasar por allá más tarde para discutir la situación.

James Sabine retorna después de algún tiempo .

— Hablaste con el Departamento de Informática?

—Ellos van a estudiar el caso.

James Sabine vuelve a acomodar sus papeles. Debe haber algo interesante allí, pues él inmediatamente toma el teléfono, tiene una breve conversación, hace unas anotaciones y se levanta. Lo miro intrigada.

— Vamos a salir? — yo pregunto esperanzada.

— Yo voy a salir.

Qué quiere decir eso ? Va al baño? Me quedo sin saber qué va a hacer, hasta que él mira por encima de su hombro y me pregunta:

— Vamos entonces, si es que todavía quieres venir.

Salgo corriendo detrás de él. se oye un coro de: "Chau, Dick" y "Hasta luego, Dick". Espero ardientemente que él no haya oído nada.

El detective Sabine acelera el auto la rampa y salimos del estacionamiento subterráneo.

— A dónde estamos yendo? — yo pregunto.

— Un policia estuvo interrogando al personal del hospital sobre el robo de medicamentos. No le gustó las respuesta de unos de los enfermeros.

Voy a allá a interrogarlo .

— Un enfermero?

James Sabine me mira . — Si, un hombre.

—Ah, claro!

Se hace un silencio incómodo . Nuestra relación ahora es un verdadero romance comparado con nuestra pelea. Me muerdo el labio y miro por la ventana. Creo que debería disculparme , pero todavía no puedo.

Finalmente, con una cierta mala voluntad digo : — Disculpa por extralimitarme un poco esta mañana. No fue una semana muy fácil para mí.

Bien, casi fue un pedido de disculpa.

El habla igualmente reticente : — Está bien. Disculpa por haberte llamado mosquito molesto . A pesar de que es verdad, no debería haber

dicho eso. — Ese pedido de disculpa es todavía peor que el mío.

Nos miramos , sin señales de arrepentimiento, y seguimos durante todo el trayecto en silencio.

Voy pensando en el interrogatorio del sospechoso e intento alcanzar a James Sabine, quien se dirige a la casa del sospechoso.

— Quieres que diga algo ? — yo pregunto.

— No. Quedate con la boca cerrada.

● No quieres que te ayude en nada? — yo sugiero, ansiosa por involucrarme en el caso.

— Ayuda?

— Bien, tal vez yo pueda hacer o papel de la policia mala o algo parecido.

El se detiene y me mira . — Policia mala ?

— O la policia buena . Me dá lo mismo ...

— Señorita Colshannon, te agradezco tu oferta de ayuda, pero sabes cuál es el gran error de todo esto ? — le muestro un aire de curiosidad — No sos una policia . Entendiste ? Ni buena , ni mala , no eres policia. Yo sí — continua él lentamente, señalándose a sí mismo, como si le explicase peso a una criatura de cinco años, después me señala a mí — VOS NO POLICIA . — Y repite la escena. — Un mal policia , no es policia . Entendiste? Está viendo demasiada televisión.

Me resigno a quedarme callada. Subimos una escalera de hierro y él toca el timbre del apartamento número tres. Ninguna respuesta. James Sabine se da vuelta hacia mí.

— Recuérdalo , el pico cerrado. — Sacudo la cabeza vehemente, como si esa idea nunca se me hubiese ocurrido. La puerta se abre en una hendidura . El detective Sabine muestra su identificación y pregunta: — Es usted Kenneth Tanner?

La figura sombría afirma con la cabeza.

— Soy el detective Sabine. Me gustaría hacerle unas preguntas en relación al robo del hospital donde usted trabaja según me han informado . — La puerta se abre un poco más y veo a un hombre de unos veinticinco años.

— Qué desea saber?

La impresión que tenemos es que el hombre va a abrir la puerta para dejarnos pasar , pero él golpea la puerta en nuestra cara cuando mostramos intención de entrar. James Sabine, que obviamente tienes

reacciones más rápidas que las mías, intenta agarrar al hombre por el hombro, pero es demasiado tarde, la puerta ya estaba trancada. Él da un paso atrás y pateó la puerta con la pierna derecha, bien encima de la perilla y la abre.

— Quedate aquí — él dice, corriendo hacia adentro.

No es necesario decir que no obedezco. Lo veo atravesar el vestíbulo como una flecha y pasar por una puerta del otro lado. Después él entra en un cuarto y yo llego a tiempo de verlo luchar con Kenneth Tanner para que él no huya por una ventana abierta, con una escalera de emergencia del lado de afuera. Pasados no más de treinta segundos James Sabine sujeta las manos del sospechoso atrás de su espalda, se arrodilla sobre él, saca de un bolsillo un par de esposas y hábilmente las coloca en las muñecas del hombre para finalmente leerle sus derechos.

— No está obligado a responder nada. Pero lo que diga puede afectar su defensa ...

Bravo! Mi primer detención y todavía no el mediodía.

— Holly! Felicidades! — dice Callum. — Tu primera detención!

— Muy bueno! —grita otro oficial desde su mesa, y varios otros me sonrían.

Retribuyo las sonrisas con modestia.

— Fue una detención difícil? — pregunta Callum bromeando.

— Terriblemente difícil.

James Sabine está detrás mío .

— Dick te ayudó ?

— Fue un completo inútil. Se quedó sentado en el auto desayunando . —

Callum y yo nos reímos. El detective Sabine hace una mueca y se va . Yo voy a mi escritorio .

Sabine comienza a hacer el largo trabajo burocrático que es obligatorio después de una detención (si fuese yo, creo que probablemente preferiría dejar que el sospechoso huya) mientras yo escribo el capítulo de hoy en mi laptop. Callum da una vuelta por la sala y arroja más papeles en la mesa de James.

— Acabo de hablar con los peritos. Roger me pidió que te entregase esto.

— Qué es? — yo pregunto.

— El informe del robo en la casa de Forquar-White. — El detective



Sabine ya está leyendo.

— Ellos ya obtuvieron el resultado del ADN del cabello? — yo pregunto muy excitada.

El detective Sabine ni siquiera mira hacia arriba, pero Callum responde.

— Eso lleva semanas para estar listo, Holly. No es de alta prioridad. ..

— Por qué?

— Bien, los asesinatos, las violaciones y otros delitos por el estilo son más prioritarios que un robo.

— No conseguieron identificar la sustancia — dice James Sabine bajito, con los ojos pegados no informe.

— No — dice Callum. — Roger mencionó eso. Me dijo que no tiene idea de lo que pueda ser.

— Van a intentar descubrirlo? — yo pregunto horrorizada.

James Sabine levanta la cabeza. — Ellos no tienen los recursos por el momento, señorita Colshannon. Falta de presupuesto. Otro tema que podrá ser discutido en su diario.

El resto de la tarde es ocupado con el interrogatorio de Kenneth Tanner, al cual no tengo permiso de asistir. Espero no ser espiada nuevamente, pero cuando veo a James Sabine escribir los detalles en la computadora me doy cuenta, con el corazón partido, que las noticias no van a parar allí. Al final de la tarde ordeno mis cosas, me desperezo y voy al periódico para encontrarme con Joe.

— Y entonces? — Joe pregunta.

— Entonces, Qué?

— Descubriste algo sobre el espionaje del Jornal?

— Descubrimos que alguien debe haber leído los archivos del detective Sabine en la computadora, lo que significa que puede ser prácticamente cualquier persona de este edificio, con la posible excepción de las camareras de la cafetería. El Departamento de informática está intentando rastrear al culpable, pero sin mucho entusiasmo. Y vos, lograste descubrir algo?

— Contacté a algunos ex empleados del Jornal para ver si ellos tienen alguna pista, pero todos aseguran que fue una fuente interna de la policía. Me siento en la silla en frente a Joe, e él fica caminando por trás de la mesa.

— Spike Troman es el reportero de policiales, verdad? — yo pregunto. por lo que sé, Spike es un hombre bajo, con cara de cerdito, cuyo nombre\* aguerrido (Nota de traducción: spike significa lanza), desgraciadamente no condice con su naturaleza. - El no tiene nada aguerrido ni nada en especial.

— No existe la menor posibilidad de que Spike haya hecho ese tipo de cosa. Es demasiado mediocre para ejecutar algo así.

— Hace cuanto tiempo él tiene un contacto en la policía? — yo pregunto.

— Ellos no pueden haber contactado y sobornado a alguien sólo para arruinar la publicación de tu diario. El tema del diario fue resuelto tan rápidamente que no hubo tiempo para hacer eso.

— Pero fue algo muy escandaloso y obvio. Revelar el material de una pericia... ellos deben saber que va a haber un interrogatorio.

— Sabotaje deliberado. Tu diario debe haberlos preocupado mucho. Yo esperaba que fuese un éxito tal que haría con que los lectores del Jornal se pasasen a nuestro periódico. Probablemente ellos creyeron que valía la pena arriesgarse a un espionaje.

— Qué podemos hacer?

— Puedes sacar los detalles de la computadora para que ellos no puedan ser copiados?

— El detective Sabine no aceptaría eso.

— Bien, entonces tal vez con la intervención del Departamento de Informática el informante se amedrañe. No confíes en nadie allá, Holly.

— No confío en nadie.

- — No mandes tu material por e-mail; es mejor que vengas al periódico todas las tarde para entregar el trabajo personalmente. Además, Holly, puedes intentar hacer algo que nos diferencie del Jornal?

- - Cómo qué?

— Nosotros no publicamos nada que no sea del conocimiento del Jornal. ellos nos están haciendo parecer idiotas. Deberíamos tener información exclusiva. Vas a tener que descubrir algo muy interesante que le puedas sacar a ese detective, cosas a las que el Jornal no tenga acceso. Ese

detective tiene alguna perversión secreta ? Hay alguna pelea interna entre los policías de esa oficina ? Escriba algo bien picante! Dale a los lectores algo que el Jornal no pueda darle . Detalles. Inquietantes.

- Detalles picantes — yo repito, sacudiendo la cabeza y saliendo preocupada de la oficina para buscar a Tristán. Me siento enfurecida con el Jornal y su maldito espía . ellos Están arruinando mi única gran oportunidad. Quién estaría haciendo eso ? La única cosa que tenía por ganar sería dinero, y aún así corría grandes riesgos. A no ser que... A no ser que un oficial de la policía a quien no le gustan los reporteros esté intentando librarse de una periodista ... Pero , él realmente sería capaz de sabotear sus propios casos para que me echen ?

## ● Capítulo 11

Lizzie viene a pasar la habitual noche de lunes conmigo en un estado de gran excitación. Antes que yo comience a contar mis novedades del fin de semana, ella dice: —Tuve el mejor día de mi vida el sábado. Adivina qué hice ?

— Qué?

— Fui a probarme vestidos de novia.

Mi Dios! Las cosas cambiaron tan de repente! Me quedo sentada en estado de shock mientras ella va a la cocina y pregunta:

— Qué tienes para pellizcar?

— Cuando ... ? Cuando él te pidió matrimonio? — yo le grito a ella. Lizzie asoma la cabeza fuera de la puerta.

— Quién ?

— Alastair.

Lizzie vuelve de la cocina y se hunde en el sofá. — ?! no me pidió matrimonio, boba. Yo estaba pasando por una tienda de vestidos de novia

a la hora del almuerzo y tuve ganas de entrar para curiosear. Fue maravilloso, Holly! — Ella mira el techo con un aire soñador y yo parpadeo, intentando aclarar mi mente confusa.

Entonces Lizzie comienza a describir uno de los vestidos que se probó.

— Qué sucedió? — yo pregunto. — Unos días atrás creías que Alastair quería terminar con vos, y ahora estás pensando en casarte con él?

— Bien, he estado pensando mucho en estos últimos días, y me acordé de una cosa que vos me dijiste la otra noche.

Me gustaría que las personas no hiciesen eso. Detesto que alguien me diga que yo dije algo un día, probablemente porque cambio mucho de idea. Debería hacer que todos mis amigos firmasen un acuerdo diciendo que cualquier cosa que yo diga con sinceridad espontánea en cierto momento debe ser ignorada y borrada de la memoria diez minutos después.

— Qué fue que lo que te dije?

— Dijiste que no debo quedarme sentada esperando que las cosas sucedan.

— Yo te dije eso?

— Si.

— Bien, probablemente yo quería decir que no deberías hundirte en ese desánimo mortal — yo replico cuidadosamente.

— Me dijiste también que debería ser más activa.

— Eso dije? — yo pregunto, frunciendo la frente. No tengo mucha certeza de si comprendo bien el significado de esa palabra.

— Lo dijiste, si. Entonces estoy siendo activa.

— Como sería eso?

— Alastair y yo nos vamos a casar!

— Y él ya sabe eso?

Lizzie me mira impacientemente y se da vuelta para no poder ser encarada.

— Lo que me dijiste tiene mucho sentido, Holly. Yo amo a Alastair de verdad y no voy a perderlo sin luchar.

— OK! Te comprendo, y es una buena idea. Pero dónde encaja el vestido blanco en toda esta historia? — yo pregunto con calma.

— Voy a hacer con que él se case conmigo, Holly! — dice Lizzie triunfante.

— Llegué a esa conclusión! Admito que tal vez me haya adelantado un poco con el vestido de novia, pero no pude resistirme! Además, el vestido me quedaba perfecto. Por alguna razón yo entré en ese vestido.

— Elegiste un vestido de dama de honor para mí?

— Ah-ah! De ningún modo voy a dejar un hombre como Alastair se me escape. Los hombres buenos son algo difícil de encontrar.

Ella tiene razón en eso, creo.

— Y cómo vas a hacer que él se case con vos? Detesto tener que decir eso, pero es el hombre quien tiene que hacer el pedido de casamiento. No puedes tomar la delantera y planear un casamiento, y después tomar a Alastair por sorpresa y arrastrarlo a una boda como si fuese una fiesta de cumpleaños.

En mi mente surgió una fantástica imagen de una fiesta con doscientos invitados, muchas mujeres con sombreros, y el sacerdote de pie en el altar gritando: "Sorpresa! Sorpresa!", al pobre Alastair. En verdad, sería muy divertido, verdad?

— Tengo un buen plan y voy a necesitar tu ayuda.

Intento relajar mi rostro tenso. Para decir la verdad, estoy un poco curiosa.

—Cuál es el plan?

"HOSPITAL LOCAL SUFRE ROBO DE MEDICAMENTOS" dice el titular del Jornal al día siguiente. Aprieto los dientes y vuelvo a donde James Sabine me está esperando. Entro y me pongo el cinturón de seguridad.

— Sucedió de nuevo — yo digo indignada, pasándole el periódico.

— Ellos mencionan el nombre del sospecho? Vamos a hacerles un juicio si hicieron eso...

— No lo sé, todavía no lo leí. — Miro malhumorada por la ventana y él le da una mirada rápida a la página indicada por mí. — No, ellos no mencionan nada. Por lo menos es una buena cosa. — Me devuelve el periódico, enciende el auto y partimos. — Hay algo que puedas hacer?

— El Departamento de Informática se va a ocupar de eso.

El detective Sabine y yo, compañeros en la lucha contra el crimen, estamos yendo a interrogar a alguien sobre el robo en la residencia de Sebastian Forquar-White. Pero el otro socio de este magnífico dúo no parece entusiasmado; además de su expresión sombría habitual, él comienza a tamborilear sus dedos en el volante cuando paramos en un semáforo especialmente largo.

Saco el block de notas de la cartera. Vamos a concentrarnos en el trabajo. Detalles. Picantes e inquietantes.

— Cómo describirías tu relación con el resto del departamento de policía

?

— Bueno.

— Hay mucha rivalidad entre ustedes? Compiten por quien hace el mayor número de detenciones por mes?

— No.

— Usas algún tipo de amuleto cuando sales a trabajar?

— No.

— Le das algún nombre especial a tu arma? Finalmente Sabine me mira .

— Señorita Colshannon — dice él pacientemente, y yo levanto las cejas esperanzada —, Vos ya sabrías si yo estuviese usando un arma.

— Cómo podría saber que estás usando un arma?

— Porque a esta altura ya te habría disparado e.Por favor, para con estas preguntas tan ridículas.

Cuánta dificultad puedo encontrar para conseguir detalles personales.

— A quién vamos a interrogar? — yo pregunto.

— A un empleado de la residencia de Sebastian Forquar-White; quiero esclarecer algunos puntos con él.

— Algo te hacer desconfiar?

— No, pero el ladrón tiene que ser de esa casa, pues conocía la distribución de los cuaros.

— Tal vez haya tenido mucha suerte.

— Tal vez. Hay una lista allí, si te interesa ver, de los objetos que fueron llevados. — él hace un gesto con la cabeza en dirección a mis pies . Tomo un sobre de cartón y saco un papel de allá de dentro.

Un montón de palabras incomprensibles.

Estoy segura que pocas personas en el mundo entenderían esa lista. Si bien yo nunca tuve acceso a una cosa así. Hay objetos en el listado como "reloj c1780" y "Jarrón de Sèvres, c1S 15". Yo frunzo la frente .

— Cómo puedes saber que el robo de la residencia de Sebastian Forquar-White no fue inventado? Quién te asegura que él no se guardó todos estos objetos,? Vos mismo dijiste que casi no parecía que él hubiera sido robado. Todo esto me parece muy sospechoso.

Sabine sonrío forzadamente.

— Bien, admito que eso se me pasó por la cabeza, pero sabemos que el ladrón estuvo allá .

— Qué quieres decir exactamente con eso ?

— Quien intenta fingir un robo para cobrar un seguro siempre exagera la

violencia del robo . En ese caso habríamos encontrado muchos fragmentos de vidrios rotos, cajones revueltos, varias pisadas falsas y una nota diciendo : PERDON POR EL DESORDEN . FIRMADO; LOS LADRONES. Los dueños de casa siempre dicen: "Nos despertamos en medio de la noche con los ruidos de vidrios rotos y bajamos a tiempo de ver dos personas corriendo por el jardín ", y no lo que el señor Sebastian Forquar-White dijo: "No oí ningún ruido, dormí como un ángel toda la noche ."

Se hace una pausa mientras yo anotaba todo.

— Además - él continua - , contacté a la compañía de seguros. Todos los artículos de esta lista estaban mencionados en la lista de ellos. Por lo tanto , nadie fingió nada.

— Parece una lista con objetos muy caros.

— Cerca de setenta mil libras.

Yo lo miro éboquiabierta. — Setenta mil libras?

— Eso hace con que los ladrones de la televisión y el cine parezcan insignificantes, verdad ?

— Imagino que la compañía de seguros no debe estar muy feliz con esto. Me quedo en la punta del asiento cuando él comienza a hacer sonar la bocina , muy irritado. —Vamos, vamos — dice Sabine impacientemente . Miro hacia adelante y veo que parece haber algún problema en el tránsito.

El hace una maniobra con el auto, lo que me permite tener una visión mejor de una escena acalorada entre dos conductores , Sabine pone el freno de mano y apaga el motor.

— Es mejor que vaya a ver. Espera aquí. — Sale del auto y se aproxima a los dos conductores exaltados. Creo que debe haber habido un accidente. Me quedo moviendome inquietamente en el asiento y mirando por el parabrisas, intentando ver lo que va a suceder. El detective Sabine siempre encuentra un modo de hacer con que yo me sienta como una niña de seis años robando una galletita de una lata escondida. Me acomodo y me concentro en la pelea.

Me sobresalto cuando el celular comienza a sonar. Después de localizarlo entre los dos asientos me recuerdo lo que sucedió cuando respondí a la llamada dl última vez. James Sabine se enojó mucho , es mejor que no atienda.

El celular continua sonando.

Miro hacia adelante para ver si la pelea está terminando. Ahora hay una

multitud alrededor de los conductores . Me quedo pensando en llevarle el celular para que él atienda, pero la curiosidad le gana a mi sentido común . Puede que sea la novia de él. Impulsivamente, atiendo .

— Hola ?

— Holly? — dice una voz masculina.

— Si, soy yo .

— Dónde está el detective Sabine? — ? una llamada de la delegación.

Aprieto los ojos y veo la escena frente a mí . — ?! está un poco ocupado por el momento.

— Podrías pedirle que se contacte con la delegación con urgencia

— OK.

Salgo del auto para cumplir con mi misión. La multitud parece haber aumentado, y el detective está justo en el medio intentando impedir que un conductor agrede al otro. Me acerco y hago todo lo que puedo para abrirme camino, pero no consigo encontrar una brecha. Voy empujando a la gente y pidiéndoles permiso, pero no gano nada. Comienzo a irritarme . Un hombre de sombrero gira la cabeza y me mira .

— Tranquila, mi amor, nosotros llegamos primero. No puedes empujar a la gente para pasar adelante.

— Es un ASUNTO POLICIAL URGENTE. Entonces varias cabezas giraron y me miraron.

- Qué pasa, mi amor? — dice el hombre de sombrero. — Si vos sos policia yo soy Robin Wood.

Se oye una carcajada general. Sin querer sufrir más humillaciones, desisto y vuelvo al auto . Mierda, y ahora qué ? No voy a intentar abrirme camino en medio de esa multitud irreverente nuevamente. Entro al auto y comienzo a pensar. El recado era urgente. Cuán urgente ? Es el tipo de recado que si no es recibido inmediatamente podría poner en peligro la vida de alguien , o un recado tan urgente como cualquier otro?

Miro ansiosa por la ventanilla. La multitud no parece disminuir. Considero que es mejor encender las luces del auto. Si Sabine las ve y viene para acá , puedo darle el recado y eximirme de esa responsabilidad. Si me ignora , por la menos puedo decir que lo intenté . Qué puedo hacer para no me culpen de nada después?

Paso la pierna por encima del freno de mano y me siento en el asiento del conductor . Cómo no sé cual es el botón de las luces, comienzo a apretar todos los botones del panel. De repente, en medio del silencio relativo de



la hora pico de Bristol, una sirena policial entra en acción.

Muy cerca mío...

MI ERDA! Casi me muero del susto. Doy una mirada a mi alrededor para ver si, por alguna ironía do destino, otro patrullero apareció por allí y estacionó a mi lado y está haciendo ese ruido tan horrible. Viendo que no hay otro patrullero en las cercanías tengo de admitir que la sirena viene del auto donde estoy sentada. Por qué carajo un auto sin el emblema de la policia está equipado con una sirena?

MI L VECES MI EDA!. Como una mujer poseída por el demonio, comienzo a tocar frenéticamente todos los botones para parar ese barullo infernal. Creo que James Sabine debe haber oído. Y todas las otras personas también. La multitud se da vuelta hacia mí y me observan estupefactos. Los peatones paran y miran, las personas salen de sus casa para mirarme, y el detective Sabine viene caminando en mi dirección.

Me pongo cada vez más frenética. El limpiador del parabrisa funciona a toda prisa. Las luces se encienden y se apagan. La radio se enciende a todo volumen. James Sabine llega al auto, abre la puerta y entra. Los ruidos cesan.

Cierro los ojos y me muerdo el labio. Puedo sentir su cuerpo cerca del mío. Puedo sentir las oleadas de furia brotando de sus poros.

— Querías algo, señorita Colshannon? — él pregunta, con voz mansa. Una voz peligrosamente mansa. — Estabas intentando llamar mi atención?

— Si. llamaron de la delegación diciendo que necesitan hablar con vos urgentemente — yo respondo muy bajito. En verdad, de forma casi inaudible. Me quedo mirando hacia abajo, deseando ser un insecto minúsculo que pudiese desaparecer de allí. Cualquier insecto. Un escorpión de preferencia, para poder defenderme de lo que se viene.

— No podrías haberme buscado para darme ese recado? O por alguna razón misteriosa e inexplicable no lograba salir del auto?

— Lo intenté, pero no pude llegar hasta donde estabas. Entonces resolví encender las luces. — Las cejas de él se levantan ligeramente. — Pero apreté el botón equivocado.

— Entendí. Te importaría dejarme solucionar este problema?

— No, no — yo balbuceo, entregandole su celular. Sabine va a saliendo. Qué estoy viendo ...? No, debo estar equivocada. Pienso, por una fracción de segundo, haber visto un esbozo de sonrisa en los labios de él. Lo observo mientras él va a caminando hacia el lugar del accidente, hablando

por teléfono. Estoy extremadamente irritada. Cómo podría saber que había una sirena en el auto ? Paso de nuevo la pierna por encima del freno de mano , teniendo cuidado de no tocar en nada que pueda encender alguna otra cosa importante, como un asiento eyector, por ejemplo.

En un instante James Sabine vuelta al auto y , sin decir una sólo palabra, hace una curva en U y atraviesa por el medio del tránsito para tomar la senda rápida del otro lado da calle.

Nos quedamos en silencio, pues no me atrevo a aumentar su rabia con preguntas. Finalmente él dice: — Hubo otro robo. La policia cree que se trata del mismo ladrón .

— Verdad ? Es fantástico ! — él me mira de un modo severo y yo dejo de lado mi entusiasmo. Sabine vuelve a fijar su atención en el tránsito.

Seguimos en silencio durante el resto del trayecto . No es necesario pedir indicaciones esa vez , él parece saber el camino para llegar a la casa. Queda en el mismo área donde ocurrió el primer robo, pero no hay nada de extraño en eso , debido a la prosperidad del barrio.

Finalmente avistamos una casa grande de estilo Regencial, muy semejante a la primera que fue asaltada.

Salgo del auto y voy a caminando muy entusiasmada. Mi pie se engancha con alguna cosa y me estrello en el suelo con un grito.

— Por Dios! Estás bien ? — pregunta James Sabine saliendo del auto.

Roja de verguenza intento levantarme, fingiendo que estaba examinando una cosa muy interesante en el suelo .

— Si . estoy perfectamente bien . Estar mejor me perjudicaría . Creo que ... resbalé con algo.

— Parece que estás en una guerra continua con los objetos inanimados — él comenta secamente cuando los dos miramos el suelo, buscando la piedra que causó mi caída o una grieta en el pavimento. Nada. El suelo está liso como una seda. Por el amor de Dios, debería haber algo allí. Miro desconfiada la calzada, frotandome discretamente mi trasero dolorido. Y vuelvo a examinar el piso con más cuidado.

Un caramelo de fruta está pegado al pavimento. Sabor limón, por el color.

— Qué encontraste?

— NADA. Vamos a entrar? Sabine mira el piso.

— Te resbalaste con un caramelo de fruta? — pregunta mirandome , con la voz tomada por la incredubilidad.

— Estaba pegado al suelo — yo respondo bajito, dando una pequeña patada al caramelo peligroso. — Creo que es un caramelo.

James Sabine levanta las cejas.

— Padezco vértigo por un problema de oído — yo digo, de forma defensiva.

— Si ?

— Si , es un problema congénito.

El sacude la cabeza y va a caminando hacia la puerta del frente de la casa, hablando consigo mismo.

Miro con rabia al caramelo , absolutamente pegado al suelo . El sol debe haber derretido esa maldita cosa. Me gustaría de descargar mi rabia en el caramelo de limón, pero tengo la impresión de que si empiezo a pelear con un caramelo , voy a quedar como una loca . Salgo corriendo para alcanzar al detective Sabine, insultando en voz baja. Cuál es mi problema? Podré intentar pasar el resto del día sin que algo horrible me suceda? Holly? Puedes intentarlo ? Necesitas un poco más de coordinación. Por favor, piensa en tus piernas todo el tiempo , me digo a mí misma. Un pie adelante del otro. Izquierdo, derecho, izquierdo, derecho. No es tan difícil así, verdad ?

Acabo alcanzando a James Sabine en la puerta del frente, que está abierta Cuando llego él muestra su identificación a la señora que nos atiende.

— Sargento detective Sabine. Fui informado, señora Stephens, que su casa fue asaltada.

— Entren, por favor — dice la señora, con una voz muy encantadora y serena. Mientras él agradece y va a entrando, doy una mirada a la dueña de esa voz. Es una señora de edad. El tipo de señora que me gustaría que fuese mi abuela , decido en ese instante. Ella usa una falda de tweed y un saco beige.Su rostro, a pesar de las arrugas de la vida, está bien cuidado y transmite una grande tranquilidad.

Entro al hall impecable con el piso encerado. Estoy creandome fantasías sobre esa señora cuando siento la mirada de James Sabine sobre mí, probablemente porque estoy caminando sin mucho equilibrio y porque el olor a cera indica que el piso es encerado regularmente.

— Puedes intentar caminar con el cuerpo un poco menos rígido? — él murmura entre dientes.

— Puedes parar de mencionar mi modo de caminar ? — yo retruco.  
Esperamos pacientemente a que la señora Stephens cierre la puerta, coloque la tranca y se de vuelta.

— Esta es Holly Colshannon — dice James —, ella está aquí...

— Sólo como una observadora — yo termino la frase por él, extendiendo la mano. La señora sonrío y aprieta mi mano con delicadeza.

— Cómo estás ?

Después nos lleva a una sala de visitas elegante. un policia con uniforme ya se encuentra allá y se levanta cuando llegamos.

— Buen día , señor.

— Buen día , Matt.

— Les gustaría tomar té? — pregunta la señora. Aceptamos y , como en un déjà vu de nuestra visita posterior al otro asalto, ella sale para preparar el té y los dos policial comienzan a charlar. Sólo que esa vez no intento oír la conversación. Primero porque ellos hablan tan bajo que no podría oírlos, segundo porque no confío en mi capacidad de hacer movimientos coordinados por ahora. Probablemente acabaría cayendo en el regazo de ellos o haría alguna otra cosa igualmente bochornosa.

Me quedo mirando la sala. Hay un gran reloj de carrillón en un rincón y decenas de fotos esparcidas encima de un piano. Me levanto y voy a examinar las fotos. Identifico a la señora en algunas, con varias criaturas que deben ser sus nietos. Cuando estoy distraída mirando todo aquello, la señora vuelve cargando una gran bandeja . James se levanta y toma la bandeja de las manos de ella. Mientras tomamos el té en las delicadas tazas de porcelana con motivos florales, James comienza su interrogatorio.

— Vive aquí sola, señora Stephens?

— Soy viuda, detective. mi marido murió el año pasado. Mi nieto Andrew vive conmigo actualmente. El padre de él pertenece a la Marina Real y acabó de ser transferido a Italia. Andrew va a presentar a examen dentro de unas semanas y tendrá que quedarse conmigo hasta terminar todo.

— Tal vez precise conversar con él. No le molesta ?

Ella asiente con la cabeza .

— Fui informado que los objetos fueron sacados de la sala de cenar.

Cuándo estuvo allá por última vez?

— Ayer.

— Entonces, supongo que el robo ocurrió la noche anterior. Oyó algo ?

— Notó a alguien con un aire sospechoso por la casa en los últimos días?

— La señora Stephens pensó un instante, después dijo: — No.

— Si me permite, mandaremos a algunos policiales a interrogar a sus vecinos. — La señora Stephens asiente con la cabeza y James Sabine mira a Matt, que sale en silencio de la sala.

— Podemos ver por dónde entraron? — pregunta James.

Colocamos las tazas vacías en la bandeja y la seguimos por la sala, pasamos por el hall y entramos a la sala de cenar, donde hay una mesa enorme rodeada de ocho sillas grandes. Ella señala una ventana del otro lado de la sala.

— Entraron por allí, después de sacar un vidrio de la ventana.

Ella se traslada hasta una enorme cristalera casi vacía y nos mira desoladamente.

— Vivía pensando en colocar una buena traba en la ventana. Se llevaron todas las cosas de valor. Pero dejaron unas piezas de porcelana que mis nietos me dieron. Gracias a Dios. — La emoción de su voz era evidente. — Hasta se llevaron hasta un reloj que mi marido me regaló en nuestro primer aniversario de casamiento. El reloj ni siquiera funcionaba! — La voz comenzó a falsear y una lágrima rodó por su mejilla. Inconscientemente los dos dimos un paso hacia adelante, conmovidos con la tristeza de la señora.

El detective Sabine dice con una voz sorprendentemente delicada: — Lo siento mucho, señora Stephens. — hace una pausa para esperar que ella recobre el control, y un instante después continúa con suavidad. — Vamos a mandar algunos peritos, señora Stephens. Alguna cosa de aquí fue tocada?

Ella sacude la cabeza lentamente, y él la conduce hacia afuera de la sala con toda la gentileza. Matt, el oficial con uniforme, me encuentra en el corredor cuando James Sabine va llevando a la señora Stephens al sofá de la sala. Al volver él me dice: — Sé que tienes que hacer anotaciones, pero te importaría quedarte sentada con ella un instante? Sólo un instante?

Acepto, entrando en la sala. No encuentro ninguna gracia en eso. Ahora entiendo por qué James Sabine estaba tan tenso con los robos. Mi primera experiencia fue con el viejo Sebastian Forquar;

a decir verdad, él no era un hombre muy simpático. Pero el crimen contra esa señora, cuyos objetos formaban parte de sus recuerdos

afectivos , me parece uno de gran violencia. Me siento en el sofá al lado de ella y hago uso de mis habilidades profesionales .

Conversamos durante más o menos una hora sobre su familia — su marido fallecido, los hijos y los nietos. Ella me cuenta la historia de cada fotografía colocada encima del piano. Una hora después ya se siente mucho mejor. El detective Sabine entra y sale, interrumpiendo nuestra conversación varias veces para hacer preguntas. Finalmente él vuelve y retoma el interrogatorio. Como encuentro todo aquello redundante, me quedo caminando por el corredor y por la sala de cenar. Roger está allá y detiene sus investigaciones.

— No te acerques mucho . Puedes contaminar la escena.

— Roger, no exageres — yo digo bromeando.

El se ríe . — Cómo estás ?

Me detengo en la puerta. — Muy bien — yo digo vacilante.

El me mira . — Es difícil, verdad ?

Sonrío. — Es difícil, si . Encendí la sirena del auto hoy y después me resbalé con un pedazo de caramelo y quedé desparrada en el piso .

Roger suelta una carcajada. Y yo me siento mucho mejor. sonriendo a él retoma su trabajo, y me quedo observandolo por un instante.

— Es triste, verdad ?

— Qué cosa?

— Que una señora de edad sea robada de esa manera.

Roger se detiene y me mira a los ojos.

— Vemos cosas mucho más tristes que esto en ese tipo de trabajo, querida.

— Me imagino que si . — Le doy una media sonrisa, y en ese momento James Sabine aparece detrás mío .

— Hora de irnos . Encontraste algo , Roger? Roger asiente y dice: — Unas fibras. Y esa substancia peculiar que retiramos en el primero robo apareció en las perillas del armari. Parece ser el mismo ladrón .

— Encontraste eso en algún otro lugar de la casa?

— No, sólo aquí. Y nada fue tocado más allá de las perillas del armario.

— Alguna posibilidad de constatar qué demonios es esa substancia ?

— Tal vez más tarde , James , ya sabes como es.

El detective Sabine da un suspiro. — Lo sé. hasta más tarde.

Roger saluda con la cabeza y nos despedimos de él.

Atravesamos juntos la sala de cenar. La señora Stephens continua sentada

en el sofá, mirando el vacío . James la saca de su devaneo:

— Señora necesita de alguna ayuda? Ella se levanta con cuidado y nos sonríe .

— No, gracias. Voy a llevarlos hasta la puerta.

— Mucho placer en conocerla señora — yo digo con sinceridad.

— El placer fue mío. Me gustó mucho nuestra conversación. Gracias por su gentileza, detective.

Cuando vamos al auto Miro por encima de su hombro y quedo sorprendida al ver que ella continua allá, aguardando pacientemente a que nos distanciamos. Esa deferencia especial no me es familiar. La única vez en que me "acompañaron hasta la puerta" fue para asegurarse que yo realmente estaba abandonando la vivienda.

Cuando nos ponemos el cinturón de seguridad , James Sabine dice: — Podíamos parar con esa tontería de llamarnos sargento detective Sabine y señorita Colshannon. Además, ese apellido es ridículo.

— Eso es una exageración . No tu culpa tener un apellido impronunciable.

— Me estaba refiriendo a Colshannon — él dice.

— La gente suele llamarme por mi primer nombre, si quieres .

— Pero eso no significa que nos estemos llevando bien — él dice con la cara arrugada, metiendo la primera del auto .

— No te preocupes. No pensé ni por un segundo que nos estabamos llevando bien.

— Si pudiese elegir, vos no estarías aquí conmigo.

— Eso está muy claro — yo retruco, pensando en la filtración de noticias al Jornal.

Permanecemos en silencio en el camino a la delegación policial. Me quedo recordando la conversación con la señora Stephens y de repente digo:

— Esos asaltos están ocurriendo en serie

— Probablemente si .

Llegamos a la delegación policial salgo del auto primero y aguardo en la mesa de recepción a que el sargento Dave haga sonar el timbre que abre la puerta de seguridad. No me mira . Me doy cuenta que eso se está

tornando un hábito. Cuando el detective Sabine... Perdón , James, aparece en la puerta él levanta a cabeza. Como el sargento logra hacer eso ? Será que tienen un sistema de espejos para ver lo que se pasa en la puerta?

— Buenas tardes , señor! — Oh mi Dios. Todavía es de mañana.

— Buen día . Dave. Cómo estás?

— Bien, Gracias. Buen día , Holly — dice Dave, apretando el timbre para hacernos pasar. Me quedo tan sorprendida de que él sepa mi nombre que le doy una sonrisa boba.

James y yo subimos las escaleras juntos. En el segundo piso él dice:

— Tengo unas cosas que hacer en otro departamento. Te veo más tarde.

Soy despachada sumariamente y voy a a mi escritorio para llamar a Joe.

— Joe, Soy Holly.

— Vsite el periódico de hoy? — supongo que él está hablando de la edición matutina del Jornal.

— La Vi.

— De dónde mierda están sacando las noticias? — él parece desesperado.

— No lo sé , el equipo de Informática está averiguando. Pero yo no contaría mucho con eso. — No creo que ellos vayan a empeñarse mucho; dan la impresión de que tiene cosas más importantes que hacer.

— Mira , Holly. Tienes que darle a los sus lectores algo que el Jornal no les dé . Mandamos a hacer una encuesta de opinión hoy. Tu diario no tuvo una recepción muy calurosa. El Jornal se está riendo v de nosotros y de tu diario. Precisamos hacer que los lectores de ellos se pasen al nuestros.

— Claro, pero cómo hacerlo ?

— Tienes una buena oportunidad. El Jornal puede espiar nuestro material , pero sos vos quien acompaña al detective . Vas a necesitar explorar más a ese detective.

— OK — yo respondo vacilantemente . Ni me está gustando el rumbo que las cosas están tomando.

— Cómo va tu relación personal con ese personaje Jack?

— James Sabine?

— Si .

— Bueno. .. — Qué voy a decir ahora? — En verdad , no tenemos una relación muy personal — yo digo con cuidado.

● Y no puedes crear esa relación? —



pregunta Joe impacientemente .

- Me siento tentada de preguntar si eso se compra en la tienda de la esquina.

— Puedo intentarlo... — yo digo con dudas.

— Holly! Intentarlo solamente no basta! No me importa lo que tengas que hacer! Ve a tomar un vino con él, ve a cenar con él ! Acuestate con él, cualquier cosa que nos sirva! Crea algún tipo de relación con él.

— Conoces a James Sabine? — Estoy comenzando a irritarme. — Bien, voy a decirte una cosa. Tener algún tipo de relación con él es como intentar tener un relación con HANNIBAL LECTER! — De repente me doy cuenta de que hay alguien cerca mío, y cuando miro hacia arriba descubro que es James Sabine en persona . No tengo la menor idea de hace cuanto tiempo ha estado allí, pero probablemente lo suficiente para haber oído a mi conversación. — Que es mi primo y un hombre muy macanudo ... — murmuro imperceptiblemente, muerta de vergüenza . James toma una cosa de su mesa y sale nuevamente. Cierro los ojos y me hundo en la silla , mientras Joe continua a hablando por teléfono.

Después que cuelgo el teléfono y sopeso cuidadosamente las probabilidades, creo que la presión sobre mí y mi "relación personal" con James Sabine podría mejorar si las noticias parasen de aparecer en el Journal. Con esa gran deducción en mente, voy al Departamento de Informática, situado en el último piso del edificio, para abrir el juego con ellos. El título " Departamento de Informática" es un poco exagerado . "Grupo" sería una descripción más precisa, o incluso "Grupito". Veo a una señora en un rincón y voy a hablar con ella.

— Hola — yo digo, para atraer su atención.

Ella queda azorada, sus ojos se abren con sorpresa.

— Disculpe, la asusté

— No. Deningún modo . Estás perdida?

— Estoy buscando el Departamento de Informática.

— Es aquí mismo! — ella dice, sonriendome , — Necesita alguna ayuda?

— Bien, sé que el detective Sabine ya los notificó de esto, pero vine a ver si hubo algún progreso en el rastreamiento de las noticias que están siendo filtradas al Journal.

La mujer se queda absolutamente pasmada con mis palabras. Repito todo

con voz pausada y clara, enfatizando mi pronunciación ; — La filtración de noticias al Jornal proviene de los archivos de la computadora del detective Sabine. Ustedes deberían estar rastreando eso.

— No sé de qué me estás hablando, querida. Nadie nos notificó de nada aquí.

- Será que otra persona fue notificada de eso ?
- Ella señala para una gran pizarra blanca detrás de mi cabeza. — Si no está escrito ahí, no estamos investigando ese problema — ella recita, como si estuviese diciendo un mantra. — Si hubiesemos sido informados de algo, la información estaría escrita en la pizarra. A partir de la información es esa pizarra nosotros trabajamos — dice la mujer, encogiéndose de hombros. — Tal vez el detective se haya olvidado de notificarnos.

James Sabine no notificó al equipo de informática? Mi cabeza pasa de una posibilidad a otra y siempre vuelve a la misma conclusión.

Desgraciadamente, sólo puede haber dos razones para eso. O él quiere que la filtración continúe para poder darme una patada en el culo, o no hay ninguna filtración para ser investigada porque todo sale directamente por él. De cualquier forma eso confirma el hecho que él quiere verme fuera del proyecto, lo que no es novedad para nadie.

Aprieto los dientes. James deliberadamente está arruinando mi carrera sólo porque no logra convivir con una reportera por algunas semanas.

Hablando furiosamente conmigo misma, voy a caminando lentamente hacia el escritorio de Robin. Necesito hablar con alguien y creo que puedo confiar en ella, porque ella quiere tanto como yo que ese proyecto salga bien, sin importar cuales sean sus razones personales para eso. En verdad en este momento me gustaría tener una pelea seria con el detective Sabine, pero sé que como no hay ninguna prueba directa contra él eso probablemente resultaría en mi salida del proyecto. Mis opciones son muy limitadas y espero que Robin tenga una solución. Pensando en eso, entro en el escritorio de ella.

- Robin, tienes un ... — Quedo paralizada en la oficina,. Me siento como si estuviese interrumpiendo a dos novios peleándose o en una conversación muy

íntima. Se siente un clima de intensidad y alta emoción en el aire. Adivinen qué? Entré en ese clima tan especial .

- James Sabine está abrazado a Robin y me está mirando con mucha irritación .

— Vuelvo más tarde — yo digo rápidamente, saliendo de la oficina .

## CAPITULO 12

Ben viene pasar a noche conmigo, mas estoy tan ausente que no presto atención a lo que él dice, me río en el momento equivocado cuando él cuenta como fue su día, o hago preguntas peculiares como "prefieres salsicha con eso ? ". Finalmente él desiste y va a ver televisión.

Doy vueltas en la cama toda la noche , oyendo la respiración rítmica de Ben a mi lado. Innumerables preguntas pasan por mi cabeza. Robin y James están teniendo un romance secreto ? Robin quiere escapar de Bristol porque James se va a casar?

Pero James Sabine no parece el tipo de persona que tiene affairs. Tal vez haya sido una de esas cosas que no se logran evitar. Pero Robin sólo está trabajando allá hace pocos meses. Supongo que esas cosas pueden desarrollarse rápidamente, mucho más porque ella es muy glamorosa. Entonces, por qué él se va a casar?

No importa lo que está sucediendo entre ellos dos, sólo que no puedo más confiar en Robin sabiendo que ella está compartiendo la cama con James.

No sé más a quien recurrir respecto a las filtraciones. A

Ahora que informé oficialmente al Departamento de Informática, las filtraciones podrán ser rastreadas. Además, pienso de repente, si le dijese sutilmente a James Sabine que estuve en el Departamento de Informática para alertarlos sobre las filtraciones, y él se sentirá obligado a parar, pues será el único a tener acceso a su computadora.

Incluso después de esbozar un plan no consigo conciliar el sueño.

Finalmente dormitó un poco, con sueños entremezclados de imágenes de James, Robin y computadoras.

\* \* \*

Me levanto temprano, le doy un beso a Ben, quien todavía está durmiendo, y voy a la delegación policial. Ya estoy sentada en mi mesa,

trabajando con la laptop en el regazo , cuando James Sabine llega. Nos miramos de reojo. estoy irridadísima. La última vez en que lo vi él estaba con Robin, y yo acababa de concluir que era él quien pasaba la información al Jornal. James Sabine es el primero en hablar.

- Sé que lo que debes estar pensando sobre lo de ayer...

- No tengo nada que ver con eso. — Realmente no quiero hablar del tema , y vuelvo a trabajar en la laptop.

.- Es que... me gustaría que no comentases eso con nadie .

- Por supuesto.

Entonces ellos definitivamente están teniendo un affair. Si hubiese una razón plausible, esa sería una gran oportunidad para que él me diese una explicación. Trabajamos un instante en silencio, y en un cierto momento digo de forma displicente: — Ayer fui al Departamento de Informática para ver si ellos habían conseguido rastrear las filtraciones.

De repente él se mostró preocupado. — Y qué te dijeron?

— Me dijeron que todavía no encontraron nada.

Con un verdadero espíritu de intromisión voy al escritorio de Robin poco después. Ella está medio abatida, mas glamorosa como siempre. Al mirar ese rostro bello y preocupado decido que James puede ser disculpado por haberse enamorado de esa mujer maravillosa. Por Dios! Yo no tengo nada que ver con eso. Además, no conozco toda la historia y es muy fácil hacer juicios rápidos sobre los otros. Antes de tener oportunidad de abrir la boca ella habla : — Siento mucho lo de ayer. Iba a buscarte para disculparme.

- No es necesario . Yo no tengo nada que ver con eso, Robin.

— Entonces él te contó que...?

— Tocamos el tema — admití con astucia.

Me siento muy culpable.

- El casamiento de él va a ocurrir en poco tiempo , supongo.

- Va a ser incómodo . — Hubo una pausa, después ella continuó. — No sabes toda la historia .

- Pero puedes contarme.

- Te lo voy contar en breve, lo prometo. — No tiro más de la cuerda, y hago un gesto con a cabeza. — Qué querías hablar ayer conmigo ? — ella preguntó.

Tengo un blanco en mi mente.

— Cuando nos viste. Quéquierías?

Vacilo por un instante, pensando en mi problema personal de filtración de información, y sacudo la cabeza. — Nada, no era nada.

Esa semana James alcanza el auge de su mal humor. Señal de una conciencia sucia. Su capacidad para hacerme sentir mal es fantástica, pero él parece no limitar su mal humor a mí. Ya lo agarré peleando no sólo con Callum (sólo una persona con muy mal carácter se puede pelear con Callum), sino también con un sujeto medio apagado llamado Bill, que siempre fue gentil y cortés conmigo.

Por más increíble que parezca, mis días cayeron en una especie de rutina. Llego a la delegación hacia las ocho de la mañana y entablo una charla amistosa con Callum, paso el resto del día siguiendo a James, conversando de forma no amistosa con él, y escribo mi diario al final de la tarde. Es difícil ficar todo el día en la delegación y, cuando todos están se aprontando para irse, tener que ir al periódico, cumplir mi tarea obligatoria de escribir dos mil palabras. Eso es especialmente difícil porque sólo tengo ganas de escribir: "Nada demasiado excitante sucedió hoy, pero casi atropellamos a una paloma." No que todos estos días hayan sido nulos, pero James está ocupado con una carga de casos ocurridos antes de mi llegada. y yo no puedo escribir sobre esas cosas.

Por otro lado, mi vida ha sido mucho más fácil porque las filtraciones hacia el Jornal de Bristol cesaron! Mi astuta idea de decirle a James Sabine que había ido al Departamento de Informática produjo su efecto. Cuando le conté eso a Joe, él dio un suspiro de alivio y empezó a hablar en un tono conciliatorio, y yo solté un suspiro de alivio por no tener que intentar desarrollar una relación más íntima con James Sabine.

— Intentaste explicarle al sargento detective Sabine que es muy importante que nos adelantemos a la información del Jornal? —Joe preguntó.

- Lo intenté.

- Y qué dijo él?

. Pienso que él dijo que se cagaba en eso.

- Ah! — él da unas vueltas a su escritorio mesa, y después dice: — Debemos intentar salvaguardar mejor nuestra posición respecto al Jornal, Holly. Esa cosa del espionaje puede volver a comenzar en cualquier momento. Los números no están mostrando ningún aumento de ventas de nuestro periódico. Tenemos que hacer que los lectores nos den preferencia.

- Qué tal un poco de publicidad ? — yo pregunto.
  - Entré en contacto con el Departamento de Publicidad hoy. Ellos van a intentar poner un aviso en la radio local y en la televisión. También van a poner afiches de publicidad también en los omnibus.
  - Qué maravilla. Yo siempre quise aparecer en las publicidades de los omnibus. Ya podía imaginar los comentarios del personal de la delegación.

Joe da unas vueltas más , después gira súbitamente y me agarra con fuerza por el hombro. Intento mirar por encima del otro hombro para localizar la salida de emergencia en caso él comience a lanzar espuma por la boca, pero Joe continua agarradome.

- Ya sé ! — él anuncia, y me pongo nerviosa . Qué estará planeando? Un fotógrafo!

Joe quiere que intente persuadir a James de llevar a un fotógrafo con nosotros. ¿? cree que con fotos en el diario las ventas del periódico aumentarán mucho y que las fotos hablan por si solas . Pero, cómo persuadir al detective que es una buena idea ? Simplemente no sé . Voy a esperar hasta tener un rapto de inspiración.

Como Roger conectó oficialmente los dos asaltos ( el del señor Forquar White y el de la señora Stephens) comparando la misteriosa substancia del primero y el segundo, aumentó la presión para que el ladrón fuese detenido. Roger todavía no sabe qué substancia es esa y nosotros todavíaa estamos esperando el resultado del ADN del cabello, con esperanza de que los datos puedan ser metidos en la computadora para llegar al nombre de un culpable, a quien yo empecé a llamar en mi diario "El Zorro". Según la compañía de seguros, las pérdida del segundo robo fueron de aproximadamente cincuenta mil libras. Una cantidad bastante considerable. Y los robos fueron hechos prácticamente en serie . Los arduos interrogatorios con todas las personas ligados a las dos casas no trajeron ningún esclarecimiento. James Sabine continua a creyendo que los robos sólo pueden haber sido cometidos por alguien que estuviese dentro de ambas as casas. Yo , por mi parte, estoy perdiendo la esperanza de que los crímenes sean resueltos. Joe, particularmente después de la intervención del Jornal, pasó a interesarse especialmente

en mi diario y en la captura del Zorro. No por cuestiones seguridad pública, sino porque no quiere que yo escriba y el crimen quede sin solución. Y no sólo quiere que el crimen sea resuelto también quiere que eso ocurra antes del casamiento de James. He diseñado un plan astuto en caso que el crimen no sea solucionado. Voy a relatar el caso de Steve, del Departamento de Contabilidad del periódico. - ¿! siempre está escribe mi cheque con errores. El mundo saldrá ganando con un irresponsable menos, Steve, perderá su trabajo por supuesto, pero será una buena lección por ser tan irresponsable con respecto al pago de salario de los otros.)

Desgraciadamente nunca pude salir a beber algo con algunos detectives después del trabajo. Callum siempre me pregunta si no quiero ir con ellos después de terminar de escribir el diario, pero hasta ahora no conseguí ir. Me estoy llevando muy bien con el resto del personal del departamento; todos son amistosos y simpáticos soy bien tratada. Callum vive ofreciendome tazas de café y no le ofrece nada a James, desde la pelea de ellos dos al principio de la semana. No me preguntem por qué ellos se pelearon, pues sólo oí el final de la conversación. Pero Callum ha sido muy gentil conmigo. Es increíble como una persona puede tener la capacidad de mejorar el día de otro.

Aunque Robin y yo hayamos tomado café juntas a lo largo de la semana las cosas continúan tensas entre nosotras y ella no habló más sobre su relación con James. Tal vez cree que no puede confiar en mí, especialmente porque en mi profesión la palabra confianza realmente no existe. Ya los vi juntos una o dos veces, conversando seriamente. A veces he pesado a Robin mirando el vacío con un aire triste, cuando cree que no la estoy mirando, y siento pena por ella.

Desde que descubrí el affair de James y Robin, debo decir que mi interés se ha agudizado. Cada vez que James habla con su novia oigo la conversación, por más vergüenza que eso me dé. ¿! es excepcionalmente gentil con ella (considerando como es con todas las demasiado personas, me imagino que esa gentileza deviene de su culpa). Oh, descubrí cómo se llama ella! Fleur\* )Nota de traducción: Fleur significa Flor) ! Qué nombre más infantil! (No debo prejuizar a los otros. No debo prejuizar a los otros.) El problema es que después que mi imaginación se suelta es muy difícil detenerla. Me quedo imaginando cómo es ella y lo que que ellos hacen los fines de semana. Pero cuanto más oigo la conversación entre ellos, más pena siento por ella. Será que ella tiene

ni idea de la existencia de Robin? Acabaré conociendo a Fleur las próximas semanas? Tengo que tener cuidado para no contarle la verdad en un de esos impulsos de "honestidad brutal" que me agarran de vez en cuando . Ya sé la honestidad - brutal o no- no es típica de los periodistas .

Hablando del casamientos, creo que Lizzie está finalmente desistiendo de su plan . Una noche ella fue a conversar conmigo cuando volvió de su trabajo. Soltó en el piso las bolsas que estaba cargando y se hundió en el sofá diciendo: "Mi Dios! Qué día! Estoy exhausta!" Fui a la cocina buscando alguna cosa para servir y, cuando volví con una botella de vino y dos copas, ella estaba hojeando una revista.

- Cuál prefieres , Holly, color naranja o color de jazmin ? — ella preguntó con un aire soñador y distante. Yo iba a dar mi opinión sobre el asunto cuando una cosa se me ocurrió .

- Qué estás leyendo?

Ella me mostró a revista novias. Hummm.

- No crees que eso un poco prematuro?

- No te enojas ! Vi estas revistas en el kiosko y no pude resistirme.

Compré una.

— Como está tu noivo?

El rostro de Lizzie se nubló .

- Un poco distante. Pero eso va a cambiar en breve. Cómo está Ben?

- Perfecto, creo. Sólo lo he encontrado en la cama .

Por curiosidad le di una hojeada a la revista. Pasé una hoja tras otra, y sin percibirlo entré en el tema de Lizzie, comparando las ventajas de un casamiento en invierno y un casamiento en verano , y lo que las damas de honor debían usar. Un tema absolutamente contagioso. Se puede entender por qué algunas mujeres se obsesionan con el tema . Era medianoche cuando Lizzie finalmente se levantó para irse , pero yo estaba completamente absorta con un artículo titulado "Verdaderas Propuestas de Vida".

— Holly?

Apenas levanté la cabeza.

- Hum?

- Me estoy yendo.

- ya acabo con esto.

- Te daré la revista la próxima vez que vengas aquí.



- Cuándo quieres que comience con la fase número uno de ese plan que has tramado?
- Qué tal el próximo fin de semana?
- Bien.
- Telefonea cuando llegar el momento.
- No hay problema. Hasta otro día.
- Chau!

Terminé de leer el artículo y , muy pensativa, me fui a cepillarme los dientes. Aparentemente todo lo que tendré que hacer es reunir a Ben, un caballo , un atardecer y una botella de champagne en un mismo lugar y a la misma hora, y poner una expresión de sorpresa. Eso será muy difícil?

### CAPITULO 13

Al parecer en este momento todos parecen estar obsesionado por el tema de los casamientos. Incluso mi madre ! Ella me llama antes de que salga para el trabajo. Es el mi primero error del día, atender esa máquina infernal.

— Hola ?

— MI Queriiiiiiida!

— Hola , Cómo estás ?

— Yo estoy bien, pero cómo estás vos?

— Bien — yo respondo con duda. Hay alguna razón para que no estar bien ? Tango alguna operación urgente pendiente que tal vez se me haya escapado de la memoria ? Me aprieto los órganos vitales para saber si todo está funcionando. Mi madre no se extiende en su comentario misterioso y prosigue.

— Querida. recuerdas que te conté que fuimos invitados a un casamiento?

— Si . — Pero en realidad no me acordaba.

— Estoy llamando para saber si podemos quedarnos ahí ... en tu cubículo.

- Es una descripción exacta, aunque sarcástica, de mi cuarto de huéspedes.

— Por supuesto. De quién es el casamiento? Yo fui invitada?

— No. - Es el casamiento de la hija de Miles, te acuerdas de él ? Ese viejo libidinoso, uno de los patrocinadores de mi obra.

— No lo recuerdo . Cuándo va a ser?

— En tres semanas. También Fuimos invitados a pasar con ellos el fin de semana anterior al casamiento. Una especie de fiesta prenupcial, pero

creo que no vamos aceptar es invitación .

— Bien.

— Pero hablando de casamientos, no estarás pensando en casarte en secreto, verdad ?

Me mareo con el cambio de tema .

— No.

— Perfecto . Vi un sombrero el otro día que quiero usar en tu casamiento, entonces me pareció mejor preguntarte antes de comprarlo .

— Pero no estoy pensando en casarme — yo digo, lentamente.

— Nunca?

— Nunca es un tiempo muy largo , pero por lo menos no en un futuro próximo.

— Bien, querida, no esperes demasiado tiempo.

— Voy a recordar tu consejo — yo digo, demasiado cansada para discutir. Probablemente ella haya estado viendo algún programa de televisión sobre casamientos. Mi madre ama seguir las modas, cualquiera sea.

— Cómo va tu detective?

— James Sabine?

— Ese nombre me es conocido... — dice ella pensativamente.

— - Es porque me oíste hablar de él un millón de veces — le explico con paciencia. — Lo conoces como Jack.

— Ah, eso mismo! Nos estamos familiarizando con él al leer tu diario en el periódico. Ya atraparon al zorro?

— No tenemos ninguna pista todavía.

— - El suspenso me está matando. Espero que no dure mucho . Cómo está Jack?

— De mal humor.

— Genial ! Querida, ahora tengo que cortar. Uno de tus hermanos acaba de llegar con un carnero en el auto .

— Hablo con vos otro día.

Sonrío para mí misma. mi familia siempre me divierte. Especialmente cuando están a centenas de kilómetros de distancia.

"Entonces, James, qué piensas sobre llevar un fotógrafo con nosotros ?"

Frunzo el ceño en el espejo. Tal vez esa pregunta sea demasiado directa.

Tal vez sea mejor intentar disimular un poco. - El comienzo de mi tercer

semana como reportera policial.

"Mi editor cree que no debes seguir escondiendote de los lectores. - ¿! quiere que tu bella estampa sea fotografada."

Demasiado elogioso.

La puerta del baño de mujeres se abre y entran dos mujeres conversando animadamente. Me lavo las manos y oigo la conversación a través del panel divisorio. El problema con James Sabine es que él va a darse cuenta que le estoy mintiendo cuando me mire con sus penetrantes ojos verdes. Siento un temblor involuntario.

Aprieto el botón del secador de manos y siento el aire caliente. Sacudo las manos con impaciencia. Me gustaría no tener que hacerle ese pedido a James, pero hoy pasé por el periódico y Joe me tiene cercada. Perdí el mouse de mi laptop ayer en el baño (no pregunten cómo ni por qué, no me pregunten) y tuve que pasar a las apuradas esta mañana por el periódico para implorar que el equipo de informática me consiguiese otro (es el segundo que pierdo en este mes, por eso estaba preparada para recurrir al soborno, un método muy anticuado pero eficaz). Afortunadamente los escritorios estaban medio vacíos, pues el turno diurno todavía no estaba funcionando a todo vapor. Pasé caminando en puntas de pies, para que Andrew, el jefe del Departamento de Informática cuya cara había visto por encima de una de las computadoras - no me viese cuando Joe habló a mis espaldas :

— HOLLY! — Pegué un salto y me di vuelta .

— Joe! Buen día ! Cómo estás ?

— Bien . Viniste a verme , supongo.

— Por supuesto . — cuando tengo de mentir, siempre miento abiertamente.

En verdad , venía evitando encontrarme con Joe desde que él me había dicho que quería que llevase un fotógrafo cada vez que salía a trabajar con James. No es que yo no quisiese un fotógrafo con nosotros — obviamente sería maravilloso para el diario —, pero el problema es que tendría que preguntarle a James qué pensaba de la idea. Estaba esperando un poquito mas de tiempo hasta que él se familiarice más conmigo. Solté un suspiro y seguí a Joe hasta su oficina.

Joe se sentó en el escritorio , se inclinó hacia adelante , cruzó los dedos y me miró fijo. Me moví en la silla e intenté mirar por encima de la cabeza de él.

— Entonces, ya le preguntaste ?

— Voy a preguntarle esta mañana — yo digo, intentando sonreír victoriosamente .

— Bien, ya que estás tan confiada , voy a hablar con Vince para que te vaya a buscar a la hora del almuerzo. — Mi sonrisa se desvanece.

— Vince? — pregunté vacilante.

— - él es nuestro mejor fotógrafo, Holly. Deberías sentirte honrada.

— Oh, claro que si .

Vince? VINCE? No me entiendan mal. Me gusta Vince, amo el suelo que él pisa... con esas botas puntudas con una cadena alrededor del tobillo .

Pero es que ... cómo puedo explicarme ? El punto es que Vince es gay.

Muy gay, no sé si me entienden lo que quiero decir.

Si ustedes quieren saber las últimas tendencias de la moda, Vince es el hombre indicado. Si quieren hablar de cualquier problema de su vida amorosa, llamen al celular de Vince. Si quieren al mejor fotógrafo del periódico, Vince es el nombre. Pero... James y Vince juntos? No sé si ellos se llevarían bien.

— Holly, me estás oyendo?

— Humm? — yo murmuro, dejando mis pensamientos de lado.

— Quieres que tu diario sea un éxito? Entonces Vince es exactamente lo que precisas.

— Perfecto ! — Realmente yo creí que era una buena idea, y de repente me sentí animada. - El me daría una nueva perspectiva a las cosas. El éxito del diario era lo que importaba. Qué soy ? Una mujer o un gusano ? Por qué preocuparme por la opinión de James? La única cosa importante era el éxito del diario. "Estás viendo, Holly?", me digo a mí misma, " James Sabine y vos van a tomar caminos separados en unas semanas, pero este trabajo que estás haciendo va a definir tu carrera en los próximos años. Correcto. Entonces, vas a ir a la delegación y vas a conversar con James sobre el fotógrafo."

— Y tengo otra buena noticia para vos.

—Cuál ?

— El canal local de la BBC quiere hacer una entrevista con vos !

— Fantástico! Cuándo?

— En el fin de semana. Sabes dónde quedan los estudios de ellos?

— En Whiteladies Road?

El asintió . — Debes estar allí el sábado a las siete .

\*\*\*

Y es por eso que estoy en el baño de mujeres de la delegación policial, secando compulsivamente las manos en el secador, intentando pensar en la mejor forma de hablar con James Sabine respecto al fotógrafo. "Basta de tantos rodeos y ve a conversar con él", me digo a mi misma con firmeza.

Y salgo marchando decididamente hacia su escritorio. Paso por los escritorios y voy hasta la mesa de James, que está rodeado de sus infinitos formularios.

— James — yo digo en un tono decidido.

— Holly — él responde, sin mirar hacia arriba .

— Un fotógrafo. - El nos va a acompañar. Qué piensas ?

Entonces él levanta los ojos hacia arriba y por un instante me mira fijo , tan sorprendido como si yo hubiese dicho: "Vos y yo . En el armario de los papeles. En cinco minutos."

— - él me va a causar tantos problemas comoo vos me causas ?

Qué debo responder? No.

— Bien, considerando que hay una gran diferencia entre "ningún problema" y "tantos problemas como vos", puedo preguntar si él me va a causar menos problemas que vos?

— Muchos menos. Muchísimos menos.

— Perfecto — él suspira con cierta irritación.

Me siento en la mesa en frente a él.

— En Verdad ? — pregunto sorprendida.

— Habla con el jefe antes. No quiero que hagan ninguna foto de los sospechosos — él dice, volviendo su atención a los formularios.

— Muy bien ! — yo digo riendo . Fue mucho más fácil de lo que preveía.

— Qué vamos hacer esta mañana?

— Vamos a ver de nuevo a la señora Stephens, a la segunda casa asaltada. Quiero hacerle unas preguntas.

Nos levantamos y vamos bajando las escaleras para tomar el auto en el estacionamiento.

— Puedo llamar al fotógrafo y decirle que nos encuentre allá?

— Creo que si .

\*\*\*

Cuando llegamos a la casa de la señora Stephens vemos el auto de Vince estacionado. En verdad, avisté el auto de él desde lejos, un Fusca color lila. James detiene el Vauxhall gris junto al parquimetro. Yo bajo y voy a encontrarme con Vince, quien también sale de su auto. Cua.

- El está usando jeans ajustados, con sus habituales botas puntudas con correa dorada y un saco color coral bien ajustado. Su cabello negro tiene un exceso de gel. Vince viene a encontrarme con los brazos abiertos.

— Qué genial verte! Cómo estás? Metida en esa delegación todo el día rodeada de policías guapos? Debes estar viviendo en un sueño! Me muero de envidia!

Me Río y le doy un abrazo fuerte. James sale del auto y viene caminando en nuestra dirección. Su rostro es una máscara. - Está intentando mantener una expresión de normalidad, pero no logra esconder su malhumor.

Vince y yo nos separamos y esperamos pacientemente a que él llegue. James parece tomarse un tiempo enorme para caminar los doscientos metros que nos separan.

— Quién...? Quién es este hombre tan maravilloso? — murmura Vince, conteniendo la respiración. — Holly te sacaste la lotería!

— No te metas con él, James está de novio.

James recobra su compostura cuando se acerca, y yo hago las presentaciones.

— Vince, este es el detective Sabine. James, este es Vince, nuestro fotógrafo. Yo los presento como si fuese una entrevistadora de un programa de televisión. James extiende la mano con aire masculino.

— Hola, Vince, es un placer conocerte.

— El placer es todo mío — dice Vince, apretando la mano de James. Yo sonrío. — Vamos a entrar?

— Debo sacar mis cosas. Ustedes dos pueden ir yendo, yo voy en un instante. — Vince abre el baúl de su auto color lila.

James y yo vamos caminando en dirección a la casa.

— Podrías haberme avisado — él dice bajito.

— Avisado ... Qué? — yo pregunto con aire inocente y él me mira. — Tal vez vos no habrías aceptado al fotógrafo si supieses que tendría que soportar a Vince batiendo sus pestañas todo el día.

— Holly, tienes una idea equivocada sobre de mí, no soy un dinosaurio

prehistórico. No tengo nada contra los gays. Cuidado con ese caramelo — dice él, señalando el suelo.

Pasamos por el portón delantero y llegamos a la entrada de la casa de la señora Stephens. Casi que inmediatamente James ve a un hombre pasar corriendo cerca de la casa y grita:— DETENGASE ?! POLICIA!

En ese momento veo una figura con ropa oscura saltando de la ventana de la planta baja y desapareciendo por el costado de la casa.

— Vince! — yo grito. — Ven pronto! — Subo por el camino de la casa detrás de James y de nuestro sospechoso. Por el ruido de pies detrás mío, sé que Vince no está muy lejos.

Corro por el costado de la casa y paso por un portón de madera abierto, que da al jardín trasero. Busco con la vista a los dos hombres y veo a James, ágil como un gato, atravesando un portón en un rincón. Vince saca ventaja de mi calma pasajera, me alcanza y corre detrás de ellos. " Holly realmente necesitas comprarte un corpiño deportivo", me digo a mí misma, jadeando, cuando mis pechos y yo saltamos con absoluta falta de sincronía. No pensé que todo esto iba a suceder cuando me vestí esta mañana; estoy usando una falda tubo ajustada y larga, y sandalias con taco alto.

Voy a dar a un camino estrecho que pasa por detrás de todas las propiedades vecinas, y veo a los tres a unos cien metros más adelante. No es una distancia tan grande. No tengo la menor idea de qué planeo hacer para conseguir alcanzarlos. Siento una puntada en el hígado en ese exacto momento. Aprieto mi costado, disminuyo la marcha y voy reagueando un poco. Creo que voy a vomitar. Necesito... un poco más. .. de... oxígeno. Hago una parada y luego salgo corriendo de nuevo detrás de ellos. El muchacho de ropa oscura salta por encima de un muro al final del camino. James salta detrás y lo agarra por una de las piernas. Vince está comenzando a sacar fotos cuando yo aparezco. James parece tener control de la situación, pero cuando yo llego a su lado el muchacho pateo la pierna sujeta con toda sus fuerzas. James no suelta la pierna de él, pero su brazo gira involuntariamente hacia atrás y su codo me golpea el ojo. **CON TODA SU FUERZA !!!!**

Casi pierdo el equilibrio y pongo mi mano sobre mi ojo. Mi Dios! Cómo me duele .

— Holly! — La cabeza de James gira por encima de su hombro, pero él continúa agarrado la pierna del muchacho. Está concentrado en él, y con

un movimiento rápido le da un tirón violenta a su pierna. El muchacho cae al suelo y James lo pone de espaldas para colocarle las esposas en las muñecas . Lo deja allí y se dirige a mí.

— Estás bien ? Déjame ver. Quieres parar por un segundo ? — le dice a Vince, quien simplemente no deja de tomar fotos.

— Disculpa — dice Vince, y viene a ver como estoy.

James intenta sacar mi mano de mi ojo, pero temo que el se va a caer de su órbita si saco la mano . James acaba ganando.

— Qué diablos estabas haciendo allí pegada a mí?

— Me duele .

— Ya sé que te duele . Pero el párpado no está cortado.

Logro mirar al muchacho en el suelo . En ese momento tengo ganas de dar una buena patada en las bolas...

— Disculpa — dice James, encogiendo los hombros .

— Bien — yo murmuro, todavía mirando con rabia a la figura en el suelo , James lo levanta y vamos caminando hacia la casa. Vince volvió a sacar fotos y mi mano volvió a tapar mi ojo lastimado. Una señora de edad pasa por al lado nuestro, y veo que no perdí el sentido del humor. Tengo ganas de reirme . Ella está absolutamente horrorizada y se mantiene a distancia. Somos un grupo muy llamativo y heterogéneo. Un muchacho esposado . Un detective desaliñado. Un fotógrafo gay y una rubia despeinada y con tacos aguja . Espectacular. Ese día va a quedar en la historia.

Entramos en el jardín trasero de la la señora Stephens.

— Yo vivo aquí — dice el muchacho esposado, con los ojos fijos en el psuelo . Todos nos paramos sorprendidos y miramos al adolescente .

— Vos... Qué? — pregunta James.

— Vivo aquí.

— Entonces por qué estabas saltando por la ventana? — pregunta James otra vez. - Es una buena pregunta.

— Por qué estaba saltando de la ventana? — yo repito, con la mano cubriendo mi ojo lastimado.

— Mi abuela no sabe que estoy en casa — él murmura. Abeuela ? Abuela??

— Vamos entrar y conversar con ella - dice James.

El grupo va entrando y yo los sigo . Recibí un golpe en el ojo porque él no quería decirle a su abuela que estaba en la casa?

James golpea con fuerza la puerta trasera , y después de un instante la



la señora Staphens aparece. Por la sorpresa en su rostro concluyo que nuestro sospechoso realmente es su nieto. Todos entran, y James asoma su cabeza por la puerta .

— Holly, no vas a entrar?

De algún modo arrastre mi cuerpo averiado dentro de la casa, los sigo por el corredor trasero y entramos en la sala de visitas donde estuvimos unos días atrás . James le saca las esposas al muchacho y nos sentamos de forma civilizada, en un extraño contraste con el comportamiento frenético de minutos atrás.

— Andrew, qué estás haciendo? Qué sucedió ? — pregunta la señora Stephens con pánico ante esa cena.

James interviene.

— Señora Stephens, lo vi saltando por una ventana y pensé que era un ladrón . Le grité que se detuviese , pero él huyó. Eso, en general , indica que la persona en cuestión no quiere ser detenida. Lo siento mucho.

Ella puso una mano sobre su boca y adopta un aire de desesperación.

— Lo siento mucho, detective, por todo este inconveniente.

Pongo ña mano de nuevo en mi cara para ver si alguien me presta atención . Es inútil. Todos me ignoran.

La señora Stephens se da vuelta hacia el muchacho.

coti

— Andrew, porque no estabas en la escuela?

— No tuve ganas de ir — él murmura, mirando sus zapatos. "Bien, querido, todos no tenemos ganas de hacer las cosas ocasionalmente", Pienso en mi propio ejemplo . En verdad , me siento de ese modo todos los días de mi vida.

— Por qué?

— No sé .

James se levanta.

— Parece una situación puramente doméstica; nos vamos a ir, señora Stephens. Queríamos hacerle unas preguntas, pero volveremos otro día cuando esté menos ocupada. No se preocupe por acompañarnos hasta la puerta — él agrega, cuando ella muestra intención de levantarse.

Vince y yo también nos levantamos y nos encaminamos a la puerta.

Resisto la tentación de darle una patada a Andrew al pasar por al lado de él.

Afuera tomo mi cartera que tiré al piso durante a persecución y nos

quedamos los tres parados, con aire desanimado. Finalmente Vince dice: — Fue medio extraño todo esto, cierto ?

— No mucho. - Es un caso típico de equivocación de identidad — dice James, encogiendo los hombros .

— Es todo por hoy? — pregunta Vince.

- Creo que si . Por lo menos en términos fotográficos. Holly no está planeando hacer más cosas, verdad ? pregunta James con un risita.

- Ríete todo lo que quieras, idiota.

— No sé cómo soportas esto todos los días , detective Sabine. Creo que voy a tener una jaqueca — dice Vince, frotándose la mano por la frente y dirigiéndose al auto .

James abre la puerta del vehículo para que yo entre, como si estuviese siendo llevada a un interrogatorio, y luego va a al lado del conductor .

Saco con cuidado mi mano de mi ojo y parpadeo lentamente. El ojo ya no me late , sólo me duele un poco. Antes de llegar a la delegación paramos un instante en una pequeña tienda de la esquina. James salta del auto sin decir nada, y yo inmediatamente bajo la visera para examinar mi ojo en el espejo. No está tan hinchado como me gustaría que estuviese, pero aún así creo que va a llamar bastante la atención.

James vuelve y , sin decir nada, arroja una bolsa de caramelos y una barra de chocolate en mi regazo. Yo acabo riendo, y continuamos el trayecto en completo silencio.

\*\*\*

De vuelta en delegación, el sargento Dave de la recepción no me dice nada cuando me ve llegar con una mano tapando mi ojo. Le doy una sonrisa, y él levanta las cejas.

— Todo bien , señor? — él dice para James.

— Todo bien , Dave. Le... di una codazo al ojo de Holly. Fue accidental, por supuesto,

— Por supuesto . Accidental — él murmura, diciendo entre líneas que no se puede culparlo .

Cuando llegamos al escritorio, Callum viene a hablar con nosotros. - - El y James ya hicieron las paces.

— Esa es última moda, Holly? — él pregunta al ver mi ojo .

— James me dio un golpe. — Un aire de horror pasa por el rostro de Callum cuando mira a James.

— No le di un golpe, Es decir, fue un accidente — dice James mirandome . — Es mejor no usar la palabra "golpe". Hace Parecer que lo hice deliberadamente.

— Cómo una palabra puede parecer deliberada?

— Es mejor no usar esa palabra — él dice, apartandose.

Estoy comenzando a disfrutar mucho de todo eso y gozar el potencial de la situación. Voy a sacar partido de esa situación durante semanas! Callum y yo volvimos a nuestras respectivas mesas muy lentamente.

El resto del departamento (todas horrorizados) pregunta a coro: — Holly, qué te sucedió ?

Yo ( absolutamente gozosa) respondo: — James me dio un golpe en el ojo . James (irritado, dice desde cerca de la máquina de café): — Accidentalmente.

Callum (incrédulo): — Eso es lo que él dice.

El resto del departamento (en tono de burla ): — No es típico de Dick Tracy ?

Callum me trae una taza de té caliente y llego a la conclusión de que no voy a hacer mucho más ese día. Comienzo a leer el informe de la pericia sobre o asalto a la residencia de la señora Stephens. Básicamente, ellos todavía no descubrieron cuál es la substancia misteriosa encontrada en la escena del crimen . Sé que el trabajo del departamento de pericias es terriblemente lento y que el caso no está en la lista de prioridades para ellos, al leer por encima el informe siento que al menos que la resolución se presente por si sola, probablemente nunca sabremos qué es esa substancia . En la mesa de enfrente James trabaja con sus papeles. En parte por falta de otro material mejor y en parte porque creo que será una buena historia (especialmente con las fotos de Vince) escribo en la laptop respecto a la persecución de esa mañana y también las últimas noticias sobre el Zorro.

James cuelga el teléfono.

— Era la señora Stephens. Telefoneó para disculparse por lo ocurrido esta mañana.

— Hummm.

— Ella aclaró todo con Andrew. Aparentemente él está extrañando a sus

padres. De todos modos, aceptó volver a la escuela; ella dijo que él mejoró mucho su actitud después de la conversación.

— Hummm.

— Ella preguntó por tu ojo.

— Qué dices ?

— Dijo que se veía feo. Muy feo.

— Perfecto .

El me dio una sonrisa y volvió a trabajar.

Al final de la tarde, después que fui a ver Robin para mostrar mi ojo enrojecido, me gané unas rosquillas dulces en la cafetería, fui al periódico y me dirigí al escritorio de Joe.

— Va a ser una belleza — él dijo, después de haberme gritado su habitual: "ENTRE!"

— Me dieron un golpe en el ojo . — Examiné el ojo en el espejo colgado detrás da puerta. Mi Dios. La inflamación aumentó un montón. Mi ojo está ligeramente cerrado, con una mancha rojiza a su alrededor.

— Lo sé. Ya vi las fotos — él dice, señalando el escritorio.

Miro las fotos esparcidas delante suyo , y él lee el capítulo de mi diario mientras yo separo las mejores fotos. Tengo cuidado de no incluir a Andrew en ninguna de ellas . Hacemos la selección de las fotos e incluimos dos de gran acción, cuando James me da un codazo en el ojo. Hecho eso, nos recostamos en las sillas y Joe pone sus manos por detrás de su cabeza.

— Tuvimso más problemas con el Jornal?

Joe se ríe fanfarronamente . — De cualquier manera, ellos no pueden espionarnos en esto! Ningún periodista de ellos se ligó un golpe en el ojo durante una persecución ! — él dice triunfalmente. — Creo que esta vez los pasamos como alambre caído ! Ve a tu casa ahora, Holly.

Sonrío y le agradezco con un asentimiento de cabeza. Realmente estoy un poco cansada. Debe ser el exceso de excitación.

● Dile a tu novio que se ocupe de vos.—

- Ojalá ! Pero de repente recuerdo que él va a estar en casa hoy porque Lizzie no va a poder venir a nuestro encuentro habitual de los lunes. No es típico de mí olvidarme que Ben va a etar en mi casa. En general cuando eso va a suceder , durante el día fantaseo con preparar un buen baño caliente en una bañera llena de espuma perfumada. Tal vez el día de hoy haya estado demasiado lleno de acción porque no lo hice.

— Y no te olvides de la entrevista en la televisión .

Lo miro horrorizada. Se me había olvidado por completo eso.

— No voy a poder aparecer en televisión así — yo digo, señalando mi ojo semi cerrado.

— Por supuesto que puedes. La hinchazón va a disminuir . Además, una “herida de guerra” será buena publicidad. Mostrará que tu diario es auténtico. Ve a casa — dice Joe.

No le discuto; además, el fin de semana parece estar a años de distancia. Voy a casa e inmediatamente comienzo a preparar un baño caliente en la bañera. No para Ben en particular , sino para mí. Me quedo acostada en la bañera, dejando el agua caliente perfumada penetrar hasta mis huesos. El teléfono suena cuando estoy saliendo del baño. Me pongo mi bata de toalla y me voy a atender.

— Hola ?

— Querida! Cómo estás ? — ? mi madre. Me siento en el piso con las piernas cruzadas.

— Estoy perfectamente bien , sólo que con un ojo hinchado.

— Qué te pasó ?

— Fue James... quiere decir, Jack... — y le cuento toda la historia.

— Querida, qué emocionante! Esta experiencia debe estar siendo fabulosa para vos!

— Bien, no exactamente fabulosa. El codazo que me ligué me duele mucho. De cualquier forma, vas a estar publicado en el diario. Con fotos y todo! Y voy a ser entrevistada por el canal local de la BBC el sábado ! El canal llega allí?

— No, creo que no. Qué maravilloso! Graba todo para nosotros.

— Prometo que voy a grabar.

— Haz como mi director dice. Pronuncie las palabras con claridad, No te tragues las vocales y no te sientes encorvada.

— Gracias por el consejo — yo digo secamente.

— Yo siempre doy buenos consejos. No tengo otro uso para ellos. Ahora te tengo que cortar, querida. Estoy muy ocupada. Tengo un montón de cosas que hacer.

Hago una mueca, cuelgo el teléfono y voy a vestirme.

Ben llega veinte minutos después. Abro la puerta y él se asusta al ver mi rostro hinchado.

— Qué diablos pasó?

— Fue un accidente, me dieron un codazo.

— No puedo llevarte a cenar así. Las personas van a pensar que te golpeo.— él entra en la sala y se hunde en el sofá. — Te duele mucho?

— Un poco.

— Ese accidente es muy común en el rugby — él dice, demostrando muy poca piedad por mí.

— Cómo fue tu día? — le pregunto.

— Muy bueno . Te acuerdas de ese sujeto de quien te hablé ? El de contabilidad ? él vino hablar conmigo hoy...

Una hora y media después me doy cuenta que estoy un poco cansada de mirarlo con adoración, admirando sus dientes.

— No me vas a preguntar cómo me lastimé ?

El queda paralizado y sorprendido con mi pregunta.

— Por supuesto que si, mi querida . Creí que no querías hablar sobre eso. entonces cuéntame la historia nuevamente.

— Pero vas a leer la historia en el periódico de mañana, entonces puedo saltarme esa parte.

El me mira y pregunta: — Leer la historia?

— Si . En el diario — yo digo con mucha paciencia.

— Por supuesto! El diario. Por qué no hablas sobre el partido del sábado?

● Va a ser un poco difícil tocar ese porque el diario es sobre temas policiales. Pero voy a intentarlo.

Me levanto y voy a hacer unos omeletes para la cena. Rompo los huevos. Saco la leche y el queso de la heladera.

— Quieres omelete de queso, o de verduras o con las dos cosas, Ben? — grito desde la cocina.

Ninguna respuesta.

Voy a la sala y veo a Ben de pie al lado del porta revistas, Mirando con una expresión extraña en la cara .

— Qué sucedió ?

El levanta la cabeza.

— Querido ?

— Queso o verduras?

— Oh ... acabo de acordarme que no voy a poder quedarme . Tengo una

reunión con el equipo .

— Esta noche ?

— - Si . Una reunión ... sobre tácticas y estrategias.

— Vas a irte?

● Si , es muy importante. No puedo faltar .

● Levanto las cejas con sorpresa y encojo los hombros . — Está bien.

—

Lo acompaño hasta la puerta y me recuesto en el umbral.

— vendrás el fin de semana?

— Probablemente. Quiero decir, claro que si .

Yo me inclino hacia adelante para darle un beso en la boca. - El se mueve, probablemente para besarme, y acabo besándole la oreja.

— Te moviste ! — yo digo sin gracia.

— Perdón ! Disculpa! Hasta otro día! Chau! — él dice, saliendo hacia el hall y bajando las escaleras. Cierro la puerta y me quedo mirando la nada por un instante. Qué raro! Ben se comportó de forma medio extraña. casi como si ... vuelvo a la sala , me siento en el sofá y me quedo allí. Ni siquiera tuve la oportunidad de contar que iba a ser entrevistada en la televisión.

De repente mi rostro comienza a arder y cierro los puños sin darme cuenta . - Ben no tenía una reunión con el equipo de rugby! Ben quería era salir, quería irse. Ahora me acuerdo donde estaba él cuando entré en la sala. Me levanto, voy hasta el porta revistas y miro hacia abajo. Una linda muchacha toda vestida de blanco sujetando un ramo me mira . Una novia. ? Una de las revistas de novias de Lizzie.

## CAPITULO 14

Miro la revista con los pensamientos a mil . Qué habrá pensado Ben ? Que estaba planeando casarme con él ? O que tenía la obsesión de los vestidos de novias? Vuelvo para al sofá y me enrosco entre los almohadones , intentando descifrar ese enigma. Mi Dios! , él debe haber pensado que estaba repitiendo el argumento de lo película Atracción fatal. Probablemente ahora está en un pub con una botella de brandy a su lado, contándole al barman que logró escapar de una trampa. Un gemido se escapa de mis labios; cubro mi rostro con mis manos y siento un temblor cuando uno de los mis dedos pasa por el ojo lastimado.

Voy a llamar para Ben para explicarle todo, eso es lo que voy a hacer, pienso, acomodandome en el sofá. Voy a llamar y explicarle que las revistas son de Lizzie. Pero me hundo de nuevo en el sofá y me quedo pensando desanimada, si él me va a creer. Lizzie ni siquiera está de novia, y esa huida rápida de Ben sucedió poco después que mis padres aparecieron en mi casa, engalanados, ansiosos por conocer a su futuro yerno. Aunque la realidad no haya sido esa, dio toda la impresión que lo era. Y ahora esto!

Pero él me tiene que creer. - Es la verdad, por el amor de Dios! Una vocecita persistente en el fondo de mi cabeza pregunta: "Por qué, después de todo, él le teme tanto a la idea de casamiento? Y por qué - específicamente- a la idea de casamiento con vos? Le haría lo mismo a una Cindy Crawford? O será que la mera idea de casamiento, con quien quiera que sea, lo hace entrar en pánico? Realmente quiero a un hombre que huye con sólo ver una revista de novias?"

No lo sé. Sólo sé que no voy a tolerar terminar nuestra relación así. No voy a tolerar que Ben piense que yo preparé una trampa para pescar un marido. "Y qué harías", dice la vocecita persistente, "si ustedes terminasen? Vas a tirarte a llorar al piso o, en el fondo de tu corazón, estarías un poco aliviada? Ya no tendrías que quedarte esperandolo los sábados a la noche. Y ya no tendrías más esas conversaciones "fascinantes" sobre Jonny Wilkinson."

Sacudo la cabeza decididamente. Estoy loca? No quiero terminar nuestra relación. Cualquier muchacha mataría hasta a su madre por salir con un hombre así. Sus hombros, sus ojos, su cuerpo hermoso. No, no. Aprieto los dientes, determinada. "Este hombre ya tiene dueña, muchachas!", le grito a un grupo imaginario de águilas con rostros femeninos. "Las cosas entre él y yo van a continuar como están. Conversando o no sobre el maldito Jonny Wilkinson."

Tomo el teléfono decididamente, y marco el número de él. probablemente Ben no llegó a su casa todavía, pero estoy demasiado ansiosa como para esperar. Nadie responde. Bajo el teléfono y me quedo caminando ansiosamente durante unos diez minutos. Vuelvo a marcar el número nuevamente, pero nadie responde. Enciendo la televisión para intentar distraerme un poco, pero mi pensamiento no puede concentrarse. Es mejor explicarle todo lo mas pronto posible, me digo a mí misma. - Ben va a tener que entender, pues es la verdad.



Lo llamo por lo menos diez veces. Cada vez el teléfono suena, pero nadie responde. Dónde él está Ben ? Dónde se habrá metido? A medianoche desisto y me voy a la cama. Subo el edredón hasta el mentón y me quedo acostada de costado, en posición fetal, rezando para poder dormirme . Deseando poder olvidarme de todo. Finalmente creo que me dormité , pues soy despertada con una campanilla estridente y persistente. Miro el reloj y veo que todavía no es la hora del despertador . Cuando me doy cuenta que es el timbre de la puerta, doy un salto y corro hacia el vestíbulo . Debe ser Ben! él debe haber visto que cometió un error y volvió antes de ir a su trabajo. No puede lograr pasar todo el día sin disculparse! Tomo el tubo del portero eléctrico .  
- - Hola ? - digo ansiosa.

-- Holly?

--Si.

-- James.

-- James?

-- Aprieta el botón del portero eléctrico .

Hago lo que él dice. Oigo sus pasos en la escalera y voy a corriendo al cuarto , me pongo una bata y vuelvo para al vestibulo a tiempo de abrir la puerta.

-- James? Qué estás haciendo aquí?

-- Hubo un robo más. Esta vez alguien salió herido. Estás ... bien? Quiero decir... del problema del ojo? - él pregunta, mirandome fijo .

Pongo la mano en mi cara . - Yo... estoy bien. Creo que si. Me visto en dos segundos. Toma un taza de té, si quieres . - Le Muestro el camino de la sala a la cocina.

-- Gracias.

Vuelvo al cuarto y cuando me miro en el espejo, me llevo un susto. - El tenía razón para espantarse con mi apariencia . El ojo enrojecido está prácticamente cerrado, rodeado por franja multicolor . El otro está también hinchado de dormir. El cabello está partido al medio, con una mecha caída sobre la oreja izquierda, y estoy pálida y cansada. Nada que algunas horas en un buen salón de belleza no pueda reparar , pero desgraciadamente no tengo tiempo para eso.

-- Cómo descubriste donde vivo? - grité desde el cuarto a la cocina.

--Robin me lo dijo ! Por supuesto, Robin. - El todavía estará teniendo un affair con ella ? Seré una moralista anticuada que cree que él tiene que

terminar con ella antes del casamiento?

- Quieres un poco de té? - él pregunta.

-- Por favor.

No tengo tiempo para tomar una ducha. Me pongo un pantalón negro y un saco negro con cuello polo en vez de mi habitual falda ajustada y camisa. Incluso con el ojo rojo que do bella ! Voy a la cocina descalza, estoy buscando zapatos apropiados. James me pasa una taza de té.

-- Sólo conseguí encontrar ese horrible té Earl Grey.

-- Pero a mí me gusta.

-- Oh!

Tomamos el té apoyados en la mesada .

-- Cómo está el ojo ? - él pregunta.

-- Bien, gracias. Pero no muy atractivo . La víctima está muy herida? Fue asaltada?

-- No lo sé , está en el hospital. El turno de la noche atendió la llamada, mas como creyeron que podría ser el mismo ladrón y resolvieron llamarme. El jefe quiere que le dé prioridad a estos robos ahora. Disculpa por despertarte , pero Creí que no ibas a querer perderte esto.

-- Gracias.

Junto mis cosas y tomamos el auto para ir al hospital.

-- Estás muy callada. Estás segura que estás bien ? Habrás tenido alguna contusión cerebral o algo parecido ? - él pregunta.

Por un instante me siento tentada de contarle todos mis problemas, contarle que Ben piensa que estoy armando un plan para casarme con él. Pero no creo que James pueda entender ese tipo de cosas. - El acabaría pensando que estoy mintiendo respecto a las revistas de Lizzie etc.

Entonces decido quedarme callada.

-- No, no - digo suavemente . Además, James tiene sus propios problemas ahora. Va a casarse dentro de algunas semanas y la pobre Robin debe estar desesperada.

En el camino él llama a la delegación para pedir la dirección de la casa donde ocurrió ese último robo.

Cuando apaga el celular le pregunto:

-- Crees que es el Zorro nuevamente?

-- Zorro?

-- Así lo llamo al ladrón en mi diario. Crees que es la misma persona que asaltó a la señora Stephens y al señor Forquar-White?

-- No lo sé . Pero espero que Roger encuentre algo.

Llegamos al estacionamiento del hospital. James se detiene el auto y pone el freno de mano .

-- Holly?

Lo miro con aire interrogativo .

-- Te importaría ponerte anteojos oscuros? Las personas pueden pensar que te golpeé o algo parecido.

-- Pero vos me golpeaste – yo digo, fingiendo no percibir a donde él quiere llegar.

-- Pero no fue a propósito.

-- Estás seguro que no ?

-- Ponte los malditos anteojos oscuros.

Dentro del hospital pedimos para ver al señor Williams y recorremos un laberinto de pasillo en la dirección indicada. El señor Williams parece estar durmiendo cuando entramos al cuarto. Por un instante pienso que está muerto. Dos señoras sentadas a su lado se levantan cuando llegamos. La más vieja, yo deduzco , es la esposa del señor Williams. Tiene un aire desesperado, ha llorado mucho, y continuamente se lleva los ojos el pañuelo blanco que tiene en las manos. Mostramos nuestras credenciales y hacemos nuestras presentaciones de rigor, y James sugiere que vayamos a tomar una taza de té a la cafetería que queda cerca del cuarto. La señora Williams le dá instrucciones a la señora más joven , quien debe ser su hija por la semejanza con ella, y nos acompaña por el corredor.

James y la la señora Williams se sientan en una de las mesas de fórmica y yo voy al mostrador a pedir tres té. Vuelvo a la mesa cargando la bandeja con las tazas, ansiosa por oír toda la conversación. James está sentado al lado de la señora . Ella está con la cabeza gacha, llorando en silencio. - El mira hacia arriba cuando coloco la bandeja con cuidado en la mesa y me sonrío .

-- Gracias, Holly. Tome una taza de té, la señora Williams. Va a sentirse mejor con un té caliente. Quiere que llame a alguien para venir a acompañarla?

Ella se suena lo nariz y acepta la taza de té.

-- Mi hija está en el cuarto. Ella vino pasar unos días conmigo. De cualquier forma, muchas gracias .

-- Voy a mandar unos peritos a su casa, puede ser? Fui informado que su

vecino está allá. – ella asiente y James continua. – Cuándo espera que su marido tenga el alta del hospital?

-- él está aquí en observación. Tal vez tenga el alta mañana.

-- Entonces precisamos conversar con él hoy. Realmente es importante tomar la declaración de él lo más pronto posible. Señora Williams, sé que es difícil para usted, pero también voy a necesitar una lista de todo lo que fue robado de su casa. Sería posible que me envíe esa lista a mi oficina hoy a la tarde? – Ella asiente con la cabeza. James le pasa el número de su celular y comienza a hacerle unas preguntas, pero por supuesto que la pobre señora no está en disposición para hablar mucho.

Volvimos al cuarto del señor Williams, quien continua con los ojos cerrados. La muchacha pide permiso y sale del cuarto, James habla con voz bien alta: -- Señor Williams? – El hombre abre los ojos lentamente. - El debe estar en edad de jubilarse, como mi padre. No me gusta pensar que ese hombre de edad y frágil se ligó un golpe en la cabeza. Su frente está vendada. - Es horrible ver ese hombre lastimado de ese modo.

James Sabine hace las presentaciones apropiadas, y el señor Williams se sienta y toma una jarra al lado de la cama para tomar un trago de agua. entonces James comienza a hacer las preguntas.

-- Puede relatarnos los acontecimientos de la noche pasada?

-- Voy a intentar, pero está todo un poco confuso en mi cabeza. Me desperté con un ruido alrededor de las tres de la mañana. No era un ruido fuerte, pero tengo el sueño liviano, comprende? Por mi próstata. Debo despertarme para ir al baño varias veces durante la noche. Bien, miré la hora en el reloj y me quedé atento para ver si oía otro ruido. No oí nada, pero tuve la sensación de que algo estaba mal y bajé para dar una mirada. Creo que después de leer sobre el Zorro me quedé nervioso. No le mencioné nada a Marjorie, mi esposa, pero tenía un cierto miedo. Marjorie heredó la casa de su madre con todos los objetos, y tenemos algunos objetos bastante valiosos; por lo menos eso fue lo que la compañía de seguros nos dijo. Ella no quiere vender la casa de ningún modo. Dice que eso será un paso hacia el asilo de ancianos. Ella dice...

-- Señor Williams, me estaba contando lo que sucedió anoche. – dice

James, gentilmente.

-- Ah, si. Disculpe. Bajé , encendí las luces y recorrí todas las salas. El hombre estaba en la sala de cenar. Creo que estaba escondido detrás de la puerta, porque cuando me di vuelta para salir sentí un soplo de aire y un terrible dolor en la cabeza. Después no vi nada mas y me trajeron aquí. Marjorie dijo que eran más o menos las seis de la mañana cuando me encontró en el piso , y llamó la ambulancia inmediatamente.

-- Entonces no vio la cara de hombre?

El señor Williams sacudió la cabeza . - No, lo siento mucho.

James dio un suspiro. - Muchas gracias , señor Williams, por su ayuda. Le prometo que haremos todo lo posible para encontrar al culpable. Yo me incliné espontáneamente sobre la cama para tocar la mano del señor Williams. - El me miró y me sonrió .

-- Qué te sucedió , querida? - él pregunta, señalando los anteojos oscuros.

Me saqué los anteojos. - Un golpe fuerte.

-- Cómo te hiciste eso ?

-- él me dio una codazo en la cara . - El señor Williams miró a James horrorizado y un poco confundido.

-- Fue un accidente. - dice James con calma, por centésima vez.

Aguardo en el corredor mientras James intenta saber exactamente cuándo el señor Williams tendrá el alta.

- - Hola ! Que placer verte aquí! - dice una voz simpática detrás mío,

- me doy vuelta .

-- Doctor Kirkpratick! -tengo voluntad de decir que él es un bálsamo para mis ojos, pues es así .Su cabello negro está un poco caído sobre la frente , de una forma sexy, y su sonrisa ilumina sus ojos.

-- Creo que no es tanta sorpresa, considerando el registro de tus visitas pasadas.

-- Uno hace lo que puede. - yo digo riendo, encantada con el coqueteo.

-- por qué estás aquí esta vez?

-- Un tema profesional.

-- Estás segura ? - él pregunta señalando los anteojos oscuros.

-- Ah! - Me saco los anteojos y le muestro mi ojo inflamado. - Esta vez no fui yo quien causó eso.

-- Un tema profesional?

-- Si . El detective Sabine me golpeó el ojo accidentalmente. - El doctor Kirkpatrick me lleva a una silla y se sienta a mi lado para examinar el ojo. Estoy a punto de desmayarme .

-- Hummm, parece que todo está bien. He estado leyendo tu diario, sabías ?

-- Si ? - desgraciadamente mi voz sale con un tono chillón.

-- Se me hizo una manía .

-- Vas a poder leer todo lo que sucedió con el señor Williams en el episodio de hoy.

El se ríe . - Voy a leerlo.

-- Holly! - James me hace sobresaltar y el doctor Kirkpatrick se levanta. Los dos se saludan calurosamente.

-- Estaba examinando el ojo de Holly. Qué codazo que le diste!

-- No fue a propósito - dice James entre dientes. - El me mira con quien dice "si se lo cuentas a alguien más ...". En broma le digo al doctor Kirkpatrick que voy a accidentarme de nuevo muy pronto.

Desgraciadamente, él no se imagina cuan fácil es para mí cumplir una promesa así.

En el camino al auto compro la Gaceta de Bristol en el kiosco del hospital. Hoy fue el primero día en que el diario sale con fotos. En el auto voy directamente a la página del diario.

-- Qué es eso ? - pregunta James.

-- Las fotos de Vince de ayer.

-- están buenas? - pregunta, intentando dar una mirada mientras maneja .

-- Muy Buenas. Hay una grande de tu codo golpeando mi cabeza. - Levanto el periódico para que él la vea.

-- Mierda! Te debe haber dolido bastante!

-- Mucho.

-- Debes tener algún tipo de problema en el oído.

-- por qué estás diciendo eso ?

-- Nadie puede haber tanta falta de coordinación . No es normal.

Además vos me contaste que tenías un problema en el oído

- Si , si. -

- El celular de James suena y nos interrumpe.

Cierro el periódico y miro por la ventanilla. James habla a los gritos por teléfono mientras intento concentrarme en mis pensamientos.

Bien en el Zorro, el señor Williams y el doctor Kirkpatrick. Todos giran en mi cabeza sin parar. Tengo la impresión de que estoy en una montaña rusa y no consigo bajarme.

Todavía estamos a media mañana cuando llegamos a la delegación policial. El sargento de la recepción, con su humor habitual, me ignora por completo y saluda a James. Subimos a la oficina, y en el camino somos parados por los oficiales de varias mesas queriendo saber como está mi ojo y censurando a James por haberme lastimado. Miro a James, imaginando por cuánto tiempo su humor va a tolerar esa presión. Al parecer él lo está tolerando bastante bien. Callum no está por allí, pero me compró de un tapaojos de pirata y me lo dejó encima de mi mesa con una nota. Estoy decidida a resolver el tema de la revista de novias con Ben lo más pronto posible. Tengo una oportunidad de escapar cuando James está sentado en su escritorio. Voy al pasillo y marco el número del trabajo de Ben en mi celular.

El me atiende.

-- Ben, soy yo.

-- Hola – él dice medio sin ganas.

-- Ben, sé por qué te fuiste ayer de casa, y estoy llamando para explicarte...

Le Cuento toda la historia de Lizzie y su fantasía con su casamiento y le explico que esas revistas son de ella.

--... No tengo ningún interés en me casar con vos. Nunca pensé en eso. No es que no me quiera casar con vos algún día sino que... – yo digo atropellando las palabras.

-- Te creo, Holly. Disculpa por haber entendido mal las cosas.

-- Está bien – digo aliviada aflojando los hombros. No había notado cuanto tensa estaba. – Claro. – no conseguí pensar en nada más que decir y, como mi método de mantenerme distante comenzó a funcionar, consideré mejor terminar la conversación lo más pronto posible.

-- Muy bien! Que bueno que aclaramos las cosas! Ahora tengo que irme, hasta otro día. – Nos despedimos y colgamos. Estoy volviendo a mi escritorio cuando el celular suena. Miro el número y atiendo.

-- Lizzie? Cómo estas?

-- Sé que no te gusta ser interrumpida en el trabajo, pero tenía que llamarte para decir que las fotos están fabulosas! – Su voz tienen un tono agudo de excitación.

Sonrío, muy contenta. – Oh, gracias.

-- Y vos, ¿Cómo estás ?

-- Muy bien – digo con un aire cansado.

-- ¿Qué sucedió ? – Entonces le cuento que Ben encontró las revistas de novias y que llegó a una conclusión errada.

-- Disculpa. – Lizzie dice con sinceridad.

-- Creo que aclaramos las cosas ahora.

-- Disculpa , las revistas eran mías.

-- Lo sé . – digo medio resentida. – Pero no te preocupes. Ahora tengo que cortar. Vas a venir esta noche ?

Ella dice que sí y yo vuelvo a mi escritorio .

Un poco después comienzo a escribir en la laptop el diario para entregar al final de la tarde. Miro a Callum observando a James. Vince fue llamado para sacar unas fotos del señor Williams en el hospital. James está al teléfono hablando con el laboratorio de ADN. Oigo la conversación sin mucho interés, pero comienzo a prestar más atención cuando algunos detalles llegan a mis oídos.

-- Mi Dios, lo siento mucho. No, no teníamos la menor idea. – Es claro que Roger no podía saberlo ... Yo tampoco me di cuenta . Sé cuanto cuesta todo eso . Sí. Gracias nuevamente. Chau.

-- ¿Qué pasó ? – yo pregunto

-- El cabello que mandamos a hacer el test de ADN es pelo de gato.

-- Pelo de gato?

-- Pelo de gato.

Nos miramos intrigados por un instante, después comenzamos a reírnos.

-- Ellos estaban furiosos, me acusaron de jugar con el tiempo y los recursos de la policía.

-- Crees que Roger conoce la diferencia entre pelo de gato y un cabello humano?

-- Vos lo sabrías ?

-- No lo sé .

-- No vas a publicar esto , verdad ?

Le sonrío. – Es nuestro secreto. A propósito, de qué color era el pelo?

-- Amarillo anaranjado.

El se sonríe forzosamente , pero en seguida se pone serio .

-- Mierda , era la nuestra única pista sólida. Hablé con Roger esta mañana. Esa sustancia peculiar sólo estaba en una perilla en el tercer robo.



Alguien estuvo en todas esas casas antes de robarlas. Cómo hicieron eso ?  
Quién les dio permiso para entrar? – él toma una lapicera y un block de notas para hacer una lista.

Me quedo pensando .

-- Puede ser gente de la compañía de gás, de luz o de teléfono. O vendedores ambulante , o afiladores de cuchicillos. – James levanta una ceja cuando digo eso, pero acaba anotando todo.

– Necesitamos un punto de contacto entre las tres casas. Vamos – dice James levantandose .

-- A dónde vamos ?

-- Vamos a volver al comienzo de todo.

-- Podemos usar la sirena esta vez?

-- No.

## CAPITULO 15

Primero fuimos a la residencia de la la señora Stephens y después a la del señor Williams, y anotamos los nombres de todas aquellas personas que habían entrando en la casa en los últimos dos meses. Bomberos, repartidores, prestadores de servicios en general . Cuarenta y cinco minutos después pasamos por la casa de Sebastian Forquar-White. Cruzamos los datos de las listas y agotamos todas las posibilidades de una vinculación entre las tres casas. Volvimos a punto cero.

Atravesamos el jardín y llegamos a la calle. James se apoya en la puerta del auto y pasa una mano por su cabello con un aire desanimado.

-- Estás seguro que el ladrón estuvo en esas casas antes de asaltarlas?

– yo pregunto, exhausta de tanto examinar listas.

El mira la mansión delante suyo .

-- Todos dijeron que el ladrón sabía exactamente dónde encontrar lo que quería y como cortar los sistemas de alarma. - El sabía que las casas tenían buenos sistemas de seguridad. Sería muy arriesgado simplemente forzar la entrada. Ninguno de los vecinos vio o oyó nada. - El tenía que conocer muy bien las casas. Además, la substancia no identificada fue encontrada sólo en las salas que fueron robadas, y aún así la cantidad es muy pequeña. El ladrón debía saber exactamente donde estaba cada cosa. No estamos logrando establecer un vinculo entre los robos.

Volvimos a la delegación, y como el día estaba terminando resolvimos

dejar el auto en el estacionamiento subterráneo, Cuando entramos encontramos una camioneta . Cuando estábamos junto a la entrada del edificio y yo pensaba que no tendría que hacer , noté una muchacha viniendo en nuestra dirección .

Una muchacha particularmente linda.

Sus caderas ondulaban cuando ella extendía una pierna delante de la otra, Con un andar tan gracioso y elegante que no desentonaría en una pasarela. Su cabello era corto pero abundante , de un color negro brillante, y el maquillaje tenía un toque sensual y natural. Yo nunca conseguiría arreglarme así. James también notó su presencia. Ella se encaminó directamente hacia él y le dio un beso en los labios.

Debía ser su novia , Fleur. Ahora entiendo por qué Robin quiere marcharse de Bristol. Ella tiene una rival de buena talla .

-- Hola , querido! Creí que sería una buena idea irnos a casa juntos. – Virou-se para mí e extendió a mano .

-- Cómo estás ? Debes ser Holly! Ya oí hablar mucho de vos! – No me atreví a mirar a James, pues los dos sabíamos que ella no podría haber oído nada bueno respecto a mí . – Soy Fleur, la novia de James.

Aprieto la mano de ella y le digo Hola . Fleur camina entre nosotros dos, con la mano sobre le brazo de James.

-- Entonces, tuvieron un buen día ? O fue sólo sangre y horror?

-- Fue un día bueno. Y el tuyo ? – James pregunta.

-- Lo mismo de siempre.

Lo mismo ... Qué? , yo peinso. Las mismas fotos de moda? La mismas relacionen publicas ? Su presencia glamorosa me dejó medio intimidada. Cuando llegamos a la entrada James dice: -- Debo subir para buscar unas cosas. Vuelvo en dos segundos.

-- no te preocupes! Me quedo charlando con Holly.

En verdad, yo tenía que buscar mis cosas y volar al periódico, pero me sentí curiosa. Si , soy muy curiosa, por algo soy periodista.

Ella se sentó en los escalones y me sonrió . Yo me senté a su lado.

-- Entonces, qué tal va tu trabajo aquí?

-- Bien, gracias. – digo yo con mucho cuidado, pues aunque ella parezca macanuda yo estoy segura que sé que todo lo que sea dicho irá a parar directamente a los oídos de James. Fleur tiene la gentileza de no menciór mi ojo, y yo me pregunto si ella sabe que el maquillaje que uso es para disimular el golpe que su futuro marido me dio. Considero que es

mejor cambiar de tema .

-- Felicitaciones ! Oí decir que ustedes se van a casar.

Ella sonríe vagamente . – Si, es cierto . En tres semanas. Va a ser maravilloso. Luna de miel en las Maldivas. Imaginate! Dos semanas lejos del trabajo! Apenas puedo esperar!

-- A qué te dedicas ?

--  l no te cont  ? Soy administradora de un centro de beneficencia de apoyo a los desesampaados. Fue allí que nos conocimos el año pasado.

James perdió un hermano.

-- Oh, mi Dios. Lo siento mucho, no lo sabía.

-- Murió en un accidente en un barco a vela, no fue culpa de nadie . James qued  arrasado, y recurrió a la institución para buscar apoyo psicológico. Carajo , no sólo se parece sino que en verdad es un  ngel. Una imagen me vino a la cabeza: James entristecido, pasando lentamente por el proceso de duelo tomad de la mano de esa linda mujer y enamorandose de ella. Trago en seco. Me siento descolocada como una gran coliflor al lado de una bella orquídea. Con grande habilidad para mantener una conversación Fleur me pregunta:

-- Ya conociste a Callum?

-- Si .

--  l es macanudo , verdad ? Va a ser o nuestro padrino de bodas.

Yo no sabía de eso.

-- No sabía de eso. – Levanto las cejas con sorpresa, y me quedo imaginando si la pelea que ellos tuvieron la semana pasada fue por Robin. James aparece en lo alto de la escalera. – Vamos, Fleur. Basta de contarle a Holly nuestros secretos más profundos y sombríos. –  l me mira , como pidiendome que no le cuente a Fleur alguno de sus secretos más profundos y sombríos.

Nos levantamos y Fleur me dice: -- Fue un placer conocerte finalmente, Holly. Vamos a salir un día de estos a tomar algo, sólo nosotras dos?

-- Es una buena idea. – yo digo con sinceridad. – Chau, Fleur, thau, James.

Decido hacer un poco de ejercicio y subo a pie los tres pisos para llegar al periódico. Abro la puerta de emergencia que da a nuestras oficinas y voy directamente a la sala de Joe.

Golpeo la puerta y espero por el habitual "ENTRE!". Joe está al teléfono, y me quedo esperando que él me atienda, con mis pensamientos en James y su hermano.

Joe cuelga el teléfono .

-- OH, Holly! Se puso muy feo , verdad ?

Lo miro absolutamente intrigada. De qué estamos hablando? Del diario? Del último trabajo del Zorro? De qué?

-- Tienes todos los colores del arcoiris. - Yo continuo mirandolo . De qué habla ? Algún tipo de lenguaje en código que nadie me ha informado ?

-- Tu ojo, Holly. Tu ojo - dice Joe pacientemente.

-- Oh! - Instintivamente cubro el ojo con la mano . Me había olvidado que estaba sin los anteojos oscuros. Me pongo de pie y me miro en el espejo. Y me llevo un susto. Qué mierda! , debería haber sacado más ventaja de ese ojo ! De qué sireve lastimarse sin sacar algún tipo de ventaja de eso? Asumo un aire de animal herido y me siento nuevamente.

-- Cumpli con todas mis obligaciones, Joe, con todas .

-- Y Cómo está yendo ?

-- Todavía me duele un poco - digo yo , en un tono patético y lastimero .

-- No me refiero a vos, sino al diario. Cómo está yendo el diario?

-- Oh! - Yo asumo un aire más profesional y digo: -- Hubo un robo más hoy.

-- Otro? El Zorro nuevamente?

-- Creo que si . Desgraciadamente una persona fue herida .

-- Si ?

- Si , él descubrió que había alguien en la casa y le dieron un golpe en la cabeza. El jefe quiere que le den prioridad a esos robos de aquí en adelante . Vince fue al hospital para sacar fotos de la víctima. probablemente todavía está revelando las fotos.

-- Crees que esos robos serán resueltos antes que el diario termine ?

-- Tal vez! - yo digo con aire brillante. Tal vez si, tal vez no .

Se hace silencio mientras Joe asimila esas ideas.

-- Mandé a hacer una encuesta de opinión hoy, pues fue el primer día del diario con fotos.

-- Y, el resultado ?

-- Brillante. Las personas lo adoraron ! Las ventas aumentaron. No te olvides de la entrevista en la televisión, comenzamos a preparar eso hoy. Quiero que hagas una presentación muy realista. Básicamente quiero que

hagas una publicidad descarada y enfática del diario.

-- Dejalo en mis manos . - yo digo, levantandome .

Joe arruga la frente y me mira . - Espero que tu ojo continúe así hasta el día de la entrevista . Hay algo que puedas hacer para prolongar esa hinchazón ? Una receta casera o algo parecido?

-- Un poco de autoflagelación, tal vez? Quiere que me golpee la cabeza con la heladera? -

No me gusta mucho esa actitud. Realmente espera me golpee?

Fantástico! Tal vez la próxima vez deba romperme una pierna o un brazo.

Agarro mi cartera y me encamino a la puerta. Cuando estoy saliendo, Joe me dice: -- Cómo está Buntam?

-- Quién ?

-- Buntam, tu primo. Cómo está él ?

-- Buntam está bien - yo respondo.

-- No jugó el fin de semana pasado.

Abro y cierro la boca varias veces . En general estoy preparada para ese tipo de eventualidad, pero el diario me tiene consumido el cerebro.

Pienso rápidamente qué historia milagrosa puede salir de mi boca.

-- Te dije que estaba bien ? Relativamente bien considerando el accidente que sufrió .

-- Un accidente?

-- El carrito del campo de golf , lo llevó delante . Parece que el querido Buntam va a estar de actividad por unos meses! -

Soy un genio!

-- Lo atropelló ? El carrito del campo de golf ? - El tono de incredulidad en la voz de Joe hizo que mi cabeza parase de pensar por un instante.

Desgraciadamente no pude detener mi boca , soy genial y muy bocona.

-- Fue uno de esos nuevos carros americanos. Nadie pudo anotar el número de la patente . Los carritos de golf tienen matrícula?

Joe sacude su cabeza y dice: -- Número de patente ?

-- Bien, los nuevos carros tienen patente porque desarrollan mucha velocidad. - Realmente estoy asustada con la facilidad con que miento .

Mi problema es que exagero demasiado. Por qué no me detuve en la descripción del accidente? Oh, no, la bocona tenía que hablar de los carritos de golf también. Lo importante ahora es salir rápidamente antes que él me haga más preguntas. - Bien, tengo que irme . Mi amiga está esperando.

-- Mis saludos a Buntam! – grita Joe cuando ya estoy fuera de la oficina .

Llego a casa hacia las ocho. Cuando pongo la cartera en el piso Lizzie llega.

-- Cómo fue tu día ? – ella pregunta.

- Interesante. Y el maravilloso mundo de las computadoras?

-- Aburrido.

-- Leíste mi diario hoy? – yo pregunto, al notar el periódico sobresaliendo de la cartera de ella.

-- Si! Leo tu diario todo el día. Sinceramente, estoy ansiosa por las novedades.

Voy a la cocina y abro la puerta de la heladera. Adentro sólo hay una lechuga mustia y unos yogurts con la fecha vencido.

-- Te importa si vamos al supermercado?

-- Claro que no .

Vamos en el auto de Lizzie y a lo largo del camino ella me pregunta por qué mi día fue interesante. Entonces le cuento lo del señor Williams , del hospital y de mi encuentro con Fleur (que ella no leerá en el periódico de mañana).

-- Quieres decir que él tiene novia? – pregunta Lizzie.

La miro con aire impaciente. – Ya sabías que él tenía novia.

-- YO pensé que eso era algo inventado. Para el diario.

-- No. Por qué iba a inventar eso ?

-- No sé . Por publicidad o algo así.

- Lizzie, pensé que estabas preocupada por casarte con Alastair.

-- Y lo estoy. – dice ella irritada, mirando por el parabrisa. – Pero la relación de ellos no es firme, verdad ? – Lizzie pregunta esperanzada.

Sacudo la cabeza con convicción . – Firme como el peñón Gibraltar. Ella es increíblemente hermosa y demasiado macanuda como para ser abandonada. Pero por qué está tan interesada en todo esto ?

-- Qué pasa , Holly! – ella dice, abriendo los ojos.

-- Qué pasa con que ?

- ?! es .... Ab-so-lu-ta-men-te. maravilloso!

Me encojo de hombros. Es cierto , sé que él es guapo . Es alto. Es fuerte.

-- Las chicas de la oficina están locas por él. – ella dice.

-- Pero ellas no creerían que James es tan maravilloso si tuviesen que convivir con él como yo convivo. -

-- ¿! no puede ser tan malo ! En el diario parecía muy preocupado por tu ojo!

- Si , él tenía que estar preocupado ! Todo fue culpa de él ! - yo digo indignada, cambiando de tema. La conversación me está poniendo de malhumor. - Ya aclaré todo con Ben.

-- Qué bien!

-- Espero que él me haya creído .

-- Claro que te tiene que creer. Si quieres yo lo llamo para decirle que las revistas eran mías.

-- No, gracias. - El puede pensar que estoy involucrandote en esto para respaldar una mentira . Cuánto menos hablemos, mejor. Estoy segura que todo va a estar bien . Pero es mejor que te lleves las revistas a tu casa. A Lizzie no le gusta esa idea. - Alastair puede ver las revistas y pensar lo mismo que Ben pensó.

- Lizzie! - yo le digo, con un tono de reprensión en la voz. Si ella no hubiese llevado esas porquerías a mi apartamento yo no estaría mal con Ben ahora !

-- Muy bien - ella dice, muy empacada.

Damos una vuelta por el supermercado y ponemos algunos artículos en el carro . Lizzie y yo estamos examinando las latas de lentejas cuando oímos una voz detrás de nosotras.

-- Hola .

Lizzie y yo nos miramos, con las latas en la mano . Teresa. Oh, mi Dios! Mi mano aprieta la lata involuntariamente y Lizzie cierra los puños.

Ensayamos una sonrisa y nos damos vuelta .

-- Hola, Teresa. Cómo estás ?

-- Muy bien. Mi Dios!, Qué sorpresa verlas a ustedes dos aquí. Me imaginaba que ustedes estarían en un bar o en un pub - dice ella, con una risita inocente. Ese es un comentario muy inócuo, pero viniendo de los labios de Teresa tiene una implicación diferente. Implica que nosotras no tenemos aspecto de amas de casa , chicas honestas y que tenemos algún tipo de problema con el alcohol. Me contengo para no golpearla

con la lata .

-- Me Imagino que vos estás haciendo lo mismo que nosotras aquí, Teresa. No tienes algún encuentro religioso hoy? – pregunta Lizzie en un tono sarcástico.

-- Acabo de volver de un encuentro. – dice ella sonriendo, ignorando el sarcasmo.

-- Has leído el diario de Holly en el periódico?

-- No, yo no leo pasquines que no sean cristianos . Contienen muchas porquerías. Pero conozco a Fleur. Creo que es la novia del oficial de policía que estás acompañando, verdad , Holly?

Por qué mierda el mundo tiene que ser tan chico ? Nunca me voy a librar de la figura opresiva y represora de Teresa ? Por qué no podíamos habernos encontrado con alguien interesante en el supermercado? Por qué esa amarga de mierda tenía que conocer a Fleur?

-- De dónde conoces a Fleur? – yo pregunto sorprendida.

-- Mi grupo de oraciones estudia la Biblia en el centro beneficencia de apoyo a los desamparados, donde ella trabaja. Ella es una excelente mujer . Muy buena, honesta y leal . . –

Y que Lizzie y yo qué somos? Las hermanas gemelas de Hitler?

– - Estábamos conversando el otro día y ella mencionó que su novio estaba trabajando con una reportera. Por supuesto que yo sabía que eras vos, Holly, a pesar de nunca he leído tu diario. –

– Me parece que Teresa ya ha mencionado eso antes.

-- Nos encantaría quedarnos conversando con vos , Teresa, pero tenemos que irnos – yo digo secamente.

Las tres sonreímos forzosamente . Teresa se va alejando, pero se da vuelta nuevamente. – Creo que no te lo dije, Holly, creo que tu Ben es muy macanudo .

– Ella hace ese comentario con una expresión de superioridad que no dura más que un segundo. después se va , diciendo un chau.

--Mi Dios! – yo digo, muriendome de rabia. Mientras voy caminando hasta el auto. – Por qué ella tiene que ser tan hipócrita? No encontraste extraño que ella haya comentado eso sobre Ben?



-- No te dejes perturbar por esa idiota.

—

—

Después de tomar una botella de vino, comer medio quiche Lorraine, y helado frutal , hablanos mal de Teresa extensamente. Más tarde Lizzie se marcha porque tiene una reunión temprano al día siguiente. Cuando ella se va , me quedo muy inquieta. Tomo unas cosas desparramadas en el piso . Acomodo los almohadones del sofá con un aire distraído. Limpio la mesada de la cocina y voy a a la sala para llamar a Ben.

-- Hola, soy yo!

-- Hola !

-- Te llamo para saber cómo estás .

-- Bien. Quieres que vaya allá ?

-- Si .

Después que Ben se duerme , me quedo un tiempo despierta, pensando todo el tiempo en Fleur y en James. Para cambiar un poco de tema , comienzo a pensar en los robos. Quién es la persona que el señor Williams habría dejado entrar a su casa ? Podría reconocer a su agresor?

## CAPITULO 16

Como esta es la primera vez que entro en un estudio de televisión, tengo que admitir que estoy un poco aprensiva. Soy atendida en la recepción por una rubia oxigenada extremadamente atenta. Mientras estoy allí sentada, aguardando pacientemente que alguien venga a buscarme, me quedo mirando las fotos de los artistas del estudio. Reconozco a la mayoría de ellos, lo que no me sorprende, pues no veo el canal de televisión local con mucha asiduidad. Mi única experiencia en televisión fue cuando mi colegio apareció en el noticiero local por haber hecho un jardín de Pascua. De todas las niñas, sólo yo no cultivaba ninguna planta en el jardín. Todas habíamos tenido que llevar una flor de nuestras casas y mi madre dijo que había llevado un lirio del valle, muy lindo y perfumado .

Desgraciadamente, lo que ella me dio para llevar fue un ajo salvaje. Mi planta y yo perfumamos tanto el aula que fui expulsada del jardín de Pascua. Un equipo de televisión filmó nuestra presentación y creyó que sería muy divertido hacer una imagen final conmigo sujetando la flor de ajo marchita. Pero para una niña de once años eso no fue nada divertido; lloré durante una semana y me llevó casi dos semestres para librarme del ajo "Flor ajo Holly, el mejor antídoto contra los vampiros".

Una muchacha vestida con una calza negra, una camisola y zapatos de tacos gruesos, aparece por una puerta al lado de la mesa de recepción. Su cabello está teñido de un naranja muy vivaz, en las orejas tienen tres aros de cada lado y una argolla en la nariz.

- Holly Colshannon? — El acento sofisticado no condice con su apariencia; da la impresión que ella aprendió a hablar con un huevo en la boca. Pero estamos en la BBC. - El inglés de la rainha es todo y mucho más.

- Soy yo !

— Ven conmigo.

Passamos por un laberinto de corredores sin decir una palabra, pues el espacio es exiguo y no puede pasar más de una persona a la vez. Cuando finalmente nos detenemos frente a una puerta, la muchacha golpea con delicadeza y entra. Yo entro detrás. La sala es pequeña y toda iluminada con luz artificial. Un hombre sentado en una silla grande en frente a una pared de espejos se levanta cuando nos ve. - Tiene varios baberos de papel colgando del cuello de la camisa y a su lado está una mujer, que supongo ser una especie de maquilladora.

- Hola ! — él exclama jovialmente. — Mucho placer en conocerte!

- Hola ! Mi nombre es Holly. — él aprieta mi mano extendida como si quisiese sacar algo de allí. Tal vez espere que vaya a extraerme agua de la boca.

- Es genial conocerte, Holly! Mi nombre es Giles, soy el presentador del programa Southwest Tonight. Cómo te va ?

- Bien, gracias. Y vos? — yo digo educadamente.

- Muy bien, muy bien. al parecer tu semana fue muy movida!

- Lo fue, si. Todo sucedió muy de repente, realmente una sorpresa.

- Oh, no! No lo creo! Debías estar preparando eso hace mucho tiempo.

- De ningún modo. Antes de esto yo escribía sobre funerales de mascotas.

- De tus mascotas ?

- No. De las de otros.

- Trágico. Muy Trágico. — Giles hace un segundo de silencio por los animalitos muertos, mirando solemnemente al piso. Miro el piso también. Terminado el homenaje él me mira de nuevo . — Entonces, dónde están esas criaturas?

- Cómo?

— Dónde están ellos? — él pregunta con un aire radiante.

Frunzo la frente .

— La mayoría está en el cementerio de Bristol. Hay un rincón especial para ellos allá.

— No, me estoy refiriendo a las mascotas vivas. No las trajiste?

Ese hombre está completamente pirado.

la muchacha de cabello naranja sacude a Giles tirandole el saco.

— Esta es Holly Colshannon, Giles. — ella habla lentamente, como si se hubiese dirigiendo a una niño de cinco años . Presto atención a todas las sílabas. — Ella es de la Gaceta de Bristol . Está haciendo un diario con el detective de la policia.

Los ojos de Giles se iluminan.

- Disculpa, pensé que eras la muchacha que tiene unos hurones premiados. Ella también va a aparecer esta noche . — La cabeza naranja, por detrás de él, levanta los ojos hacia el techo. Me río forzosamente .

- No. No tengo hurones, ni premiados ni sin premio.

- Bien. Estaba pensando cómo te hiciste ese golpe en el ojo ? — dice él riendose. — Cómo están las cosas en el periódico?

- Muy bien . — La maquilladora me salva de esa conversación difícil de seguir. — Giles, no voy a tener tiempo de maquillar sus ojos si no comenzamos pronto.

Soy llevada a una especie de sala de espera por la cabeza naranja (que descubro se llama Rosemary).

- Disculpa — dice ella. — Giles no suele confundir un entrevistado con otro. No sé qué le pasó hoy. Vas a estar en el aire dentro de veinte minutos. El sonidista vendrá a colocarte el microfono.

- Tengo cara de criar hurones? — yo pregunto bromeando.

- Bien ... — ella sale de la sala de espera, y me quedo viendola desaparecer en el pasillo.

En el momento adecuado aparece el sonidista llamado Mike. Creo que su única intención es familiarizarse lo más posible con mi cuerpo en el

espacio de dos minutos. - El habla en un tono uniforme. — Muy bien , querida. Voy a colocarte esto aquí... Uy ! No pongas esa cara, querida, Estás en manos de un especialista... Se lo puse a Sue Pollard la semana pasada. Ella me dijo: "Mike, si bajas unos centímetros mas me vas a conocer mejor que mi ginecologo." — Con eso él suelta una carcajada. — Ahora está todo bien, querida. Si se te resbalas , puedes gritar.

Rosemary llega a la sala y pregunta: — Lista?

- Creo que si . — Me levanto y salgo de la sala detrás de ella.

- Rosemary? Sabes qué tipo de pregunta Giles me va a hacer?

- No te preocupes con eso. - El va a hacerte preguntas generales.

Recuerda hablarle a él, no a la cámara.

Ella pone un dedo sobre sus labios para indicar que estamos entrando en un estudio de grabación y me empuja hacia adentro. Sin notarlo piso un montón de cables antes de llegar al sofá, donde Giles está hablando hacia la cámara. Soy empujada por el brazo y colocada a su lado. Comienzo a sentir un calambre en el estomago al oír Giles hablando con la platea.

— Como estoy seguro que la mayoría de ustedes "vienen leyendo sobre esto", nuestra próxima invitada no precisa presentación para los residentes de Bristol.Su nombre es Holly Colshannon. Ella trabaja en la Gaceta de Bristol y escribe una historia diaria sobre sus aventuras con un policia de Bristol , a quien acompaña día y noche , es el sargento detective Jack Swithen.

Giles se da vuelta hacia mí. — Holly, cuentanos sobre tu vida en la delegación policial. —

Comenzamos a conversar muy rápidamente. No sé si Giles quiere pasar más tiempo con los hurones premiados que conmigo, pero hablamos a toda prisa sobre todo y sobre los detalles del Zorro hasta que llegamos a una de sus últimas preguntas. Me muevo inquietamente en el sofá . La base del microfono que Mike sujetó en mi espalda se deliza y viene descendiendo por mis piernas. Tomo una copa de agua que alguien tuvo la gentileza de colocar en la mesa delante mío , intentando no dar la impresión de que algo anormal sucede.

—Holly — dice Giles, mirandome fijo con una sonrisa victoriosa. —

Cuantanos cómo te hiciste eso en el ojo . Estabas persiguiendo al famoso Zorro cuando eso sucedió ?

No llego a responder la pregunta, pues, cuando me inclino para colocar la copa de agua de vuelta en la mesa, mi mano se engancha con el microfono

. La copa con agua se cae de la mesa y no consigo atraparla porque mi mano está sosteniendo el microfono . El agua vuela por el aire y va a parar en el regazo de Giles. Al mismo tiempo, la base de mi microfono que se soltó cae al piso . Giles pega un salto cuando el agua comienza a correr por su pantalón y se queda mirandome boquiabierto. Entro en pánico. De repente, el estudio parece cobrar vida. Dos personas surgen de la nada, una para secar con una toalla de mano los pantalones de Giles y la otra para tomar la base de mi microfono del piso . El hecho que la base esté sumergida en un charca de agua no preocupa al muchacho, pero desgraciadamente las reglas de la física conspiran contra él. El muchacho recibe un shock eléctrico y suelta el microfono en el charco de agua, gritando : "MI ERDA", delante de todos los telespectadores . En el medio de ese caos continuo mirando a Giles. Como el conductor del programa, espero que él pueda sacarnos de esa situación desesperante . Pero, al parecer , él no está logrando controlarse .Su boca se tuerce , está a punto de lanzar una carcajada. Ya no tolero mirarlo; respiro profundamente y fijo mis ojos en el piso , intentando recuperar el control. Muerdo con fuerza mi mejilla e intento contener la risa que viene subiendo por mi garganta. Giles parece estar sintiendo lo mismo. Cuando se oye su primera carcajada ya no me puedo controlar, y los dos tenemos un verdadero ataque de risa. Me hundo en el sofá con lágrimas rodando por mi cara . Pronto la risa va disminuyendo, cuando veo señales desesperadas por detrás de cámara. Seco mis ojos y murmuro: — Lo siento mucho. — Giles me mira con un aire cómplice y se vuelve hacia la cámara.

- Muchas gracias, Holly, por tu presencia aquí. No se olviden de leer todo sobre las aventuras de Holly en la Gaceta de Bristol . Nuestra próxima invitada...

El teléfono suena tres veces consecutivas en el instante en que estoy saliendo de la sala. Me quedo mirando el piso, con la esperanza de que pare de sonar. Maldigo al inventor de ese aparato y arrastro los pies por el pasillo, estoy desanimada, tengo que atender.

- Hola?

- Cómo te fue? — ? es mi madre.

- Terrible.

- Por qué?
- No lo viste?
- Ya te dije que no llega la señal.

Sinto un cierto alivio con ese comentario. Una humillación en la televisión local no es tan malo como una humillación en cadena nacional. Es una cuestión de número de telespectadores.

Le arrojé agua encima al conductor, electrocuté a un técnico y después me cagué de risa. Todo eso en un programa en vivo. No me reí de la misma manera cuando Joe me telefoneó para decirme que la escena había sido horrible, y me dio un buen sermón. El único modo de lograr que él colgase el teléfono fue amenazarlo cortarme las venas si no paraba de hablar. El llamado de él fue el primero.

- Que maravilla, querida! — mi madre lanzó su carcajada tan peculiar. Me pregunto si ella heredó esa carcajada de Papá Noel. — las personas se van a acordar por siempre de vos! Te van a poner en uno de esos programas de bloopers.

- Te parece ?

- Por supuesto — dice mi madre, sin notar el tono de mi voz. — Estoy loca para ver la escena.

- Yo personalmente me voy a asegurar que todas las cintas sean quemadas en una gran hoguera.

\_ Estoy segura que no puede tan malo .

- Fue muy malo , madre.

Hubo una pausa y me di cuenta que ella estaba intentando encontrar alguna cosa buena para decir. Yo normalmente la ayudaría en una situación así, pero (a) no consigo acordarme de nada que decir y (b) estoy curiosa por ver cómo ella se las va a arreglar para salir de esto. La pausa se prolonga. Mi madre piensa frenéticamente. Ella va a encontrar una solución.

— Por suerte sólo fue vista en la televisión local y no en cadena nacional. Nadie ve ese canal de televisión local, gracias a Dios!

Arrastro los pies hasta la cocina para preparar otro bebida. No tengo agua tónica, pero no quiero ir hasta a tienda de la esquina comprar, por miedo que algún niño del barrio me reconozca y comience a reirse de mí. Estoy bebiendo vodka con agua de la canilla. Es una situación desesperante.

Suejtano el vaso contra mi corazón, vuelvo a la sala y me hundo en el

sofá. Tomo el control remoto y busco algún programa que me distraiga un poco. Evitando cualquier canal que pueda tomar las imágenes ridículas del programa de Giles, entro en Canal Cuatro con su festival de comedias. El segundo llamado (anterior al de mi madre) fue el de Lizzie. Si ella hubiese llamado antes de Joe podría haber reaccionado mejor y me hubiese divertido con sus bromas.

- Ah! Ah! Holly! Fue impagable! — ella hizo una pausa para contener la risa. Me quedé moviendome inquietamente en el sofá. Lizzie considerab todo demasiado gracioso — La cara que puso el presentador hizo cuando le arrojaste el agua! Fue para morirse de risa!

- Yo no le arrojé el agua, Lizzie, fue un accidente.

- Después, cuando el técnico tuvo la patada eléctrica! Fue simplemente genial!

— Me gustaría que Joe tuviese esa misma opinión.

Lizzie acabó calmandose y comenzamos a hablar sobre Alastair. En resumen, ella dijo que ellos iban a pasar todo el día juntos al día siguiente y ella quería que yo pudiese en práctica las partes A y B del plan OPERACION ALTAR, el elaborado plan para forzar a Alastair a casarse con ella. Le pregunto desanimada si ella no ha considerado método tradicional de embarazarse, y ella me responde que ellos tendrían que estar acostandose con cierta regularidad para que eso sucediese. Para poder cortar el teléfono y poder volver a mi estado depresivo, concordé.

Pensar es un esfuerzo muy grande.

A la mañana siguiente me quedé un poco en la cama haciendo pereza, imaginando el día por delante, y entonces me acordé de la promesa que le había hecho a Lizzie y solté un gemido bajo. Mierda. Por qué no había resistido a los considerables encantos de mi vodka con agua y había intentado sacarle de la cabeza ese plan ridículo?

Me quedo deambulando en camisón por la casa durante más o menos una hora, tomando té y abriendo correspondencia, encantada con la idea de un fin de semana entero sin hacer nada. Ben viene a pasar la noche conmigo después del partido de rugby de siempre, y al día siguiente vamos a estar juntos. Normalmente, sólo con imaginar eso doy saltos de

alegría y comienzo a pintarme las uñas y a cambiar las sábanas de la cama. Debería estar enfriando el vino, limpiando el apartamento y poniendo flores en un florero, como una mujer excitada. Pero hoy no logro entusiasmarme. Estoy seria, perdida en mis pensamientos. Qué quiere decir eso? Será que me estoy cansando de él? No, no puedo esperar mantenerme eternamente en la fase de "luna de miel"; Además, con los recientes problemas entre nosotros no quiero parecer muy interesada. Eso mismo. No quiero parecer muy interesada. Con la consciencia apaciguada, me visto y voy a Clifton Village a ejecutar mi Parte A de la OPERACIÓN ALTAR.

La florista dice que puede entregar las flores más tarde, y le doy el nombre y la dirección. Ella me mira intrigada, probablemente imaginando algún tipo de triángulo amoroso lésbico. Me desperezo, esperando ardientemente nunca más tener que mandar flores a alguien. Por qué Lizzie no puede mandarse las flores ella misma? Buena pregunta. Resumiendo la OPERACIÓN ALTAR, el plan es hacer que Alastair (o "PI", como pienso en él hoy en día, que quiere decir "pobre idiota") tenga una crisis de celos y llegue a la conclusión de que no puede vivir sin Lizzie, tirarse a sus pies y pedirle casamiento inmediatamente. Por lo menos esa es la versión de ella. No estoy muy segura de que ese plan vaya a resultar tan exitoso. Pero, según mis registros del pasado yo siempre estoy completamente equivocada.

Cuando llego a casa decido ejecutar la parte B del plan, y marco el número del celular de Lizzie. Qué cosas uno hace en nombre de una amistad! Ella atiende después de cuatro timbres.

- Lizzie? Soy yo

- Qué bueno oír tu voz! Cómo conseguiste mi número de teléfono? — La voz y el tono de ella son claramente insinuantes. Es una sensación peculiar ser blanco de un coqueteteo con tu mejor amiga. Por lo visto llamé exactamente en el momento en que Alastair está a su lado.

- Alastair está ahí?

- No estoy haciendo nada. Y vos? Qué estás haciendo?

- Nada en especial, acabé de mandarte flores.

- Ah, me encantaría!

- Esto es absolutamente ridículo, sabías? Fingir que soy un hombre!

- Entonces nos vemos. Chau! — Eso es dicho en voz baja, con un tono típico de una escena de cama con champagne y todo lo demás. Lizzie sabe



de esas cosas.

- Llamame mas tarde . Chau.

Me quedo mirando un instante el telefono , absolutamente incrédula. Ella hizo lo que planeaba. Fingió que había un hombre del otro lado de la línea. Doy un suspiro profundo. No soy nadie o para juzgar, considerando mi extensa historia de frecasos en términos de mis relaciones. Vuelvo al sofá con a intención de quedarme quietita allí durante algún tiempo .

## Capítulo 17

Es lunes por la mañana y estoy yendo a la delegación policial. Tristán se está comportado bien y mi ojo hinchado mejoró tanto que ya puedo sacarme los anteojos oscuros, que se convirtieron en el accesorio esencial de los últimos días. Lo que quedó fueron apenas ojeras oscuras alrededor de mis ojos. O mejor dicho , alrededor de un ojo. Nada que un poco de maquillaje no resuelva. Tuve un buen fin de semana, pero para ser sincera disfruté cuando Ben se fue . Había una cierta tensión en el aire, como si él y yo estuviésemos pisando huevos; pero creo que eso es de esperar hasta que los acontecimientos recientes hayan sido olvidados y podamos volver a algún tipo de normalidad.

coti

El día está lindo, e incluso la actividad de la ciudad parece pacífica cuando serpenteo por el tráfico. Estaciono a Tristán, y tomo mi cartera y la laptop.

Cuando estoy subiendo los escalones para llegar a las oficinas, James aparece en el umbral.

— Puedes darte media vuelta!

Paro en uno de los escalones y pregunto:

— Por qué? Qué sucedió ?

El aire de James es un mezcla de resignación, irritación y furia.

— Otro robo.

Me quedo parada en el lugar. — Otro? El zorro nuevamente?

— Probablemente. Esta vez fue en una tienda de Antigüedades. — él pasa por al lado mío y me quedo con la boca abierta.

— Vamos a salir por el garaje subterráneo. Vi tu entrevista en la televisión — dijo él por detrás de su hombro. Intento sonreír , pero estoy

más interesada en el robo. Aferro mi cartera con determinación y salgo corriendo detrás de él.

— Qué escándalo! Una tienda de antigüidades! — yo digo jadeante.

— El propietario acaba de llamarme. El robo debe haber ocurrido en el fin de semana. Deja que yo lleve esto — él dice, tomando mi voluminosa laptop.

— Oh, gracias.

— La gente de pericias va a encontrarse con nosotros allá. Gracias a Dios nadie salió herido esta vez.

— Tal vez se haya asustado después de haber agredido al señor Williams y debe haber creído que más fácil entrar en una tienda vacía.

— Tal vez.

— Mierda, este es el cuarto robo en pocas semanas.

— Si, eso me preocupa.

— Por qué?

— Cuando los robos son tan asiduos, en general significa que el ladrón no planea dar mucho otros golpes. Los robos cesan de repente y uno no oye más hablar de ese ladrón.

Llegamos a nuestro discreto auto gris.

— Yo manejo — dice James, abriendo la puerta del conductor.

Cuando entro, él me pasa un papelito.

— Las instrucciones para llegar allá — James dice, al salir del estacionamiento subterráneo.

Cuando subimos la rampa que lleva al mundo exterior, busco mi celular en la cartera. — Voy a pedirle a Vince que nos encuentre allá.

— Perfecto.

Le doy la dirección a Vince (ignorando la súplica de él para hablar con James), me acomodo en el asiento y me pongo el cinturón de seguridad.

— Entonces, qué hiciste este fin de semana? — él pregunta.

— Las cosas de siempre — yo digo, agregando para mí misma: "Le mandé flores a mi mejor amiga, fingí ser un hombre interesado en ella e induje a su novio a casarse con ella. Las cosas de siempre!" — Y vos?

— Preparativos para el casamiento. Hay muchas cosas que hacer. — La mera mención del casamiento pareció tener un efecto extraño sobre nosotros, pero no tengo tiempo para pensar por qué, noto que James me mira impacientemente. — Dónde tenemos que girar ahora? — él pregunta, cuando llegamos al fin de la calle principal.

Oh, Mierda. Las instrucciones. Miro nerviosamente el papel que tengo en las manos. No soy muy buena para seguir instrucciones de tránsito. Nunca sé cuál es la derecha y cuál es la izquierda, pero como el detective Sabine intenta al máximo hacer con que me sienta inútil y no una intrusa, no me atrevo a admitir mi incapacidad.

— Hummm, tenemos que ir a Richmond Road, en Clifton — yo digo en un tono inteligente. - El gira en dirección a Clifton y me da unos minutos para que yo intente descifrar su letra y las malditas instrucciones. Para distinguir izquierda de derecha, levanto las manos y pienso con cual de las dos escribo.

— Hacia a donde ahora?

— Estoy mirando. — Derecha. Debo concentrarme . Las calles pasan rápidamente hasta que avisto lo que estamos buscando.

— Gira ahora! — yo grito.

— Para qué lado?

— Ahhhh, la izquierda. no, no, derecha. — ? demasiado tarde . Ya perdimos la entrada de la calle.

— No puedes avisarme un poco antes? Perdimos la entrada nuevamente.

— Sería mejor que fuéramos más lentamente — yo digo de forma enfática. Nos miramos . Realmente este hombre es intolerable. Hacemos un giro ilegal de 180 grados en medio de la calle y volvemos.

— Era izquierda o derecha?

— Derecha — yo digo confiada , pero estamos en el sentido opuesto ahora, verdad ?

- No! izquierda! ? I izquierda dije ! —

- James frena abruptamente y detiene el auto .

— Vos... . Me vas a enloquecer! Qué haces ? Qué estás haciendo con las manos?

Nos quedamos en silencio mientras evaluo varias mentiras para explicar la situación, mas no consigo pensar en nenhuma. Miro mis manos esperando que ellas me den una respuesta, pero mis manos están siendo particularmente poco cooperativas. La verdad es la opción final.

— No sé distinguir la derecha de la izquierda — yo digo en voz baja. Este día no está siendo muy bueno . Se hace un silencio en el auto . Espero el ataque, pero para mi sorpresa eso no ocurre.

— Vamos cambiar de lugar. Vos manejas y yo doy las instrucciones.

James sale del auto y se sienta en el asiento del acompañante, mientras yo paso las piernas por encima del freno de mano y me siento en el lugar del conductor.

— Sos disléxica? — él pregunta, mientras nos ponemos los cinturones de seguridad.

— No! — yo digo ofendida. — sólo que no sé distinguir izquierda de derecha.

— Y eso no es dislexia?

— No, no lo es.

Enciendo el motor y espero las instrucciones. - Él estudia el papel por un segundo. Llegamos a nuestro destino más o menos diez minutos después, sin que él use ni una sola vez las palabras "izquierda" o "derecha". Va señalando con las manos y diciendo: "Gira aquí." Francamente, me quedo sorprendida. James Sabine parece casi humano por un instante. Paramos en frente de una exótica tienda de antigüedades en Clifton Village, un barrio de clase alta de Bristol. Yo había imaginado una tienda exactamente así. Sacamos nuestras cosas del auto en silencio y nos miramos sin saber qué decir. El celular de él suena estridentemente interrumpiendo el silencio.

— Hola? Hola, estoy muy ocupado... no te preocupes, me acuerdo. Dónde vive él? Va a preguntar cuántas veces yo voy a la iglesia? No hay problema... te encuentro a las ocho. Chau. — Debe ser su futura esposa. En ese rato yo tomo a mi cartera y busco unas cosas adentro, fingiendo no estar prestando atención a la conversación. Rompiendo el silencio, él vuelve a su eficiencia profesional de siempre.

— Lista? — pregunta, guardando el celular. Tranco el auto y vamos caminando hacia la tienda. El Fusca lila de Vince se detiene un poco más atrás de nosotros.

— Hoooooola! — él nos saluda por la ventanilla. James sonríe y Vince viene a encontrarnos. Hoy Vince está usando jeans blancos y una camiseta turquesa con las palabras "Fantástico, baby". Lleva una boina, y el conjunto se completa con ... adivinen con qué? Botas pontiagudass con una cadena. Adoro a este hombre. - Él me da dos besos en las mejillas.

— Querida! Te vi en la televisión. Me divertí tanto cuando le volcaste la copa de agua en el regazo de Giles! Fue genial! — él habla sin respirar, después se da vuelta hacia James. — Buen día, s detective Sabine.

Tienes un aire muy jovial hoy!

— Gracias, Vince — dice James con una sonrisa sin gracia. Lo miro y veo que él está usando una camisa azul abierta en el cuello, las mangas arremagadas dejando ver sus brazos bronceados. Un contraste feroz con el look de nuestro fotógrafo.

— Vince — continua James —, te importaría mucho vestir un saco o alguna otra cosa? Vamos a hacer un interrogatorio policial y creo que ... — sin terminar, él señala la frase estampada en su pecho "Fantástico, baby".

— Claro que no me importa, detective Sabine. Comprendo lo que quieres decir; pero no te preocupes, voy a mezclarme en medio de ustedes . — Vince sonrío.- Ni te vas a enterar que estoy allá.

James me mira intrigado .

Cuando Vince se da vuelta para ir hasta al auto, vemos una frase escrita en su espalda : "No soy reina, soy princesa, porque mamá todavía vive "

James y yo nos miramos.

Una campanilla anticuada suena cuando entramos a la tienda. James tiene que bajar la cabeza para pasar por el umbral. Un olor a moho de años impregna el aire. Hay muebles de formas y tamaños variados. La tienda está poco iluminada porque las ventanas son pequeñas demasiado para dejar entrar una cantidad aceptable de luz. Después que entramos, un hombre salido de no se sabe donde viene a recibirnos. - Es un hombre bajo, vestido de pies a cabeza de tweed. Tiene bigotes y anteojos redondos. James muestra su identificación.

— Soy el sargento detective Sabine y esta es ...

— Holly Colshannon — yo digo, dando un paso adelante . — Estoy aquí sólo como observadora.

El hombre aprieta nuestras manos y se presenta. — Soy el señor Rolfe, propietario de la tienda.

— Puedes mostrarnos por dónde el ladrón entró ?

— Por supuesto . — Lo seguimos hacia el fondo de la tienda. — Como siempre, llegué a eso de las ocho de la mañana. Sólo uso la puerta del fondo para sacar la basura afuera, pero cuando noté que algunos objetos estaban faltando vine hasta aquí para descubrir por donde el intruso podría haber entrado. — él señala una puerta con un vidrio roto y la cerradura forzada.

— Tiene algún tipo de alarma, señor Rolfe?

— Si , pero creo que fue desactivada. No estaba funcionando cuando marqué el código esta mañana, y pensé que estuvamos sin luz o algo así .

La alarma fue colocada en un balde con agua allá afuera. — Cuando el hombre se dirige afuera, probablemente para mostrarnos la alarma mojada. James lo detiene.

— Prefiero que la gente de pericias examine eso antes, señor Rolfe. Ellos deben estar llegando. mientras esperamos podría hacer una lista de lo que está faltando?

Volvimos a la sala principal y veo a Vince sacando unas fotos del interior de la tienda.

— Yo justamente estaba haciendo una lista mientras los esperaba — dice el señor Rolfe abriendo una cajón y sacando un papel, que le pasa a James.

James le da una mirada rápida a la lista. — Puede calcular el monto del robo?

El señor Rolfe se aclara la garganta. — Bien, yo diría que quien se llevó esas cosas tienen un ojo particularmente experto. Por ejemplo, se llevó un jarrón y dejó esa caja de joyas — dice, señalando una caja encima de la mesa. — Es una imitación. De valor relativamente pequeño.

El mira hacia arriba cuando la campanilla de la puerta suena. Roger y su equipo entran y en medio de las presentaciones Vince se une a ellos. — Me estoy mezclando — él me murmura.

James me pasa la lista y lleva al equipo a los fondos de la tienda.

— Todo esto va a aparecer en su diario? — pregunta el señor Rolfe.

— Si. Si no le importa.

— Va a salir mañana?

— Debería.

Vince saca fotos de mí examinando la lista, después sigue a los otros al fondo de la tienda.

Continuo examinando la lista. Hay una cosa allí que no me está agradando. Pero no sé exactamente qué. una idea se cruza por mi cabeza, pero el ruido de la cámara de Vince me distrae y pierdo el hilo de mis pensamientos. Frunzo la frente, intentando ver qué estaba pensando. Mis ojos leen la lista una vez más y se detienen en un objeto.

RELOJ DEL SIGLO XVIII CONMEMORATIVO DEL ACTO DEL PARLAMENTO.

Se me enciende una luz en mi cabeza. no había un reloj en la lista de Sebastian Forquar-White? Y la señora Stephens no dijo que el ladrón había llevado un reloj que su fallecido marido le había dado y que no

funcionaba bien ? No me acuerdo si había un reloj en la lista de Williams también.

Me dirijo al fondo de la tienda.

— James? — él se da vuelta y yo le pido ir a la sala de adelante .

— Notaste que siempre hay un reloj en las listas de objetos robados?

— le pregunto bajito.

— Lo Noté.

— Será que eso significa algo?

— No sé . Todos los objetos robados tienen de ser pequeños para que el ladrón pueda cargarlos, por lo tanto puede ser una mera coincidencia. No vamos encontrar muebles grandes en la lista.

El vuelve al fondo , donde las pericias continúan. Encojo los hombros .

Todo bien, tal vez sea mejor que pare de jugar a la detective y deje que los verdaderos profesionales hagan su trabajo. Doy un suspiro, tomo el block de notas y hago unas anotaciones. Todos están ocupados.

Terminando con sus preguntas, James comienza a despedirse del señor Rolfe . Le hago señas a Vince diciendole que nos estamos yendo. El señor Rolfe se saca los anteojos y se frota los ojos. — La compañía de seguros tal vez quiera conversar con usted . Puedo darles su número de telefono ?

— él pregunta.

James asiente con la cabeza . Vince se aproxima y los tres salimos juntos, oyendo la campanilla sonar cuando pasamos por el umbral.

Mientras enfrentamos el tránsito de vuelta a la delegación, voy rumeando mis ideas. Algo me está incomodando. Algo que alguien acaba de mencionar. Qué puede ser ? De repente lanzo un grito sofocado y James frena instintivamente.

— Qué pasa ? Qué pasa ?

— El seguro!

— Oh! — él dice aliviado. — Pensé que había atropellado a un animal . — él se recuesta en el asiento . — Cuál es el problema del seguro?

— Tal vez haya alguna vinculación. Tal vez fuese era por eso que el ladrón podía entrar y salir de las casas con tanta facilidad y supiese qué objetos debía robar. Si los detalles estaban listados en una compañía de seguros, él no tendría que examinar nada cuando entrase a las casas.

Toda la información estaría en los archivos de la compañía de seguros.

James se queda mirandome por algunos instantes .

Yo continuo. — No dijiste que todo lo que fue robado de la residencia de

Sebastian Forquar-White estaba registrado en la compañía de seguros?

● Si . Y recuerdo que él mencionó que la compañía de seguros le había pedido que reparase la traba de la pequeña ventana por donde había entrado el ladrón . Recuerdo que me pareció una ironía del destino el hecho que la casa hubiese sido robada poco después de eso. — James frunce el ceño , pensativamente.

— Sabes cuál es la compañía de seguros de las otras víctimas? De la señora Stephens, del señor Williams y del señor Rolfe?

— No. Pero podemos averiguarlo cuando llegamos a la oficina.

— Las compañías de seguro inspeccionan las propiedades aseguradas ? Quiero decir, nunca vino nadie de la compañía que aseguró mi apartamento. Todo fue hecho por teléfono.

— Pero en las propiedades de ese tamaño alguien tiene que hacer una inspección, especialmente cuando mucho objetos de valor son listados en el seguro. Ellos tendrían que verificar si los objetos realmente existen. Buena idea, Holly. — Tomada de sorpresa, levanto las cejas. mi Dios, fue casi un elogio de verdad !

Continuamos en silencio durante el resto del trayecto . Me estoy sintiendo un poco excitada. Y si tuviese razón? Y si los robos tuviesen alguna vinculación con la compañía de seguros? Paramos el auto en el estacionamiento subterráneo y vamos a la recepción.

— Buen día , Dave! — dice James . Dave lo saluda con una sonrisa.

— Buen día ! Tengo algunas cosas aquí para vos . — él agacha la cabeza y toma debajo del mostrador unos lindos sobres escritos a mano .

— Qué es eso...?t

Dave inclinándose hacia adelante con un aire conspirativo le habla bajito: — Correspondencia de sus fans , Sabine . El olor a perfume es distintico. — James lo mira y yo le doy una sonrisa franca, pero pronto me pongo seria cuando James se da vuelta hacia mí . Finjo que no oí nada.

— Todo esto es tu culpa — dice él entre dientes . Lo sé pero no consigo dejar de sonreír.

— James, no puedo impedir que las mujeres te escriban .Yo no tengo nada que ver con eso.

— Hummm. — él se da vuelta hacia Dave. — No habrás contado nada...

— . Es un secreto entre nosotros, Sabine.

— Eso mismo. Gracias .

Passamos por la puerta de seguridad. Dave no me mira , pero se queda



sonriendo en su puesto.

Subimos las escaleras hacia el segundo piso en silencio.

— Entonces, recibes correspondencia de las fans ?

— Si le cuentas eso a alguien , a cualquier persona, te voy a ...

— Vas a qué?

— Ya verás. Y no será nada agradable.

Dentro de la oficina , un coro grita cuando pasamos por las mesas. — Oh, James, te adoramos ... te admiramos ... — dice una voz masculina en un tono agudo . — Dick, eres mi heroe ! — dice una segunda persona. Un oficial llamado John finge desmayar delante nuestro , y tenemos que pasar por encima de su cuerpo.

— Ves, James? — yo digo, cuando llegamos a nuestra mesas. — Creo que ellos ya lo descubrieron y yo no abrí la boca.

Callum se ríe , recostado en la silla, y se levanta cuando nos sentamos.

James abre el cajón de su escritorio y arroja dentro los sobres que le están quemando en las manos. Callum se inclina en la punta de mi mesa.

— Qué debo hacer? — él me pregunta.

— Respecto a qué ?

— Bien, no sé qué debo hacer primero. Reírme de vos por la entrevista de televisión? — él pregunta, mirandome . — O de James por la correspondencia de las fans ? — Callum completa mirando a James.

Callum encoge los hombros y todos nos reímos. Robin se aproxima a nuestro grupito e inmediatamente el ambiente cambia, como si ella hubiese apagado el sol. La tensión que ella causa es todavía más insoportable considerando el contraste de un instante atrás.

— Me Perdí de algo gracioso ? — ella dice en un tono casual, pero su expresión facial es dura.

— Nada — responde Callum en el mismo tono que ella, pero mirandola con un aire de hostilidad. Al parecer , Callum se está tomando el affair de James con Robin en términos personales, pero creo que él se siente responsable porque es el padrino de bodas de James. Cada vez que él y Robin se encuentran hay hostilidad en el aire. — Vos nunca te pierdes una oportunidad, verdad, Robin?

— Qué quieres decir con eso ?

— Sabes muy bien . Sabes exactamente...

— Necesitas algo , Robin? — pregunta James nerviosamente .

— Preciso conversar con Holly.

— Muy bien. — Yo me levanto y salgo con ella. Callum y James se quedan mirandonos , y poco después los dos comienzan a conversar.

— Quería saber cómo están yendo las cosas entre ustedes — dice Robin.

— Algo nueva para comentar?

Me encojo de hombros . — No muchi . Tal vez tengamos una pista sobre los robos del Zorro.

— James y vos se están llevando mucho mejor, por lo que veo.

— Puede ser — yo digo, sacudiendo la cabeza .

— Qué bien ! — dice Robin con un aire cortante, sin mirarme . Puedes irte ahora.

● Vuelvo a mi escritorio con la clara impresión que Robin quería ver pasar algo entre James y yo . No fue nada amistosa. Bien — dice James, girando hacia mí. — Llamé a la señora Stephens y al señor Williams y les pregunté cuál era la aseguradora de ellos, con quiénes mantuvieron contacto y cuándo la casa de ellos fue inspeccionada por la última vez. Ocupate de los otros dos. El señor Williams salió del hospital ayer y debe estar en casa.

Hago los llamados y me quedo sorprendida y honrada porque James me ha pedido ayuda. Diez minutos después cuelgo el teléfono. James me mira esperanzado.

— El señor Williams trabaja con la aseguradora Royal Sun Alliance y la señora Stephens con una empresa local, Elephant Insurance Company. Anoté los contactos de las dos compañías.

— Quién es el contacto de Elephant?

— Un tal señor Makin.

— Sebastian Forquar-White trabaja con esa misma aseguradora y tiene el mismo contacto.

Nos miramos. — Y el señor Rolfe, de la tienda de antigüedades?

— él trabaja con una compañía diferente. Pero el ladrón puede haber examinado la tienda personalmente, verdad ? Era sólo dar una mirada a los objetos y anotar los que tenían valor, después llegar al fondo de la tienda para examinar la alarma. Podría haber dicho que estaba buscando la salida, en caso que alguien lo viese.

— Pero y el caso del señor Williams? Cómo el ladrón sabía lo que había en la casa?

Nos miramos una vez más , muy pensativamente .

— Llamalo de nuevo — dice James repentinamente. — preguntale si nunca trabajó con otra aseguradora antes de la Royal Sun Alliance. O si pidió tasaciones a otras compañías?

Marco nuevamente el número del señor Williams.

— Hola ?

— Señor Williams? Aquí Holly Colshannon. Disculpe que lo incomode nuevamente, pero me gustaría saber si ha trabajado con alguna otra compañía de seguro.

— No, querida. siempre con la misma.

— Y nunca pidió tasación a otras compañías?

— Yo siempre pido tasaciones a varias compañías! — dice él con un tono azorado. — No quiero que nadie piense que puede me pasar por encima sólo porque soy un viejo! Siempre elijo los precios más bajos. Y sucede que mi aseguradora tiene siempre los mejores precios.

— Y las otras aseguradoras también inspeccionaron su casa?

— Oh, si . Yo no hago nada por la mitad. No quería que ellos me diesen una tasación y cambiasen los valores después de ver la casa. - Contengo la respiración. — Puede decirme cuáles fueron las otras aseguradoras?

— No lo sé de memoria, querida. Pero guardé las tasaciones en algún lugar. Quieres que las busque?

— Si, por favor. Puede llamarme más tarde?

Cuelgo el teléfono y me quedo tamborileando los dedos en la mesa.

Después de un rato voy a buscar café . James y yo nos quedamos bebiendo café y observandonos con aire pensativo. Me doy cuenta que es un poco extraño que estemos mirandonos así, y repentinamente me doy vuelta para otro lado. En ese instante el teléfono de James suena.

— Hola ?? Señor Williams? Puede darme los nombres a mí. .. Lo sé ... si... muchas gracias. Hasta pronto.

James me mira .

— Y entonces ? — pregunto impaciente.

— Una tasación fue hecha por un tal el señor Makin da Elephant Insurance Company.

## Capítulo 18

— Mi Dios! — Yo no creía que realmente hubiese una vinculación.

— No te entusiasmes demasiado, Holly. Puede ser pura coincidencia. Ellos

son una empresa local y tal vez se especialicen en residencias grandes o tiendas de antigüedades o ambas. Vamos allá a hablar con ellos. Voy a llamar al señor Makin.

Diez minutos después él cuelga el teléfono. — El señor Makin viajó esta mañana para participar de una conferencia; va a estar afuera por algunos días, pero arreglé una cita con él en la semana.

— Pero no le dijiste que eras de la policía.

James hace una mueca. — Si él estuviese involucrado, crees que sería una buena idea avisarle que estamos sospechando de él?

— Tienes mucha razón.

James sale para ocuparse de uno de sus casos antiguos y no vuelve a la oficina. Cuando termino mi capítulo del diario dejo una nota en el escritorio de él diciendo que lo veo al día siguiente y me voy al periódico a entregar mi texto. Veo a Joe en medio de un mundo de gente y de computadoras y le digo adiós muy entusiasmado, en un esfuerzo patético por hacerme la simpática después de mi desastrosa entrevista en televisión. Al parecer él se olvidó de todo eso, pues viene a encontrarse conmigo con una sonrisa feliz en sus labios. Realmente, los cambios de humor de ese hombre son sorprendentes.

— Holly! Viniste a entregar la nota? — Cuando asiento él agrega: — Perfecto! Continua haciendo un buen trabajo, muchacha.

No consigo imaginar qué sucedió con la furia que sentía contra mí. Pero no tengo tiempo que perder, pues preciso ir a cierto lugar esta noche. Fleur me telefonó en el fin de semana y me preguntó si podría tomar una copa con ella. Por supuesto que acepté. Realmente me siento muy curiosa por conocer mejor a Fleur, pero no entiendo por qué ella está interesada en mí. Tal vez extrañe la compañía femenina en el centro de apoyo psicológico donde trabaja. Nos vamos a encontrar en un bar en Whiteladies Road, a las seis de la tarde, y necesito cambiarme de ropa. Hoy es lunes, el día que siempre veo a Lizzie, y arreglo con ella para encontrarnos más tarde.

Paso mi nota rápidamente a la computadora principal, le aviso a varias personas que el texto está allí y me mando a mudar. El sol todavía brilla allá afuera. Tristán se comporta a las mil maravillas hasta Park Street, pero entonces comienza a toser y a perder velocidad. — Oh, por favor, Tristán. No me hagas esto. Ahora no. Me voy a atrasar. — Golpeo el volante con rabia y, en un ataque de desesperación, le prometo a él una

recompensa, lo que parece darle un nuevo aliento. Con un gran sacudón él retoma la velocidad. Llegamos sanos y salvos a Whiteladies Road unos minutos después, y procuro en vano un lugar para estacionar. Espacios para estacionar son raros en esta parte de la ciudad a ciertas horas. Poco después encuentro un lugar al lado de un Porsche, Me disculpo con Tristán por estacionarlo al lado de un auto tan bonito, espero que ellos tengan alguna cosa en común para charlar , y voy caminando rápido al bar. Sólo estoy dos minutos atrasada.

Fleur ya llegó al bar y conversa con el barman. Estoy medio despeinada; me paso los dedos por el cabello, acomodo mi blusa y coloco los hombros hacia atrás . Veo que Fleur está muy elegante mientras me voy tropezando con las sillas para llegar hasta su mesa. Parece que acaba de salir de una ducha. Sus piernas largas están cruzadas, y ella usa un vestido liviano que hace juego con su chaqueta. Sacude la cabeza y se ríe de algo que el barman.

— Fleur! Hola ! Disculpa el atraso.

Ella se da vuelta hacia mí . — Holly! no estás atrasada, además ya conseguí buena compañía ! — Ella le sonrío al barman y pregunta: — Qué quieres tomar?

— Vodka y ginger ale, por favor — yo digo.

— Cómo fue tu día?

— Bueno. — No sé lo que puedo contarle a ella. Sé que James y ella se van a se casar, pero tal vez él no le cuente los detalles de sus casos.

— Cómo va el caso del Zorro?

— Parece que tenemos una pista. — Creo que eso puedo decirlo, no es mucho, verdad ?

— Si ?

— Si . Y cómo fue tu día hoy?

- Muy bueno .

- — Qué maravilla! Después de mi entusiasmo inicial me pregunto si este encuentro es acertado . Probablemente no tenemos muchas cosas en común. A no ser James Sabine.

Volviendo al asunto, yo digo: — James desapareció esta tarde, no estuve con él después de la hora de almuerzo.

Fascinante, Holly. Absolutamente fascinante. Hacemos una ligera pausa cuando el barman viene no sirve, y Fleur insiste en pagar la cuenta.

Vamos con otro tema.

— Entonces, cómo van los preparativos del casamiento? — Aún con mi poca experiencia en casamientos, sé que ese asunto es siempre un tema cautivante para todas las novias.

Ella habla un poco sobre las damas de honor y la iglesia.

— Disculpa, este tema debe ser muy aburrido para vos.

— Para nada.

— Estoy ansiosa por nuestra luna de miel, para poder estar a solas con James durante algún tiempo. James ha estado trabajado mucho últimamente y yo estoy muy ocupada con los detalles del casamiento. Asiento con la cabeza y me pregunto si James usa algo de ese tiempo para encontrarse con Robin.

— Además, tengo una pregunta que hacerte. En mi lista de invitados figuran los apellidos del señor y la señora Colshannon. Son parientes tuyos? Ellos son amigos de mi padre.

Frunzo la frente intrigada. Mi apellido no es muy común.

— Sabes cuáles son sus nombres de pila?

— No recuerdo. Creo que uno de ellos tiene el nombre de una hierba, o algo parecida...

— Sorrel.

— Eso mismo.

— Ella es mi madre — yo digo desanimada. No puedo librarme de ellos, verdad? No paran de entrometerse... Fleur abre los ojos sorprendida.

— Tus padres van a mi casamiento? Es increíble, verdad? Cómo es el nombre de tu padre?

— Patrick.

— Mi padre está financiando unos espetáculos de teatro, fue así que conoció a tu madre. Además, creo que los vi una vez en una fiesta.

Recuerdo que ella... — dice Fleur animada, diciendo que considera a mis padres muy divertidos y glamorosos.

Yo no tengo ninguna objeción a engrandecer la gloria de ellos por algunos instantes, pero no es demasiado. ? A medida que Fleur va hablando, me rompo la cabeza tratando de adivinar cómo ellos lograron ser invitados al casamiento de James. Es muy Curioso, verdad? Imaginar que James Sabine va a conocer a mis padres. Qué pensará de ellos? Soy interrumpida en mi devaneo por un silencio extraño. Debía reirme en ese instante? Suelto una risita y Fleur se ríe en respuesta.

— Realmente es muy gracioso! Vas a tener que venir.

— A dónde ? — pregunto perpleja.

— A nuestro casamiento, por supuesto! — Yo la miro . Debe ser extraño ver a James casandose. Siento que tengo que responder algo en relación a esa invitación tan generosa, aunque un poco fuera de lugar.

— Perfecto ! Pero no querrás invitados de última momento!

— Tonterías, cuantos más mejor. Estoy segura que a James le gustaría que fueses . — Yo estoy segura que a él no gustaría. Pero no puedo decir otra cosa excepto ...

— Claro, Muchas gracias !

— Y vendrás a mi despedida de soltera, verdad?

Para ser sincera, no imagino nada más aburrido que eso. Las despedidas de solteras son la peor invención de los últimos tiempos. Sólo funciona si las amigas son muy íntimas y pueden tomarse ciertas libertades alcohólicas y sexuales . Pero una sala llena de mujeres desconocidas gritando, es un exceso de estrógeno para mi gusto . Siento un escalofrío . El problema es que no consigo pensar en una buena excusa para salir de esa , y Fleur me está mirando fijament .

— Perfecto .

— Va a ser el próximo domingo.

— Tan pronto?

— Y nos vamos a casar el sábado dentro de dos semanas.

— Si ? Parece que fue ayer que empecé a trabajar con James en la delegación policial. Eso quiere decir que tengo menos de tres semanas para terminar el diario! — Me quedo mirando mi bebida, realmente sorprendida con eso; las semanas parecen haber volado.

— Teresa va a la despedida de soltera también.

— Teresa? Teresa Fothersby?

— Ella me dijo que te conoce .

— Por supuesto que me conoce — yo digo en un tono sombrío.

— Conocí a Teresa en el trabajo. ha sido muy difícil seleccionar a los invitados . No podía invitar a uno sin ofender al otro, entonces mi padre dijo que debía invitar a todos! Mi padre es muy astuto.

Pedimos más bebidas. De repente comienzo a sentir mucha sed .

Tanta información me ha sido dada en la última media hora que me siento ahogarme en ella . Intento concentrarme . Bien, en verdad preciso descubrir un asunto.

— Entonces, James y vos están planeando formar una gran familia ? —

Sé que con eso no me voy a ganar la medalla olímpica a la conversación, pero es lo mejor que puedo hacer.

— Dios me libre y guarde ! — ella acomoda su cuerpo en el asiento del bar. Yo parpadeo, sorprendida. Cuando sueño con una vida de casada siempre pienso en tener hijos. Hijos y gallinas.

— No quiero estropear mi cuerpo! — ella continua. Miro mi propio cuerpo y rápidamente encondo mi estomago. — Imagina todas esas estrias, Holly! Hemorroides ! Estomago flácido ! — ella siente un escalofrío y yo también . — No, no quiero pasar por eso! — Yo me inclino en el taburete del bar para oír alguna alternativa . Si hubiese alguna forma milagrosa de tener hijos sin tener que enfrentar el parto, yo estoy a favor! La ciencia hace maravillas hoy en día.

— Entonces cómo vas a hacer?

— No queremos hijos. Estamos perfectamente felices con nuestra vida así como es . No vale la pena estropear todo.

— Ah, entiendo . — Levanto las cejas con aire avesado y pasamos a hablar de otras cosas.

Con las lenguas sueltas después de una grande cantidad de alcohol verdaderamente nos divertimos . Fleur me pregunta sobre Ben, y aunque no la conozca lo suficiente como para hablarle de las dificultades que hemos tenido últimamente le cuento todo. Bien al estilo femenino, saltamos de una tema a otro, de lo superficial a lo profundo, de un chisme a al reflexión filsofíca y al final una ni se acuerda de que hablé . A las ocho y media miro el reloj y veo que me voy a atrasar para el encuentro con Lizzie. entonces me levanto del comfortable taburete del bar.

— Fleur, debo irme, voy a encontrarme con una amiga en mi casa.

— Yo también me tengo que ir. James debe estar preguntandose a dónde fui.

Nos despedimos en la entrada del bar y combinamos para que vaya a ala despedida de soltera. Mi apartamento queda cerca y voy a caminar para tomar un poco de aire fresco. Fleur se queda intentando conseguir un taxi y yo voy a caminando hasta Clifton para llegar a casa antes de Lizzie.  
coti

Paso por avenidas ladeadas con árboles, sin esforzarme por llegar rápidamente a casa. No estoy tan atrasada y me imagino que ella no se va morir por algunos minutos de atraso. Mientras voy a caminando y



observando las hojas de las enredaderas de los muros, comienzo a pensar en mis padres en acción en el casamiento de James. - Es fantástico ellos hayan sido invitados; pensándolo bien, recuerdo claramente a mi madre decir que iba a tener un casamiento dentro de algunas semanas y que pasaría unos días en mi casa.

Al doblar por la esquina para entrar en mi calle, veo a Lizzie con cara de traste sentada en los escalones de mi edificio y comienzo a caminar más rápidamente. Me pregunto cómo le habrá ido con Alastair después de mi llamado.

- Hola ! — le grito .
- Lizzie está sujetado la cabeza con una de sus manos . Al oír mi voz ella mira hacia arriba .

— A dónde estabas ?

— Fui a un pub. — Doy una risita forzado y ella retribuye la sonrisa, — Algo personal o de trabajo?

— No, estaba con Fleur. La novia de James.

— Fue divertido? — Lizzie pregunta cuando saco la llave de la cartera para abrir la puerta.

— Si , pero acabé siendo invitada para a la despedida de soltera de ella.

— Qué suerte !

— Si . — Subimos las escaleras y nos paramos en la puerta del apartamento. — Qué te anda pasando? — Ella no parece tan animada como de costumbre, no me mira directamente y no parece tan interesada en Fleur como normalmente lo estaría. Encojo los hombros . — Y Alastair, cómo está ? — Uso otra llave para abrir la puerta de mi santuario, y ella sacude la cabeza.

Después que entramos le pregunto: — Las cosas no salieron bien el sábado?

— No como lo planeé.

— Qué sucedió ?

— Nada en realidad. Ese es el problema. Recibí las flores después que me llamaste, y esperé que él tuviese un ataque de celos y que me exigiese una explicación, o que cayese de rodillas declarando que se moría de amor por mí. Un gran final. Pero nada de eso sucedió ; él simplemente se encerró dentro en su concha. No preguntó quién me llamó por teléfono, no preguntó quién mandó las flores, se puso más distante todavía . Y las cosas empeoraron al final del día. Yo tenía un discurso

preparado, iba a decirle que ya no nos veíamos tanto por el trabajo de él . — A esa altura Lizzie estaba a punto de llorar, entonces fui para a la cocina el tomé rollo de servilletas de papel para ella.

— Continua — dijo, sentandome a su lado .

— Intenté hablar con él, Holly, juro que lo intenté . Le pregunté qué estaba pasando, si se sentía bien, si quería conversar sobre algo , pero él se distanció todavía más . Fue horrible. — Las lágrimas vinieron a continuación . Mi vaga sensación de embriaguez se disipó y mi mundo volvió a focalizarse.

— Le dije que las flores eran para mi madre, pero vi que él no creyó . Entonces fuimos a la cama y creí que tal vez todo mejoraría a la mañana siguiente, pero eso no sucedió . Parecía haber kilómetros de distancia entre nosotros , aunque estuviésemos a pocos centímetros uno del otro. A la mañana él se fue sin decir una palabra. Y yo hice el papel de idiota.

— Por qué no me llamaste ? — le pregunté , sujetando su mano .

— Sabía que Ben estaba aquí y , para ser sincera, me sentía un poco avergonzada . Estaba convencida que él iba caer en la trampa ; no que me pidiese en casamiento inmediatamente, pero que por lo menos mostrase sus sentimientos. — Abracé a Lizzie y la dejé llorar por algún tiempo ; cuando Lizzie comenzó recuperar el aliento le pasé la copa de vino y ella tomó unos tragos . En ocasiones así sería bueno que las dos fumaras

— Sabes qué fue lo peor, Holly ?

— Qué?

— la amargura en los ojos de él. No era rabia ni amor, sólo amargura. Esa vez perdí a Alastair.

— No es verdad ! No puedes saber eso. Cómo se portó él en el trabajo hoy?

— No me habló en todo el día . Fue eso que lo me convenció . Y no fue un día muy ocupado o lleno de reuniones. Pasé por el escritorio de él varias veces para darle oportunidad de hablarme , pero nada sucedió.

Dejé que Lizzie hablase sin parar. cuando ella se calló , le conté lo que estaba sucediendo con James en el diario. El clima era de tanta intimidad que hablé más de lo que hablo normalmente y le conté todo sobre nuestro día. Las conversaciones que tuvimos , las cosas que sucedieron . Lizzie se rió un poco y yo creo que mi charla la calmó. Lizzie decidió dormir en el sofá, pues no quería enfrentar la soledad de su apartamento.

Cuando nos fuimos a dormir ya eran mas de las dos de la mañana y habíamos bebido dos botellas de vino.

Cuando caí en los brazos de Morfeo , a pesar de estar exhasuata me acordé que tenemos que entrevistar al señor Makin de la aseguradora , y mis sueños se entremezclan con patrullas policiales, relojes y James Sabine.

## CAPITULO 19

Al parecer , pasé los últimos días corriendo entre la delegación, el periódico y Lizzie. La situación entre ella y Alastair se deterioraba rápidamente. El miercoles cuando ella fue al escritorio de él para intentar por la última vez explicar lo que había sucedido, pero él no estaba interesado en oír. Le dijo que todo estaba terminado entre ellos y prácticamente le cerró la puerta en la cara . Yo me ofrecí a llamarlo y explicarle que había sido yo quien había mandado las flores y había hecho el llamado, pero Lizzie pensó que no ganaríamos nada , que él no me iba a creer . Hasta intenté encontrar el cupón de la tarjeta Visa de la compra de las flores, pero recordé que había hecho el pago en efectivo. Por lo tanto , la única ayuda que me quedaba era hacerle compañía . Hice una buena provisión de pañuelos de papel , vino y helado y ella pasó a dormir permanentemente en mi sofá. Cancelé todos mis compromissos sociales, lo que quiere decir que no veo a Ben desde el domingo. Pero no me importa hacer esto porque los amigos son para estar en los momentos difíciles .

He estado bastante ocupada . James y yo pasamos días oyendo varias declaraciones sobre robos, hablando con la gente de pericias y separando algunos casos anteriores a mi trabajo en la policia. James anda bastante enojado conmigo porque las últimas personas que fueron interrogadas sobre los robos preguntaron si iban a aparecer en el periódico.

Normalmente yo no me involucro en esos interrogatorios, y la mayor parte del tiempo sólo estoy como acompañante de James; aunque yo estoy segura que él preferiría estar acompañado por otra persona .

También pasé por el periódico para ver a Amy del Departamento de Publicidad y preguntar como andan las últimas encuestas de opinión.

-- Brillantes!

-- Si ?

- Claro . Creo que las fotos hicieron la diferencia. Y todos ya conocen ... físicamente ... al detective Sabine! – Amy agregó , guiñandome yn ojo y dandome un codazo suave .
- Amy! ?! se va a casar en dos semanas – yo digo, en un tono defenssivo.
- Lo sé , todas estamos un poco decepcionadas por eso .
- Entonces las encuestas van bien, verdad ? –repetí ansiosa por cambiar de tema .
- Muy bien . Pero algunas lectoras comentaron que no les gustó la falda que usaste el lunes.
- Me quedo intrigada. – Qué falda?
- La beige con estampado grande.
- Me gusta esa falda.
- Y otras lectoras dijeron que deberías cortarte el cabello. Creen que podrías gustarle mas al detective con el cabello corto.
- Cuál es el problema con mi cabello? No necesito que el detective guste más de mí – le repliqué irritada, pero ruborizandome de los pies a la cabeza.
- Pero ...
- Y de él ? Qué comentan los lectorea sobre él ?
- Algunas me pidieron su número de teléfono y otras preguntaron si estaba casado; pero , como sabes , Joe no quiere que nadie menciones el tema de ese casamiento.
- Estoy comenzando a entender por qué – eu dijo en un tono sombrío.
- Y otras personas preguntaron si el diario va a tener un final feliz.
- Muy feliz. - Sabine y yo vamos a dejar de vernos para siempre.

La correspondencia de las fanáticas de James aumentó. - El ahora recibe un promedio de dos o tres cartas por día, el sargento Dave de la recepción se las entrega todas las mañanas con alegría apenas contenida. Los sobres se juntan en una pila cada vez mayor que los otros sobres guardados en el fondo de sus cajones, y James tiene que tolerar las broma de sus compañeros . Callum dice que organizó un club de fans para él y anda repartiendo con unos broches (con forma de corazón) con la inscripción "Yo amo a James Sabine" y otros que dicen "Dick Tracy presidente". Uno de esos broches cayó en manos de Vince, y él lo usa

todas las mañanas . Al principio James reacciona a todo esto con irritación, después con más irritación y finalmente con resignación. -

-- Entonces, qué piensas de tu club de fans , detective? - Vince le preguntó ayer.

-- No leí ninguna de las cartas todavía.

Vince aprieta los labios con pena . - Me Pasé años escribiendote esa carta. Me llevó horas terminarla .

-- Vince, no me digas estás mandando esas malditas cartas.

Vince me guiña un ojo y se marcha diciendo adiós.

Llegó el día. Tomo una ducha y me visto rápidamente, y , después de despertar a Lizzie con una taza de té, salgo a la calle y siento el aire fresco de la mañana. Hoy es el día de la entrevista con el misterioso señor Makin y estoy ansiosa por conocerlo . Entro en la delegación unos minutos antes de las ocho .

Saludo a varios oficiales al pasar por el laberinto de escritorios y llego finalmente al mío , ahora un espacio muy familiar. James Sabine, con el teléfono apretado contra una oreja, una imagen igualmente familiar, me saluda. Sonreimos cuando coloco la laptop y la cartera encima de la mesa, y completo el ritual de la mañana buscando dos tazas de café de la máquina. Cuando vuelvo, con el café humeante en tazas de plástico, James ya dejó de hablar por teléfono y está haciendo algunas anotaciones.

-- Bueno ! - yo digo, recostandome en la silla y tomando un trago de café. -Hoy nos toca el señor Makin!

-- Oh, si ! El señor Makin!—repite James. Nos miramos con un aire pensativo por un instante.

-- Realmente crees que él puede estar vinculado con los cuatro robos?

-- Cuanto más lo pienso más seguro estoy . Tal vez nuestro señor Makin esté pasando información a la persona que ejecuta los robos. El señor Makin y el ladrón conocen la geografía exacta de las casas, el valor exacto de todos los objetos listados en la aseguradora y también el tipo de alarma usado en las residencias. - El Zorro no necesita inspeccionar la propiedad antes de entrar porque el señor Makin ya lo hizo por él. - Los ojos de James miran el vacío por un instante . - Es mejor que nos vayamos . La cita está marcada para las nueve.

Terminamos rápidamente el café y espero James junte algunos papeles. Yo sólo voy a llevar la laptop y la cartera.

Llegamos a la oficina del señor Makin antes de las nueve. Cuando James va a dar a marcha atrás para estacionar, pone su brazo por detrás de mi respaldo y me mira por encima de su hombro. Respiro profundamente cuando siento el olor dulzón de perfume. Ese olor y la sensación de James pasando el brazo alrededor mío no es del todo desagradable. No tengo tiempo para pensar eso, Pues vuelvo a la realidad al oír su voz firme.

-- Vamos, Colshannon! Basta de mirar el panel del auto, te prometo que él va a estar aquí cuando vuelvas. – Y con esas palabras sale del auto y espera impacientemente para trancar las puertas. Tomo la cartera, salto del auto y entramos al edificio del señor Makin.

La compañía de seguros Elephant queda en el segundo piso de un edificio muy bien cuidado. Una secretaria de mediana edad nos mira rápidamente cuando entramos en el área de recepción. James se identifica, sin mencionar que es de la policía, y dice que tiene una entrevista con el señor Makin. La secretaria aprieta los labios, dice no tendremos que esperar mucho, lo que no creemos, y ella desaparece. James y yo nos sentamos en dos sillas contra la pared.

-- Nodigas nada cuando estemos allá dentro.

-- Yo nunca digo nada. – murmuro indignada.

-- Considero la palabra “nunca” como una exageración. – él dice.

Nos quedamos sentados en silencio. Observo el empapelado de la pared ligeramente despegado, el escritorio viejo de la secretaria y la máquina de escribir antigua que debería haber sido reemplazada hace mucho tiempo por una computadora. La compañía de seguros Elephant tiene un ligero aire decadente.

Miro a James, quien está distraído observando el ambiente.

El me mira cuando se da cuenta que está siendo observado y sonrío. –

En qué estás pensando?

Desvío la mirada hacia abajo. – En nada. Creo que estoy un poco nerviosa. Me reprendo mentalmente. Mi Dios! Por un instante deseé a James. No te ilusiones, por favor, me digo a mí misma con firmeza. – El se va se casar con Fleur en dos semanas, Robin es su amante rechazada y ahora vos t estás comenzando a caer en la trampa. Sé realista. – El no gusta de vos, apenas te tolera.

La secretaria retorna y nos dice que el señor Makin nos va a recibir ahora. Cuando nos levantamos para seguirla por el pasillo, James pregunta si el señor Makin es el dueño de la empresa. La secretaria se lo confirma. La oficina donde entramos es un completo contraste con la recepción. Un candelabro labrado cuelga del techo y las ventanas tienen cortinas gruesas. Un señor, que yo supongo que es el señor Makin, se levanta de un bello escritorio antiguo con una laptop encima y se aproxima a nosotros con la mano extendida, sonríe jovialmente.

-- Buen día ! Buen día ! Cómo están ?

Calculo que debe tener cerca de sesenta años. El cabello gris está raleado, las ojeras son profundas y su rostro enrojecido denota exceso de alcohol. Hay un ligero olor de cigarrillo en el aire. El señor Makin viste un traje oscuro clásico.

Después de apretar nuestras manos, James presenta su identificación.

-- Soy el sargento detective Sabine y esta es Holly Colshannon. - La reacción esperada viene en seguida. El señor Makin se queda boquiabierto, hay horror estampado en su cara.

-- Le pasó algo a mi mujer? - No era esa la reacción que James esperaba, y tampoco yo. Es mas, yo ya había condenado al señor Makin.

-- No, Sr., Makin - dijo James prontamente. - Estamos aquí por un tema de negocios. Pedimos una entrevista.

El señor Malkin suelta un grito de alivio y se queda mirando el piso durante un instante. Saca el pañuelo del bolsillo y se seca la frente.

-- Gracias a Dios. Pensé que ustedes venían a decirme que mi mujer había tenido un accidente, o algo así.

-- Disculpe por haberlo alarmado, señor - dice James. Creo que estamos con el sospechoso equivocado; yo inocentemente estaba esperando que él estirase las manos para ser esposado.

Pero el señor Makin no hace nada de eso. Va hasta la puerta, y cuando la puerta abre la secretaria casi se cae dentro de la oficina. - ? dice con un aire de superioridad :

-- Señorita Rennie. Por favor, traiga tres tazas de café .

Ella asiente e desaparece para cumplir su misión. - El vuelve al escritorio y se queda mirandonos.

-- Disculpen, pero sólo dispongo de media hora porque tengo un compromiso más tarde. En qué puedo serles útil?

- Mierda! – dice James furioso cuando salimos del edificio para buscar el auto.

--El no parecía culpable.

-- No.

James se sienta detrás del volante y se queda mirando el vacío . No quiero decir nada porque él puede estar a punto de solucionar el caso. En las novelas policiales, cuando el detective Poirot deja de hablar de repente y dice, "Voilà!," eso quiere decir que descubrió quién es el asesino. Los segundos pasan y comienzo a preocuparme , sin saber qué está pensando James.

-- Ey, James!

-- Hum?

-- Pasa algo malo ?

- Algo – él murmura. Continúa mirando el vacío, pero después de unos instantes no lo tolero más. – Qué? Qué pasa?

James gira su cuerpo y me mira . – Nada malo. Nada malo en relación a esto... Es otra cosa que... Viste los relojes? – él pregunta repentinamente.

-- Relojes?

-- Si – dice James , mirandome con insistencia.

-- Yo vi dos...

-- Yo vi cinco , sólo en el escritorio de él.

-- Tal vez tengan diferentes horas.

James me mira con impaciencia y suspira.

-- Disculpa – yo digo. – Y entonces , qué vas a hacer? – yo pregunto después de algún tiempo .

-- Quiero ver a dónde tiene ese compromiso .

-- Perfecto . Entonces, cómo vamos actuar?

-- Nos vamos a quedar sentados aquí esperando a que el hombre salga.

-- Sabía eso.

James enciende el auto y sale del estacionamiento, en caso que la secretaria nos esté vigilando desde la ventana. Damos una vuelta a la manzana y estacionamos más adelante en la calle , donde no podemos ser vistos desde la ventana de la oficina, pero podemos ver quien sale del edificio.

-- Cómo sabes que no hay una puerta trasera?

-- Conté las puertas – él explica pacientemente con una sonrisa en los



labios. -Aprendí eso en la escuela de detectives.

-- Tal vez el hombre se quede aquí por horas.

Una hora y media después llamo al periódico, a Lizzie, a Vince, y empecé el capítulo de hoy del diario en mi laptop (y nos seguimos quedando quizá tenga tiempo para solucionar toda mi vida ). James también telefoneó a la oficina , a Fleur y a la oficina nuevamente. Cuando los celulares quedan en silencio durante unos dos minutos, yo digo : -- Quieres un café? Puedo ver si hay un bar por aquí.

-- Sería una buena idea.

-- Quieres algo para comer también?

-- Estoy muerto de hambre. No tuve tiempo de desayunar a la mañana.

-- Qué quieres ?

-- Cualquier cosa. - James saca un billete de diez libras de la billetera y me lo entrega. - Rápido , porque voy a tener que irme sin vos si el señor Makin sale , y no pases delante del edificio de él.

-- Puedo no haber cursado la escuela de detectives, pero no soy estúpida.

- Mas abajo en esa calle encuentro una bar en la esquina a unos trecientos metros de distancia. Después de comprar varias cosas vuelvo al auto .

-- No tenían café - yo digo, colocando las bolsas en el piso --, Pero compré ... Una milk shake de banana. - Saco el milk shake con un aire triunfal.

-- Gracias. - James dice sin sacar los ojos de la puerta del frente del señor Makin. - Conseguiste galletitas?

Saco un paquete de galletita de queso. - No tenían Monster Munch? - James pregunta.

-- No había Monster Munch.

Me siento sobre mi pierna cruzada y comemos en silencio.

-- Fleur me dijo que tus padres van a ir a nuestro casamiento.

- Si , disculpa . Ellos siempre aparecen donde la gente menos espera.

-- Va a ser un placer ...—James no termina la frase porque una figura surge de repente en mi ventanilla. Me muero del susto y , en un acto reflejo, agarro mi cartera (Soy bastante materialista, verdad ?).

James salta del auto, corre hacia mi ventanilla y en un segundo arroja al sujeto dentro del auto. El sujeto vestido con pantalón de cuero y camisa rosa se ríe nerviosamente.

Vince se inclina entre los dos asientos de adelante . - Qué están

haciendo? – él pregunta .

-- Vince! – yo digo, dándole un carterazo . – Idiota ! Me asustaste.  
Estamos en una pesquiza.

-- Qué emocionante! Puedo quedarme con ustedes ?

-- James vuelve al asiento del conductor . – Vince, qué diablos estás haciendo? Estamos intentando ser discretos.

-- Yo también puedo ser discreto. – dice Vince indignado.

-- No, no puedes, sos escandaloso y ruidoso.

-- Ah y maleducado.

-- Cómo supiste dónde estábamos?

-- Holly me llamó hace una hora y mencionó el lugar.

-- No era para que vinieses acá. Adenás, dónde compraste esos pantalones? – yo pregunto , con un millón de cosas pasando por mi cabeza.

-- Te gustan ? En una pequeña tienda en Bath Road que ...

-- Holly! Vince! – grita James irritado. Los dos lo miramos a él sorprendidos. – Pueden parar con esta conversación de peluquería ?

-- Es un maleducado, verdad ? – le digo a Vince.

-- Yo diría que si . Me pasas una galletita?

coti

James prácticamente arroja a Vince fuera del auto y continuamos con la divertida tarea de observar las oficinas.

-- Quieres una magdalena? – yo pregunto.

-- Gracias.

Lucho para abrir el paquete. – Las magdalenas me hacen acordar a mi infancia. Mi madre hacía magdalenas después que volvíamos del colegio. Ella no es de las mejores cocineras, y nos agarrábamos cada dolor de estómago ....

-- Tienes hermanos y hermanas? – James pregunta, sin sacar los ojos del edificio del señor Makin.

-- tengo tres hermanos e una hermana.

-- mi Dios! su madre probablemente hacía panquecas para ustedes calarlas a boca.

-- As refeiciones eran un bocado ruidosas.

James dá una dentada, con los ojos firmes en su presa. – Fale un poco sobre ellos.

entonces eu conto a mi infancia, narro que a gente vivia se mudando porque mi madre insistia en ficar cerca de la familia cuando ia hacer turnês. Conto que era divertido vivir mudando de una ciudad para otra, e que os atores e atrices do grupo acababan siendo nuestros tios e tias. Explico que mi padre dava consultorias, que sus contratos duraban de un a dos años e después a gente se mudava, matando assim a permanente voluntad / ganas de viajar dos mis padres. Mas también digo que era horrible vivir mudando de una escuela para otra, dejando amigos hacia atrás e teniendo de hacer novas amistads. Conto que finalmente a gente se fijó na Cornualles cuando mi padre se aposentou, e que eu pude ficar na misma escuela durante años. después peço para él hablar también alguna cosa sobre a su infancia. - El me habla de una existencia completamente desconocida para mí, pasada en m lugar só. Rimos cuando él cuenta da su paixão no correspondida por una camarera do pub local, e habla un poco do su ir mano Rob, que había morrido no pasado.

-- Imagino que você veja muy / mucha cosa horrible, verdad ? - yo pregunto a esmo.

-- Vejo, sim.

-- por qué você hace eso ? por qué resolvió trabajar na policia? - yo preguntó de repente, curiosa.

Ele me mira , probablemente intrigado con a pregunta e con a razón de eu pregunta eso. después de un instante su rostro relaja e dice: -- Eu siempre quise ser da policia.

-- Por qué?

--sucedió una cosa cuando eu era criança.

-- quiere me contar?

Ele vacila un instante.

-- Bien, eu fui criado en Gloucestershire. mis padres tenían / habían una hacienda en un vilarejo, donde absolutamente nada sucedía. Rob y yo vivíamos reclamando que nada sucedía por allá. Imagine dos adolescentes llenos de hormônio mofando allí, hundados en un sofá, diciendo todo el tiempo que a vida era chata. no que a gente no hubiese / tuviese muy / mucha cosa para hacer; a vida na fazenda era muy / mucho trabajosa. Mas un día una niña do vilarejo desapareceu; simplemente desapareceu. A busca fue intensa. Todos se prontificaran a ayudar; procuramos con a policia día e noche durante más o menos doze días, hasta a busca ser dada como encerrada. entonces o povo do vilarejo comenzó a procurar a menina

por cuenta propia, hasta que un día todos volveran a casa . ese vilarejo, donde nada sucedía, había sido violado. Los pais da niña ficaran tan traumatizados e assediados que acabaron se mudando dali. Eu me senti muy / mucho impotente durante todo o processo. no había nada que eu pudiese hacer para aliviar a tristeza de esos padres. entonces entré para a policia Cuando pude, con a intención de poder ayudar alguien no futuro. – él dio de hombros, un poco encabulado.

-- dijiste que os pais da niña fueron assediados?

-- Foram. por la prensa. – él me mira . – Os reporteros acamparan la puerta da casa dos pobres pais, esperando para captar a tristeza de ellos na cámara e en palabras. fue horrible.

-- entonces é por eso que você no gusta muy / mucho da prensa?

-- correcto.

-- ustedes nunca descubrieron o que sucedió con a menina?

-- O cuerpo fue encontrado un mes después. Ella fue estuprada e estrangulada.

Ficamos allí en silencio por un instante. Finalmente pude entender por qué él había detestado a idea del diario e por qué era tan hostil a mí. no o culpo por eso.

-- E você nunca se arrependió da su decisión? De entrar para a policia?

-- Nunca. Adoro o mi trabajo – dice él con un entusiasmo sorprendente. – gusto de conocer as personas, personas normais, e embora eu no consiga ter éxito en todos los casos, me siento muy / mucho gratificado cuando soluciono algunos.

-- Você que sus padres tenían / habían una fazenda. Qué ellos hacen ahora?

-- ellos venderan a fazenda no año pasado e se aposentaran cedo. me gustaría de hacer más unas dez pregunta; mas para mí, no para o diario. yo quería saber todo.

Mas no quiero parecer una reportera curiosa, de esa s que dicen “soy su mejor amiga, puede abrir su corazón para mim” e esa conversación íntima é publica nos periódicos no día siguiente. quedamos en silencio algún tiempo , mirando a o espacio, perdidos nos propios pensamientos. mi cabeza está repleta de imágenes da su infancia, y yo gustaría de ver fotos de él naquela época.

Uma idea me ocurre, y yo siento que, con nuestra intimidad recém-adquirida, tengo espacio para hacer una pregunta.

-- Sabe ese problema de espionaje do Jornal?

-- Sei.

-- Você teve algum envolvimento en eso ?

James frunce el ceño e me mira . - no, por qué crees eso ?

-- Eu fui al Departamento de Informática.

-- Eu sé que você foi. Você me disse. - dice él con impaciencia.

-- ellos hablan que nadie / ninguno comunicó o incidente.

-- Eu comuniquei. Por qué no iria comunicar? Comuniquei para... como é mesmo o nombre de él ? ya sei. Paul. Comuniquei para o Paul. con quien você habló ?

-- con una muchacha.

-- entonces fue eso. Maldito Departamento de Informática. ellos están siempre preocupados con otras cosas.

-- Mas a espionaje se detuvo / dejó poco después de eso.

-- Por mi causa. descubri que estaba vazando as noticias.

-- descubrió quien foi? - yo pregunto, acomodandome en el asiento del auto.

Ele me mira . - descubri, sim.

-- entonces quien foi? - yo pregunto impaciente.

-- conoces o Bill?

-- Bill? O Bill legal? O Bill vaselina? - yo pregunto incrédula.

-- Eu vi o Bill entrando no mi computador no fin da tarde, cuando volví al escritorio para tomar unos archivos. - El dijo que estaba procurando una cosa. unas dos noches después tiré do disco rígido un archivo con o caso que teníamos / habíamos comenzado en ese día, ese robo dos medicamentos, e passé para o disquete. Cuando as noticias vazaron no día siguiente eu vi que él tinha entrado en ese disquete par obter informaciones, pues o archivo no estaba en la computadora . entonces pregunté al Bill e él acabó confessando.

-- por qué no me dijo eso ?

-- por qué no me dijo eso ?

-- Eu no quería que você criasse caso con o Bill. - El está con muchos problemas no momento, problemas financieros. E, Después de todo, no hizo una cosa horrible. fue sólo una falta ética.

-- Para mí fue horrível! - digo irritada.

-- debe haber sido. recuerdo que o su edito pidió para você intentar se entender un poco mejor conmigo. E dijiste que eso sería como intentar se

entender mejor con Hannibal Lecter, o personaje do filme. – dice James en un tono seco.

Percebo que estaba ficando roja e comienzo a mover na baihna da mi saia.

-- Bien, você no fue nada fácil logo que nos conocemos.

-- Lo sé . – se hace un breve silencio. – Mas me comparar logo con o Hannibal Lecter?

dó un riso forzado e mudo de asunto. –Aliás, ahora me estoy recordando que você teve una pelea con o Bill.

-- Tive, sim.

-- Pensé que ustedes hubiesen / tuviesen peleado por causa do su mau humor.

-- OK, ya llega de mau humor e Hanninbal Lecter.

Permanecemos en silencio después de eso, vigiando a puerta del señor Makin. entonces James preguntou: -- Robin te contó o que había sucedido? Me sobresalto do assento do carro: -- Qué? con ustedes dos? – yo pregunto, sin jeito.

-- ?.

-- más o menos.

-- Está todo terminado. ? por eso que ella está brava.

-- entonces no existe más nada?

-- no. – después de una pausa él continua, -- En verdad , no era... – él se detiene de repente e inclinándose hacia adelante , y yo veo o el señor Makin cargando una pasta e dirigiéndose al auto . James liga o motor e colocamos os cintos de seguridad. Miro o reloj , teníamos / habíamos esperado allí unas tres horas e media.

Seguimos en silencio o el señor Makin, dejando unos autos pasarem na frente para que él no nos veja.O edificio de él comienza a desaparecer e, cuando entramos en una área residencial, fica más difícil manterá distancia segura del auto de él, pues o tránsito va a ficando cada vez menos intenso. Cerca de un cuarto de hora después entramos no subúrbio de Bristol.

-- él no está yendo a casa . – dice James cuando o el señor Makin vira ? derecha.

-- Cómo sabes donde él mora?

-- Eu vi o dirección en la computadora ayer.

O el señor Makin vira à izquierda, e una vez más à izquierda, siempre seguido por nosotros. Finalmente se detiene en frente a una casa

semigeminada, e nós paramos unos cinco autos atrás. - El sai del auto e va a caminando para a casa.

-- cual é o número da casa? - eu susurro.

-- por qué estás susurrando?

James vê o número da casa en frente à cual estamos e calcula o número da casa en que o el señor Makin entrou. - Número decesseis. - después mira a su alrededor para ver se descubre o nombre da calle. - Maple Tree Drive é donde nós estamos - él dice, anotando o dirección no block de notas.

-- James! - Eu o cutuco e aponto para una cosa delante mío .

Um grande gato amarelolarojado pasa por la entrada casa semigeminada e desaparece por una grade.

-- O pêlo de gato. - yo digo.

volvimos a la delegación policial. después de pegarnos a correspondencia das fãas con o sargento-Dave-não-tão-ranzinza-da-recepción (que dice: "estoy sorprendido de no términos más cartas para você después da su entrevista na televisión, Holly", o que hace James dar un risita y yo decir: " muy / mucho gracioso"), subimos a la oficina . James se sienta à su mesa e, después de da una mirada rápida nos recados, liga la computadorapara digitar o dirección da casa donde o el señor Makin entrou. Eu me debruo na mesa de él e me quedo mirando a tela de la computadora . Esperamos un instante hasta entrar no archivo deseado, e James digita o dirección para ver se o residente tiene ficha na policia. Esperamos más un poco. la computadoraronca, tosse e finalmente muestra a mensaje FI CHA I NEXI STENTE.

James recosta-se en la silla e põe as manos atrás da cabeza, mirando hacia adelante con un aire ausente.

-- Devíamos ter esperado o gato aparecer de nuevo para intentar sacar un fio do pêlo de él. después podíamos mandar hacer o teste de ADN para ver se o fio era igual al que Roger encontró - comenté.

-- Além de esa idea ser ridícula, o laboratorio llevaría semanas para dar o resultado do teste.

-- A gente no puede ir hasta a casa e bater na porta?

-- ellos se rehusarían a abrir sin un mandado de busca e tirarían todo que estuviese lá caso voltássemos con o mandado.

-- E se él estuviese sólo visitando unahermana o cosa parecida. muy / mucha gente tiene gato amarelolarojado, estás seguro que o el señor Makin tiene alguna cosa a ver con eso ? puedes prender mi tia Annie. Ella

tiene una gatinha arojada.

-- ? sólo un presentimiento.

-- Presentimiento de detective? – yo pregunto, en un tono sarcástico.

Por favor, no siga su presentimiento. Eu estaba en la sala cuando hablamos con o el señor Makin e él me pareció inocente. E periodistas también tienen presentimientos.

-- no es sólo por causa dos reloj s e do gato arojado. todo se interliga. –

James franze la frente. – voy a mandar un policia hacer unas preguntas. E

voy a mandar vigiarem a casa antes de conseguirmos o mandado de busca.

Preciso da permiso do jefe. – con eso él se levanta e va a a la oficina do inspertor-chefe.

Eu realmente preciso continuar o mi diario, mas me quedo mirando a o espacio, pensando nos acontecimientos das últimas horas. voy a bater un charla con Callum mientras espero impacientemente que James volte.

-- entonces você e Robin no están se entendendo? – yo pregunto,

sentando na su mesa e tomando o peso de papel. Eu sé que no es da

preguntas más inocentes para comenzar una conversación, mas o triângulo

Robin, James e Fleur anda rondando a mi cabeza últimamente. E no es muy

/ mucho frecuente Callum y yo ficarmos solos.

-- creo que no. James te contou?

Asiento e fico bromeando con o peso de papel. – estás peleando con James también?

-- ? claro que estou! él quiere invitar Robin para o casamiento. puede

imaginar o constrangimento? Eu dijo que es un absurdo eso, mas él no me

dá oídos. cree que Robin precisa ser protegida. – Callum suspira e recosta

en la silla. – Mas vas a a estar lejos de esa confusión, pues o diario terá

terminado. Qué vas a a hacer después de todo eso, Holly?

dó de hombros. – voy a volver para a mi columna do periódico, eu acho.

Espero que me dêem notas más interesantes después de ese diario.

-- estoy segura que darão. O diario está siendo un éxito!

Com o canto de mi ojo veo que James ya voltó. doy un tchau para Callum e corro a mi escritorio .

-- entonces ?

-- O jefe aceptó a contragosto en mandar vigiar a casa por algunos días.



Começo a escribir o diario de aquel día. ? relativamente serio (por lo menos para mim). comienza assim:

conocí o sargento detective Jack Swithen un poco mejor hoy. - El habló sobre a su infancia e sobre o lugar donde fue criado. Contó a historia de una niña...

Na sexta-feira de mañana James entra no escritorio con pasadas largas. - Batida policial na terça-feira de madrugada. arreglé más cinco oficiales de policia para a ocasión.

Meus ojos se arregalam. Cuánta emoción para una periodista! una pesquisa e ahora una batida policial! - Que fantástico! - eu exclamo, apretando as manos. - entonces a vigilancia fue un éxito?

-- hubo muchas cosas sospechas naquela noche, aparentemente. Además, o policial andó conversando con unas personas y yo mandé otros detectives conversarem con sus contatos naquela área. Hay muy / mucha actividad noturna naquela casa.

-- Entonces, a que horas a gente va a salir na terça-feira?

-- Você no va a conmigo.

O sonrisa sumiu de mi rostro. - Como assim no vou?

-- Você no vai.

-- E por qué no? ? peligroso?

-- no es peligroso, é sólo imprevisible. puedes se machucar, especialmente con su talento fantástico de estar siempre no lugar errado na hora errada. - diciendo eso, él vuelta a atención para os papeles que están na su mesa.

-- no puedes hacer eso conmigo. eso significa toda a mi carrera.

-- no estoy hablando de su carrera. estoy hablando de vos.

-- E se eu ficar no auto e sólo aparecer cuando for seguro?

Ele vacila. - va a ficar quietinha allá dentro hasta eu te buscar?

-- Eu prometo.

Ele suspira resignado. - todo bem entonces .

-- Vince también?

-- no force a barra, Holly. - dice él, volviendo para os sus papeles.

Passamos a tarde toda no tribunal por Kenneth Tanner, o ladrón dos medicamentos hospitalares, va a ser juzgado. James y yo quedamos por allí, tomando innumerables tazas de café, haciendo palabras cruzadas do periódico e lendo nuestros horóscopos (ele é de Escorpião e soy Virgem). Es una completa perda de tempo, e James nem é llamado como testemunha. Mas Vince saca unas fotos nuestra en frente al tribunal, después de nós dos caminando rápido por los escalones e do tomo que eu llevo e casi quebro o cuello.

No fin da tarde no muy / mucho animada, junto mis cosas e voy a al periódico entregar o texto del diario. eses asaltos e a solución de ellos (se es que serán solucionados) pueden aumentar increíblemente a venda del diario. ?s veces o periódicoismo significa realmente estar no lugar cierto na hora certa. sonrío para mí misma; ligo o laptop e me quedo pensando se me darán un nuevo cargo después de eso o se Joe me mandará hacer notas sobre funerais de animais de estimación.

Cuando entro no mi apartamento me doy cuenta / noto que ya há alguien allá. – Lizzie? Você ya llegó ? – grito do hall tirando o casaco. Un ruido letárgico viene das proximidades do sofá. Ella debe haber encontrado o sorvete de creme que eu había escondido. voy a hasta a sala e lá está Lizzie mirandome con un aire triste.

-- Cómo estás se sintiendo? Como fue o trabajo hoy? As cosas mejoraran un poco? Alastair continua te ignorando?

Ela mete na boca otra colherada de sorvete de creme e sacude la cabeza .

-- Eu usé a mi ropa sexy de dos pelias, mas no adiantó nada. - El no me miró nem dio una palabra conmigo.

-- Ah! – digo desanimada.

Os clichês están comenzando a cansar, entonces resuelvo no hacer más ese tipo de preguntas. Por favor, no piensen que Lizzie entregou-se à autopiedad (embora un poco de autopiedad sea bom de vez en cuando). Ella sólo está reagiendo à tensión de tener que representar un papel no escritorio. Lizzie hace cualquier cosa para que no a vejamos llorar. por lo tanto , no trabajo siempre está de cabeza erguida, como si no hubiese / tuviese cualquier problema na vida. cuando llega en casa desaba, exhausta de mantener as apariencias.

Para distraí-la un poco eu conto os entusiasmas progressos do caso

zorro.

-- tal vez a gente pueda dar un nombre e una cara para o zorro na semana que vem! – yo digo animada.

-- A que horas va a ser a batida policial?

-- Se no me engano, James me dijo que va a ser às seis da mañana.

-- Você no va a àquela despedida de soltera na véspera?

Miro ella. me había olvidado completamente da maldita reunia. – Eu voy a tener que ir. Prometi a Fleur que iria.

-- por qué me está mirando de ese jeito?

-- creo que ya é hora de você dar una salida à noche. – digo a ella, seria.

-- vos.debe. Estar. loca. Se eu fuese lá estaría cortando os pulsos por vuelta da media-noche!

-- Ah! cual é? Poderá ser divertido!

-- Divertido? DIVERTIDO? hacer esas bobageiras que en general se hacen nas despedidas de soltera? prefiero ficar en casa vendo un buen programa de televisión. Mas obrigada por el convite.

-- estoy segura que Fleur no se importaria se eu levasse vos.puedo ligar para ella.

-- no, irrevogablemente, positivamente, incondicionalmente no.

## CAPITULO 20

Lizzie y yo entramos na estufa do Henry ?frica con unos dez minutos de atraso. Fleur está sentada no bar, rodeada de un grupo disparatado de amigas. Dá para percibir / notar cuales son as muchachas que trabajan con ella no centro beneficencia de apoio aos desesperados. están todas agrupadas à su izquierda; algunas usan anteojos e otras tienen cabelo bem curto e desajeitado, pidiendo un corte en un buen cabeleireiro. una está hasta de falda kilt (nã un kilt de grife como Versace, mas un kilt bem acima do rodilla).

O otro grupo é mucho más convidativo aos ojos, mas al mismo tiempo mucho más terrible. Elas probablemente usan Versacs e cortam o cabelo nos mejores cabeleireiros. Eu diria que son as amigas más íntimas de Fleur.sus padres deben ter una buena coma bancária. no consigo imaginar James Sabine haciendo amistad con elas. (Nã debo juzgar por las

apariencias, no debo juzgar por las apariencias.)

Sinto os ojos espantados de Lizzie atrás de mi cuello cuando voy a me aproximando do grupo, así como un ligero temblor. en programas de televisión da lunes parecían infinitamente más interesantes. Aliás, eu casi fui persuadida a ficar en casa, mas vim por Lizzie. Ben apareció después do entrenamiento de rugby, cuando eu estaba me aprontando para sair. - El ficó cantarolando y yo me aprontando.

tienes de salir esta noche ? — él me preguntou, acostado na cama con o uniforme sujo do jogo. — Que tal você frotar mi espalda no baño e después irnos al nuestro restaurante preferido? — él tirou a mecha de cabelo da frente y yo sonrió, tentada a aceptar o suborno.

Prometi que iria; Además, será bom para Lizzie salir un poco — eu dijo, apretando a bisnaga de creme compacto para intentar hacer salir más un poco.

Ele ficó serio. — cuanto tiempo ella va a ficar por aquí? es necesario mismo tanto tiempo para superar o fin do caso con o Alastair? en que él trabaja?

Ele trabaja con computadora.

profesión de bicha.

dó un suspiro. — Ben, o hecho de él no correr por la lama, no meter a cabeza entre as piernas de otros hombres e no tomar baño con los compañeras no quiere decir que él sea bicha.

No mi conceito é.

Querido, se você volver mañana à noite eu frotaré as su espalda o tiempo que quiser. — Tampo a bisnaga de creme compacto e me siento na cama con él.

estás linda demasiado para pasar a noche con un bando de garotas — él dice, pondo os brazos al mi redor. tengo de admitir que eu misma me quedé feliz con los resultados da maquillaje. Tinha decidido, después das confusões de Lizzie, do trabalho na delegación policial e del diario, me embelezar naquela noite. Tomé un baño, raspé as piernas, me maquiei para encobrir a pele rachada e sequei bem o cabelo. Vesti un falda cinza elegante, con abertura dos dos lados hasta a coxa (foi Ben que me dio no Natal, mas creo que quien compró realmente fue a madre de él, pues él nunca reconoció a saia), un top lilás con canutilhos e os brincos más lindos que había na Butler and Wilson. me quedé puxando o top para baixo todo el tiempo hasta Lizzie decir que a gracia do top era mostrar a estomago.

Bien, eu admito que no estoy con muy / mucha voluntad / ganas de salir — dijo, suspirando.

Está vendo? entonces fíjate aquí conmigo.

Até a Falsa Santa Teresa va a estar lá para tornar a mi noche completa.

Falsa Santa Teresa ?

sabes quien é. esa que você conoció há unas semanas no Square Bar.

Ele ficó moviendo na punta de mi edredom. — Ah, sim, recuerdo — dijo

vagamente mirandome . — Es mejor você ir à mi casa mañana para podermos ficar solos un poco.

— Eu no puedo dejar a Lizzie en esa fase.

— OK. entonces eu venho para cá — él dijo emburrado.

Dei un beso no alto da cabeza de él. — Obrigada! — repliqué .

saludamos Fleur, sentada no taburete do bar, resplandeciente no medio do grupo. Está vestiendo una pantalona rosa de cintura baja e boca bem larga, e un pequeno top mostrando a estomago reta e bronceada. Prendo a respiración e espero que no haya comparaciones. Ella dá dos besos en cada una de nós, e Lizzie, sonriendo un poco tensa, agradece o invitación indireto. Fleur nos presenta a: resto do grupo. recuerdo do nombre da primera amiga que ella presenta probablemente su dama de honor . Ella está al lado ar Fleur, afofando o cabelo como si a su vida dependesse de eso. Su nombre é Susie. Ella me dá un rápido sonrisa mirando por encima del mi hombro. ? de esa s personas que a gente sente voluntad / ganas de esfaquear a: medio de una parada, sin dejar que saibam de donde vino a agresión . Esqueço prontamente os nombres de todas as otras e sonrío durante as presentaciones.

Temos un bufê e un servicio de bar, pueden comenzar a bebe: — dice Fleur. Cada una de nós colabora con vinte libras para o bufê e nos vamos servir dos inúmeros coquetéis preparados.

Não me deje beber demasiado hoy — murmuro para Lizzie. — tengo de ir à batida policial mañana bem cedinho.

Não se preocupe. Beberé a su parte.

Ficamos observando o barman preparar dos téis gelados Long Island; cuando nos aproximamos do bar e pedimos o Long Island vemos Falsa Santa Teresa dando un beso en Fleur. Lizzie vira as costas e habla con o barman.

— Por favor, más dos Long Islands.

Teresa va a para o bar con as mismas instrucciones para pedir un bebida. —

Hola , Teresa — eu e Lizzie dicenos.

— Alô, Holly, Hola , Lizzie. Fleur dijo que você viria, Holly, mas não mencionó o nombre de Lizzie.

Droga, fuimos tomadas desprevenidas.

gracioso. Holly tampoco mencionó que você viria — dice Lizzie mirandome .

Não mencionei? — pregunté bajito.

— Entonces, o que estás haciendo aquí, Lizzie? — pregunta Teresa.

Lizzie y yo nos miramos, e doy tratos à bola para inventar una disculpa.

Lizzie é más rápida do que eu.

— Vim tomar cuenta de Holly para ella no beber demasiado.

Miro Lizzie.

estoy segura que eso no acontece con muy / mucha frecuencia — dice Teresa con una sonrisa afectado.

Você no tiene reunión con o personal da Bíblia esta noche , Teresa? — pregunto con rabia.

Não, eu saí cedo. ? importante dar apoio a una amiga antes de ella recibir o sagrado sacramento do matrimônio.

estoy segura que o barman de aquí va a hacer un buen trabajo.

Ela ignora a zombaria, pide un vino blanco e va a conversar con as otras muchachas do centro de apoio dos desesperados.

trago o resto de mi bebida con o canudinho, largo o copo encima de la mesa e comienzo a tomar otro.

por qué você no dijo que ella vinha? — preguntó Lizzie irridadíssima.

Porque tal vez você no viesse.

? claro que eu no viria.

Subimos para cena no restaurante e, gracias a Dios, fico a kilómetros de distancia de Teresa. a mi lado está sentada una garota llamada Charlotte, e do otro lado está Lizzie. después que Teresa insiste en hacer una oración de agradecimiento, eu me doy vuelta hacia Charlotte e pregunto: — Qué você hace no centro de apoio?

— soy una de las aconsejadoras — ella dice con voz suave.

Charlotte es una garota feiosa, de cabello liso rubio-escuro. - El tipo de persona que hace con que eu sienta voluntad / ganas de deitar en el piso / suelo e pôr para fora todas as mis mazelas.

— conoces James Sabine?

— Eu no fui aconsejadora de él, Judith é quien foi. — Charlotte señala para una muchacha de rostro meigo sentada do otro lado de la mesa. —

Mas eu vi James unas dos veces na recepção. sos a reportera que está haciendo o diario con él, verdad ?

soy sim.

Reconocí você por las fotos do periódico.

sonrío sin saber o que decir e continuo a mi sindicancia.

— Fleur é tan legal, verdad ? — Por favor, diga alguna cosa como "Oh, no, ella está siendo procurada por crímenes hediondos en quatro países."

Ela é amable con todos .

Droga!

Há cuanto tiempo Fleur e James se conocen?

Há más o menos un año e meio.

Eles se apaixonaran na mesma hora?

Eu no puedo responder por James, mas Fleur sólo hablaba en él cuando o conoceu. - El estaba arrasado con a morte do hermano, e os dos sólo comenzaron a salir juntos unos meses después.

Ah, sé — yo digo con un aire distante. ? difícil parecer distante cuando se está morriendo de voluntad / ganas de decir: "Ponha logo todo para fora!"

Charlotte continua. — E, ahora, olhe donde nós todas estamos! Há pocos días da celebrazón do casamiento deles! un final perfectamente feliz. maravilloso!

? maravilloso mismo. Fleur trabaja há mucho tiempo no centro de apoio?

Há unos dos años. Cá entre nosotros. .. — dice ella, bajando o tono de voz (palabras divinas para o oído de una reportera) —... creo que Fleur realmente no precisa trabajar.

por qué no?

— Acho que ella gusta de ayudar as personas.

Que diablo, esa garota es un xarope.

estoy segura que ella sólo trabaja lá para ayudar as personas. — yo digo.

Eu no debía estar diciendo eso para vos, una reportera. probablemente bebi demasiado.

me quedo mirando a o mi copo vacío, llamo un garçom que en pasando e peço más dos coquetéis.

— Não se preocupe, eu escribo sobre a policia e James, no sobre Fleur e James.

después do cena Fleur acha una buena idea nós todas trocamos de lugar na mesa para nos conocermos mejor. personas alternadas se levantan y yo



me siento do otro lado de Lizzie, junto de Susie, a mejor amiga de Fleur. tal vez eu tenga de volver àquela idea do esfaqueamento. doy una sonrisa caloroso para ella. — Oi.

Susie condescende en mirarme . Prometo a mí misma que después de ese esfuerzo de cinco minutos voy a querer pasar o resto da noche conversando con Lizzie.

— entonces vas a a ser a dama de honor ? — Bien, eso es un comienzo. Ella ajeita o cabello e asiente con la cabeza .

Tento nuevamente. — Como é o su vestido? Finalmente una expresión de entusiasmo.

? un vestido todo enviesado con cauda de sereia.

Debe ser lindo! — yo digo, sin imaginar como podría ser. — Você ya conoció o noivo?

Ela hace un aire de desagrado. — él é mucho. .. brillante, verdad ?

Aposto como Susie fue víctima da lengua sarcástica de James Sabine en alguna ocasión. intento no rir e me concentro no mi guardanapo.

Ele es un policial, verdad ?

Na verdad, él é detective.

E a misma cosa.

Não, eu pienso para mí misma, no es a misma cosa, mas decido dejar pasar.

Mas Susie no.Susie habla casi susurrando.

— Não é a mejor profesión do mundo, é?

Bem, querida, é a única profesión que me impede de tomar esa faca de manteiga e meter na su pele blanca e magra, pienso conmigo misma. Mas, al contrario do que penso, concordo con ella con un señal de cabeza. me pregunto o que James diria (afora "bem hecho") se eu esfaqueasse esa dama de honor una semana e media antes do casamiento de ellos.

algunas horas después estoy decididamente de mau humor e resuelvo ficar conversando con Lizzie; os problemas das últimas semanas me hicieron olvidar como nós havíamos nos divertido cuando salimos juntas.

— Lizzie — yo digo bajito —, você habló que no ia me dejar beber demasiado.

Lizzie intenta sacar o copo da mi mano .

— ? demasiado tarde ahora — yo digo, grudada no mi copo.

Ela encoge los hombros e desiste. — Como vas a a hacer mañana de mañana?

Até lá estaré boa.

A que horas James va a te pegar?

?s cinco e media da mañana.

Meu Dios!

Tudo bien. Nós no vamos a la cama. — Eu bato o mi copo no de ella e trago otro Long Island. — Como estás se sintiendo? — pregunto a ella.

muy bien . — Lizzie sacode a cabeza que nem una loca y yo fico observando ansiosa por ver se a cabeza de ella no va a cair.

Maldito Alastair!

Maldito Alastair! — concordo. — Fleur! — eu exclamo cuando ella se aproxima e se agacha al nuestro lado. — A fiesta esta perfecta. estás se divertindo?

Muito, e ustedes dos están bem?

Não podría mos estar mejor.

Você e James van a trabajar mañana, verdad ?

Ssshhh — yo digo sin gracia, pondo o dedo nos labios. — no conte que andei bebendo, senão él no me deja ir junto. — cuando Miro en volta, veo todo medio enevado; tal vez esté necesitando de anteojos. hago una anotación mental para marcar una hora no oculista.

Onde está a Teresa?

Ela recebeu un llamado no celular e foi-se embora. debe; ser un novio ardente!

Nããã. uno de los muchachos do coro que bebió o vino do altar.

Precisamos alegrar as invitadas. Elas están desanimando rápidamente. — Miro a mi alrededor e tengo de admitir que a fiesta está un desânimo só. Eu sé de una broma — yo digo entusiasmada.

\*\*\*

— Holly, que diablo está aconteciendo? — dice James enojado.

Abro un ojo. Tinha sólo tirado un cochilo. A luz está fuerte demasiado.

Atualmente es un problema esa mania de usar esas faixas horribles e brillantes. voy a preparar una nota para o governo sobre ese asunto

Cuando me dejarem salir de aquí .

James! — yo digo encantada, frunciendo un Miro él —, o que estás haciendo aquí? Machucó o dedo do pie también?

Não. estoy aquí porque Fleur me telefonó diciendo que tal vez llegasse un poco atrasada en casa porque tenía que llevar você para o hospital — él dice con rabia.

Miro mejor para James, su cabello está más curto todavía, e él obviamente

se vestiu rápidamente . no parece muy / mucho contente de haber sido tirado da cama.

Assumo un aire serio. — no estás enojado, está?

Eu no estoy enojado.

Mas parece.

estoy simplemente FURIOSO!

Aqueles ojos verdes prácticamente me prenderan no travessero con a fuerza do su olhar. mi ressaca está comenzando a mejorar e ahora eu sé o que é enfrentar un dragão de fuego irado. me pregunto se o alcohol teve efectos alucinógenos sobre mí e cierro os ojos de nuevo esperando ardientemente que él sea sólo una aparición criada por la mi fértil imaginación. intento abrir un Miro después de un segundo para ver se él todavía está allí. desgraciadamente está.

Tentando desesperadamente cambiar de tema , yo digo: — "James, esa é a mi mejor amiga, Lizzie. — E difícil hacer presentaciones apropiadas acostada en una maça de hospital. Además, no estoy consiguiendo hablar frases completas, con los substantivos e os verbos apropiados.

James relaja un instante, aprieta a mano de Lizzie e dice: — Hola , Lizzie, Cómo estás ?

placer en conocer vos, James — dice Lizzie, cansada. a pesar de todo a noche fue divertida. — Eu ia buscar té para nós, você también quer? ? una perfecta idea. — Lizzie se aparta, con a intención de cumplir su misión, e James vuelta à atención para mí.

Está recordada de que tenemos de participar de una batida pericial de aquí a... — él consulta o reloj —... aproximadamente tres horas? — su rostro entra e sai de foco. Pisco rápidamente, intentando apartar a bruma que amenaza envolver o mi cerebro.

Cuando ellos tirarem esa botella de vino de mi pie e;. estaré nueva en folha e loca para ir!

Você no irá! — dice él irado.

Entonces, por qué está aquí? — pregunto, frunciendo a frente sin entender o obvio.

Porque esa mi novia allí — e señala para Fleur, durmiendo atravessada en tres sillas — no explicó al teléfono o que había sucedido con vos antes de cortar. Pensé que hubiese / tuviese sufrido un accidente de auto.

Oh! — Ponho a mano na cabeza, avergonzada da, con pena de no ser una cosa más seria e sim una broma que acabó de una forma desastrosa.

Entonces, ¿o que sucedió? — él pregunta, señalando a botella de vino colgada na punta de uno de los mis dedos do pé.

Bien, estábamos haciendo una broma que inventé. todos tendría que pagar una prenda, recitar un poema o incluso um... — Miro a cara braba de él. — Bien, de cualquier forma después de enseñar a broma Creí que debía ser a primera. — Procuro una expresión de simpatía e comprensión en la cara de él mas todo en vao. — entonces decidi hacer una cosa que mis hermanos costumaban hacer con botellas vacías. Era siempre muy / mucho impresionante cuando ellos hacían eso. — Miro infeliz para o mi pie inchado. — O problema es que creo que as botellas de ellos eran de plástico. Eu debía ter telefonado para preguntar! —Termino a explicación contente de haberme recordado exactamente de como todo acontecera E você resolvió intentar o truque con una botella de... — él mira a o mi pé. — vino Merlot?

Bien, primero nós bebemos o vino — eu dijo rápidamente, con miedo de él pensar que havíamos desperdiçado o vino.

Isso é obvio.

O problema es que cuanto más eu intentaba sacar a botella más o mi dedo inchava. Ella está grudada allí.

Dá para ver que está grudada. ahora, se você me permite. ? voy a volver a la cama para dormir más unas dos horas antes de salir para o trabajo.

Mas você no poderá ir sin mim!

Holly! — eso fue dicho en un tono asustadoramente calmo e, con o sin ressaca, creo que prefiero cuando él dá logo un estouro. — mismo que eu quisiese llevar vos, que puedo assegurar que no quiero como cree que eu a llevaría con una botella presa no pé?

Mas James! tengo de ir con vos!

Eu no voy a llevar você a lugar ningún con esa botella no pé.

Joe me va a demitir se eu no for!

Entonces, que demita! Desde que você recebeu esa indicación, há quatro semanas, tengo problemas en todo lugar que vou. Você es una desgracia, una peste e una praga, todo eso junto.

Mas no fue un poco más divertido do que normalmente? — pregunto bajito.

— Divertido? DIVERTIDO? Se crees que diversión é...

Meu labio inferior comienza a tremer, e cuanto más eu intento me concentrar para no llorar más o labio treme. mis ojos enchem-se de lágrimas; no soy muy / mucho dada a explosões emocionais e creo que ese

lapso puede haber alguna cosa a ver con a cantidad de bebida que serví goela abaixo naquela noite. Los comentarios mordaces que él iria hacer no saem da su boca. creo que él no logra tolerar mis crises de nerviosismo às tres horas da mañana. James mira a o chão por un instante e entonces dice en un tono más calmo:

Eu voy a llevar Fleur a casa . Se ellos tirarem à botella do su pie cuando eu volver, entonces poderá ir conmigo.

Obrigada — yo digo bajito, con o labio inferior ainda tremendo.

Ele va a acordar Fleur e sai puxandola por la mano , mas se detiene un instante la puerta.

— Holly?

Eu me doy vuelta hacia él. — Qué?

— tienes razón. fue más divertido do que o habitual.

dó una sonrisa, mas él ya está lejos con a su futura esposa.

## Capítulo 21

Eu me siento no auto intentando olvidar que mi cabeza está latejando, o estomago dando vueltas e a boca con gusto de cabo de guarda-chuva. mi dedo inchado también lateja. todo por mi propia culpa, é claro, mas ainda assim no tengo muy / mucho remorso e siento pena de mí misma. media hora antes, seis troncados oficiales de policia cercaran a Maple Tree Drive, e James e Callum bateran gentilmente la puerta antes de proferirem a terrible frase: "ABRAM, ? A POL?CIA." una mujer sonolenta abrió a puerta, James entró na frente e Callum fechou a puerta, e esa fue a última cosa que eu vi. después de alguna comunicación apresurada por el radio, los otros quatro oficiales posicionados en vuelta da casa entraran por la puerta da frente. Qué será que ellos estaban haciendo lá?

Bonequinhos de papel?

A valente equipo del hospital tinha conseguido sacar a botella de mi dedo aplicando compresas frias no mi pie durante más de una hora para que a inchación cedesse. después tiraran un raio X, mas gracias a Dios no había nada quebrado. James Sabine, especialmente emburrado, volvió da casa de Fleur e me llevó para un bar que abria vinte e quatro horas para eu comer

unas torradas e tomar una taza de café. tuve a impresión que ia botar todo para fora un poco después. Mas afortunadamente eso no sucedió . entonces salimos madrugada afora para nos encontrar con los otros oficiales de policia, uno de los cuales era Callum, que miró para mi rostro verde e para a cara enojada de James e achou mejor ficar de bico calado.

Finalmente James aparece la puerta da casa, con un aire desanimado, e mi corazón hunda. - El viene caminando lentamente e, sin dar una palabra, senta no auto a mi lado.

— Qué sucedió ? — pregunto ansiosa. — encontraste alguna das antigüidades robadas?

Ele sacude la cabeza , e instintivamente ponho a mano no su rodilla. — Oh, James, que pena!

Ele encoge los hombros e dice: — no precisa ter pena, porque nós encontramos allá dentro un banco de dados en la computadora con los detalles das tres casas e a fatura de una garaje alugada do otro lado da ciudad. — él mira de lado para mí e sonríe más relajado.

Solto un grito de alegría e me arrepiendo en seguida, pues a adrenalina entra no mi sistema nervioso ya bem estressado.

— entonces nós tomamos o zorro? Finalmente conseguimos tomar o ladrón ?

— no es un ladrón , es una ladra.

— una mujer? — pregunto incrédula, dequejo caído.

— creo que o nuestro el señor Makin tiene pasado as información para ella e ella tiene ejecutado os robos.

— Mas pensé que fuese un hombre.

— Nós todos supúnhamos que fuese un hombre.

— E ella hizo todo sola, sin más nadie / ninguno ?

Ele concorda. — Parece que sim; teremos de esperar para interrogar a muchacha. O tio vive con ella, e você nem imagina o que...

— Qué?

— él conserta reloj s nas horas vagas. una parte da casa é toda reservada para eso. por la cara de él creo que no sabe nada sobre os asaltos, mas teremos de interrogarlo también.

— E o el señor Makin en todo esto ?

— mandé un policia buscarlo .

sonrío animada, mas cuando nos miramos o sonrisa some de mi rostro. Mudo de posición en el asiento . Será un instante romântico o é a química fuerte agiendo sobre o mi cuerpo que me está dejando confusa? nos miramos intensamente por un instante, que parece durar horas. A tensión da situación parece ter nos tomado desprevenidos. mi respiración se torna difícil e comienzo a arquejar de forma incómoda. James continua con sus belos ojos verdes fijos en mí.

— Holly — él dice con calma, sin sacar os ojos de mi rostro, — vos. .. — una batida no vidrio del auto nos hace pular de susto. Callum gesticula para James e, sin dar palabra, James sai del auto e os dos entram de nuevo na casa. Qué él ia decir? Você Qué? él ia preguntar se eu danço tango? Se uso un anoraque? Se como manteiga de amendoim? (Não, no, sim.) mientras espero, intento no pensar no que podría o no ter sucedido entre nosotros dos. digo a mí misma que estoy cansada e probablemente un poco bêbada todavía. Digo que estoy imaginando cosas que no existem. pienso na mujer que ellos irão interrogar de aquí a poco e admito que siento un cierto respeito por ella. Ella casi esca pó con mercadorias preciosas valendo centenas de milhares de libras. me quedo pensando no su tio e espero que él esté bien. O mi problema é ter o corazón mole demasiado. Eu nunca podría ser un oficial de policia. Ficaria muy / mucho preocupada con as personas. entonces me recuerdo da cara triste da la señora Stephens cuando todos los sus objeta de estimación fueron robados, e da cabeza enfaixada del señor Williams cuando nós o visitamos en el hospital. Las personas no pueden salir por aí haciendo ese tipo de cosa. Tiro mi block de noras e escribo frenéticamente o ocurrido nas últimas horas para o mi diario.

Cuando todos los oficiales de policia finalmente saem da casa, vêm sujetando una mujer, a misma mujer que abrió a puerta. Ella está vestida con un jeans viejo e un saco. ellos vêm escoltando también, con más gentileza, un señor idoso. Sólo a mujer está algemada. uno de los oficiales leva-os para un auto de policia e fecha a puerta. Los otros cargam unas cosas en sacos plásticos grandes, colocam os sacos na mala del auto e se dispersam.

James conversación con dos otros oficiales e después viene caminando para o nuestro auto. Miro o chão e continuo a escribir no mi block de notas. - El entra, coloca o cinturón de seguridad e seguimos os a otros autos por la camino.

— vas a a hasta a delegación, o prefere que eu te deje en casa? — él pregunta.

— vas a a hacer os interrogatorios?

— Vou, no podemos deter os dos por mucho tiempo antes de una acusación formal, entonces precisamos hacer todos los interrogatorios hoy. Mas você no va a poder participar de eso.

—Tudo bien. Eu voy a a la delegación, se for posible, para escribir o mi diario.

— OK.

O nombre da mujer é Christine Stedman. James interroga Christine e su tio durante horas, haciendo algunas interrupciones para discutir a situación con o abogado, que fue tirado da cama Al principio da mañana. en una de esa s interrupciones James vuelta al escritorio para tomar un café na máquina. estoy digitando no laptop a historia de hoy. Miro hacia arriba cuando él se aproxima e senta en la silla al lado.

— Como estás se sintiendo? — él pregunta.

— muy bien !

Ele me mira desconfiado. — eso no es verdad, verdad ?

— no, me estoy sintiendo péssima.

— Como está su pé?

Miro o pantalón do hecho de improviso en el hospital con una sandalia de dedo vieja. — un poco doído. E vos, como se está sintiendo?

— un poco cansado.

— Ah! — yo digo, bajando os ojos para o laptop. no tengo nada a ver con eso, é claro. — ellos ya fueron acusados de alguna cosa?

— todavía no .

Espero impaciente por el desenvolvimiento do caso. mi prazo para a próxima edición do periódico se está esgotando, e embora eu no pueda publicar detalles específicos se ellos forem acusados, gustaría de decir aos mis lectores que fue hecha una prisión. Finalmente James vuelta al escritorio.

— Qué sucedió ? —pregunto ansiosa.

— ella confessou, colaboró completamente para conseguir reducción da pena. fue acusada, mas o tio fue liberado.

Mando por e-mail a versión ahora completa del diario al periódico.



conseguí cumplir o prazo e me recosto en la silla.

— muy bien ! Está satisfecho?

— Estoy aliviado. por lo menos o jefe ficará feliz.

— Qué va a acontecer ahora?

— ella va a nos llevar al esconderijo mañana. Aparentemente a mayor parte das cosas está allá.

— entonces a la señora Stephens va a recibir sus cosas de volta?

— Espero que sim.

— ella hizo todo eso sola? sin cúmplice algum?

— hizo todos los asaltos por cuenta propia. O el señor Makin le entregava as listajes do seguro por una cierta soma de dinero, incluso detalles das casas que él había avaliado, mas que no tenían / habían sido seguradas por la su empresa. Nós también interrogamos o el señor Makin, e al parecer él estaba se aposentando no mes que viene e necesitaba de un poco más de dinero para o futuro. Los negocios no andaban bem recentemente e él resolvió vender su banco de dados. Mas tal vez él no sea acusado, pues, segundo o su abogado, él no tinha idea de que las listajes eran utilizadas con esa finalidad.

— Qué você acha?

— creo que él sabia, mas no quería saber, se es que você me entende. — Eu Asiento . — al parecer , a tienda fue o último robo que ella planeou. ellos ían colocar todo dentro de un camião e salir da ciudad. Ella dijo para o tio que quería se mudar para Lincolnshire para ficar cerca del hermano.

— Entonces, a través do banco de dados, ella sabía como entrar nas casas e exactamente o que levar?

— O banco de dados continha detalles do tipo de alarme e de todos los puntos fracos de cada casa. Por ejemplo, cuando el señor Makin dijo al el señor Forquar-White para colocar una tranca naquela pequeña ventana nos fundos da casa, él registró eso en el asiento de dados. E ella u soy a información cuando invadió a casa.

— recuerdo que aché a ventana un poco pequeña para dejar pasar un hombre.

— O banco de dados tinha una lista completa con a descripción de todos los objetos que valían más de tres mil libras, e especificaba en que sala os objetos se encontraban.

— Mas como ella reconocía esos objetos? Eu no sabría reconocer una antigüedad mismo que ella caísse na mi frente.

— E probablemente cairia, considerando su dificultad de equilibrio. esa ladra fue criada no medio de antigüidades. Su tío era dono de un antiquário antes de se aposentar. Un interese que él e o nuestro el señor Makin tenían / habían en común. En verdad , por ironía do destino o el señor Makin hacía o seguro da tienda do tío de ella. fue Cuando ellos se conoceram.

— Puxa, debe haber sido ella entonces que dio a pancada na cabeza do pobre el señor Williams.

— fue ella sim. E eso va a aumentar su pena considerablemente.

— ella examinó todo dentro da tienda del señor Rolfe entrando e saliendo como si fuese una cliente?

— eso mismo. Vamos llamar o el señor Rolfe para ver se él logra identificar a muchacha.

Eu me recosto en la silla, digirindo todas esas informaciones. De repente me recuerdo de una cosa.

— E esa substancia que Roger encontró nas cenas do crime? O que era aquello?

— Eu no tengo certeza, mas creo que puede ser un tipo de material de limpieza especial que o tío usa para limpar os reloj s. Ella usaba unas guantes viejas de él. Roger va a confirmar eso mañana.

— O pêlo de gato que Roger encontró debe haber caído da su ropa. entonces ella siempre levaba un reloj para o tío? —James asintió . — E él sabía das actividades de ella ?

— creo que no. - El pensaba que ella tinha un empleo à noche.

Comemoramos os acontecimientos con Callum, que insiste para nós todos irmos tomar un bebida na esquina da calle Rod con a Duck. al llegarmos lá James cuenta para Callum a mi aventura en el hospital, y yo me encogo en un rincón , avergonzada da. estoy segura que James está exagerando e que no fue tan malo como él contó. Callum rola de rir. Pretextando cansaço (estoy absolutamente exhausta), vuelvo a la delegación para tomar mis cosas e dar un Hola para Robin. Ella está muy / mucho deprimida, mas parece contente por la prisión ejecutada por James e por el resto da equipe.

después de ser regamente recibida por Joe, que está exultante de ter un fin tan emocionante nas dos últimas semanas del diario, voy a a casa e, al llegar allá, caio exhausta en el sofá. Lizzie viene da cocina.

— Qué sucedió ? ustedes pegaran o ladrón ?

— A ladra.

— Qué?

— A ladra. Ella fue presa. O zorro es una mujer.

— Verdad ? mi Dios! no estás feliz? eso va a asegurar o éxito do su diario. debes estar contentísima.

— Estoy — yo digo bajito.

O que há de errado conmigo? Lizzie está certa, eu debía estar pulando de alegría con a nuestra victoria, mas me estoy sintiendo extraña e vacía. voy a para o mi cuarto, me atiro na cama e, en vez de ficar acordada recordando dos acontecimientos do día, caio inmediatamente no sono e durmo hasta o día siguiente.

Acordo assustada e Miro en pánico à mi volta. mi corazón acelerado va a volviendo al normal aos pocos, à medida que voy a reconociendo o mi ambiente. O problema es que mis ambientes mudam tan rápido últimamente que mi pobre cuerpo no sabe donde va a acordar no día siguiente. Eu me siento na cama lentamente e Miro as horas; ainda é cedo. alguien me despiu con cuidado. estoy acostada debajo do edredom, sólo de corpiño e bragas . Ponho a mano na cabeza, que continua doendo, e voy a la cocina hacer un té. con una gustosa taza de Tetley na mano (chá de saquinho, no en folha vuelvo al cuarto e me siento na penteadera para me examinar. veo una extraña no espejo. ustedes creen que sería muy / mucho rude de mi parte sugerir que esa extraña pegue todos los potes de loción hidratante do baño e ponha en la cara ? cuando voy a tomar un pote, veo o nota e sonrío . ? de Ben.

Vim à su casa, como combinamos, mas encontré você desmaiada. no se preocupe, por el que Lizzie dijo você teve una noche cheia. Mas voy a cubrir a esfregada en la espalda .

beso, B.

P.S. Linda bragas .

Prometo a mí misma que voy a recompensar Ben por eso, e ponho un creme

hidratante na mi pobre pele maltratada. A pele reage como si hubiese / tuviese vivido no deserto de Gobi e suga todo o hidratante. después de tomar una ducha visto un pantalón de cintura baja e descubro debajo da cama a sandalia adaptada para mi pie lastimado. Que horror! prefiero no saber donde a equipo desesperada del hospital encontró aquello, e me pregunto se eu debía ter desinfectado esa cosa. Visto una camisa pólo roja e prendo o cabelo hacia atrás . sintiendome bem mejor, junto mis cosas, deixo un nota para Lizzie e voy a buscar Tristán. Vamos aos solavancos por la rua, mientras intento sacar a sandalia loca que ficou presa debajo de uno de los pedais.

Encontro o sargento-Dave-não-tão-ranzinza-da-recepção no su posto habitual. - El mira hacia arriba e sonríe cuando eu mostro mi identidad. — Felicitaciones ! oí decir que você e o su detective hicieron una prisión hoy.

— Obrigada! — yo digo sorpresa, e él aprieta o botón para abrir a puerta de seguridad.

Descubro que estoy caminando bem con o pie lastimado. A inchación parece ter desaparecido, mas o pie todavía está bem feio. Ando normalmente hasta o segundo piso ; cuando estoy ligando o laptop, James entra e recebe aplausos de todo o departamento, un hábito siempre observado cuando un oficial de policia hace una prisión. - El está con un aire mejor que o de ayer.

— Buen día . Como estás se sintiendo?

— mejor. E vos, dormiu un poco?

— Dormi, fui directo a la cama e sólo acordei hoy.

— cuando vamos visitar o esconderijo?

— O abogado de Christine dijo que llegaria às nove horas.Temos de esperar para irmos todos juntos.

Bebemos una taza de café mientras esperamos, e quedamos conversando sobre os acontecimientos dos últimos dos días. O teléfono toca. ? alguien avisando que o abogado de Christine llegó , e descemos al estacionamiento. James lleva nuestro Vauxhall hacia adelante do edificio y yo llamo a Vince, pidiendo que él nos encuentre no esconderijo no dirección que le forneço. Matt, o policial de costumbre, aparece con Christine algemada e entra con ella en una viatura. otro policial e un cavalheiro, que supongo ser o abogado dela, entram tampoco auto. Nosso pequeno comboio atraviesa a ciudad. ? medida que James y yo

vamos hablando de amenidades, rindo de unas bobagens, siento a tensión dos últimos días desfazer-se nele. me doy cuenta / noto que debe haber sido muy / mucho pressionado por el jefe para solucionar ese caso, e fico realmente feliz, no sólo por él, mas también por el diario.

después de unos veinte minutos siguiendo por la área de Avonmouth en Bristol, que fica en dirección do canal de Bristol, paramos en un ruela estrecha con garajes dos dos lados. Como nunca necesité ir para esas bandas, me quedo sorprendida de ver que estamos en una región ya bastante rural. Pastajes verdes viçosas pontilhadas de pequeños povoados e casas solitarias surgen delante de nós do otro lado da ruela. Vamos sacolejando no auto hasta pararmos en frente a una garaje específica. salimos todos del auto e nos reunimos allí.

— ¿ aquí? — James pregunta a Christine. Ella asiente mal-humorada, e él saca un enorme mMiro de llaves do bolso.

— Encontramos esas llaves na su casa; você as reconoce? — ella asiente nuevamente.

— quiere decirme cual de ellas é a de aquí ? — ella encoge os hombros.

James dá un paso adelante e comienza a experimentar as llaves un por una no grande cadeado da puerta. Estamos todos irrequietos. Un vento frío sopra na ruela, probablemente viniendo directamente do canal de Bristol, y yo meto o cuello na gola da camisa pólo e siento un escalofrío .

— por qué no arrombamos logo o cadeado? — pregunto a Matt, que está a mi lado.

— Se aquí no for propiedad da persona acusada do crime, o departamento de policia tendrá que pagar o conserto. Ella alugou a casa e nós estamos con verba baja — él dice bajito. O abogado mira a nosotros. después de intentar todas as llaves, que deben ser unas cincuenta, por unos buenos dez minutos, James se da vuelta para Christine con un aire impaciente que me é muy / mucho familiar. intento transferir mi pensamiento para Christine. "Diga para él. Diga logo, antes que él perca as estribeiras."

— Christine, deberías estar cooperando con nosotros . Por favor puede decirme cual é a llave certa? — ella mira a o abogado que le hace una seña de cabeza, e entonces ella se da vuelta para James. — ¿ esta — dice, señalando o mMiro todo.

—Qual? Esta?

— no. Esta — dice ella, gesticulando con a cabeza.

— cual de ellas ? — pregunta él con voz cortante. Eu ya presenciara o mau

humor de James Sabine varias veces e sabía exactamente como él se comportaba en esas ocasiones.

— Matt, tire a algema de ella — él dice.

Matt vacila por un segundo, dá un paso adelante e saca as esposas.

Christine hace un movimiento como si fuese olhar as llaves, mas, en acción contínua, pasa por la brecha entre Matt e su infeliz abogado (que va a ter problema para explicar eso no tribunal). Desce a ruela voando, en dirección oposta en que viemos, en dirección dos campos e pastagens. James tiene a reacción más rápida de todos los demasiado.

— Que merda! — dice, e sai corriendo atrás de ella. Matt e os otros oficiales da policia seguem-no, deixando-me junto con o abogado inapto para cubrir a retaguarda.

Ignoro a dor no mi pie cuando corro por la ruela, por lo menos sin falda justa e sin salto alto. cuando lleigo al final da calle me doy cuenta / noto que a brisa fria debe estar mesmo viniendo directamente do canal de Bristol, pues as pastajes exuberantes delante de nós se vergam en dirección do inconfundible brillo da agua prateada. veo o Fusca lilás de Vince sacolejando, viniendo da derecha. Christine debe haber pasado por él pintes de enveredar para a izquierda nos campos.

— Vamos! — yo grito para Vince. justicia le sea feita, él pula inmediatamente para fora del auto, después de tomar una cámara pequena que debía estar en el asiento do vehículo lista para una emergencia como esa, e corre atrás dos otros. Nós todos llegamos à segunda cerca más o menos na mesma hora. Vince e eu, aprovechando a experiencia dos otros na primera cerca, conseguimos ganar unos valiosos segundos. cuando estoy subiendo por el camino noto que a segunda cerca é mucho más alta que a primera. ? alta demasiado para pularmos. James debe haber pensado exactamente a misma cosa que eu porque, ainda en plena corrida, dá un grande pulo directamente encima de la cerca de arame farpado para derrubarla. ? a última cosa de que me recuerdo de aquel día. se oye un fuerte estalo no ar. Sons e sensaciones extrañas asaltam mi espírito e mi cuerpo. una dor aguda esparca-se por la mi cabeza e después de eso há sólo oscuridão.

## CAPITULO 22

Voces entran e saen de mi estado consciente. Abro os ojos, muy / mucho tonta, e veo varios ojos mirando directo para mí. cierro os mis rápidamente, esperando que esos otros desapareçam. Espero un instante e entreabro el ojo izquierdo para checar a situación. no, ellostodavía están allá. En verdad , no quiero despertar ainda; todo me parece un grande esforço, mas a idea de esa s personas me vigiando é demasiado. Miro lentamente de un rostro para o otro. Mamãe, papá e James. James? JAMES? Que diablo él está haciendo no mi cuarto? me siento na cama e puxo a colcha hasta oquejo, con o corazón batendo fuerte.

-- Holly, está todo bem! Está todo bem – dice mi madre, como si estuviese intentando calmar un caballo amedrontado. de aquí a un instante é capaz de comenzar a hacer festinha no mi nariz.

Frenética, Miro a mi alrededor e me doy cuenta / noto que no estoy no mi cuarto.

-- donde estou?

-- en el hospital, querida. Você llevó una pancada na cabeça.

-- Qué horas son? Há quanto tiempo estoy durmiendo?

Meu padre mira a o reloj .

-- son nove horas da mañana. Você dormiu más o menos vinte e tres horas. Ao saber que había dormido vinte e tres horas, franzo a frente e llevo sutilmente a mano à cabeça para ajeitar o cabelo. siempre fico horrible cuando acordo. nadie / ninguno , nadie / ninguno fica más horrible do que eu al acordar. Esfrego os ojos e passo un dedo debaixo de él para intentar sacar a maquillaje que ainda debe estar allá. mientras con una de las manos sigo subconscientemente mi rutina de belleza, o mejor, mi rutina para no sentirme tan feia, con a otra siento mi cuerpo debaixo da cubierta e confirmo as mis sospechas. estoy absolutamente nua, fora esa camisola fininha de papel del hospital, que ciertamente no cubre as costas. Qué estoy haciendo? O QUE pienso QUE estoy haciendo? acabé de ver de

cerca a morte e estoy preocupada con a mi apariencia. tengo certeza absoluta de que a policia va a dispensar você esa vez , Holly. Certeza absoluta.

dó una mirada apreensiva para James, e él me sonríe . cuanto será que él viu?

-- Cómo estás se sintiendo?

-- Bem - digo sin muy / mucha certeza, pues para ser sincera no tengo certeza de nada no momento. intento fuerza a memoria e veo unas imágenes poco nítidas. estábamos persiguiendo alguien . Eu estaba mantendo cierta distancia de James para no repetir a façanha de mi ojo roxo. después llegamos a una cerca. James puló por encima de la, e sólo me recuerdo de un estalo alto. A partir de allí fue todo oscuridão. Completa oscuridão.

-- Qué sucedió ? - eu pregunto. James parece un poco encabulado.

-- fue un accidente.

-- Mas Qué pasa ?

-- recuerdas de que estábamos persiguiendo Christine? - Eu Asiento . -

Bien, teníamos / habíamos de atravesar una cerca de arame farpado, entonces pulei encima de ella pensando que o mi peso a derrubaria. desgraciadamente, o fazendero debe haber pregado a cerca en una árvore morta próxima, e, cuando derrubei a cerca, a árvore salió do chão e... fue bater na su cabeza... Era una árvore enorme, mas afortunadamente relativamente leve.. Porque estaba morta...

hubo una larga pausa mientras eu absorvia toda a información.

-- ustedes pegaran a Christine?

-- tomamos. Aliás, fue Matt quien pegou. Eu me quedé con vos.Creí que tinha causado a su morte.

-- Eu estaba intentando mantener por lo menos tres metros de distancia de você para no ficar de nuevo con un Miro roxo. E dijiste que eu era un apocalipse. esa fue a segunda vez que você me machucó - eu dijo bajito. James sonrió y yo me vi pensando que fue eso que debe haber hecho Fleur se apaixonar.Su sonrisa. ese sonrisa debe ser fatal cuando usado de forma apropiada.

-- Espero que você tenga más suerte da próxima vez.

James mira a os mis padres con un aire vacilante. Eu había me olvidado que ellos estaban allí e que parecían muy / mucho preocupados. deben estar pensando que James es un maníaco.



-- Nós estábamos bromeando, cuando ustedes llegaron aquí? – pregunté a ellos.

-- Na noche pasada, cuando James nos telefonó, viemos o más rápido posible. – dice mi padre.

Mi madre o interrumpo. – Nós viemos más rápidamente que eso. me quedé corriendo por la casa jogando todo que pasaba por las mis manos dentro de una maleta e acabé dejando hacia atrás a ropa de bajo do su padre e os galletitas de Morgan.

Miro o mi padre, alarmada con a situación de él.

-- un verdadero comando de guerra, querida.

James intenta no rir. mi padre usa unas expressões ridículas dos mis hermanos , y yo nem quiero saber como esa entró na conversación.

-- Viemos todos para cá anoche , mas no tuvimos permiso de ver vos. Esperamos horas a fio hasta que nos dijeron que estabas bem e que no hacía sentido ficar todos aquí.

-- donde está Morgan? – yo pregunto.

-- Sentado no auto, probablemente roendo o volante mientras conversamos aquí. - El está faminto.

-- Acho bom eu avisar às enfermeras que você despertó / aceptó . – dice James.

Mi madre fica observandolo mientras él se aparta.

-- ese é o su detective? – dice ella bajito, en un tono teatral, con as cejas subiendo e desciendo como si fuesen lagartas enlouquecidas. Sus narinas se abrem ligeramente. Ella fareja dramas a cincuenta passos de distancia. Vinte, se estiver caminando en dirección do vento.

-- James no es mi detective.

-- Pensé que él no gustasse de vos.

-- Bien, nós estamos nos dando un poco mejor ahora.

-- ? claro que estão. - El nos telefonó na noche pasa desesperado.

Coitado, estaba realmente preocupado, corriendo de un lado para otro para saber de vos.

Tudo bien, vamos parar por ahí. Después de todo, quien está de camisola na cama soy eu e nós estamos hablando do pobre James. Pobrezinho do James, o agresor de reporteros inocentes.

-- Bien, él probablemente estaba preocupado porque creyó que me había matado o por lo menos me mutilado – eu dijo con veemencia. – no ia querer ser processado durante a lua-de-mel de él. James va a se casar na

próxima semana.

-- Eu sé - ella dice con un tono de fofoca. - Imagine a filhinha de Miles se casando con un sujeto así. O mundo é pequeno, verdad ?

Franzo la frente. - por qué você se refere a él como "um sujeito assim"?

-- ? que ellos son muy / mucho diferentes, querida. Mas dicen que os opostos se atraem, verdad ? él fue encantador; mucho, muy / mucho encantador. Nos llevó para o hotel na noche pasada e después nos trajo aquí para o hospital, recibiendo llamados da policia por el celular a todo instante. Como encontró tiempo para se preocupar con nosotros eu no sé decir.

-- probablemente estaba con miedo que ustedes o processassem.. - yo digo, cruzando os brazos e me hundando nos travesseros.

-- por la forma que você o descreveu pensé que él fuese un monstruo. por el que escribiste sobre él nas últimas semanas, todos ficou...

interrumpo rápidamente. - ustedes avisaran a alguien más que estoy aquí? Lizzie? Ben? no que eu quiera que las personas se preocupem conmigo, sabes , mas una situación potencialmente dramática como esa no debe ser desperdiçada.

-- llamé para Lizzie na noche pasada, mas no sabía como entrar en contato con Ben e pedi a ella para se encarregar de eso. de aquí a un instante voy a ligar para decir que estás acordada.

James vuelta con tres tazas en una bandeja.

-- A enfermera mandó un médico vir olhar vos. Aceita una taza de café, Sorrel? E vos, Patrick?

Sorrel e Patrick? SORREL E PATRICK? mi Dios, que intimidade! hace años que no oigo nadie / ninguno llamarlo s por el nombre. No mi pequeño círculo de amistads ellos son conocidos como el señor e la señora Colshannon, e as amigas de ella se tratam de "querida" todo o tiempo. Eu hasta había me olvidado do nombre de ellos.

-- Gracias, James. ? muy / mucha gentileza sua.

Mi madre se senta en una de las sillas e toma un maço de cigarrillo .

-- Você no trajo un café para mim? - yo pregunto a James con un aire un tanto patético.

James franze la frente. - no. O médico está viniendo te ver de aquí a un instante. Creo que no debes tomar café.

Oh, no, que tontería mi. Miro o maço de cigarrillo da mi madre. no puedo tomar café por causa da cafeína, mas puedo ficar sufocada con a humo do

cigarrillo dos otros.

-- ustedes creen que eu puedo fumar aquí, mis queridos? – mi madre pregunta a todos. James encoge los hombros e mira hacia arriba .

-- no veo ningún aviso por aquí.

O que sucedió con ese detective pedante e sarcástico? E cumplidor da lei?

-- creo que no puedes fumar aquí – digo en un rompante.

-- Oh, no sea tan implicante, querida. Sinceramente, nós, pobres fumantes, somos minoria hoy. Somos marginalizados. no somos bienvenidos en ningún lugar . – ella acende o cigarrillo e põe a mano en la silla al su lado. – Venha cá, James, me contar como você conoció a filhinha de Miles. me quedé espantadíssima cuando Holly me dijo que vas a a se casar con ella. ya conoció o Miles? un sujeto terrible, verdad ?

Ah, perfecto. Perfecto . no necesitan se importar conmigo. acabé de recobrar a consciencia, sólo eso. ustedes no tienen con que se preocupar. voy a ficar acostada aquí, esperando ustedes terminarem esa conversación.

E é en ese ambiente amistoso que o doctor Kirkpatrick nos encontra un cuarto de hora después. Un cuarto ligeramente enhumado, una paciente emburrada, un oficial de policia encantador (que, me permitan agregar, está haciendo tanto encanto que mi madre probablemente irá pensar que eu inventé as historias sobre ele) e pais risueños . Eu me ergo un poco na cama cuando él entra no cuarto porque (a) é o doctor Kirkpatrick e él é maravilloso, e (b) eu volví a ser o centro da atención, mismo que sólo por un instante. Isto é, se os tres mosqueteiros allí puderem interrumpir su fascinante conversación. tengo de sacar o sombrero para James Sabine, pues a capacidad da mi familia de hablar sobre nada durante horas a fio é famosa. E es necesario una persona de muy / mucho carácter para comprender e tolerar esa superficialidad. mi madre comienza a borrifar perfume frenéticamente para despista o olor de cigarrillo .

Ele está maravilloso. O doctor Kirkpatrick, por supuesto,

Seu cabelo negro recém-lavado cai sugestivamente de un lado do rosto.

Ele me sonríe . – De volta, Holly?

-- no consigo ficar lejos de aquí – murmuro. - El toma o mi pulso e se concentra. dice: “Hum, hum”, para si mismo e va a hasta o pie da cama par ver mi papeleta e hacer as anotaciones.

-- Bien, no veo ningún problema a largo prazo. Mas gustaría que você ficasse en observación aquí hasta o fin da tarde. es necesario muy /

mucho cuidado con los casos de concusión cerebral. – Miro a los tres para certificar-me se ellos están prestando atención a las palabras del médico. Él también mira a todo el grupo. – alguno de ustedes ... Oh, Hola detective! ¿Cómo estás? – pregunta, apretando a mano de James. – ¿Cómo van a las cosas? – él habla con tanta gentileza que tengo voluntad / ganas de gritar. Soy yo que estoy aquí acostada en la cama. Fue yo que recibí la palmeada que casi me mató.

El doctor Kirkpatrick continúa. – alguno de ustedes puede llevar Holly a casa no final de tarde? – ellos todos hacen que sí y el médico se da vuelta hacia mí.

-- vuelvo después del almuerzo cuando vengo a hacer las visitas de los pacientes, Holly, para ver a los chicos. – con una breve sonrisa él va a ir y James se levanta.

-- tengo que trabajar un poco. – él dice.

Una idea me ocurre, y mi estómago comienza a dar vueltas.

-- ¿Qué sucedió con el diario? ¿Vince aún es el personal del periódico?

-- ¿Claro. Además, ayudé a Joe a escribir el diario de la noche pasada. Esto es, pasé las informaciones. No se preocupe, voy a hacer la misma cosa hoy no final del día. Pero, para ser sincero, no hay mucho / nada que hablar. Voy a interrogar a Christine y después tengo que preparar la acusación contra ella. ¿un montón de burocracia.

-- James, querido – dice a mi madre --, ¿te importa ir a llamar a Lizzie cuando esté saliendo? Este es el número de ella. Los teléfonos celulares no son permitidos aquí.

Ah, sí. Pero fumar es permitido y legal. La interpretación de mi madre a respecto de las reglas hasta hoy me espanta.

Él toma el papel con el número de Lizzie. – vuelvo en la hora del almuerzo.

-- teléfono para Joe también! – yo grito cuando él va a ir. James levanta a mano para mostrar que oyó.

Ficamos en silencio durante unos minutos.

-- papá? ¿puedes hacerme un favor? ¿quieres ver si consigo un periódico para mí? Me gustaría leer el diario. – mi padre desaparece para buscar el periódico y yo aprovecho la oportunidad de un cuarto relativamente vacío para ir al baño. Enrolo la camiseta fina en la espalda, corro para el baño y vuelvo rápido para hundarme en los sillones nuevamente.

-- ¿Qué sujeto simpático es ese James. Me gustó inmensamente de él. – dice mi madre.

Mais una pausa de algunos minutos. comienzo a sentirme nitidamente incómodo cuando veo a cabeza de mi madre funcionando. Ella está pensando: "por qué cardas d'agua ese muchacho tan atractivo se está preocupando tanto con a mi hija? y yo no devo, como madre de esa mencionada hija e invitada de un casamiento a punto de se realizar, procurar saber más un poco sobre eso ? "

-- Entonces, você gusta de él, querida?

Miro intencionalmente para os lençóis e me quedo pensando se o hospital tiene a su propia lavanderia.

-- él é legal – yo digo, sin me comprometer.

Pausa.

-- Toda a ciudad está lendo o su diario, querida. Tiramos xérox de él e prendemos no quadro de avisos! ellos están adorando! A la señora Murdoch cree que você gusta muy / mucho dele! – ella dá bastante énfasis a ese final!

-- por el amor de Dios! él va a se casar de aquí a una semana! – yo grito. – Você fue invitada para o casamiento y yo también. A novia de él, Fleur, hija do su amigo Miles, es una muchacha realmente perfecta. E o Ben? Você gustó do Ben?

-- ? claro que nós gustamos de él, querida. Por supuesto que sim. – ella hace una pausa. – Mas...

-- Mas Qué? – eu corto, comenzando a mejora e muy / mucho enojada ahora. mi Dios! acabé de llevar una pancada na cabeza, me quedé durmiendo un día inteiro e ella llega aquí diciendo: " se está sintiendo mejor, querida?", e comienza a criar caso. Se a mi presión está boa, eso no importa.

O médico ter dito: "? preciso muy / mucho cuidado con casos de concusión cerebral", tampoco importa.

-- él estudió en una escuela particular, verdad ? – ella pregunta.

-- E daí? E daí?

-- Bien, es que creo que os muchachos que van a para escuelas particulares en general son un poco... Por supuesto que há excepciones. ..

-- Um.Pouco. O. qué?

Ela me mira directo en el ojo . – Emocionalmente retardados.

trago en seco. – Emocionalmente retardados? – no puedo creer na actitud de esa mujer. Logo ella, que intenta regularmente mudar os canais de televisión con una calculadora e esconde os presentes de Natal no freezer.

- Si , emocionalmente retardados. Los pais mandam os hijos para o colegio interno cuando ellos tienen cinco años, e pronto. "Sem lágrimas, prenda o labio superior, muchachinho, su avô mató tigres na ?ndia!" ellos todos tienen amiguinhos; Dios sabe o que eso significa; mas sejamos sinceras, querida, esa palabra tiene conotaciones medio dúbias. E, antes que ellos se dêem conta, están crecidos, saben de cor a música do colegio, mantêm as antigas amistads do colegio, mas son incapaces de criar un buen relación emocional con alguien .

? claro que ella andó lendo O tiempo de escuela de Tom Brown.

-- Mas Ben no es assim – digo en un tono firme. Mas una leve semente de duda é semeada na mi cabeza, o que é exactamente a intención de ella.

-- muy bien entonces – ella dice rápidamente. encendiendo otro cigarrillo e recosta-se en la silla, soprando rolinhos de humo no ar e vendolos flutuar. ahora estoy brava.

-- Entonces, você gustó do Ben? – eu insisto.

-- Hein? – dice ella, como si estuviesemos terminado ese asunto há años. –

? claro que gustamos, querida. Desde que você sepa que él va a se comprometer con vos.Desde que você esté feliz.

Mi madre é muy / mucho esperta. muy / mucha gente no a considera una atriz boboca.Su actitud é cuidadosamente construída. Ella dice esas palabras con o tom cierto da indiferencia.

Da despreocupación. E mismo que eu sepa que é todo una representación, ella alcanza o efecto deseado. Como a duvidar. Bravo, Sorrel Colshannon.

Un belo desempenho.

Mas saben de una cosa? Eu realmente no quiero pensar en eso . Realmente, realmente no quero. Por alguna razón me estoy sintiendo un poco fraca emocionalmente e estoy teniendo dificultad de conter as lágrimas. debe ser resultado do shock. E a mi vida está bastante complicada ahora. no quiero pensar en amor porque, francamente, há cosas más importante que eso. estoy en el hospital con concussión cerebral, mi carrera dio una grande virada con o diario, mi mejor amiga terminó con o namora, y yo también...

-- Entrevista na televisión. mañana às sete horas.Su detective telefonó y yo vim directo para cá. – dice Joe, entrando no cuarto.

-- me estoy sintiendo mejor, Joe, obrigada por preguntar. Como va a você?

– yo pregunto enojada.

-- Bien, Gracias. – él se da vuelta para mi madre e extiende a mano . –

Joseph Heesman. placer en conocê-la. A señora debe ser a famosa madre de Holly.

-- E o señor debe ser o notorio editor de ella. su reputación dispensa presentaciones.

-- Má reputação?

-- increíble.

-- Qué hubo con ella ? – él pregunta, virando a cabeza na mi dirección .

-- Está irritada. llevó una pancada na cabeza.

Ele se dirige a mí. – vas a a estar bem mañana, no vai? nueva en folha?

-- no sé ... es necesario muy / mucho cuidado con concusión cerebral.

-- cual é, Holly! ellos me llamaran a mañana toda después do último capitulo. – Joe pisca para a mi madre.

-- por qué "después do último capítulo"? O que escribiste ?

-- Seguí todas as reglas de un suspense de alta classe. una criminosa en fuga. Los mocinhos persiguiendo a bandida. O mocinho dá una pancada na muchacha. por la segunda vez! no es un final tradicional, eu admito. E as fotos están chocantes! disculpe, no tuve intención de hacer un trocadilho. Separé algunas para a entrevista.

-- quien va a hacer a entrevista?

-- O mismo sujeto de siempre do canal local. Mas no olhe para a boca do caballo-de-tróia. Eu quiero decir que a cosa toda gerou muy / mucho interese. muy / mucha gente telefonó esta mañana para saber como você vai. tienes delante suyo un culto e tanto.

Isso me alegra, como siempre ocurre con as lisonjas escancaradas.

-- ? mismo?

-- ? mismo.

Nessa hora mi padre vuelta e me entrega o periódico.

-- disculpe llevar tanto tiempo. Mas é complicado salir de aquí .

Viro as páginas rápidamente, mientras mi padre e Joe se presentan e apretam as manos.

-- mi Dios, Joe! no es de espantar que tenga causado tanto estardalhaço! – yo digo. – El está muy / mucho contente consigo mismo e tiene razón para estar. O texto comenza:

Estó escribiendo no lugar da nuestra reportera de siempre, Holly Colshannon, pues ella está inconsciente en una cama de hospital en resultado dos dramáticos acontecimientos de hoy...

-- As fotos están buenas, verdad ? Vince está rindo à toa con elas. Mas él sólo teve tiempo de revelar a primera mitad do filme, e achou mejor guardar a otra mitad para entrevista na televisión. - El viene aquí más tarde, se você permitir. va a sacar unas fotos sus para o capítulo de mañana.

-- todo bem – yo digo, rindo bobamente, ainda mirando a o artículo. Las fotos están excelentes. Hay algunas de todos nosotros ( menos Christine) corriendo en grupos, pareciendo alucinados, e otras de su espalda de Christine fugiendo para lejos e nós corriendo atrás de ella.

Joe se levanta. – Bien, eu voy a indo. Desde que você esté bem para mañana. Aliás, o personal do periódico mandó recuerdos. Eu debía ter trazido unas flores para vos, verdad ?

-- debía, sim.

-- voy a escribir a edición desta noche nuevamente, no se preocupe. muy bien , Holly. Bom trabajo – él dice, embora no sólo eu no sea personalmente responsable por la pancada na mi cabeza, como tampoco sea responsable por la construcción da cosa toda. – vas a a recibir alta hoy?

-- Vou, no fin da tarde.

-- Perfecto , perfecto. Toda desgracia tiene su lado Bien, verdad ? hasta mañana. Se cuide esta noche . – E con eso él se despede dos mis padres e sai.

Estó comenzando a sentirme cansada. mi madre, notando mis ojos caídos, dice: -- por qué você no dorme un poquito, querida? Nós vamos tomar un té na cafetería.

Realmente me siento sonolenta ahora. Dormir un poquito. tal vez sólo un minuto.

Acordo assustada, con o corazón acelerado. Eu estaba siendo perseguida...

-- Holly? todo bien. estás bien . – As personas à mi vuelta entran en foco. trago un poco de ar e aos pocos mi corazón va a volviendo al normal. Noto que Lizzie está aquí e que mis padres volveram.

-- cuanto tiempo eu dormi?

-- más o menos una hora. Lizzie llegó poco después que você dormiu. – dice mi madre.

-- Oi! Como estás se sintiendo? – O rostro simpático de Lizzie para



delante mío .

-- muy bien . Por qué no estás no trabajo?

-- su detective me telefonó e dijo que estabas acordada. mis compañeras no hablan de otra cosa desde que leran o periódico de hoy. hablan sobre o drama! Fui al escritorio do Alastair e conté o que había sucedido, e él me mandó vir para cá inmediatamente. deberías hacer eso con más frecuencia, Hol.

-- ? Qué as personas me dicen – yo digo, recostando nos mis queridos travesseros por algún tiempo .

-- Você telefonó para o Ben?

-- hablé con él anoche e esta mañana. - El viene te ver na hora do almuerzo.

-- Qué bom! – exclamo entusiasmada, mirando a mi madre con o canto do ojo. Está vendo? él se importa conmigo. – As cosas mejoraran entre você e o Alastair?

Lizzie sacode a cabeza ligeramente. – no.

Ficamos en silencio por un instante. Lizzie obviamente no está para hablar sobre sus problemas con Alastair na frente dos mis padres.

-- Você leu o periódico de hoy? Eu trajo para vos.

-- Eu ya vi, gracias.

-- Entonces, EST? sucediendo alguna cosa, Hol?

-- Cómo assim?

-- sabes . Entre você e o detective. nadie / ninguno habla de otra cosa no escritorio.

-- no. EST?. ACONTECENDO. NADA. ENTRE. N?S – yo digo con rabia. – por lo menos deberías saber de eso, Lizzie. fue você que enfiou eso na cabeza de ella ? – Dirijo mi último comentario à mi madre, que mira a as uñas con un aire distante. mi padre compró o Guardian e está escondido por trás de él.

Mi madre fica ofendida. – ? claro que no, querida. no soy a única que piensa así. Conversé con a muchacha da cafetería e ella disse..

dó una bocejada cuando ella dice eso, e ella se detiene de hablar por un instante.

-- Você conver soy con a muchacha da cafetería?

-- Bien, no fue exactamente una conversación. Nós quedamos batendo un charla e, cuando eu dijo que estaba visitando mi hija que era reportera, ella preguntó se você era a reportera y yo respondi muy / mucho

orgulhosa que sim. entonces ella dijo que ella e o resto da equipo lían o diario todos los días , y yo agradeci mismo sin saber por qué estaba agradeciendo. Aliás, ella dijo que no sabía bem cual era a falda que estabas usando no otro día. Os otros achaban. .. - mi padre me mira por baixo do periódico, suspira de forma teatral e continua su lectura.

-- Diga logo todo - eu peço, sintiendo que mi madre está comenzando a desviar o asunto.

-- todo bien, querida, no fique nerviosa. Sólo estoy contando o que fue dito. no puedo hacer nada se...

-- DIGA LOTO todo QUE ustedes hablarAM!

-- Bien, ella preguntó se había alguna oportunidad de você e o detective terminarem juntos.

Lizzie interrumpe. - Eu aposté dez libras no bolão do escritorio esta mañana. Mas, Holly, no quiero influenciar você de modo...

-- ustedes hicieron un bolão no escritorio? cual fue a aposta?

-- Nós apostamos en você e James, por supuesto,

-- él. VAI . SE. CASAR. de aquí . A. una. SEMANA!

-- quien va a se casar? - pregunta una voz vinda da puerta.

-- Você - yo digo con una voz fraca, mirando apavorada para James. -

Lizzie estaba... Sólo preguntando... cuando va a ser o casamiento - acrescenté , evitando mirarlo e mirando a mi madre e Lizzie con o canto do ojo. no fue una tarea fácil, garanto a ustedes . me quedé casi vesga con o esforço. - Como fue o trabajo? Você interrogou Christine? - continuou rápidamente, antes que él pueda me examinar. sería perfecto se eu pudiese volver à inconsciencia e comenzar o día nuevamente.

-- todo en cima. - él hace una pausa. - Os muchachos hicieron una vaquinha e mandaran eso para vos.- muestra a mano por trás de su espalda con un enorme buquê de lírios.

-- Ah, que lindo! - muy / mucho contente, respiro profundamente para sentir o fuerte olor das flores, e imagino as cutucadas entre mi madre e Lizzie. tomo o cartão enfiado entre as hastes dos lírios, que dice:

"DESCULPE DICK ESTAR dejANDO VOC? con Miro ROXO.

AGUARDAMOS ANSI OSOS su vuelta en BREVE."

-- Qué gentileza deles! Por favor, agradeça as flores por mí, sim?

-- y yo traje esas. - James estira a otra mano e me entrega un grande buquê de frésias. Fico tan encantada que por un segundo soy tomada desprevenida.

-- mis flores favoritas!

-- Lo sé , você mencionó eso un día – él dice con calma. Por un instante tengo a impresión que no voy a conseguir conter as lágrimas. – Robin vino conmigo! ella está estacionando o auto. – mi emoción é rápidamente reemplazada por una irritación.

-- Perfecto ! – yo digo, pondo a mano en la frente . Será que entré na menopausa? un poco prematura tal vez, mas explicaria mis cambios de humor e a rojidão do rosto.

O doctor Kirkpatrick entra, sonriendo a todos.

-- Entonces,todavía están todos aquí?

desgraciadamente, sim.

-- ya é hora do almuerzo?

-- ? claro que sim. Entonces, como estás se sintiendo, Holly? un poco mejor? – él pregunta, dando a vuelta por la cama e haciendo os exames habituais.

-- estoy bien. – él enrolla una faixa negra no mi brazo para sacar mi presión , e hacemos silencio mientras él calibra o aparelho eletronicamente. Robin entra no cuarto y yo le doy un adiós da cama.

-- Cómo se está sintiendo? – ella pregunta. sacudo la cabeza mostrando que estoy OK. Robin mira un instante para o lindo médico, o que no me sorprende. – El é muy / mucho “olhável”. Un colírio para a vista, con se dice. doctor Kirkpatrick sonrío para Robin e ella sonrío de volta. – El sonrío un poco más. O aparelho eletrônico está apitando. Hola ? Hola ? se está recordando de mim? su paciente? Eu limpo a garganta.

-- Hummm? Ah, desculpe, Holly. -- él vuelta a atención para a mi presión arterial. – estás perfecta, mas é mejor esperar más unas horas para sair. cree que va a necesitar de un remedio par dor?

Miro a mi alrededor do cuarto lleno de gente. Depende a que dor él se refere... – Para a mi cabeza, no – digo bajito.

-- Caso eu no volte aquí, tente descansar unos dos días; mas estoy segura que verá você en breve.

O doctor Kirkpatrick sonrío para Robin. – placer en conocê-la – él dice, dando media-volta e saliendo do cuarto.

Robin fica mirandolo . – mi Dios, Holly! Você es una sortura! – ? mismo.

Que suerte! ella mira de nuevo para mí. – ese hombre é divino!

Eu sonrío . – ? verdad. E deberías ver no día en que....

-- muy bien , muy bien , creo que você e Robin no necesitan babar tanto

con o tal médico. Además, nós no podemos ficar aquí muy / mucho tempo, pues tenemos muy / mucho que hacer. Holly, su namora llegó - dice James, haciendo un señal en dirección da puerta, obviamente con celos do entusiasmo de Robin por el lindo médico. - El lleva una vida complicada. Miro a puerta e me doy cuenta / noto a bela silhueta de Ben.

-- Ben! - exclamo, cuando él dá tres únicas pasadas e llega junto da mi cama.

-- Lizzie me telefonó na noche pasada e me quedé muy / mucho preocupado! sólo no vim para cá porque ella dijo que no adelantaba. OO él se inclina e me dá un beso. - Como se está sintiendo?

-- ?tima. Absolutamente perfecta. - hago as devidas presentaciones, Ben aprieta a mano de todos e se sienta na punta da cama.

-- Cómo fue que eso sucedió ?

Eu doy una larga explicación sobre a arvore, gesticulando vuelta e media para James, que está recuestado na parede oposta ainda con un aire mal-humorado. estoy muy / mucho aliviada por Ben ter aparecido. tal vez eso amaine un poco as cosas.

-- cuanto tiempo más vas a a ficar aquí?

-- voy a salir de aquí hoy, gracias a Dios!

Ele franze la frente. - tengo un entrenamiento más tarde, mas sus padres pueden te llevar a casa , no podem?

-- ? claro, sin problema.

Aparece una enfermera de rostro suave e maternal, con rugas da vida; su cabello rojo brillante aparece por bajo da touca emoldurando-lhe o rostro. Ella dá um: "Tudo bem?", animado para todos.

-- Está un poco lleno demasiado aquí, verdad ? por qué ustedes no van a tomar una taza de té e dejam a paciente almorzar sossegada? Voltem de aquí a media hora.

Aleluia! Felicitaciones para o servicio de saúde! James, Robin e Ben se despedem, e mis padres e Lizzie dirigem-se par a cafetería.

-- estás bien , querida? con tanta gente no cuarto probablemente va a acabar con dor de cabeza.

sonrío e me hundo nos travesseros, agradecida. A enfermera ajeita mis cubierta s e toma un travessero que cayó en el piso / suelo .

-- sos a reportera, verdad ? A garota do Dick Tracy?

-- Sou, sim.

-- Eu estaba de plantão ayer cuando ellos te trouxeram. O su detective

estaba desesperado. – Eu involuntariamente me meto debajo das cubiertas. va a comenzar todo nuevamente. ¿obvio que esa mujer andó conversando con a mi madre. – él mal logró llenar a ficha. después que cuidamos de vos, eu dijo para ele: “Jack! sos exactamente igual às fotos!” él me miró como si eu fuese loca!

relajo un poco. Por supuesto que James a olharia como si ella fuese loca. Mas no por desesperación. – El apenas había olvidado que su nombre ficticio era Jack.

-- Entonces, cual de ellos é o su novio?

Finalmente apareció alguien con bom senso. alguien que comprende que o hecho de eu escribir sobre un hombre no quiere decir que eu esté teniendo un caso amoroso con él.

Eu le doy una sonrisa, feliz con a su pregunta. – ese rubio bem alto, jugador de rugby por el Bristol.

-- él parece un amor.

-- E é mismo. – confirmo con sinceridad.

-- debes ser muy / mucho enamorada de él.

-- Eu só. .. – Paro a frase de repente e frunzo la frente. – por qué me está diciendo eso ?

Ela me mira. – Porque você o llamó a noche intera. Fió llamando o nombre de él todo el tiempo, en un estado lastimable. me quedé al su lado hasta você se calmar, mas una hora después comenzó todo nuevamente.

-- disculpe – yo digo nerviosa.

-- ningún problema, mi bien. estoy aquí para eso, e além do más sus gritos me hicieron bem al corazón.

Eu realmente gustaría que Lizzie e mi madre eshubiesen / tuviesen allí para oír aquello. Provaria que elas no tenían / habían razón alguna de pensar... De repente me ocurre un pensamiento extraño. Las palmas das mis manos ficam suada e no sé como hacer a pregunta para a enfermera.

-- Eu usé o nombre de él o o apellido? – yo pregunto con jeito. – voy a implicar con él después.

-- O nombre de él, querida. Definitivamente, o nombre de él. – hubo una pausa. – James no parece un apellido, no es mismo?

## Capitulo 23

Eu me quedo mirando a a bandeja do almuerzo que ella dejó conmigo, intentando me fijar en uno de los pensamientos que pasan por la mi cabeza. James. A persona que eu llamaba era James. E daí? él acababa de dar una pancada na mi cabeza; obviamente era en él que eu tinha que pensar. Certo. debe ser eso. quiere decir, él debe haber sido a última persona que eu vi antes de desmaiar. Era más natural llamar o nombre de él. probablemente quería decir "James, su trapalhão".

Pego o garfo con determinación e Miro a salada de batata, en una bandejinha de plástico, que nem as que son usadas nos servicios de bordo. Finco o garfo no presunto. Qué fue mismo que a enfermera disse? "Esquentó mi corazón" o cosa parecida. trago en seco. Ella también mencionó que eu debía ser muy / mucho enamorada de él. Ponho o garfo de plástico na bandeja, me recosto nos travesseros e siento que estoy ruborizandome da cabeza aos pés. Oh, nabo. E se él estuviese al lado da mi cama naquela hora? E se hubiese / tuviese oído?

E como eu me siento respecto a él? Como me siento realmente? me quedo pensando un instante sobre as últimas semanas que pasamos juntos. pienso en la cara , nos ojos e no sonrisa de él. después pienso no su casamiento con Fleur. E entonces a verdad se presenta diante dos mis ojos. no puedo nem pensar en ese casamiento porque sé que estoy

enamorada de James.

Meu labio inferior comienza a tremer. Como eso puede haber sucedido? otro pensamiento terrible viene à mi cabeza. mi Dios debe ser muy / mucho obvio. mi labio inferior comienza una verdadera dança ahora.

Todos, TODOS creyeron que debía haber alguna cosa entre nosotros. mi madre, Lizzie, la señora Murdoch e incluso a muchacha da cafetería del hospital. E por qué? PORQUE escribí SOBRE eso. no fue o testemunho de él. E porque mis sentimientos eran transparentes, negro no blanco para quien quisiese ver, todos pensó naturalmente que él tal vez también estuviese caído por mí. Como relaté con alegría as dos últimas semanas de acontecimientos, cuando tuvimos a oportunidad de conversar sin rosnar un para o otro lo que admitamos, fue un buen progresso- , las personas supuseran que había "alguna cosa no ar". Que constrangimento.

Mas como me gustaría que hubiese!

Tapo a boca con a mano . Como pude pensar en eso ? Como? Fleur fue tan legal conmigo!

Meu rostro estaba ardiendo e mis ojos se llenaram de lágrimas. mi voluntad / ganas era desaparecer debajo das cubiertas da cama e sólo sair... digamos no Natal? Será que o hospital notaria se perdesse una paciente? Será que eso acontece siempre? Olhei en vuelta do cuarto; donde ellos colocam o oxigênio Es mejor todavía, donde colocam o gás que dão para as parturientes?

Ao ver que no cuarto no había drogas para entorpecer mi mente comienzo a roer as uñas, un vício, do cual me librei há dez años. estoy preocupada en conter as lágrimas porque sé que después que comenzar no voy a conseguir parar. intento pensar en cosas no passionais. No euro. Nas eleiciones locais. Mas mi cabeza vuelta siempre para James Sabine

Meus diarios deben ser verdaderas cartas de amor para que las personas cheguem a esas conclusões. Todos están rindo de mí. deben esta diciendo "Lá va a esa reportera enamorada de el detective que va a casar de aquí a una semana". E embora ya eso sea bastante terrible, há también o James. - El va a casar de aquí a una semana. con Fleur. Repito esas palabras nuevamente, intentando meterlas firmemente na mi consciencia. E veo con claridad que tengo evitado deliberadamente pensar en ese casamiento. en un ritmo lento e tortuoso passo un vídeo para mí misma do día do casamiento - Fleur atravessando a nave da igreja, muy / mucho linda con un vestido de renda creme, e James esperandola no altar - e me forzo a

ver as cenas con atención. voy a perder o James. voy a perder o James poco después de terlo encontrado.

esa vez eu voy a realmente llorar. una lágrima solitaria rola por el mi rostro. Assim está bien, digo a mí misma. voy a me limitar a eso. Nada de choro histérico.

tal vez no sea amor, eu pienso esperanzada. tal vez sea sólo una paixonite. es necesario recordar que él es un sujeto boa-pinta e que no nos desgradamos há semanas. no dicen que garotas secuestradas a veces se apaixonan por sus secuestradores? no dicen eso ? tal vez o mi caso sea más o menos así. ? claro que debe ser eso...

O que quiere que seja, una cosa é certa. James no sente a mesma cosa por mí. Definitivamente no. va a se casar con otra. Na semana que vem. una muchacha bonita e boa, muy / mucho diferente de mí. Perdi a parada en dos contagens.

Daqui a un instante o personal va a esta llegando. E mi madre e mi mejor amiga van a obviamente percibir / notar que sucedió algo. Rápido, piense en otra cosa. en Ben. Vaje completamente mole. buena escoga. Holly, buena escoga. OK, voy a pensar en bueno. Por qué no? un asunto infinitamente menos penoso que James. no será necesario llorar. aprieto os labios, decidida a pensar. Vamos, Holly. piense en Ben. Nada. Franzo a frente e meto a cabeza no cuello. Pense. no puede ser tan difícil así. un minuto atrás eu no conseguía respirar de tantos pensamientos rolando na mi cabeza, mas ahora parecen estar haciendo un motim. Espero un minuto, mas acabo desistindo. no siento nada por bien. puedo ver su imagen muy bien , ate concordo que él es un tremiendo boa-pinta, mas nada além de eso. no consigo acordarme por qué siempre Creí que quería me casar con él. Como puedo ter pensado que era o hombre da mi vida? Eu no o amava. Eu amaba su apariencia, su posición no equipo de rugby, o bando de garotas que daban encima de él, mas fora eso no restaba muy / mucha cosa. Eu creía que él era un grande acontecimiento na mi vida, mas En verdad era apenas un recuesto gustoso. esa nueva percepción fue otro golpe no mi moral ya casi inexistente. cierro os ojos e me hundo más na cama, esperando que todo eso falda da mi frente. Tomé o bonde errado. Meu caso con o Ben va a ter que acabar. A covarde dentro de mí põe a cabecinha para fora. "Mas assim você ficará sola" ella murmura. "James va a se casar de aquí a una semana, va a para Maldivas e você ficará sola". entiendo o punto de vista dela, e ate mesmo acepto a idea por un instante.



Mas, para mi sorpresa, puedo decir que prefiero ficar sola que fingir para o bien. Además, Lizzie siempre está conmigo e tengo un circulo íntimo de familia e amigos. Por hablar en eso , donde están mis padres e mi amiga íntima? Miro o reloj . hace más de una hora que ellos fueron para a cafetería. Por qué no están de vuelta na mi cama, pondo compressa fria na mi frente febril? por qué no están dandome apoio e cariño?

Um grito ecoa por el corredor. mis nervios frágeis están no último fio de resistencia. Eu me siento na cama. ? probablemente una paciente con crise renal, morriendo de dor. otro grito. esa vez eu reconozco a voz.

Mi madre aparece la puerta, llorando de tanto rir. mi circulo íntimo voltó. Lizzie viene atrás dela, también rindo ás carcajadas, e mi padre viene por último frotando desesperadamente o brazo.

-Oh, querida! fue a cosa más graciosa do mundo! su padre ficó preso la puerta do ascensor !- mi madre se senta, exhausta de tanto rir. - A puerta estaba cerrando con un infeliz de un paciente en una de esa s macas con rodas, e su padre atirou-se contra a puerta de forma dramática. intenté desesperadamente abrir a puerta apretando o botón "abrir porta", mas esa maldita puerta ficó abriendo e cerrando no brazo do su pai! So después me di cuenta / noté que tinha apretado o botón "fechar porta"!

Meu padre mira con rabia para ella. - debe haber sido una confusión.

-Eu estaba sin anteojos.

-I sso tal vez explique todo.

E como va a indo, Holly? Como se está sintiendo?- Lizzie pregunta.

- muy bien . estoy perfecta ahora - digo, mismo sin sentirme nada bien.

Como tanta cosa puede mudar tan rápidamente? después que ellos saíram de mi cuarto, una hora atrás, tuve a sensación de ter descido de una montanha-russa emocional, e tengo serias sospechas de que a corrida todavía no terminou. Mas a llegada de Vince evita cualquier otro tipo de reflexão.

-Oi, gatinha, você esta bem? - dice Vince da puerta. cuando él entra os ojos da mi madre se iluminam. Ella reconoce de lejos un potencial dramático.

-Quanta confusión! fue todo simplemente emocionante! E as fotos! voy a te decir, querida, llegó a mi vez de ganar o prêmio Pullitzer. no hay duda sobre eso. - Vince vira para os mis padres. - ustedes deben ser os pais da Holly. Ella é su cara escrita e escarrada - dice para mi madre. después vira se para o mi padre que le extiende a mano . Vince aprieta a mano de él

medio sin gracia e dice – E o señor! Bien, o señor...

-Vince! esa é mi mejor amiga Lizzie! – eu exclamo antes que él diga algún absurdo para mi padre. no que mi padre tenga aversión a homossexuais, mas os gays o dejam nervioso.

muy / mucho nervioso mismo.

-placer en conocer vos, Lizzie. – Vince se da vuelta hacia mí – Como você esta se sintiendo, amor? fue una pancada e tanto! Bem na cabeça! Mas Cuando o accidente sucedió James volvió corriendo da cerca. Eu casi deseé que hubiese / tuviese sido conmigo – Vince sente un temblor e fica mirando a o espacio, soñando acordado. no tengo interese en saber en que él estaba pensando. también estoy en mi pequeño mundo de fantasía e gusté de oír que James vino corriendo me socorrer.

-E después o que sucedió ?

-Oohh, él fue mucho masculino. muy / mucho Rhett Butler en E o vento levou. se detuvo / dejó de perseguir esa mujer e mandó otro oficial de policia tomar o su lugar. empecé a sacar fotos sus, por supuesto, Disculpa. – El tirou a arvore de cima de você e ficou gritando “Holly! Holly!” As fotos están fantásticas! E a luz salió certa! Eu no necesité de filtro nem de nada; consegui...

-Vince?

-Desculpe. Bien, como eu estaba diciendo, él ficou realmente en pánico e intentó tomar o su pulso. cuando vio que você no estaba sin pulso, ooh! O alivio en su rostro fue enorme! – me doy cuenta / noto que Lizzie e mi madre están se entremirando, mas no ligo. estoy debruçada na cama, oyendo avidamente, ansiosa por saber más – él se arodillau al su lado, después agachou e fechou os ojos, hablando bajito consigo mismo. fue maravilloso! Eu sólo falté llorar!

-O que él estaba diciendo? – yo pregunto con jeito, intentando me mostrar indiferente.

-Hum? No sé . no dio para oír. – A vocecita dentro de mí dice: “tal vez él guste de você”

tal vez guste mismo. tal vez... Mas eu no me sentiria aliviada se supiese que no tinha causado a morte de alguien ? no ficaria contente de sentir o pulso de alguien que casi maté con una árvore morta? no ficaria agradecida se no hubiese / tuviese de enfrentar un tribunal e esperar o júri me declarar inocente?

Meus pensamientos continuan a tomar cuenta de mí mientras Vince me

fotografía en varias poses. no preciso decir que él esta feliz con mi expresión mal humorada. Eu no estoy representando. Terminadas as fotos él vuelta al periódico.

Recobro o control – ahora preciso me vestir para agente ir embora – digo animada. Enrolo a camisola atrás de su espalda , mi madre junta mis cosas e lleva para o baño. Visto rápidamente as ropas do día anterior e vuelvo al cuarto a tiempo de oír un teléfono tocar. Miro ver de donde viene o som e noto que há un teléfono al lado da mi cama, eu nem había reparado.

Nós entremiramos. Atendo con cuidado

-Alô?

-Alô? ? Holly?

-Sim.

-Holly, aquí é Fleur.

-Fleur! – yo digo con un tono ligeramente histérico para o resto do cuarto, tomada por el pánico. Fleur! Fleur! ? a Fleur! Será que ella me está telefonando para me amenazar? Para decir: “Olhe aquí, su coisinha, eu su que mi futuro marido é muy / mucho atractiv , mas quiere hacer o favor de no mirarlo con esos ojos melados?”

-Fleur! Cómo estás ? Está todo bem?

Ela parece un poco intrigada.

-Eu voy a bien, Gracias, Holly. estoy telefonando para saber como você vai.

-Eu? estoy perfecta. Absolutamente perfecta. no podía estar mejor.

-Que bom! Confesso que me quedé realmente preocupada cuando James me contó a historia. - El dijo que eu podía llamar para ese número.

-Não precisa se preocupar. estoy bien. Aliás, ya estoy de yendo a casa .

-James va a llevar você?

-James? JAMES? – yo digo con un tremiendo tono de sorpresa na voz, como si ella hubiese / tuviese falado o nombre do príncipe Charles – no, mi familia está aque e me va a levar.

-Perfecto ! estoy contente de saber que você me está jor.

-Eu también! Obrigada por llamar! estoy segura que voy a ver você en Breve.

-Avisé você de que estamos ofreciendo un coquetel no sábado, no avisei? sus padres fueron invitados. Você no quiere vir también para presentarlo s a todos? tendré muy / mucho placer en ver sus padres nuevamente.

-Obrigada – yo digo, disposta a concordar con cualquier cosa para ella

cortar o teléfono en este momento específico de completa confusión mental. – Sábado! hasta lá entonces ! Tchou!

Coloco cuelgo el teléfono me sintiendo ligeramente nauseada. RepMiro estropeado. Quién sabe eu no tengo una recaída ate lá? eso acontece en esos casos, verdad ? A persona no se sente bem na terça-feira e no sábado morre. Eu podía me librar da cerimônia de casamento de esa forma también. Mas tal vez sea mejor eu ir al casamento. Cuál es mismo a palabra que os americanos usam? conclusión. ? por eso que existem funerais. una especie de conclusión é necesaria. O llamado de Fleur es un asalto aos mis sentidos. James le dio mi numero e ella teve a gentileza de me llamar.

-Era Fleur! Ligou para saber como eu estaba; fue muy / mucho gentil da su parte, verdad ? ella también dijo que terá placer en ver ustedes no coquetel sábado, e me convidó también. – trago en seco e comienzo a juntar mis cosas. Fico absolutamente sorpresa de nadie / ninguno ter notado como me estoy sintiendo. Como ellos no perceberan a inmensa sombra de emoción en mim? A inmensa nube pulsante de sentimientos variados que amenaza involucrarme ?

A enfermera de cabello rojo mete a cabeza por la puerta.

-ustedes ya están yendo embora?

-Estamos sim.

Ela entra no cuarto. –sion sus padres ? Conté a Holly há poco tiempo como ella ficó agitada durante a noche. Ella estaba...

-VAMOS EMBORA LOGO! –yo grito. esa es una historia que eu m esfuerzo para no oír más. –Não queremos se una carga a más para o hospital, verdad ? –Vou tagarelando hasta a puerta. –Pobre hospital, ellos están lotados hasta a boca! tal vez precisem das camas para un transplante de fígado o alguna otra cosa. Vamos logo!

E con eso salimos do cuarto e pasamos por el labirinto de corredores pintados con cenas campestres en cores de berrantes, en una tentativa obvia de encobrir a idea de que se trata de un hospital. mi madre se diverte lendo o nombre de enfermerías al largo do camino. Eu me siento decididamente mal con toda esa adrenalina pasando dentro de mí.

Morgan, o pequinés , está nos esperando no auto, e por primera vez eu fico felicíssima al verlo. - El es una figura muy / mucho familiar e gusta de mí incondicionalmente. no tanto cuanto gusta da mi madre, convenhamos. eso él muestra muy / mucho obviamente, pues abana o rabo

e dá unas lambidas en mí, mas hace un esparramo cuando ella llega.

Llegando en casa voy a directo para o sofá. no estoy terriblemente convencida de ese amor ahora. Nada convencida. donde esta o Cupido, a música, los milharais, o película romântico "Um cuarto con a vista"? me quedé desorientada, é o que puedo decir, porque para ser sincera esa experiencia toda fue penosa. muy / mucho penosa. muy / mucho penosa físicamente. una dor chata parece ter tomado cuenta de mi cuerpo para siempre.

-Está necesitando de alguna cosa, querida? -pregunta mi madre al pasar por mí. -alguna cosa? -Morgan é colocado en el sofá e inmediatamente pula no mi colo e se deita todo contente. en general Morgan y yo tenemos un relación tempestuoso, mas hoy él parece estar sintiendo que preciso ser confortada. ? gracioso como os bichos saben hacer eso.

Sacudo a cabeza enojada. -Não, estoy bien. -después cierro a cara. -ustedes van a a algún lugar? van a volver a casa ? -Sento de repente en el sofá, apavorada de pensar en eso .

-Não, no, querida. Nós vamos ficar aquí e pedir para nos mandarem unas cosas. voy a decir al mi director que resolvi sacar otra semana de férias para cuidar de vos.no adianta volver antes so casamiento, ya que é no próximo sábado. Está bem assim para você?

-Está. me gustaría que ustedes ficassem. -Mi madre relaja cuando yo digo eso, e se sienta delante mío . -Onde está o papá? -pregunto cuando ella acende un cigarrillo .

-Foi al supermercado.Su heladera estaba vacía.

Lizzie sai da cocina con una bandeja grande.

-Chá! -diz ella muy / mucho alegre.

se hace una buena pausa mientras Lizzie serve calmamente o té enchendo mi taza hasta a boca. más silencio. O ar, cargado de emoción, parece pulsar con as palabras no pronunciadas.

-TUDO BEM! EU DESI STO! -grito.

Mi madre me mira . -entonces você admite?

-Admito. Sim.

-A gente sabia! no sabia, Lizzie? A gente sabia!

-Mas él no me ama, ese é o problema - digo bajito.

-Como sabes ?

-I magino que o casamiento de él con otra mujer sea una pequeña comprobación de eso.

Elas concordaban maneando a cabeza.

-Mas eso fue antes de conocerte - dijo Lizzie.

-Mesmo assim él va a se casar - Nós fizemos una pausa un instante, empenhadas en nuestros propios pensamientos, y yo me quedé moviendo nas orelhas do Morgan. -Además, creo que él está involucrado con una muchacha que trabaja con nosotros .

-I sso también fue antes de você?

Eu Asiento

-Que cosa, querida ? él continua con a muchacha?

-Não tengo certeza.

-Como é Fleur? - mi madre pregunta.

Miro directo nos sus ojos - Bonita, buena e trabaja en un centro beneficencia de apoio aos desesperados -Ela se atrapalha en poco con a explicación. tal vez preferisse que eu dissesse: "Ela é sardenta, mezquina e trabaja en medio expediente en un matadouro". después eu conto que o ir mano de James murió en un accidente e que fue lá no centro que él conoció fleur. -Um día él me dijo que a Fleur había sido su salvación. Entonces, como ustedes vêem, no hay esperanza. no hay esperanza alguna. Como é o padre de ella ?

-Miles? Oh, como prácticamente todo financiador de teatro que conheço. Adora asociar-se a personas famosas e hablar sobre elas na mesa do cena. Los financiadores son siempre os actores frustrados; vibram con o éxito na noche da estréia, con o olor de tinta dos cenarios, ese tipo de cosa. cuando él no estaba me paquerando no mi camarim, era un hombre chato e antiquado. hacía un escándalo se o director gastasse un centavo a más do orçamento. -Ela encoge los hombros - Mas ese é o trabajo de él. Eu no diria que nos fuimos buenos amigos.

- estás cierta que James no sente nada por vos, Holly? -pregunta lizzie ansiosa. -Ele no se emociona con o que você andó escribiendo? Da a impresión que ustedes dos...

-Este é o problema, Liz. Eu andei escribiendo esas cosas e, embora eu no tenga dado cuenta antes, era mi punto de vista. Por supuesto que nós nos damos bien, mas eso no quiere decir que él me ame. Eu amo James. mi diario é lleno de esperanzas. mi Dios, me siento una perfecta idiota. eso era muy / mucho obvio no diario?

-Não! -protesta Lizzie, notando a mi expresión - Veja o caso de mi escritorio, con lectores impersonales. Nós todos líamos con interese su

columna diariamente. Mas después que las fotos comenzaron a aparecer es que o diario ficou realmente emocionante. James é muy / mucho maravilloso e no sos de se jogar fora. cuando você presentó detalles personales sobre él e que hubo o incidente que resultó su Miro roxo, comenzamos a sacar conclusões. estoy segura que a intención das fotos do periódico era hacer con que todos pensasen en romance. salió una foto linda na semana pasada de ustedes dos rindo, una muy / mucho buena también sua... -Ela interrumpe a frase al ver mi expresión . -Em suma, después de algún tiempo o escritorio inteiro no hablaba de otra cosa. sé diario todo está siendo analizado. ? como si estuviese pasando de nuevo "Orgulho e preconceito" na televisión, recuerdas ? mi Dios! Nós quedábamos tan animadas! No diario ustedes parecen Elizabeth e Darcy do libro!

-Só que Darcy acabou se casando con Elizabeth. -eu disse.

-? mismo. tal vez ustedes no sean exactamente como ellos.

-Não, Lizzie, no somos como ellos, SOMOS? -Mi voz subiu cerca de una oitaba de final. -Porque, al que eu me recuerda Elizabeth no vio Darcy casar-se con a peste da señorita Havisham? no ? mismo? creo que os lectores reclamarían se eso acontecesse, verdad ?

-Essa personaje é de Dickens, querida - dice a mi madre.

-A señorita Havisham é de "Grandes esperanzas" de Dickens.

-Que se dane a señorita Havisham! -digo, tirando Morgan de mi colo e levantandome .

-Aonde você vai?

-Vou salir - respondo, tentada a decir de forma bem dramática "e tal vez no demore a volver".

As dos entran en pánico. -O que vas a a hacer?

- voy a me atirar do alto da ponte de Clifton. voy a pular de bumgee jump sin o elástico. -Elas ficam horrorizadas - Mentira. voy a procurar o Ben para terminar con él.

Vou para a casa do Ben. mi sangre está fervendo e estoy con rabia. con muy / mucha rabia. no sabría decir por qué, mas está. Sólo sé que tengo que aprovechar para terminar con Ben mientras estiver me sintiendo así. Antes que eu sea tomada de apatia e acabe ficando con él más dez años. no casada con él. ahora sé que él nunca se casaria conmigo. En verdad , se otra garota loura e alta tomar mi lugar, rir das sus piadas e asumir una

posición horizontal de vez en cuando, tal vez él no llegue a notar que no soy más eu.

De repente me doy cuenta / noto por qué estoy con tanta rabia. mi dificultad de pensar respecto a Ben parece ter acabado, ahora consigo ver as cosas con claridad. cual fue a última vez que él hizo alguna cosa para mim? sólo para mim? cuando fue que eu hablé con él sobre mis preocupações? Eu teria miedo de se tachada de insegura e dependente. cuando fue que rimos de una piada juntos? sólo eu ria das piadas de él. quedamos ligados tanto tiempo porque soy influenciabile. En verdad , influenciabile no es a palabra certa. no fiz todo eso por influencia de él. Fiz por voluntad / ganas propia.

creía que estaba siendo esperta. hacía un jogo con él. Fingia indiferencia para que más tarde él entrasse na mi, no era eso que eu decía para mí misma? Mas no fui nada esperta porque me torné muy / mucho cômoda para él. Eu cabia perfectamente entre o deporte, o trabalho e su vida social. Imaginem una novia que nunca sequeja dos entrenamientos e dos jogos de rugby, que nunca pide nada do relación. mi Dios, como fui estúpida, digo a mí bufando de rabia. Sólo porque él é guapo , encantador e perfecto pensé que era o hombre para mí. Creí que tenía que estar enamorada de ele

Passo a andar más lentamente cuando me recuerdo que él habló que ia entrenar naquela noche. todo bien, voy a ficar sentada la puerta do apartamento hasta él volver. - El No puede nem me buscar en el hospital, verdad ? No puede faltar un entrenamiento nem mesmo para acudir a novia que teve una concussión cerebral. Ex-namorada, digo a mí misma con determinación.

Subo os escalones da entrada do apartamento sin ningún vestígio de haber sido accidentada na véspera. tengo una misión a cumplir. Toco a campainha con impaciencia. nadie / ninguno responde. Franzo la frente. aprieto a campainha con rabia. Ben abre a puerta e põe a cara para fora.

-Holly! O que estás haciendo aquí?

-Bem, necesito / debo hablar con vos.

-O qué? ahora? no es una buena hora, acabé de salir do baño. -Ele abre una nesga da puerta e veo a toalla enrolada na su cintura.

-Tudo bien, entonces agente conversación aquí fora mismo. Mas creo que você no va a querer isso , verdad ? tal vez eu tenga de GRI TAR.

Ele agarra mi brazo, me puxa para dentro e me empurra a la sala .



-O que sucedió con vos? Qué quieres hablar? por qué no puede esperar hasta mañana? -Há alguna cosa errada allí. alguna cosa extraña no comportamento de él. Su actitud arrogante e indiferente, que me atraía tanto, desapareceu. - El está preocupado con algo. Vamos volver a la sala. mis antenas están ligadas e miro desconfiada en volta. Nada. todo parece exactamente igual. Mas há alguna cosa errada na apariencia de él. E eso me deja intrigada. para quien acabou de salir do chuveiro, su cabelo esta sorprendente seco.

-Foi bom o entrenamiento hoy?

Ele se atrapalha un poco - Foi, Gracias. O que quiere hablar conmigo?

- muy / mucha cosa. Parece que hace años que no te vejo. -yo digo a ganar tiempo.

Ben me mira. - Eu vi você na hora do almoço, Holly, en el hospital.

Lembra? Será que a pancada na su cabeza fue muy / mucho grave?

-? claro que eu lembro! sólo quise decir que hace mucho tiempo que agente no conversación. sabes, una conversación de verdad. Que tal tomarnos un té? Eu hago o té.

Ben da un pulo. -Não, puede dejar que eu faço. no quiero você caminando hacia arriba después da pancada que llevó na cabeza. Fique quietinha aquí.

-Ele va a voando para a cocina, y yo fico más desconfiada todavía. alguna cosa está acontecendo. comienzo a andar por la sala intentando encontrar alguna pista. una cosa encima de la mesinha al lado do sofá brilla na luz e llama mi atención. Llego más perto e ojo.

? un pequeño crucifixo de ouro.

## CAPITULO 24

Eu tomo a corrente de ouro con a cruz e balançola no ar. me quedo mirando o cordão, imóvel, sin creer no que vejo. Mas no hay como negar, e En verdad no tengo intención de negar. hace más de doze años que conozco ese cordão. sé exactamente a quien él pertenece.

Ben viene da cocina rápidamente cargando dos canecas de té, con a toalla blanca enrolada na cintura, medio desajeitado na su tarea doméstica.

— aquí está! O que o médico receitó. .. — él engole o resto da frase e se detiene de repente cuando dá de cara conmigo. Sabe que broma acabó sólo de mirar a o mi rostro, que dirá cuando me vê sujetando a corrente

que no me pertenece. Ignoro solenemente su alborozo, a taza de té escaldante en su mano e a toalla enrollada en la cintura; antes que él pueda abrir la boca paso por él, atravieso el corredor e subo las escaleras. voy a verme esgueirando por el patamar de arriba e abro la puerta del cuarto. mi sospecha es confirmada en el acto. acostada en la cama debajo del edredón, serena como un lago, está Falsa Santa Teresa . o no más tan Santa. Ella parece estarme esperando. no se queda chocada ni aflita. En verdad , su rostro es desprovisto de cualquier expresión . cuando sus ojos encuentran los míos ella no desvía el mirar. no estoy serena como un lago, estoy de quejido caído. Aunque yo sepa muy bien a quien pertenece el crucifijo de oro, aún así es una sorpresa ver a la señora del collar acostada languidamente sobre los travesseros donde yo deité languidamente durante tanto tiempo. cierro la boca con firmeza e pienso rápido lo que voy a decir. De cierta forma , las cosas se tornaron mucho más fáciles.

— creo que eso es su — yo digo, balanceando el collar en frente de ella. Teresa me mira sin se abalar.

— ¿ mi sim e gustaría que me entregasse.

— Toma — yo digo, jogandolo en la cama. doy media-vuelta e bajo las escaleras. estoy sorprendentemente calma ahora. voy a hasta a sala veo las canecas de té encima de la mesita e Ben mirando fijo para mí, mordiendo el labio de nervioso. con un aire indiferente yo me hundo en una poltrona.

— Hay cuanto tiempo você e a freira cantante están saliendo?

— no es nada importante. Nós sólo salimos algunas veces — él balbucia, mirando a las tazas. Mas estoy segura que esas "algunas veces" pueden ser multiplicadas, por lo menos , por diez.

— Hay cuanto tiempo?

— Hay pocas semanas.

— cuando ustedes dos... — Ah, ya sei. ellos se conocieron en el Square Bar en la noche en que yo estaba celebrando en mi diario. — Desde que se conocieron en el Square Bar?

En la primera vez él realmente intenta mirarme .

— no. no fue en aquella vez. Mas ella estaba muy / mucho interesada e me dio el número de su teléfono.

— cuanto tiempo después de eso você comenzó a salir con ella ?

— sólo después que você pasó a querer que yo me comprometesse — él dice de mau humor.

— Yo empecé a querer que você se comprometesse? — pregunto incrédula.

Será que él sabe realmente o significado da palabra compromisso? o será que ainda cree que marcar un encuentro para a próxima semana es un compromisso?

Ben levanta a cabeza al sentir que tal vez tenga marcado un punto positivo.

— Primero você me hizo conocer sus padres , diciendo que ellos estaban pasando por casualidad por la ciudad. después eu encuentro revistas de novia no su apartamento! Você piensa que soy burro? — Acheu mesmo que acredite cuando você explicó que las revistas eran de Lizzie? ella no está nem novia! O que querías que eu hiciese cuando me di cuenta / noté que estaba siendo armado un plan para a gente se casar?

OK, eu sé que acabé de decir que estaba me sintiendo muy / mucho calma. Mas pueden olvidar o que eu dijo, porque de repente me quedé con muy / mucha rabia. Aliás, me quedé furiosa. mi sangre comenzó a ferver:

— As revistas eran de Lizzie! — yo digo con ódio.

- Qué pasa, Holly! Você no va a querer que eu acredite en eso , verdad ? por qué Lizzie iria dejar una revista de novia no su apartamento?

Uma idea terrible pasó por la mi cabeza.

— Você telefonó para Teresa na noite da despedida de soltera? fue por eso que ella salió de repente da festa?

Ben mira a o tapete. no precisa responder, a respuesta está estampada na su cara.

— Você creeria se eu dissesse que vim aquí para terminar con vos ?

— Terminar conmigo? — él dice en eco, sin conseguir creer no que ouve.

— ?. Terminar con vos.Nós terminamos. Acabou. Kaput.

— estás intentando salvar as apariencias.

— Ah, é? Entonces, por qué no estoy abalada? por qué no me atiré en el piso / suelo e chorei cuando encontré otra mujer na su cama? por qué no corté os pulsos desesperada, sabiendo que você nunca va a se casar conmigo? Sabe por qué? PORQUE. EU. ESTÓ. ME. LI XANDO.

Ele me mira boquiabierto. saben cual é o mayor problema de todo esto ? creo que nadie / ninguno jamás dio o fora nele. Eu continuo a hablar antes que él abra a boca.

— E por más difícil que sea para un guapo que nem você creer que una garota no forzaria você a se casar, creo que vas a a tener que creer en mí. mis padres aparecieron por casualidad no mi apartamento e esas revistas eran de Lizzie. Eu no ia querer me casar con vos nem que você fuese o último produtor de esperma do mundo. Acho você egocêntrico,

egoísta e chato. Além do más — yo digo, levantando a cabeza para o alto — você anda obviamente distribuindo sus favores sexuais por aí como... como... — procuro a palabra cierta no mi código de insultos — una MARMELADA! — todo bien. - El fica me mirando horrorizado.

aprovechando a oportunidad de esa pausa momentánea na conversación, salgo de la oficina / sala. Mas vuelvo en seguida.

— más dos coisinhas; primero, eu detesto ese restaurante que você insiste en decir que é o mi favorito. — él me mira e hace o gesto familiar de sacar o cabelo dos ojos. — E segundo, deberías cortar o cabelo. Atualmente prefiero cabelo curto, especialmente acompañado de ojos verdes.

Ben fica allí intentando entender as mis palabras, y yo salgo do apartamento batendo a puerta con fuerza.

Desço as escaleras marchando e voy a siguiendo a casa . después de un instante oigo una voz detrás mío .

— Holly! Holly! Holly! Espere aí!

Cuando me doy vuelta veo Teresa corriendo por la calle. Que diablo está queriendo? Fico parada, esperando que ella se aproxime.

— Qué quieres ? — pregunto, cuando ella se acerca .

Teresa intenta parecer encabulada. — sólo quiero me explicar. dó de hombros, mas para ser sincera estoy un poco curiosa.

— estoy oyendo. — Continuo a andar, bem lentamente, mas, antes que ella diga alguna cosa, caio en mí. — E donde fica toda esa su hipocrisia? diciendo siempre que no se debe hacer sexo antes do casamiento? esa vez é ella quien encoge los hombros.

— Olhe aquí, Holly. Você y yo nunca nos demos especialmente bien. ya imaginó por qué? — ella pregunta, levantando o quejo en un tono de desafio. Eu casi digo: "Porque você es una vaca", mas resuelvo ficar de boca calada e dejo que ella continúe a hablar.

— Você e Lizzie siempre fueron muy / mucho populares na escuela, muy / mucho seguras de sí. Eu detestaba a dupla. ustedes tenían / habían novios e hacían o que querían, sin esfuerzo algum.

— Teresa, eso sucedió há doze años — yo digo con impaciencia — Qué a gente hizo na escuela no tiene nada a ver con a nuestra vira atual.

— sé , mas quería probar que eu también era atractivo para os hombres.

Que eu podía ficar con o su hombre. entonces dei mi teléfono para o Ben naquela noche no Square Bar. fue un teste idiota para ver se él me llamaría, e él telefonou. E entonces o su diario comenzó a hacer éxito. Eu

no aceptaba que você pudiese estar con todo, entonces decidi ir a la cama con él para irritar vos.

dó un suspiro fundo. — puede crer, Teresa, eu no estoy con todo. —

Continuamos caminando en silencio por un instante.

— esa fue a primera vez que você dormiu con alguien ?

— no.

Meu Dios.

— por qué tanto fingimento, Teresa? por qué todo ese charla de "Jesus quiere que eu sea o su raio de sol"? por qué você no investe en un delineador de ojos e va a à lucha como nós?

— con los pais que tengo ? — ella lanza una carcajada amarga.

— ?. — pienso nos mis padres despreocupados e informales , e de repente veo que no vale a pena me aborrecer con Teresa. Creo que nem consigo más ter rabia de ella.

— puede ficar con él. Eu ia acabar o nuestro namoro esta noche , de cualquier jeito — yo digo con firmeza. puedo no me aborrecer más con ella, mas tengo mi orgulho a preservar.

— Si, eu oí você decir eso. Lá de cima. Bien, necesito ir. hasta otro día.

— Teresa atraviesa a calle e some da mi vista. Sacudo a cabeza abismada. eso muestra que a gente no conoce realmente nadie / ninguno . E no se conoce se tampouco.

Chego en casa e encuentro Lizzie e mi madre ainda acordadas. sé que elas estaban me esperando para saber o que había sucedido; Llego a esa conclusión cuando mi madre hace una pregunta Cuando eu apareço la puerta.

— Qué sucedió ?

Conto todo a ella e a Lizzie, mas a emoción me dejó tan exhausta que eu sólo consigo relatar os hechos. Lizzie fica chocada. o mejor, chocadíssima. mi madre no está reagiendo como pensé que reagiria. Ella no parece nada sorpresa. Lizzie fica sentada allí boquiabierta, diciendo: — Teresa?

Teresa?

— ?. Teresa.

— Falsa Santa Teresa ? Teresa?

— ?.

— Maldita Teresa. Maldita Teresa. Maldita Teresa. mi madre fica sentada

en silencio.

— no estás chocada? no está sorpresa? — pregunto.

Ella examina as uñas calmamente e alisa o vestido sin mirarme .

— por qué no estás sorpresa? — insisto.

Finalmente ella levanta os ojos, vacilante.

— Querida, prometa que no va a ficar abalada. Qué eu voy a contarsucedió há mucho tiempo.

? demasiado tarde , eu ya estoy abalada.

— Qué pasa ?

— Nada de muy / mucho importante, mas recuerdas do Matt?

— Por supuesto que recuerdo de él. — él fue uno de los mis primeros novios.

— Bien, un día eu vi Matt e Teresa no centro da ciudad se bes ando.

— E entonces ?

— estabas saliendo con él na época. Passé a detestar esa putinha desde entonces . no conté nada e afortunadamente você brigou con Matt poco después. Nunca supe se descubriste eso o no.

— entonces ella ya hacía esa jogada, verdad ? — sólo faltó soltar fuego por las narinas.

— entonces você no sabia? — mi madre pregunta bajito,

— intentar robar todos los novios de Holly debe ser un deporte divertido! Bien, eu sólo quería ver Teresa intentar esa jogada con James Sabine — yo digo esquentada.

— Ei... James Sabine no es su novio — dice Lizzie desastrosamente.

— Obrigada.

— Ah, disculpe.

— Mas no estás arrasada, está, querida? — mi madre pregunta con un aire preocupado.

Meus hombros caem repentinamente. estoy cansada demasiado para fingir que estoy abalada con una cosa que ocurrió há más dez anos;

Además, eu ia terminar con o Ben naquela noite de todo jeito. Sacudo a cabeza lentamente. — Que día más lleno. voy a a la cama. — doy un beso nas dos e arrasto mi cuerpo atormentado hasta o cuarto.

Eu debía estar realmente cansada, o tal vez fuese ainda consecuencia da concussão, pues a pesar das mis emociones tumultuadas dormi directo

hasta o día siguiente, e acordei assustada sin saber donde estaba. con una fuerte sensación de que alguna cosa ruimsucedió conmigo na véspera. Aos poucos os acontecimientos comienzan a volver à mi cabeza. doy un gemido bajito. estoy enamorada de James. - El va a se casar con Fleur. Ben está durmiendo con Teresa. Qué hacer? Fantástico. Las cosas no podían estar mejores.

pienso en pasar unos días en una cabaninha no campo, bem escondida, me desesperando. Mas entonces me recuerdo de que voy a estar con James hoy e mi corazón fica un poco más leve.

Eu me levanto e preparo una taza de té. Estudio mi reflexo no espejo e vuelvo a la cama para tomar o té. mi cara é de quien está con pena de si misma, mas as únicas marcas que restaran dos últimos días son dos ojos ligeramente arroxeados. Para ser sincera, creo que muy / mucha gente ficaria chocada se eu aparecesse sin cualquier marca nos ojos.

probablemente no me reconoceriam, pienso desanimada.

Não tengo voluntad / ganas de ficar más na cama e comienzo a pensar no pasado, no presente e no futuro; Cuando eu terminar o té voy a tomar una ducha e salir de casa antes que mis padres acordem. voy a a la delegación, donde pretendo tomar mis e-mails e escribir o diario.

Uns oficiales de policia do turno da nochetodavía están en la sala, bocejando febrilmente, e me dão una palmada no brazo o no hombro e dicen que están contentes de verme de volta. Llego à mi mesa e passo a próxima media hora pondo en día mi material. Recosto en la silla e Miro as horas. son sete e media. A equipo do día estará llegando de aquí a poco. voy a al toailete e ponho una maquillaje para intentar cubrir as marcas debajo dos ojos. me estoy sintiendo inexplicablemente nerviosa con a idea de ver James. mi estomago está dando vueltas y yo fico nauseada de tanta tensión. "Controle-se", digo a mí misma, "é un día normal de trabajo. Qué estás esperando? Que él entre por la puerta correndo, de brazos abiertos?" con a mano trêmula, passo un delineador nos ojos. sería bom se él gustasse sólo un poquito de mí. Como amiga, diga-se de pasaje.

vuelvo a mi escritorio e intento me concentrar na tela do laptop. Focalizo as palabras, mas no registro nada, e me quedo mirando ansiosamente hacia la puerta a cada cinco minutos. De repente siento una mano no mi hombro. — Holly! — doy un salto no ar. — Cómo estás? Como se está sintiendo?

Eu quise te visitar en el hospital, mas James no dejó!

Miro a mi alrededor apretando a mano no pecho. — Callum! Você me dio un



susto! estoy bien. Por qué James no dejó você ir al hospital?

— dijo que su cuarto estaba muy / mucho lleno. Mas estás con a cara boa, fora os ojos roxos, por supuesto,

— gracias. — él fica sentado na mi mesa al lado do laptop. A equipo do día va a llegando e todos vêm me dar Buen día . Eu sonrío e agradezco as flores. una voz familiar filtra-se por la pequeña multitud.

— quien COLOCó A FOTO DO FRED FLINTSTONE NO mi PASSE? Dave no me dejó entrar no edificio diciendo que a mi cara era diferente da foto. Imagino que ustedes esperem un agradecimiento por eso.

James sonrío irónico para ellos. O resto da equipo hace varias bromas e bate nas su espalda amigablemente, o que hace con que eu me recuerda do su casamiento iminente. James se sienta á mi frente.

— Buen día , Holly! Como se está sintiendo?

— Bien, gracias. E vos, Cómo estás ?

— bien. Nunca pensé que un día iria decir eso, mas estoy realmente contente de ver você de volta. — James me sonrío e mi estomago dá un salto mortal triplo. - El comienza a vaciar a bandeja de recados y yo continuo a mi importante tarea de olhar de esguelha para él por encima del laptop. tengo a impresión de que estoy vendo James por primera vez, o por lo menos con neva ojos. Fico observando todos los sus movimientos: él abre a correspondencia, grita con uno de los sus compañeras, habla al teléfono. intento registrar imágenes de él na mi cabeza para poder vê-las cuando todo estiver terminado. - El interrumpe os mis pensamientos.

— vas a a mañana tomar unos bebidas con nosotros ? Fleur dijo que te convidou.

— Si, mis padres también fueron invitados.

— Eu gusté de ellos. Aché os dos perfectos.

— Obrigada.

— Qué vas a a hacer esta noche ?

— tengo entrevista na televisión. Por qué?

— otra entrevista? Pensé en te invitar para tomar un bebida con o resto do departamento. Fica para otro día.

Maldita BBC.

Apesar, o mejor, por causa de James Sabine o día é muy / mucho desagradable de un modo general. veo un significado inexistente nas sus

palabras o nas sus expressões. ? difícil dejar de mirarlo , e siempre que Fleur telefona tengo a impresión de que levei un soco na boca do estomago. me pregunto como alguien tiene energía para tolerar esas afliciones amorosas sin frecuentar regularmente un spa de saúde. en algunos momentos pienso en caer de rodillas aos sus pés e le contar todo, en otros pienso en asumir a posición más realista de no decir nada porque él va a se casar con una muchacha buena e bonita de aquí a una semana, que pidió en casamiento sin cualquier coerción. esa cosa toda me deja suada nas axilas e determinada a investir en un nuevo desodorante. Durante o resto da tarde hago fantasías bizarras sobre o que podía ter ocurrido na mi vida se eu hubiese / tuviese sido indicada para trabajar con otra persona da sala que no James Sabine. E hago una fantasía más deliciosa, porém macabra, do que podía ter sucedido se Rob, o ir mano de James, no hubiese / tuviese morrido e él no hubiese / tuviese conocido Fleur, dejando o camino libre e decididamente desimpedido para mí. Mas me doy cuenta / noto finalmente que a verdadera ironía es que eu sólo fui indicada para trabajar con James Sabine porque él ia se casar poco después.

Vou al periódico entregar o mi diario. Por alguna razón peculiar Joe insiste absolutamente en ir à BBC conmigo para a entrevista. estoy no medio de una conversación gustosa con Valerie, da contabilidad — ella dice que necesito / debo me cuidar después de ese accidente terrible, y yo casi sugiro que ella vá vivir na mi casa para tomar cuenta de mí e me preparar unos lanchinhos —, cuando Joe pula ndelante mío (não literalmente, sólo figurativamente) e insiste en me acompañar. Digo que voy a tener que pasar en casa primero para mudar de ropa, mas él habla que entonces me va a tomar às seis horas. encojo los hombros porque, para ser sincera, a vida para mí hoy en día es una grande sorpresa. entonces voy a a casa me arreglar. aquí estoy eu ahora, tomando a dose de gim que mi madre teve o bom sentido de preparar. Lizzie e mi madre tentam frenéticamente resolver que ropa debo usar para o programa de televisión.

Lizzie e mamãe, Dios as bendiga , tentam se mostrar increíblemente alegres e animadas por mi causa. Mas me gustaría que elas parasen con eso. ? deprimente e está surtiendo efecto contrario. afortunadamente o gim está surtiendo o efecto certo.

Finalmente escogemos un vestido azul-claro bonito e femenino, que marca os lugares certos do cuerpo e é todo bordado con margaridinhas blancas. Fico me mirando, mientras mi madre penteia mi cabello, e pensando se un

día seré feliz nuevamente.

Meus pais e Lizzie deciden asistir à entrevista en casa, sentados confortablemente en el sofá. ? hasta Bien, porque, como no sabemos programar a gravación no vídeo, alguien tiene que hacer eso manualmente. Joe y yo llegamos à área da recepción dos estudios de televisión poco después das seis da tarde. en una réplica exacta da mi última visita, a secretaria dice que no vamos esperar muy / mucho e en seguida Rosemary, a aspirante a punk, viene nos buscar e nos deposita en silencio na suíte de hospitalidad. Eu me siento en la silla recuestada na pared.

— Você ya sabe o que va a decir? —Joe pregunta.

— no sé o que van a me preguntar.

— Certo. Tente hablar que somos o principal periódico regional e mencionar que estamos no momento crítico do periódicoismo.

Miro él. Momento crítico? Que momento crítico sería ese? Noto de repente que Joe está agitado e pasa a lengua nos labios en señal de nerviosismo.

— tal vez ellos mostrem unas fotos da persecución; Vince reveló a otra mitad do filme. Entonces, prepare-se para hablar sobre eso.

frunzo la frente ; por qué carajo él está tan preocupado? no tengo tiempo de preguntar nada porque Giles, o presentador do programa, aparece.

Giles aprieta nuestra mano con entusiasmo. — Holly! Oi! — Eu o presento al Joe. —Joe! Que bom hablar con vos en persona! — Eu fico intrigada; os dos deben ter conversado por teléfono para programar a entrevista.

Giles se da vuelta hacia mí. — Nós tiramos todos los copos d'agua do palco para que você no repita o incidente da última vez que estuvo aquí! Ah, ah! — sonrío al acordarme da cena. Parece que esosucedió hay una eternidad. — después que você colocar o microfono na ropa va a ser llevada para allá. — él se despede e nós quedamos esperando o muchacho do som.

No palco, soy depositada una vez más en el sofá comprido, mientras Giles habla directamente para a cámara.

— nuestra próxima invitada é Holly Colshannon, a periodista que viene escribiendo una columna diária increíblemente popular no nuestro periódico local, o la Gaceta de Bristol , llamada "O Verdadero diario de Dick Tracy". En ese momento él se da vuelta hacia mí . — bienvenida al programa, Holly.

Eu sonrío . — Obrigada.

— tengo o placer de decir que soy su admirador. podrías hablar un poco sobre su diario para os telespectadores que no o leram?

— Por supuesto — yo digo, en una voz que no parece mi. — Fui indicada para ser a sombra de un sargento detective da fuerza Pública de Bristol.

— ? o Jack Swithen — interrumpe Giles.

— eso mismo. todos los días eu acompaño Jack cuando él é llamado para atender casos e crímenes reais, después escribo mi diario.

— O diario está fascinante; você relató asaltos, robos e varios otros crimes. Mas o acontecimiento más reciente fue o caso do zorro, verdad ?

— ?. Nós investigamos una serie de asaltos, e después de una batida da policia de madrugada en una propiedad fue hecha una prisión unos días atrás.

— Mas eu supe que você fue parar en el hospital.

— A sospecha que nós apreendemos... — ? increíble a mi tendencia fácil de usar a lenguaje policial, entonces eu modifíco a frase.

— ... acabó fugindo. todos nosotros a perseguimos, mas, desgraciadamente durante esa persecución eu levei una pancada na cabeza.

— Você atribui o éxito del diario interamente al oficial Jack?

Eu me mexo en el sofá. no sé bem a donde él quiere llegar.

— Bien, Jack Swithen tiene muy / mucho a ver con eso. quiere decir , las personas fueron conociendo Jack aos pocos nas últimas semanas. Creo que él personifica os valores que nós todos gostaríamos de ver nos nuestros oficiales de policia. fue difícil, de inicio, conseguir detalles personales de Jack para os lectores del diario poderem realmente se ligar a él.

— O su relación con Jack na época teve alguna cosa a ver con eso ?

Estó comenzando a ver a donde as cosas van a llegar.

— Al principio teníamos / habíamos muchos atritos...

— E ahora?

— ahora estamos nos dando bem mejor.

— Nós tenemos unas fotos aquí. — Giles hace una seña para o monitor à mi derecha e aparece na tela una foto. una foto peculiarmente íntima: eu

acostada en el piso / suelo con una árvore enorme a mi lado (não é de admirar eu ter tido tanta dor de cabeza) e James debruçado sobre mí. Sinto-me extraña e intento mudar a expresión de mi rostro. Aparece otra foto de James aparentemente pidiendo una ambulancia aos gritos. E otra das manos de él na mi cabeza. estoy comenzando a corar, e fico moviendo nerviosamente no colar.

— quiero decir, Holly, que desde que programamos esta entrevista tenemos recibido muchos fax e e-mails preguntando se há alguna cosa entre você e o detective. Você confirma o nega esos boatos?

Meus ojos tremem y yo miro Joe. no hay duda de que él que armó todo eso. Digo con una voz extraña: — Ah! Ah! ? claro que no hay nada entre nosotros ! Aliás, él va a se casar de aquí a una semana! — Pare por aquí, pare por aquí, intento comunicar para Giles.

Mas, muy / mucho por el contrario, él dice: — VAI , mismo? — Os ojos de Giles se iluminam. — En verdad , eso no fue mencionado no diario, foi? Nas fotos él parece muy / mucho preocupado para quien va a se casar de aquí a una semana! — Que droga de profesión !

— él pensó que hubiese / tuviese me matado! Tinha mesmo de ficar preocupado, no ia querer ser processado por el mi editor! — O ataque fue devidamente desviado. Giles mira a Joe con un brillo nos ojos, mas se detiene allí.

— Bien, Muchas gracias , Holly. Você nos dio muy / mucho o que pensar, e estoy segur que as personas continuarán siguiendo os acontecimientos de "O Verdadero diario de Dick Tracy" con más avidez do que nunca.

— Você tenía que negar todo con tanta veemencia? — dice Joe bajito cuando atravesamos o labirinto de corredores para tomar o auto.

— fue você que armó todo eso, no foi? Você me pôs no fogo! — Joe por lo menos hizo o favor de parecer avergonzada do. — no contente con sangre e acción, você teve de agregar un poco de sexo para dar una justa medida de emoción, verdad ? A periodista persiguiendo o detective! Ah, sei! eso va a aumentar a venda do periódico, verdad ? Era eso que estabas conversando con Giles al telefone? Nem al menos para decirme , hein?

— Precisávamos que a cosa pareciese verdadera. no sé por qué estás tan enojada, eso va a ayudar su carrera también. vas a a tener que aprender que no basta escribir bem para ser una buena periodista.

— Eu no sé o que basta nem quiero saber — yo digo bajito con rabia.  
— no había necesidad alguna de contar a todos que James va a se casar na próxima semana. podías por lo menos ter dejado que ellos fantasiassem. Além do mais , las personas realmente preguntam eso e nós achamos una buena idea mencionar o asunto na entrevista, nada demasiado.  
— eso no tiene nada a ver con a su selección das fotos, teve? no me pasó despercebido que tienes colocado más fotos íntimas no diario últimamente.  
— tal vez eu tenga tido más posibilidad de lección / opción últimamente. Afinal, cual é o su problema? no hay nada realmente entre ustedes , há? — él pregunta excitado.  
— no. no hay nada entre nosotros — yo digo con toda a claridad e, desgraciadamente, con toda a sinceridad.

-- no me obligue a ir! – yo digo lloramando.

-- Holly, tienes de ir – dice mi madre en un tono enfático. – As personas viram você na entrevista da televisión e van a pensar que donde há humo há fogo.

-- Maldito Giles! – digo con toda a furia.

-- Se você no aparecer às personas van a soltar a lengua!

-- Maldito Joe!

-- Se no quisiera hacer eso por vos, haga por James.

-- Maldito James! – resmungo.

-- Holly, pare de resmungar.

Mi madre y yo estamos no mi cuarto, un día después da entrevista na televisión, haciendo una cena como as que fazíamos há más de dez años. A única diferencia es que me papel de parede no es más estampado con fotos de Duran Duran e George Michael. ( Sim, eu sé que ellos no son más particularmente legais.)

-- Qué importa para James eu estar lá o no? A fiesta esta noche é na casa dos pais de Fleur. prefiero cortar os pulsos que enfrentar toda esa gente que piensa que James y yo tenemos un caso o que estoy caídissima por el detective guapo . después da entrevista na televisión desenvolvi varias ideas asesinas contra Giles e Joe.

-- Mas James también tiene que oír as personas preguntando se é verdad o no. - El é a parte inocente en todo eso.

-- Qué estás queriendo decir? Que hice todo deliberadamente? – yo pregunto, histérica. A confusión está criada.

-- deje de ser boba. – mi madre se senta na cama, me llama para eu me sentar al su lado e toma mi mano con cariño. – Querida, eso puede parecer muy / mucho difícil ahora, mas os maus momentos fortalecem o su carácter.

-- tengo carácter hasta demasiado. – yo digo, mirando a o suelo/ piso, mas nada detém mi madre cuando ella está tomada por un tema. Ella se levanta, fica caminando por el cuarto e se da vuelta hacia mí .

-- vas a a ver que su experiencias a ayudarán a crescer. – siento que tengo de concordar de cierto modo. – hasta que, como una borboleta...

Eu a interrumpo con impaciencia. – Você no dice eso en una de las sus piezas?

Ela pára, con as manos no ar. – Hein?

-- Você no dice eso en una de las sus piezas?

-- Digo, querida? Bem que eu Creí que a frase me parecia un tanto familiar. A gente acaba repitiendo o que habló no teatro. – ella vuelta à realidad e se senta a mi lado nuevamente. – Bien, entonces vas a a à fiesta toda bonita, como si no hubiese / tuviese una preocupación na vida. Las personas se olvidarán logo de todos los sus boatos bobos.

Absorvo todo e digo: - Si , mas no puedo me arreglar demasiado, senão van a pensar que soy una sem-verguenza .

-- entonces prefere ir toda desarrumada e dejar que piensen que estás enamorada de él que nem una colegial? Antes una sem-verguenza que una boba.

Hesito un segundo. – tienes razón. donde están os rolos de cabello?

Lizzie llega quinze minutos atrasada, con un vestido rojo maravilloso.

Vinte rolos están presos no mi cabello. estoy tentado oscurecer as cejas en frente al espejo (uma vocecita sarcástica na mi cabeza dice: “? Cuando vas a a tomar o James, su sobrancelhuda?”) e oír a música pop para intentar me valorizar. Viro hacia la puerta cuando Lizzie entra.

-- Lizzie! estás linda! a donde você vai?

-- voy a à fiesta con ustedes . voy a dar una de mujer escarlata para no prestarem tanta atención a você! – dice ella rindo e haciendo una pirueta.

-- Mas você no fue invitada.

Mi madre se intromete na conversación. – Eu pregunté aoMiles se podía llevar a Lizzie; dijo que era una prima que estaba pasando unos días conmigo.

-- Você teve coraje de hacer eso ?

-- Querida, é sólo un coquetel, no es un cena sentado, e ellos no van a se desesperar para arreglar más un pedazo de torta na mesa. Además, achamos que você tal vez precise de apoio moral. – ella pisca para Lizzie, que dá una risadinha.

EncMiro os hombros e vuelvo a cuidar das cejas. Lizzie se sienta na cama e a mi madre vuelta à carga.

-- no pude creer cuando Giles preguntó se você e James estaban teniendo un caso! Creí que ibas a desmaiar! – ella disse.

-- fue Joe que armó todo aquello – dijo con rabia.

-- dos personas de mi escritorio llamaran preguntando se eu estaba



asistiendo à entrevista!

-- Eu sólo espero que James e Fleur no tengam visto.

-- ellos ían ver?

-- Bien, James ia se encontrar con unos oficiales de policia para tomar unos bebidas, mas eu no sé o que Fleur va a pensar se me vio na entrevista. Lizzie encoge los hombros. – Eu no me preocuparia. Ella va a se casar na semana que vem. Se no confiar en él ahora...

-- Cómo estás se sintiendo? – yo pregunto a Lizzie después de un instante, al percibir / notar de repente que no soy a única persona con problemas.

Ela me sonríe . – mejor, eu acho. ? bom ter otra cosa para pensar.

-- quien bom eu estar ayudando vos.

Nós quatro e o pequinés emburrado entramos no enorme Range Rover de mi padre. no es una parada fácil con zapatos de salto seis. pueden crer. Todos estamos muy / mucho elegantes; mi madre con un encantador conjunto de tricô de lã e mi padre con o blazer de siempre e corbata. me gustaría que estuviesemos yendo cena en un pub sossegado no campo. me pregunto un lugar assim cuando vamos dejando a ciudad e entrando na área rural que circunda a ciudad de Bristol; tengo de pensar en cualquier cosa que tire da mi cabeza as horribles fantasías sobre o coquetel. mis padres discuten porque no están entendiendo o mapa e mi madre procurar desesperadamente o convite, que tienen un mapa específico na folha de trás. O auto é m montón de papeles; no sé como mi padre logra ver por el pára-brisa, pues o painel está apilado de convites. eso hace parte do sistema especial de archivo da mi madre. ellos se cansaran de ficar perdidos por las caminos, sin saber como llegar aos locais das festas, teniendo de bajar os vidrios cada vez para hacer preguntas vagas al personal local porque no tenían / habían llevado o mapa, o convite, o ambos. entonces mi madre resolvió guardar todos los convites no auto, mas tiene siempre dificultad de encontrarlo s.

Localizamos o lugar finalmente, hacemos una curva e nos identificamos no portero eléctrico dos portões. Esperamos un poco hasta que os inmensos portões de ferro sean abiertos, e nos deparamos con una linda entrada ladeada de árvores. "James va a se casar con ese tipo de gente?", pregunto-me incrédula. – O que é mesmo que o padre de Fleur faz? dijiste

que él era patrocinador de piezas de teatro?

- Si , querida. es necesario muy / mucho dinero para patrocinar una pieza; a profesión básica de él tiene a ver con finanzas. - mi madre mira a a entrada de lujo e repite a frase vaga, "alguna cosa a ver con finanzas".

Eu me hundo no auto con un suspiro. Como pasó por la mi cabeza competir con un ambiente de esos ? el ojo clínico de mi padre nota mi reacción por el espejo retrovisor.

-- Grades douradas e todo o mais, Holly. Creo que no será tan divertido cuanto parece.

Já mitad da diversión sería bastante para mí.

Enfim llegamos a una gloriosa casa georgiana. papá estaciona o auto al lado de una cantidad de BMWs, Audis, Alfa Romeos. mi corazón bate fuerte e mi reacción inmediata é huir por los campos en volta, mas mi madre me segura por la mano .

-- estás linda - ella dice bajito no mi oído, apretando a mi mano Nós teníamos / habíamos finalmente elegido un vestido negro sofisticado con abertura na frente e atrás, forrado de roxo brillante. Lizzie lembró que fue o vestido eu usé no día en que conocí Ben.

Miro maravillada para a casa, construída en piedra Cotswold, con grande ventanas georgianas. una trepadera cubre mitad da casa e a inmensa puerta roja da frente dá un toque imponente al conjunto.

Somos atendidos por un garçom discreto, que toma nuestros casacos e nos pide para seguirlo hasta o salão. O burburinho de voces va a ficando más perto à medida que atravessamos o largo corredor, e atinge un creciendo cuando o garçom abre a puerta.

Entramos no salão e somos inmediatamente recibidos por un señor que supongo que sea Miles, o padre de Fleur.

-- Miles! Que maravilla ver você! Cómo estás ? - dice mi madre.

-- estás linda, Sorrel! Patrick, que placer ver você nuevamente, -- él dice, virando-se para mi padre, que aprieta su mano formalmente. - El nunca fue muy / mucho amigo dos financiadores das piezas da mi madre, pues siempre sospechou dos motivos do envolvimento de ellos con o teatro. mi madre se da vuelta hacia mí. - Esta é a mi hija Holly.

-- Você dispensa presentación, Holly! ya oí hablar muy / mucho de você! - él termina a frase con una grande carcajada. Eu desearia poder estar en cualquier otro lugar que no allí. tal vez fuese a forma como él dijo aquello, o a carcajada, mas a verdad es que me senti muy / mucho incómod .

Mi madre presenta Lizzie rápidamente. – esa é a nuestra prima Lizzie, que está pasando unos días con nosotros .

mientras están siendo feitas as presentaciones, Miro a mi alrededor do salão e veo esa gente toda reunida en grupos, sujetando sus copos e os garçons pasando os canapés. veo James e Fleur conversando con un casal idoso, e Callum en un grupo próximo a ellos. Callum me avista e se disculpa con o grupo. James, notando a movimentación de Callum, segue la mirada de él e me vê. mi corazón bate descompassado e sorrimos un para o otro. Callum, serpenteando por la multitud, viene hablar conmigo. Finalmente llega a mi lado e hace una mueca. debido à situación social, él me dá un beso en la cara . sonrío e aprieto o su brazo, contente de ver una cara amiga.

-- Cómo van a as cosas? – yo pregunto.

Ele mexe no colarinho. Está muy / mucho elegante, con un terno cinza e una camisa blanca. Mas a corbata con estampa do Pato Donald estraga un poco o efecto.

-- ? un esfuerzo para nós, simples policiales – él dice bajito.

-- se está sintiendo tenso?

-- Qué eu no hago en nombre de una amistad! estás linda, hein?

-- Gracias. ustedes se divertiram muy / mucho anoche ? – yo pregunto a puxar conversación. - El toma dos copos con un garçom e pasa un para mí.

-- anoche ?

- Si , ustedes no fueron tomar un bebida con o personal do departamento?

- por el canto de mi ojo veo James saludando mis padres e Lizzie.

-- Ah, sei. fue legal.

-- Ficaran lá hasta tarde?

-- no, no.

--Pelo visto todos necesitaban aliviar a tensión da semana. – yo digo, intentando obter más información;

-- quieres saber se alguno de nós vio a entrevista na televisión, verdad ?

-- Você viu?

-- no, mas mi compañero de cuarto vio e gravou o programa para mí. Sólo que perdió os primeros cinco minutos. nadie / ninguno más viu.

-- gracias a Dios. – Miro de nuevo para James e mis padres. al parecer ellos oíram una piada e están às carcajadas.

-- no fue tan malo assim – dice Callum, tirando un canapé da bandeja pasada por el garçom.

Cuidado, digo a mí misma. Eu intento parecer indiferente.

-- no, sólo un poco incómodo cuando Giles comenzó a me provocar.

-- mi compañero de cuarto é fã do su diario. dice que no gosto da saisa que estaba usando no otro día. A bege...

-- Estampada. – termino. – él no fue o único. voy a queimar esa falda

Cuando llegar en casa Entonces, ya escrebeu o discurso de padrinho do casamiento?

-- Nem empecé ! Fico un poco nervioso cuando pienso que voy a tener que hablar na frente de toda esa gente. tengo a sensación de que policiales no hacen parte da vida de ellos. Mas James parece se encaixar bem aquí. – él baja a voz e dice casi susurrando: -- Você ya conoció esa garota llamada Susie? ahora ella está...

-- Você u soy o nombre Jack en su diario en homenaje a uno de los sus gatos? – dice una voz no mi oído.

Me sobresalto cuando James entra na nuestra conversación. – Aposto que fue mi madre que le contó. – digo rindo.

-- Acertó.

-- deberías se dar por contente, o otro gato se llamada Jasper.

-- en ese caso, obrigado por me llamar de Jack. no va a nos mostrar hoy sus truques con botella no pé? – él pregunta, mirando a mi vaso de champanhe.

-- tal vez más tarde.

Ele sorri. Callum dice, como pretexto, que quiere más unos canapés e sai à cara de un garçom para nos dejar solos. me quedo mirando fijo para o tapete. ? persa o siamês? o será que estoy pensando nos gatos nuevamente? Como nunca tinha estado en una reunión social con James, me siento sin gracia e acanhada repentinamente. Sobre o que vamos conversar?

Limpo a garganta e pregunto. – Você ya se está sintiendo nervioso?

-- Por qué? Por você?

-- no, por el casamiento.

-- Ah, o casamiento. – él encoge los hombros. – todavía no . vas a a à festa? Poderá se servir à voluntad / ganas de bebidas de mi sogro.

-- Se quieres , eu vou.

-- me gustaría que fueses .

nos miramos por un instante e tengo a impresión de ver una cierta tristeza no su olhar, mas tal vez sea una impresión intencional. Se al menos

tivéssemos más tiempo para ficar juntos, mas por la mi breve experiencia con James Sabine eu sé que ese casamiento irá adelante. - El es un hombre de palabra.

miramos para mi madre cuando ouvimos su carcajada, y yo sonrío .

-- ella é maravillosa. - dice James.

-- Gracias.

-- Qué quiere decir a expresión "Merda de Macgregor"?

Suspiro, evitando una crise emocional. -Em ninguna circunstancia pieza para ella le contar.

-- Por qué?

-- Porque probablemente é sobre un escocês e un barco, e no tiene gracia ninguna cuando se ouve a piada por la centésima vez.

James ri e Fleur aparece milagrosamente al su lado.

-- Holly, pueda robar James un instante?

-- ? vontade. - digo con sinceridad.

-- Querido, quiero que você conheça una persona... - ella dice, llevandolo para lejos. Eu voy a para junto dos mis padres e tomo otra vaso de champanhe no camino. Fico al lado de ellos intentando participar da conversación, cuando una figura la puerta llama a mi atención. Franzo a frente. - El me é muy / mucho familiar. ? como si eu estuviese vendo mi carteiro no supermercado, no consigo localizarlo fora do contexto. - El mira agresivamente en vuelta e relaja un instante cuando vê a su presa. va a hasta o objeto do su olhar e en ese momento eu o reconheço.

? Alastair.

dó un passo en dirección de él, mas é demasiado tarde . - El un soco na cara de James Sabine.

-- mi Dios. - dice mi padre.

## CAPITULO 26

James cai en el piso / suelo como un saco de batatas, e se oye no ar una exclamación ahogada. en seguida se hace un silencio extraño no salão inteiro. Todos ficam sin acción, pasmos. ? como si hubiesen / tuviesen

virado estatuas, como a broma que fazíamos en criança. Callum e Lizzie son os primeiros a actuar. no oigo o que Callum dice para Alastair, mas al que todo indica, por la su lenguaje corporal: él dice: "Você é completamente maluco, mas voy a hablar con calma, porque tal vez você esté armado." él mira muy / mucho aliviado cuando. Lizzie, después de ver se James está bien, dá media-volta e va a enfrentar Alastair.

— O que estás haciendo aquí? — ella pregunta con voz estridente, dando a impresión de una galinha garnisé, o que va a particularmente bem con a acústica do salão. Por un instante creo que Lizzie va a preguntar se estamos oyendo bem lá en el fondo ; se preguntasse, eu mostraria que sim con o polegar hacia arriba . Me estremezco por dentro e espero que nadie / ninguno se recuerda que fui eu que a trajo para a festa.

A esa altura James logra se levantar e un pequeño grupo mórbido o incita a revidar a agresión , eu entre ellos, para ver sangre correr. ? más un interese personal que una mera curiosidad. Fleur entra en cena, atravessando a multitud e atirando-se sobre James.

Meu querido, estás bien ? cuantos dedos está vendo aquí?

Fleur, no sea ridícula. estoy bem — dice él. Contengo una sonrisa.

Alastair debe haber acertado no nariz de él. Deduzo eso por la cantidad de sangre que está escorrendo. Fleur saca un pañuelo no sé de donde e pasa para él. Eu por poco tengo de me amarrar en una silla para no bancar o anjo protetor e me meter no medio do casal.

Embora Alastair tenga tido a audácia de se comportar así, ahora está muy / mucho confuso. todos los ojos voltam-se para él. Alastair pasó a ser o centro da atención e parece no saber o que hacer. Lizzie está à frente con los puños cerrados e o cuerpo erguido; nadie / ninguno diria que ella tiene apenas un metro e cincuenta e oito de altura.sospechoso que ella se está divirtiendo con todo aquello. O vestido rojo fue una lección / opción absolutamente cierta para a ocasión.

Você andó bebendo? O que cree que está haciendo? — ella repete.

Eu... eu... — él fica sin saber o que decir, hasta que le viene à inspiración. —

E vos, o que está haciendo aquí? — él pregunta triunfante.

esa vez é Lizzie que no sabe o que decir. una voz sarcástica interrumpe os dos.

— Pelo que veo ustedes se conocen.

Lizzie se da vuelta para a voz.

— Nós nos conocemos, sim. siento mucho, James. Eu no sé por qué...

— Pensé que o nombre de él fuese Jack — dice Alastair.

Me estremezco cuando esa agresión verbal ricochetea en James e me atinge directamente. Por favor, no diga que eso tiene alguna cosa a ver con o diario. Los ojos de James me procuran.

O nombre de él é Jack no diario. — Lizzie lanza una mirada de solidaridad na mi dirección . Miro a mi madre, que dá a impresión de estar se divirtiendo muy / mucho con a cena.

Vamos todos conversar sobre eso ? — dice James con voz calma. A multitud va a se aproximando, intentando oír o que él dice. Gentilmente él lleva Lizzie, Alastair, Callum e Fleur a la puerta, como si fuese un pastor tangendo su rebanho. después mira hacia atrás , hace una seña para mí con a cabeza y yo sigo os demasiado, obediente como si fuese una ovelhinha.

Cuando salimos do salão, conmigo no fin da fila, los invitados retomam a conversación en un tono todavía más alto. nuestro pequeño grupo sombrío atraviesa o corredor e entra en una sala do lado oposto à que estábamos. E una linda sala también. una inmensa lareira de piedra — con papel, madera e carvão dentro, porém apagada — ocupa casi toda a pared. Las otras paredes son cubierta s de libros, e una enorme mesa de mogno fica abajo de una bay window (ventana saliente octogonal). Eu me atiro en uno de los confortables sofás de chintz en frente à lareira.

— Fleur, é mejor você volver para a festa. estoy bem — dice James. Ela vira a cabeza de lado con un aire preocupado, e tengo voluntad / ganas de le dar una patada na... ? increíble como os sentimientos con reacción a una persona mudam rápidamente cuando sabemos que esa persona está a punto de se casar con o amor da nuestra vida.

— E você también, Callum. no es asunto de policia. — Ergo as cejas al oír eso. Será que ellos ficam enlouquecidos e dão socos a torto e a derecho en otras ocasiões? Callum e Fleur saem — sala en silencio.

Alastair levanta o cuerpo e mira a él. James, al contrario, o ignora e se hunda en el sofá en frente al mi. Alastair se da vuelta para Lizzie.

— Há quanto tiempo eso está acontecendo? Eu no soy nenhum bobo. esas flores, los llamados. Holly o presentó a vos.no é? no fue ella ? Eu no sé de que él está hablando, mas llevo a cosa en términos personales. Alastair, eu no sé de que estás hablando — dice Lizzie aos gritos. — A primera vez que vi este hombre fue cuando él fue ver Holly en el hospital,

unas noches atrás.

Qual das veces en que eu estuve en el hospital? — pregunto James de mi sofá.

Cuando você enfiou o dedo do pie na botella — él dice do outro sofá.

Ah! — A conversación toda está acima de nós, en sentido metafórico e físico.

Com quien estás teniendo un caso? — pregunta Alastair.

Com nadie / ninguno . no es verdad, Holly?

A no ser que sea conmigo. Ella prácticamente se cambió para a mi casa — yo respondo.

Pensé que você estuviese con él. — Alastair señala para James de forma dramática e acusadora, mas afortunadamente James no nota porque está preocupado con o sangue do su nariz.

— Não — explica Lizzie con paciencia. — Eu fui para a casa de Holly. Como sabes que eu no tengo estado en casa?

E a vez de Alastair sentir-se avergonzada do e mirar a o suelo/ piso, examinando a bela estamparia do tapete. — Eu llamé e fui lá algunas veces.

— Andó me espionando?

Ele vira a cabeza. — tal vez você precise ser espiada.

Que sorpresa você conseguir sacar unas horas do su precioso trabajo — dice Lizzie con rabia.

estoy intentando ser promovido, e será que puede imaginar por qué? — Alastair está prácticamente gritando ahora.

Da relativa seguridad do sofá, James pregunta con un tono enojado: — Holly y yo ainda precisamos ficar aquí? Lizzie mira a bajo.

— Não, creo que a situación tiene que ser esclarecida entre nosotros dos. siento muy / mucho por el su nariz.

Alastair agrega: — Eu también. Pensé que...

James dispensa a explicación e dice: — Muy bien — mas en una voz que indica que no está nada bien. Nós nos levantamos dos respectivos sofás e salimos para o corredor.

— Você no quiere colocar un poco de gelo no nariz? — pregunto cuando veo que o sangue todavía está escorrendo. — tal vez ayude a estancar o sangramento. — James asiente con la cabeza , me lleva por el corredor hasta una escaleraria e abre una puerta al lado. Entramos en una cocina espaciosa e arejada, donde cinco personas están trabajando, con folhas de salada e fatias de sal mano defumado hasta as orelhas. A cocina é



inmensa, mi apartamento inteiro debe caber dentro de ella.

James se sienta en una mesa de carvalho grande no medio da cocina, rodeada de sillas. Peço unos cubos de gelo para uno de los empleados. ustedes pueden me llamar de mujer frustrada (aliás, tal vez eu misma me chame assim más tarde), mas tengo muy / mucho placer en hacer esa pequeña gentileza para James. Qué se pasa con as mujeres? Será que no podían superar ese instinto maternal al nascerem? tomo o gelo, enrolo una toalla de mano en vuelta de él e coloco a toalla no nariz de James.

— Obrigado — él dice secamente. quedamos sentados en silencio por un instante, hasta que él pregunta: — ella estaba teniendo un caso? — no! — yo respondo con determinación.

Entonces, por qué andó recibiendo flores e llamados: — Droga, eu debía saber que os oídos de aquel detective alerta oírían eso.

Ela recebeu flores e llamados? — pregunto inocentemente.

Foi o que él disse. eso no tiene nada a ver con vos , no es Holly?

Não directamente.

Eu sabía — él dice con un suspiro. — por qué tienes que arreglar encrenca por donde pasa?

— Não sé — yo respondo bajito.

se hace una pausa.

Se você llevar más un soco na cara nós ficaremos quites — yo digo bromeando, loca para cambiar de tema e no tener que explicar cual fue exactamente o mi papel no plan de Lizzie.

Sus incidentes fueron completos e absolutos, e de alguna forma estás involucrada en eso .

crees que va a dejar marca no nariz?

por lo menos nós dos nos machucamos.

Mas você e Fleur no van a se machucar na semana que vem. A cor do su nariz va a destoar terriblemente do vestido de ella.

Não se preocupe. no va a dejar marca. — A conversación parece significativa e divertida de cierta forma.

Fleur aparece. — Querido, busqué você por toda parte! Como va a o nariz? — ella parece un poco enojada de nos ver juntos eu doy una disculpa e saio.

Meus pais y yo nos despedimos dos anfitriões. Como os mosqueteiros, nuestro número é reduzido para tres cuando entramos no auto volvimos para o mi apartamento. Alastair e Lizzie continuaban trancados no escritorio cuando eu saí da festa, e supongo que él va a le dar una vehículo

a casa . mi madre me interroga impiedosamente sobre os acontecimientos da noche e conto todo de buena vontade, agradecida por ter alguna otra cosa en que pensar.

O resto do fin de semana se arrastra como si o tiempo estuviese haciendo una broma de mau gusto. Passo por agonias contrastantes; ora fico loca para llegar logo o próximo fin de semana, ora siento pavor sólo de pensar que no voy a más ver James. mi madre é fantástica. no me deja limpar o apartamento, e insiste para que a gente vá hacer un passeio revigorante à borde-mar e tome té no hotel local no domingo. Mas en todo lugar que eu voy a me recuerdo de James. ? como si eu hubiese / tuviese un disco girando na mi cabeza sin poder ser cuelgado, e incluso eu esté me cansando da música. cuando volvimos a casa llamo a Lizzie por la milésima vez desde a noche da festa. E por la milésima vez desde a noche da fiesta o teléfono no es atendido.

Cuando estoy comenzando a pensar que a lunes no llegará nunca mais, ella afortunadamente llega. Eu me visto con muy / mucho cuidado e Tristán y yo salimos ansiosos. Levamos poco tiempo para llegar, e poco después eu me veo subiendo as escaleras da delegación.

Buen día , Dave — yo digo al mi nuevo amigo (o ex-sargento-Dave-ranzinza-da-recepción).

Teve un buen fin de semana, Holly?

muy bueno — yo respondo animada.

? a su última semana con nosotros , verdad ? — Asiento e sonrío . — Aposto que você no va a saber o que hacer después! — doy una sonrisa forzado e pienso conmigo misma que él no sabe que está diciendo a pura verdad.

Cuando llego al escritorio, o turno da noche está acabando de colocar una grande faixa en la sala con los decires: "A ?LTIMA SEMANA DE libertad DE JAMES SABINE! casamiento no ? S? una palabrA, ? una CONDENA??O!"

están todos trepados nas mesas, y yo rio para ellos. — buena idea! — exclamo.

Levamos toda la noche haciendo isso! — dice un de ellos.

Foi una noche tranquila?

muy / mucho tranquila.

Vou a mi escritorio e intento ignorar a faixa gigantesca colgada acima de mí. Ligo o laptop e abro mis e-mails. Hay un de Joe pidiendo para eu pasar

no periódico no fin da tarde para hablarmos sobre a "Mi próxima tarea". Suspiro e me pregunto se o perro do prefeito murió e él quiere que eu haga a cobertura da ocurrencia. O resto da equipo do día va a llegando aos pocos, e o escritorio fica tomado de ruido e olor de café. Los teléfonos tocan e as personas comienzan a berrar. Un viva é oído do otro lado do escritorio y yo levanto a cabeza. James entró e esta mirando a a faixa. intento mejorar mi apariencia forzando una sonrisa e veo que él está caminando na mi dirección .

Buen día .

Buen día , como está o nariz?

Doído. Como está su cabeza?

Está bien.

E o dedo do pé?

Está bien.

Eu me acordé de todo?

Faço una pausa e respondo: — creo que sim. — Continuo a trabajar no laptop, mientras él busca un café na máquina para nós e va a mover na su bandeja de papeles.

alguna cosa? — pregunto después de algún tiempo .

Um estupro, desgraciadamente. tengo de pedir una policial para nos acompañar e me ayudar a interrogar a muchacha. — él dá unos fonemas e finalmente se levanta. — Hora de ir, Colshannon.

Serpenteamos por el estacionamiento, o que debemos ter hecho por lo menos cincuenta veces nas últimas cinco semanas. resuelvo no llamar Vince para ir con nosotros esta vez, pues creo que o caso puede ser muy / mucho delicado. A última cosa que esa pobre muchacha va a querer es que Vince tire sus fotos e diga: "Pode llorar más un poco, belezinha?" Teremos de usar unas fotos do archivo. Entramos no Vauxhall cinza familiar e pasamos por la frente do edificio donde a policiaai aguarda nos escalones de bajo. James y yo no nos hablanos durante o trayecto de vinte minutos; converso todo el tiempo con a jovem oficial de policia sobre casos de estupro e ella me cuenta hechos fascinantes, que podrán ser usados na edición del diario de hoy. A mañana pasa rápidamente. Fico tan horrorizada con o caso de estupro que James me pregunta varias veces se estoy bien. Nós tres vamos a la delegación, e fico escribiendo mis anotaciones. Por vuelta das quatro da tarde ya terminé todo que tenía que hacer; como James todavía está hablando al teléfono e tiene que terminar su trabajo

burocrático, resuelvo bancar a advogada do diablo e voy a hacer una visita para Robin.

Enfio a cabeza por la puerta e ella me mira da su mesa.

— Oi! Que tal tomamos una taza de té? — Vamos hasta a cantina conversando sobre varias cosas, e cuando nos sentamos para tomar o té le hago una pregunta de chofre: — Robin lembra que você un día dijo que eu no conocia su historia toda? — Ela me mira vacilante, mas continuo. — crees que puede me contar ahora?

Robin me mira un poco mais, después asiente con la cabeza .

— Acho que puedo confiar en você a esa altura — dice ella com um suspiro. — ? difícil saber por donde comenzar. Você recuerda que no seu primero día de trabajo eu dijo que también era nueva aquí? — Asiento . Eu me recuerda ba muy bien . — bueno. ..

? mi Dios. Pobre Robin. Pobre, pobre Robin. cuando eu a conocí no entendi por qué una persona glamourosa como ella estaba trabajando no departamento de relaciones públicas de una delegación policial. ahora estaba todo explicado. básicamente, ella tinha caído de una grande altura. posiblemente da misma altura que a Torre Eiffel. Robin vino de Londres para ficar con o novio, Mark. al parecer , Mark tinha implorado para ella pasar unos meses con él en Bristol.

ustedes saben como é. - El telefonava diariamente para hablar dos planos que tinha para os dos, das cosas perfectas que podían hacer nos fins de semana en vez de ficarem gastando o tiempo entre Londres e Bristol, todo ese blablablá. Un día ella vio un programa sobre personas idosas, que mostraba o que elas gustarían de ter hecho durante a vida. Ficó tan impresionada e comovida con o programa que, no día siguiente, pidió demisión do su empleo fantástico. sin más esa. Aparentemente ellos ficaran furiosos, pues estaban no medio de una campaña o cosa así, mas Robin dijo que se no fuese embora naquela hora no iria más. Sólo que cuando llegó a Bristol, un día antes para hacer una sorpresa para Mark, encontrou-o na cama con otra mujer.

Podem imaginar eso ? ella apanhou o cara literalmente no ato. Eu con mi sentido práctico, pensé inmediatamente no quesucedió después. Será que él se vestiu primero e después comenzó a gritaria? E o quesucedió con a otra mujer? Será que Robin habló con ella o a ignorou? De cualquier forma, ella telefonó inmediatamente (não tan inmediatamente, é claro; primero hizo

una gritaria danada) para su jefe diciendo que quería retomar o empleo, mas él estaba tan furioso con su demisión repentina que se recu soy a recebê-la de volta.

por qué você no volvió para Londres e arregló otro empleo? — pregunté. Porque provaria para mí misma que tinha errado. Errado con Mark, errado de hacer esa cambio loca para Bristol. Además, eu ya había sublocado mi apartamento allá. no tinha para donde ir.

— E sus amigas? Você no podía ter ficado con una de ellas . Robin miró encabulada para bajo. — En verdad , eu no conté nada para nadie / ninguno . — ella debe haber olhado hacia arriba e visto mi expresión horrorizada, eu no consigo nem comprar una rosca na padaria sin contar para mis amigas, porque acrescentó rápidamente: — no conseguí contar. Tinha pedido demisión de un empleo glamouroso e muy bien pago para vivir con o suposto

amor da mi vida, e acabé descubriendo que él me traía sabe Deus há quanto tiempo. y yo nem al menos conseguí mi empleo de volta! Me aché una idiota. entonces no podía volver para Londres e decir simplemente: "Oi, personal! saben esa mi voluntad / ganas repentina de mudar mi vida? bien, eu estaba equivocada. E sabe ese muchacho maravilloso con quien eu saía? él estaba transaba con otras nas mi espalda ." mis amigas siempre me a admiraran muy / mucho e achaban que estaba todo yendo às mil maravillas no quería desapontarlas. — Robin dio de hombros. — entonces me quedé aquí e intenté refazer a mi vida. busqué o empleo más desafiador posible. Eu sabía que se virasse este lugar al avesso, mi salida de Londres pareceria apenas una cambio de carrera. Robin miró de nuevo para bajo. — entonces cometi o erro de involucrarme con un compañera de trabajo.

— Isso comenzó después do Mark?

Ela asintió . — Eu estaba realmente en un período ruim. Un día salimos con o personal do departamento para tomar unos bebidas después do trabajo, e nos demos tan bem que las cosas se extenderam... hasta a cama. — Senti mis entranhas revirarem. — fue muy bueno no estar más sola, mas ese sujeto también me dio o fora.

entonces é por eso que quieres volver para Londres?

? — dijo ella, encogiendo los hombros nuevamente. — Eu me cansé de aquí . quiero volver a casa .

vas a a al casamiento no fin de semana?

James insistió. — hago un cariño na mano de ella e nós dos quedamos mirando a as tazas, perdidas nos nuestros propios pensamientos.

No fin do día, James y yo nos despedimos, e voy a al periódico. Joe, esa vez, me dá buenas noticias!

Meus Felicitaciones ! A juzgar por el número de llamados, e-mails e fax que recibimos nos últimos días, parece que su diario es un grande éxito! As personas quieren saber cual va a ser o asunto do su próximo diario! tienes alguna idea?

idea para qué?

Para otro diario, é claro! quiero comenzar a pensar en él no fin da semana! Você no me va a mandar hacer notas sobre funerais de animais de estimación? — pregunto sorpresa.

? claro que no. otra cosa que tengo para contar... — él hace una pausa dramática — ... es que eu recibí un llamado do Express. ellos quieren publicar ese diario en serie na prensa nacional.

estás bromeando!

Não! — un largo sonrisa cubre o su rostro e él sacode a cabeza de un lado para o otro. — cuando hablé que você tinha otro diario en mente, ellos pediram una opción para o próximo también.

? mi Dios!

Por eso preciso de una idea su rápidamente! voy a dar dos semanas para você hacer unas elaboraciones después que este diario terminar. piense en alguna cosa e passe por aquí mañana, después do trabajo, para discutirmos a idea.

sonrío para Tristán na hora de volver a casa . Quién diría, querida ? O Express también! no puedo esperar para contar todo para mis padres e para Lizzie. Ponho Tristán en primera e lá vamos nosotros.

## Capítulo 27

Cuando lleigo en casa, en menos de vinte minutos, o portero eléctrico toca y yo atendo.

— Hola ?

— Holly! soy eu! — A voz de Lizzie está estridente. aprieto o botón para

abrir a puerta e espero no alto da escalera. Un instante después ella está a mi lado, repleta de felicidad e excitación. Dá un grande sonrisa para mí e exclama: — Nós estamos noivos!

Fico entusiasmada e puxola para dentro do apartamento, preguntando no camino: — Comosucedió eso ?

— Lizzie está novia! — anuncio para mis padres antes que ella tenga tiempo de responder à mi pregunta. Entre os gritos de congratulaciones, voy a desencavar una botella de champanhe que gané en una rifa unos meses atrás. Coloco a botella no freezer para resfriar un instante e vuelvo aflita a la sala para oír a historia. Lizzie cuenta todo medio rindo e medio llorando.

— Engendrei un plan de mandar flores para mí misma e recibir llamados de un pseudopretendente, para Alastair ficar con celos! — ella explicó para mis padres. mi padre ficó con un aire perplejo al oír esa receita desastrosa, mas mi madre mostrou que comprendía con un gesto de cabeza. — estábamos pasando por una fase ruim, e Creí que o relación necesitaba de un empurrão para deslanchar. O problema es que él ficó tan enciumado que se recu soy a hablar conmigo! Enfiou na cabeza que eu estaba saliendo con o detective de Holly e resolvió me seguir na noche en que fuimos al coquetel. cuando entró no salão e vio James, ficó tan transtornado que le dio un soco na cara! en resumo, él me pidió en casamiento ayer á noche. dijo que hasta ese día no sabía que gustaba tanto de mí. — Lizzie coró al decir eso, e fuimos todos para a cocina buscar o champanhe c os copos. — entonces acabó funcionando, Holly! — ella estaba na cocina conmigo cuando tiré o lacre da botella.

— Qué acabó funcionando?

— O plano. A OPEración ALTAR funcionou! él ficó loco de celos todo el tiempo !

— Mas él dio un soco en James, Lizzie. E eso no hacía parte do plan — eu protesto.

Ela fax un gesto con a mano , como que dejando de lado a imagen do nariz sangrando de James. — él dijo que estaba intentando descubrir con quien eu estaba saliendo, e a única persona que vino à cabeza fue o su detective. dijo que cada vez que entraba no mi escritorio eu estaba lendo o su periódico!

— él no sabía que James estaba noivo?

— Bien, você nunca mencionó eso no su diario.

— por qué él siguió a usted en esa noche de la fiesta?

— él pasó varias veces allá por casa para ver si yo estaba, y un día finalmente fui allá para irme vestida para la fiesta. cuando él me vio saliendo con el vestido rojo supuso que yo estaba yendo a encontrarme con alguien y decidió irme a seguir! — ella se ríe para sí misma. — él tuvo que esperar horas en frente de la puerta de la casa de Fleur para entrar con alguien .

— Qué pena que no pude esperar más tiempo. tal vez hubiera / hubiera sido un poco más tranquilo.

— voy a ir a disculparme con James, ¿no?

— voy a intentarlo.

Coloco cuatro copos y la botella en una bandeja. — Alastair debe de amarte mucho, Lizzie, para hacer un álbum de esos — yo digo con un toque de melancolía. — Esperar fuera de la casa, seguir a usted en fiestas, dar un golpe en la nariz a los otros. — no me entienda mal, yo me sentí absolutamente feliz por ella. ¿ que a la gente se siente sola cuando está de corazón partido. Vamos juntas a la sala , coloco la bandeja en una mesita y paso la botella para a mi padre.

— Alastair prometió que no iba a trabajar tanto de aquí hacia adelante . tenemos pasado mucho tiempo juntos! ese era, Después de todo, el nuestro gran problema! — ella se abraza, repleta de felicidad. La botella se vacía, e, después de todos debidamente servidos, hacemos un brindis.

Yo me siento con las piernas cruzadas en el piso / suelo . — también tengo novedades que contar!

— ¿Qué es?

— ellos quieren que yo haga otro diario! El Express compró los derechos para publicar ese diario en serie y una opción para el próximo!

Lizzie me mira boquiabierta. — Fantástico! Vamos a hacer un brindis a eso también. — E nosotros todos levantamos los copos.

— al diario de Holly! — brinda mi padre.

— al diario de Holly! — dicen mi madre y Lizzie en eco.

— ¿cual va a ser el asunto del próximo diario? — pregunta Lizzie, acomodándose en el sofá.

— estábamos hablando sobre eso cuando usted llegó — yo digo, sin saber como contar la novedad. — Estoy pensando en pasar un tiempo en algún otro lugar.

— ¿dónde? ¿En mi casa? — dice Lizzie horrorizada.



— Você nem marcou a data ainda! Además, no voy a ficar fora mucho tiempo. Sólo unos meses. Creo que va a ser una buena idea salir un poco de Bristol después do casamiento de James.

— Promete que no va a ser por muy / mucho tempo?

— Prometo.

Lizzie hace una seña de cabeza mostrando que comprendeu.

— Qué estás pensando en hacer?

Eu me inclino hacia adelante, entusiasmada, ansiosa por conversar sobre a mi nueva idea. — Bien, pensé em...

— Salvamento nas montanhas? estás loca? — dice James. Estamos yendo a una clínica veterinaria investigar un incêndio sospechoso ocurrido no centro cirúrgico.

— creo que va a dar un buen diario — yo digo, na defensiva.

— estoy segura que sim. una obra póstuma!

— vos.Terá. De.Subir. No. Alto. Das. Montanhas!

— Eu sé de eso. puedo subir no alto das montanhas. Las personas sobem nas montanhas. esa é a intención do salvamento nas montanhas — eu explico impaciente.

— Holly, tienes problema de descender al estacionamiento subterráneo sin llevar una cosa para comer. Como cree que va a se arreglar a seis mil metros de altitud en un frío do cão? O frío é doloroso.

— Ah, me estoy acostumbrando a sentir dor. — Na realidad, a forma física tinha pasado por la mi cabeza e a dor también. Mas creo que o difícil é a otra dor, a que no puede ser aliviada con un baño nem con un buen plato de massa. A mera exhaustão física tal vez me ayude a dormir à noche. debo ter dormido apenas unas quatro horas por noche en esa semana, e preferiría estar no alto do Himalaia delante de un selvaje sólo con una tocha na mano e con un lápiz labial protetor contra o frío do que pasar por ese desesperación todas as noches.

Nós quedamos en silencio un instante, mirando por la ventana mal-humorados.

— a donde pretendes / planeas ir para ter esa experiencia? — él pregunta repentinamente. estoy comenzando a me irritar. James transformó mitad da mi vida en un repMiro (inadvertidamente) e ahora está implicando conmigo, intentando estragar a otra parte.

— A algún lugar nas montanhas — yo respondo con sarcasmo. — Por qué? por qué quieres hacer eso ?

— Porque estoy absolutamente e completamente enamorada de você e no quiero ficar nesta ciudad después do su casamiento pues cada pequeña cosa me hace recordar de você; a única vez que estuvimos más cerca s eu estaba inconsciente e no pude aprovechar a situación.

OK. Eu no digo eso. quería decir, mas o que eu realmente digo é: — E por qué no?

— Nos podemos pensar en muchas cosas por aquí para escribir. Que tal... Ele se atrapalha.

— ... a indústria de xerez? — él termina a frase triunfalmente al lembrar-se da única cosa famosa de Bristol.

— Eu ya me decidi.

— E o que o su novio guapo dice de esa su idea de salvamento nas montanhas? — mis Dios, él no desiste, verdad ?

— Nós terminamos.

— Oh Jesus. siento mucho.

— todo bien. Fui eu que terminei.

— Por alguna razón especial?

Miro fijamente por la ventana. esa conversación se está tornando muy / mucho incómod .

— no, no — yo digo bajito. asumo encerrado. quedamos emburrados todo o resto do trayecto .

Cuando llegamos à clínica. Vince está nos esperando, recuestado no Fusca, con un pantalón rosa e camisa blanca enrugada. salimos del auto e nos aproximamos de él.

— Ooooooh, O quesucedió con ustedes ? están con cara de quien comeu e no gustó.

— necesitas / debes dar unos consejos para Holly. Ella quiere hacer una reportaje sobre salvamento nas montanhas no su próximo proyecto — dice James.

— cual é o problema? — pregunta Vince.

— Holly e as montanhas? una de las dos va a se dar mal.

— Qué quieres decir con eso ? — eu rosno para él.

— Ooooooh! Que confusión! — dice Vince, mirando de un para o otro, encantado de estar participando de una discusión.

James desaparece na entrada da sala de cirurgia.

Vince y yo o seguimos lentamente.

— él é tan mandão! — dice Vince con un suspiro. — me gustaría de estar no lugar da novia de él a partir da semana que vem.

O comentario me incomoda e siento un ligero temblor. A vida está muy / mucho complicada. me gustaría de volver àqueles tempos en que o auge da felicidad era tomar una taza de chocolate caliente asistiendo a un buen vídeo.

Vince me dá unas cutucadas.

— creo que o detective debe gustar muy / mucho de você — él dice, entrando na recepción.

— creo que él debe gustar muy / mucho da fuerza Pública también, mas duvido que vá cancelar su casamiento por causa de ellos — murmuro para mí misma, e entro na clínica también.

\*\*\*

ustedes deben estar se preguntando por qué no voy a directo al punto e digo a James o que estoy sintiendo. bien, eu me pregunto a misma cosa. Creo que él gusta de mí como si gusta de un par de chinelos, o como si gusta de una salada exótica, como a que eu provei varias veces e detesté , mas acabé me acostumando con o gusto. O problema es que pienso que él no sente por mí o que eu siento por él. Se colocarmos a cosa toda en perspectiva, o que tengo luchado para hacer nos últimos días, podemos ver que quien él pedira en casamiento fue esa muchacha bonita e buena (e, de quebra, con una bela cuenta bancária). En ese punto ya estoy vendo os letreiros de "final feliz". entonces vuelvo a seis semanas antes do grande día e veo que sólo causé problemas para él. peleamos sin parar, mas acabamos nos dando bien. ustedes cancelarían ese grande día en nombre disso? no, por supuesto que no. por lo tanto , no veo ventaja en decir a él o que estoy sintiendo, e tampoco quiero ser motivo de caçoada de toda a ciudad. James tiene montes de mujeres lindas atrás de él. A comenzar por Robin. esa é otra cosa que me está dejando muy / mucho cautelosa. sé por experiencia propia como a gente se sente cuando é pasada hacia atrás . Se James no fue fiel a Fleur, que oportunidad eu teria?

Mi madre e Lizzie, Dios as bendiga , tienen tentado tornar a semana más agradable para mí, pero sólo conseguiram peorar as cosas. mi madre está

completamente convencida de que existe un medio de corregir esa situación e pasa todo el tiempo haciendo planos absurdos con Lizzie. viniendo de una persona que pasa a mayor parte da vida mergulhada en ficción e no en hechos, e de otra que está vendo a vida bajo un prisma cor-de-rosa, no tengo muy / mucha esperanza en esos planos. mi madre está insistiendo en almorzar conmigo, a pesar das mis disculpas de James/trabajo/uma hérnia.

Ao meio-dia veo que voy a llegar atrasada al encuentro con ella. Miro James, que está imerso nos informes sobre o incêndio criminal en la sala cirúrgica da clínica veterinaria. tenemos una buena pista en ese caso e él espera hacer una prisión à tarde, o que sería un final perfecto e triunfal para o diario. todo maravilloso, menos o más importante.

— James?

— Hummm? — él mira hacia arriba con un aire distraído.

— voy a almorzar con a mi madre. Se você for hacer esa prisión hoy à tarde puede me pegar?

— donde vas a a estar?

— No Browns, na Park Street.

— Muy bien , puede ir. Divirta-se, mientras nós, pobres oficiales de policia, nos esfalfamos para proteger o país. Vá logo e dê recuerdos à su madre — dice él sonriendo.

— puede dejar.

Tristán y yo atravessamos o centro da ciudad no tráfico da hora do almuerzo, e intento no ficar agitada porque me aparté de James. Entro no Browns, con dez minutos de atraso, e veo mi madre con un cigarrillo na boca e media botella de vino Chablis na mesa. Un grupo de garçons admiradores sus a rodeiam, mas todos se dispersam Cuando su hija notãolatractiv aparece.

— Querida! — ella me dá dos besos e me mira de arriba a abajo . — por qué estás vestida assim? — Miro a mi falda enviesada estampada e franzo la frente. siempre gusté de esa saia. — su abuela tinha un sofá forrado con ese tecido — ella continua, mismo vendo a mi expresión de reprovación às sus palabras. — tiene certeza que você no tirou a capa das almohadones cuando ella no estaba mirando?

— Certeza plena e absoluta. — Eu me sirvo de un poco de vino na vaso que

uno de los garçons me trouxe. Ella acende otro cigarrillo e se ajeita en la silla.

— quiero conversar con vos.— O garçom trae dos menú s. Para evitar o asunto, estudo o menú con atención e escogo un sandwich. mi madre nem mira a o menú ; diciendo: "A misma cosa para mim", ella dispensa o garçom con una sonrisa.

— quiero un jugo de laranja también — yo digo a o garçom. — Você también quer? — pregunto a a mi madre.

— Oh, no, querida — ella dice, dando una buena tragada no cigarrillo . — no quiero nada con vitaminas hoy. — cuando o garçom se aparta ella pregunta decisivamente: — Você ya contó para él ?

— no, no tuve nem tengo a menor intención de contar nada para él.

— no cree que debía contar?

— no! — yo respondo con rabia, debido al estresse da situación. — por qué tengo de contar? Se él sentisse o mismo por mí, aliás un SE con letras botellais, él no diria alguna cosa? él va a se casar no sábado. - El no me ama. fin de papo. Qué estás haciendo é muy / mucho penoso para mí. — doy un grande trago no vino.

Mi madre põe su silla más cerca de la mi e me mira preocupada. —

Querida, sos mi única hija.

Miro ella con una expresión sarcástica. mismo con su tendencia natural al exagero, esa vez ella fue lejos demasiado.

— madre, tengo una hermana — yo digo con paciencia.

— Por supuesto que tem. — ella intenta nuevamente. — Querida tengo sólo dos hijas. E você es una de ellas . — después de una pausa, ella agrega:

— Está vendo? Assim a frase no fica tan boa, verdad ? De cualquier forma, necesito decir que sólo quiero ver você feliz.

— Eu sé de eso. Olhe aquí, fui amiga de James por muy / mucho poco tiempo. no sé o que puedo hacer. Se él me amasse, creo que sabría, que perceberia algo. señales. habría algún sinal. — mientras estoy gesticulando locamente, veo Joe aproximar-se de nuestra mesa e paro no medio da gesticulación.

— Joe, o que estás haciendo aquí?

— Procurando vos. llamé para o su detective e él dijo que estabas almoçando con su madre. entonces no resisti e vim hablar con vos personalmente! — él hace una reverencia exagerada para mi madre, dejandola encantada.

Joe puxa una silla e se senta. nuestros sandwichs llegan e mi madre graciosamente divide o de ella con Joe.

— Qué quieres conmigo?

— quiero saber se vas a a hacer una prisión hoy à tarde.

— Espero que sim. James dijo que viria me buscar aquí.

— Amy entró cm contato con as equipes de salvamento nas montanhas. tal vez haya una na Escócia. Serve para você? ella precisa dar una respuesta para ellos.

Miro mi madre, que disimula e mira a o lado. Asiento con determinación.

— Escócia sería perfecto. — Comemos en silencio por algunos minutos.

— Por hablar en Escócia, Buntam está jogando esa semana no torneio de Saint Andrews?

Quase me engasgo con un pedazo de alface. En verdad , eu debía ter tentado un poco más.

— Buntam? no, él no pode. - El é alérgico.

— Oh, no! Alérgico a qué?

— A haggis, ese purê de carneiro tradicional escocês. ? por eso que no puede ir à Escócia. — doy un gemido bajito. HAGGI S? Que idea! Eu no podía ter arreglado nada mejor que haggis?

— Buntam? — dice mi madre en eco. — quien é Buntam, querida? — Miro alarmada para Joe e para ella e para Joe nuevamente. Será que él me despediria ahora? Logo ahora que tengo o diario?

— Buntam é primo de Holly, la señora Colshannon. - El participa dos campeonatos de golf — dice Joe en un tono serio. pasa por la mi cabeza a idea de criar una demencia senil para mi madre.

— Primo? Campeonato de golf ? — repite mi madre en eco. — Duvido muy / mucho de eso, a única alergia da nuestra familia é a ar puro. Además, eu no me olvidaría de un pariente que se llamasse Buntam. ese nombre tiene una semejanza peculiar con o personaje de Oscar Wilde... Querida, por qué estás me chutando?

Cubro o rostro con as manos e me hundo en la silla con un gemido suave.

Joe dá una bufada fuerte e Miro a través dos mis dedos. - El parece estar teniendo un ataque.Sus ojos se arregalam, su rostro se enruga e él fica enfiando un guardanapo na boca e dando unos soluços esquisitos.

Me acomodo en la silla. — Joe, estás bien ? — él parece estar teniendo dificultad de hablar.Su rostro está lleno de... lágrimas.

Finalmente Joe fala. — Oooooh, Holly! — E dá una carcajada estrondosa.

Por qué será que él está rindo de ese jeito?

Joe arrastra más unas palabras. — Ooooooh! Eu sabía que Buntam era una invención sua.

— Sabia? E me dejó continuar con eso? — mi voz mostraba mi incredulidad. Como Joe no logra hablar de tanto rir, eu continuo.

— Eu tenía que asistir às partidas de golf nos fins de semana, e acho golf a cosa más CHATA do mundo. — Muy bien, tal vez esa no sea a explicación apropiada para quien está con o empleo na corda bamba, mas tuve una semana difícil.

Joe continua a rir convulsivamente, e hace una festinha no mi brazo. — no fique muy / mucho enojada, fue sólo por qué você logró o empleo. Eu vi que Buntam era inventado logo que a primera sílaba salió da su boca. Mas Creí que una persona con tamanha imaginación assim tenía que trabajar para mí. — él larga o mi brazo e Miro incrédula para él. Joe comienza a rir nuevamente. — Además, era muy / mucho divertido preguntar por Buntam e ver você quebrando a cabeza para inventar disculpas! Para mí, a mejor de ellas fue cuando Buntam estaba en un hotel e a luz acabó e...

— Hola, Holly! — dice una voz familiar por trás de mí. Viro a cabeza e pulo de sorpresa.

— Hola, Bem! — yo digo nerviosa. — Cómo estás? — por la cara de él comienzo a ficar preocupada.

— Estoy bien. Vim almorzar aquí con unos compañeras de trabajo e Creí que sería una grosseria no vir dar un Hola para você — él dice con frieza.

Ben aprieta a mano de Joe e aprese sienta como ex-namorado de Holly, después se da vuelta para mi madre, aprieta su mano e murmura.

— placer en vê-la nuevamente, la señora Colshannon. — como si un completo extraño hubiese / tuviese ocupado o su cuerpo. tengo a impresión de que no conozco esa persona. una atmosfera incómoda para sobre a mesa. Ben se sienta.

— Andei pensando sobre algunas cosas que dijiste na otra noche, Holly. tengo que admitir que me quedé ruminando quien sería o tal sujeto de cabello curto e ojos verdes. — Ben se da vuelta para mi madre e para Joe. — quien é o hombre por quien mi maravillosa novia se apaixonou? — Joe fica boquiabierto y yo me hundo nuevo en la silla. — Entonces, adivinhem o que? — Mas él no deja adivinhar e continua. — Liguei a televisión na sexta-feira á noite, e quien fue que vi?

Ben no puede continuar a hacer su sensacional revelación porque dos cosas

acontecem. Primero mi madre desmaia e cai debaixo de la mesa, e, segundo, James Sabine aparece.

## CAPITULO 28

ella é muy / mucho pesada para ser levantada — yo digo alto. Los ojos de mi madre tremem ligeramente. están vendo? Eu sabía que ella estaba fingiendo.

— Holly! — dice James chocado. — su madre desmaiou. ? mejor você arreglar un poco de agua en vez de hacer comentarios inútiles . Com má vontade, despejo en un copo un poco de agua da botella de la mesa e passo para él. James enrolla su paletó e coloca-o debaixo da cabeza de mi madre. una pequeña multitud forma-se à nuestra volta, e creo que é por eso que ella está haciendo esos ruidos dramáticos. Como a corneta de Peter Sellers que no se detiene nunca de tocar.

entonces ese é...? — Ben pregunta alto na frente de todos. Eu había olvidado que él ainda se encontraba allí.

BEN! — grita Joe. — Venha me hablar da su equipo de rugby; podemos hacer más una nota sobre ustedes no periódico? —Joe pasa o brazo en vuelta dos hombros de Ben, que se deja llevar.Suspiro aliviada por la pequeña crise evitada e vuelvo a atención para a mi madre, que misteriosamente parece estar recuperando a consciencia.

? un milagre — yo digo en un tono sarcástico.

James me mira . — ese no era su EX-namorado? Pensé que você estuviese almoçando con su madre.

E estaba mismo. - El apareció repentinamente.

Aaaahhh — dice mi madre, levantando un poco o cuerpo e pondo a mano na



cabeza.

Como se está sintiendo? — pregunta James.

Quantos dedos estás vendo aquí? — pregunto, haciendo un V na frente dos ojos de ella.

Desculpem, no sé o que me deu. debe haber sido o feng shui de aquí o alguna otra cosa — exclama a mi madre.

— Holly, leve su madre al auto . Vamos dejarla primero em casa. O auto está estacionado después da curva à derecha — dice James, mostrando as llaves. — Eu voy a acertar a conta.

Passo o brazo en vuelta da cintura da mi madre e ayudola a salir do restaurante. Cuando llegamos allá afuera eu a solto.

Eu no creo! — yo digo con rabia.

Querida, sé , eu también no. Ben estaba se compor lo tanto de forma tan inconveniente que no dava para creer. Un comportamiento absolutamente indesculpable.

Mas me estoy refiriendo a vos.por qué você teve de desmaiar? — pregunto enfurecida cuando vamos tomar o auto.

Mi madre me mira chocada. Creo que para ella fue una reacción natural. — Porque Ben ia decir a todo o mundo que sos enamorada de James, é claro! y yo había visto James entrar no restaurante.

Pensé que você quisiese que James supiese.

Mas no así, querida, con tanta gente presente, inclusive Joe. sería horrible. Además, al que eu me recuerda você no quería que él supiese. Fiz eso por vos.

Meus passos se tornan ligeramente más lentos. tal vez eu haya sido poco caridosa.

Ah, sei. Disculpa. entonces crees que Ben va a dar a lengua nos dientes? Nããããã. Joe va a convencerlo a no hacer eso. va a se ofrecer para hacer una cobertura das partidas de rugby o cosa parecida. va a hacer cualquier cosa para no comprometer o su diario.

A semana se pasa como si o tiempo estuviese haciendo a corrida da batata no saco. Alternando-se entre momentos de agitación e monotonía. mis recuerdos dos últimos días na delegación están fuera de foco e ligadas por un turbilhão de emociones. cada vez que Fleur telefona para James tengo a sensación de que estoy en un precipicio. Fleur. (Fleur. Creo que se disser o nombre rápidamente, va a parecer que estoy ficando nauseada.)

Lizzie e Alastair continúan no auge da felicidade. penso muy / mucho en Teresa e Ben juntos, e cuando quero realmente dar una de masoquista imagino James e Fleur o James e Robin juntos. me doy cuenta / noto James à distancia. sé donde él se encontra todo o tempo e se está bem próximo de mí. siento o calor do su cuerpo e a eletricidad das sus manos cuando se recuesta ocasionalmente en mí.

As dos últimas noches, alimentando al máximo una autopiedad, arrumé a mi colección de CDs e tiré todas as músicas que sé que me hacen llorar. George Michael, U2, e incluso o viejo Robbie e Take That hicieron parte do masoquismo. Creí que eso podría exorcizar mi tristeza, mas o que conseguí fue ficar con los ojos inchados e con varios lenços ensopados. Mas también tengo recuerdos felices. hoy acontecieron varias cosas buenas, e é o mi último día del diario. ? sexta-feira.

Llegué à delegación na hora de siempre, e no sólo fui saludada con alegría por el sargento-Dave-não-tão-ranzinza-da-recepción como o departamento hizo una fiesta de despedida para James e para mí. ? una experiencia surreal comer bolo e pipoca de fiesta às oito horas da mañana, mas eu me saí muy bien . En verdad , gustaría que todas as mañanas comenzasen assim de aquí hacia adelante . Por supuesto que o resto do día fue muy / mucho lleno, pues tentamos hacer a prisión do ince-diario da sala cirúrgica da clínica veterinaria e tuve que escribir o último episodio del diario. James pasó todos los sus casos para Callum, que anda cada vez más irritado.

Por vuelta das cinco da tarde me preparé para salir e entregar no periódico o capítulo final del diario. empecé a me despedir de varias personas do departamento que eu no veria no casamiento no día siguiente. James me ayudó a colocar todas as mis cosas en cajas de cartón (de donde tinha viniendo todo aquello? De donde?) e llevar hasta o Tristán. cuando él depositó a última caja na mala del auto, quedamos parados, muy / mucho sin jeito.

— entonces ! — eu disse.

Ele miró para as sus manos. — entonces ...

Eu te veo mañana.

? — él dijo lentamente. — Eu te veo mañana. I a sugerir que a gente saísse para tomar un bebida para celebrar o nuestro último día, mas os muchachoes prepararan una especie de despedida de solteiro...

Tudo bem — interrumpi rápidamente. - El mantevé a puerta abierta

mientras eu intentaba entrar no Tristán.

A gente va a se ver nuevamente, no é, Holly?

Não creo que sea una buena idea, você acha?

Ele franziu a ceja. — no sé o que quieres decir con eso.

— tal vez no sepa mesmo — eu dijo bajito. Feché a puerta del auto, dei adiós e saí antes que él notasse as lágrimas cayendo por el mi rostro.

No periódico, algunos compañeras mis querían salir para tomar unos

bebidas de fin de tarde, mas, para ser sincera, no conseguí hacer eso.

simplemente no conseguí encarar. ahora estoy en casa tomando vodca con

tônica con a mi madre. Ella me cuenta varias novedades sobre o

casamiento, pues almuerzó con Miles hoy. A puerta da frente toca. mi

madre va a atender e grita para mí que é Lizzie. Lizzie apareció casi todas

as noches en esa semana para me dar una fuerza. O problema es que ella

está tan feliz que no logra dejar de hablar no su casamiento cuando está

con nosotros . E fora a tentativa de mi madre de hacer James se

aproximar de mí no comienzo da semana, ella parece que finalmente

respeitó a mi voluntad / ganas e se detuvo / dejó de hablar el tema .

Lizzie entra puerta adentro. — Holly! Cómo estás ? — su rostro muestra

a inmensa felicidad e o amor que ella está sintiendo.

Estó bem — yo respondo con una sonrisa. ? bom ver você assim después de

tantas semanas de desespero, mas eu no sería sincero se dissesse que eso

no dói nada.

?ltimo día hoy, hein?

?, último día.

Holly, Lizzie y yo hablamos al teléfono hay poco e combinamos de dar un

salto na ciudad — dice mi madre.

ahora?

Bien, necesito / debo comprar unas cosas para mañana e...

Acabó de salir una nueva revista de novias que quiero comprar — dijo

Lizzie.

ustedes van a me dejar sola esta noche ? Logo hoy

deje de ser boba. A gente no va a demorar. De cualquier forma, su padre

está aquí.

dó un suspiro e Miro o mi padre, que pisca para mí.

— Tudo bien, entonces .

Elas pegam as bolsas rápidamente e saem conversando animadamente, sin

olhar hacia atrás .

Meu padre y yo estamos comenzando a cena na frente da televisión cuando o teléfono toca.

atiendo .

Holly? aquí é Fleur.

Oi, Fleur, Cómo estás ? — pregunto lentamente. Por qué carajo Fleur me está telefonando?

Estó bien. Você no quiere aparecer aquí esta noche para tomar un bebida?

Hoje à noite? Mas vas a a se casar mañana! — yo digo, declarando o

obvio. — Você no tienen un milhão de medidas para tomar?

O organizador da cerimônia está haciendo casi todo. puedes vir?

Acho que no va a dar — yo digo, mirando a o mi plato e para o mi padre.

— Que tal dejar para cuando você volver?

Se eu tiver suerte ya estaré nas montanhas entonces .

Preciso ver você esta noche . — su voz parecía un poco tensa. — puedes vir? Por mim?

Tudo bien.

Estó na casa dos mis padres. recuerda como llegar aquí?

Acho que sim. Estaré aí en media hora más o menos. Nós nos despedimos y yo coloco o teléfono no gancho.

papá voy a tener que sair...

## CAPITULO 29

Pego mi bolsa, me desperezo de mi padre rápidamente e voy a corriendo para o Tristán con un cierto nerviosismo. Procuro as llaves de la cartera e me pregunto por qué Fleur quiere verme . Derrubo as malditas llaves en el piso / suelo e, cuando me abajo par tomarlas, Miro inadvertidamente para as mis ropas e fico horrorizada. estoy pareciendo un anúncio de movimiento grunge. cuando llegué do trabajo vesti mi ropa más vieja e confortable. un pantalón camuflada desbotada, con un detalle interesante da época en que eu me divertia descolorindo ropas, e un saco muy / mucho surrado, pasado de ir mano para ir mano para irmã, que atualmente no sería

usando nem esmo por los alternativos. O dicho saco está todo furado de traça, dando para ver mi camiseta blanca brillante a través dos furinhos que hicieron a fiesta das traças. Mierda. Miro o reloj e veo que no hay tiempo de mudar de ropa. Fleur va a tener que me aceptar así, no es mismo?

Engato a primera en Tristán e partimos en dirección da casa dos pais de Fleur. Por qué cargas d'agua ella me terá telefonado? Será que se está sintiendo sola? Será que quiere mismo conversar conmigo? E o que fue hecho das amigas de ella? E da madre e do padre e de todos los empleados da casa que deben vivir lá? ella no podría bater un charla con ellos? O organizador da cerimônia do casamento debe ser un cara legal. Además, Fleur acabó de me conocer y yo no puedo ser considerada su amiga. E por qué ella teve tanto interese en hacer amistad conmigo? por qué se dio a todo ese trabajo? no soy das personas más condescendientes. no estoy realmente entendiendo nada.

tal vez ella quiera verme por alguna razón sinistra. en una rápida cambio de cenario veo a mansión oscura e sombría. Parece ter habido un corte de luz e todos los empleados da casa desaparecieron misteriosamente. Eu me veo entrando no escritorio e me deparo con a figura linda e impassible de Fleur à luz de vela. Ella viene se encontrar conmigo e - que shock, que horror! - na mano zinha delicada e muy bien tratada trae un machado! Involuntariamente ponho mi mano no-tão-delicada no cuello e levanto a cabeza. E digo a mí misma, ella sólo quiere bater un charla con vos, bater un papo. no hay razón para todo ese drama.

Uns vinte minutos después paro diante dos portões de ferro e aprieto o botón do portero eléctrico. con voz assustada me anuncio, e os portões se abrem lentamente como que me haciendo entrar no submundo do Hades( no dramatize, no dramatize). Noto a inmensa marquise que cubre uno de los lados do terreno, con se fuese un manjar blanco, e estaciono o auto en frente à casa, ahora sin todos esos BMWs e Audis que estaban allí no fin de semana pasado. O motor del auto se detiene e Miro fora. Perfecto. A luz está acesa. ? un buen indício.

Subo as escaleras da entrada e, al llegar à puerta, toco a campainha. Para mi sorpresa é a propia Fleur que atende.

-- Holly! Cómo estás? Obrigada por vir hasta aquí.

-- fue un placer. - Nós nos besamos, a un metro de distancia una da otra, e atravessamos o largo corredor. Su salto bate suavemente na superficie de

madera, mientras mis tamancos enormes (um acessório absolutamente necesario para completar o estilo grunge) ressoam por trás de ella. Fleur abre a puerta do escritorio, ese mismo donde James, eu, Lizzie Alastair estuvimos no fin de semana anterior. Sólo que esa vez a lareira está acesa. O fuego crepita e baña a sala con una luz suave e branda.

-- Qué quieres ?

-- O mismo que vos.

Fleur va a para o otro lado da sala, toma una botella de vidrio lapidado e despeja un liquido âmbar en dos sólidos copos de cristal. Ella debía estar tomando un jugo mientras me esperaba. En ese medio tiempo doy una mirada rápida en la sala para ver se no hay armas escondidas por trás dos sofás, na chaminé, por trás do reloj . Nos lugares de siempre, ustedes sabem.

Eu me siento rápidamente na punta de un sofá, ella me pasa un copo e se senta na punta do otro sofá, cruzando os tobillos. Que Mierda. Quién no frecuentaba una escuela de refinamento na Suíça acaba se comportar lo tanto como un hijote de elefante. Fleur parece una pantera.

-- entonces ? – yo pregunto, para comenzar a conversación. – Está muy / mucho nerviosa? – intento imprimir algún sentimiento às mis palabras, mas elas mal me saem da mi garganta cuando Fleur me fija con sus ojos azules.

-- Considero que es mejor você no vir mañana, Holly – ella me dice con toda a tranquilidad, mirando a o copo.

se hace una pausa mientras intento comprender esa rápida cambio de humor. doy un trago no uísque, que desce queimando mi garganta e dandome una sensación de calor.

-- por qué no? – yo pregunto con una voz rouca da bebida. ? tontería preguntar porque ella me va a decir de cualquier modo.

-- creo que sabes por qué no. Eu vi o programa de televisión e li os sus diarios. – ella se levanta de repente e va a hasta a lareira. con a mano no consolo, se da vuelta hacia mí. sin duda otra pose que le enseñaran na escuela de refinamento. – una cosa patética, como son as cartas de amor. Você realmente cree que él iria preferir você a mim? – ella me mira de arriba a abajo con una mirada gélido. Ah! tengo de le dar razón en ese particular; hay una semana que eso no me sai da cabeza. una reportera notã-loura-natural, con unos kilos a más do que o deseável, e una familia con problemas de personalidad. Sim, puedo ver muy bien a que ella se refiere, mas a donde ella quiere llegar es que e preocupa. sería

embaraçoso para nós dos su presencia aquí mañana. - El nuestro día especial e no quiero que sea estropeado con recuerdos da su cara de infeliz. - Eu me esquivo porque esa me pegou en lleno.

-- Você discutiu eso con él ? - yo pregunto bajito. En verdad , tan bajito que mal dá para oír.

-- muchas veces. no me entenda mal, él no desgosta de vos, no es nada de eso. Como fue mismo que él te llamó naquela noche?

-- No sé . Gorda? estúpida? Desajeitada? A carcajada de Fleur ressoa por la sala e me atinge como vidrio quebrado cuando ella se recuerda da conversación obviamente divertida que os dos tiveram.

-- Excêntrica! él te llamó de excêntrica!

dó de hombros. Excêntrica no es tan malo assim! Aliás, excêntrica é bem bueno. Mas será que lê quise dices excêntrica no sintiendo de diferente e interesante o no sentido de loca? comienzo a sentirme mal e no sé se vomito quieta no mi colo ou, mejor todavía, no de ella.

Fleur se arrodilla na frente da lareira para tomar o atiçador. Aaaah, prueba 1.

se da vuelta hacia mí con o atiçador na mano e dice:

-- Eu amo James, Holly. Amo James desesperadamente e no quiero que você estrague a nuestra fiesta de casamiento. - ella agita o atiçador no ar para reforçar su punto de vista, e comienzo a sentirme extrañamente hipnotizada con ese fero subiendo e descendo no ar, subiendo... e... descendo.

-- va a ser un día muy / mucho feliz par você mañana - digo frenéticamente, ainda hipnotizada por el atiçador de ferro batido balançando no ar. - Você conoció James no centro beneficencia , después Rob murió, verdad ?

O rostro de ella se suaviza e ella dá un ligero sonrisa, mirando por encima del mi hombro e recordando-se do pasado.

- Si , durante dos meses él nos procurou toda semana. Na última visita olvidó a cartera no centro. Eu podía ter corrido atrás de él, mas resolví llamar e me ofrecer para entregar a cartera personalmente. Passé no su trabajo no fin do día e él naturalmente me convidó para tomar un bebida en agradecimiento. O resto, como dicen, é historia. - ella se ajoelha de nuevo e comienza a atiçar o fogo. doy un suspiro de alivio. O atiçador é recuestado na parede, pronto para ser usado caso yo comience a criar dificultad.



Fleur continua a historia. – él fue muy / mucho reticente de inicio, pues estaba saliendo de un relación reciente. –tal vez Robin, pensei. – E no gustó de todo esto aquí. --- ella hace un gesto con a mano para mostrar o ambiente.—Mas eu mudei a cabeça de él. cuando as personas están sofrendo ficam en posición realmente muy / mucho vulnerable. – mi estomago comienza a dar vueltas sólo de pensar en James sofrendo. – James necesitaba de muy / mucho cariño e atención, e con a experiencia que eu adquiri no centro sabía exactamente como manipularlo .

Ela me mira con un aire superior.

-- entonces você "manipulou" James? – yo pregunto indignada e un poco alentada también. Ella estica a mano para tomar o atizador, mas eu relajo e Miro con un aire intrigado.

-- Holly – dice Fleur da forma más condescendente posible --, no es sólo él que eu manipulo, eu manipulo todos . crees que é fácil ser rica? Acha? – Abro a boca para responder que estoy segura que para mí sería facilísimo, mas no doy una palabra con miedo que ella resuelva me agredir con o atizador.

-- Antigamente as personas se curvaban delante de nós e hacían medidas. Las personas nos respeitaban sólo porque teníamos / habíamos muy / mucho dinero. hoy precisamos justificar por qué tenemos dinero. Creo que a culpada de eso é a Loteria. – ella va a caminando agitada hasta a ventana. – As personas creen que gente rica no tiene problemas. no puedo ficar enojada nem ser grosseira con nadie / ninguno , senão corro o riesgo de ser llamada de PUTA RI CA. – ella encoge los hombros. – Eu me cansé de eso. hasta que un día decidi ser boazinha e meiga con todos .

-- Por eso você fue trabajar no centro beneficencia de apoio aos desesperados?

- Si , fue por eso que acabé trabajando no centro. – ella me mira , esperando que eu proteste. Mas no protesto; su dedo está no gatilho e no tengo intención de recibir un tiro. – Eu me cansé dos pretendentes ricos que mi padre me presentaba disimuladamente. Qué eu quería, En verdad , era un hombre Bien, mas no sabía donde encontrar ese hombre. Como eu no tinha cualificaciones, mi lección / opción de trabajo era limitada; o centro fue mi tercera tentativa, mas valeu a pena. hombres buenos son difíciles de encontrar, Holly. debes saber de eso.

Eu Asiento , pues sé muy bien de eso. E ese "hombre bom" específico es una oportunidad que acontece una única vez na vida, al que eu saiba.

Fleur enrolla una mecha de cabello nos dedos e asume un aire distante e sonhador. – Especialmente un hombre bom e honesto como James – dice ella, volviendo à realidad e mirandome . – E él es una potencia na cama. bajo os ojos.

Essa me bate en lleno na boca do estomago, e casi me hace dobrar hacia adelante . una potencia, querida ? no que él vá querer se engraciar para o mi lado, mas eu ya sé o que estoy perdendo. Ella vira para mí e mira por la ventana.

-- Vamos ficar mucho más tiempo juntos cuando él salir do su trabajo.

-- salir do su trabajo? – yo digo en eco.

-- mi padre va a dar un cargo a él na empresa.

-- Mas James va a detestar isso! él adora o trabajo que faz! – exclamo.

-- Veremos. – mi cabeza dá vueltas sólo de oír esa frase. Como ella logró convencer James a desistir do su trabajo? no gusto nem de pensar nas varias posibilidades remotas.

Eu me levanto para ir embora. ya oí más do que debía. Coloco con cuidado o copo en una mesinha na lateral e, cuando Fleur ouve mi movimentación, se da vuelta hacia mí.

-- no piense en salir corriendo e contar todo par él, Holly. James está en una despedida de solteiro e você no va a conseguir encontrarlo . E é mejor no aparecer aquí mañana, senão va a ser expulsa por los mis seguridades. mismo con su ânsia de publicidad sería una cena muy / mucho desagradable.

Sem conseguir dar una sólo palabra, sacudo a cabeza.

-- E nem passe por la su cabeza entrar en contato con él después do nuestro casamiento. voy a decir que você es una mentirosa compulsiva. E él va a creer en mí. – se hace una pausa mientras os ojos de Fleur me desafían a rebelar-me. al ver que no tengo cualquier reacción, ella encoge los hombros e vira as costas nuevamentes. – De cualquier jeito, no hace diferencia. James es un hombre de palabra. – dice, con una sonrisa nos labios. –A grande vantaje dos hombres buenos es que o compromisso que ellos asumem é para o resto da vida.

-- por qué cargas d'agua intentaste ser mi amiga?

Ela encoge los hombros nuevamente. – yo quería mantener você por perto. vos. .. – sus ojos miran lentamente para bajo-- .. era muy / mucho atractiv .

Saio da sala aos tropeçiones, con as lágrimas enuviando mi visión. Puxo con

fuerza a inmensa puerta de carvalho e corro para o Tristán.

Meu maravilloso Tristán. Atrapalhada con as llaves, finalmente consigo ligar a ignición e rezo para él no me dejar na mano . mi rocha en un mar de desesperación. Que no sea una estrutura de areia escorregadia, murmuro para mí misma cuando o motor roda en seco. Vamos, Tristán!, digo batendo as manos con rabia no painel. quiero salir de aquí ! tengo a impresión de que os ojos de Fleur están logo detrás mío . intento nuevamente, Tristán se disculpa e vuelta à vida. Engato a primera, descemos a ladera e salimos na camino.

relajo un poco después de me apartar unos buenos kilómetros de Fleur. no es de sorprender que esa puta sea amiga de Falsa Santa Teresa . Las dos forman un par celestial. no hay duda de que Fleur es una atriz e tanto; ella me enganó completamente. Sus habilidades teatrais darían envidia à mi madre.

tengo de hablar con James. tengo de encontrarme con él e contar todo. con a idea fija de cumplir esa misión, aprieto o acelerador hasta embajo. Las sebes pasan voando e aos pocos son reemplazadas por un cenario cada vez más urbano. Un pensamiento filtra-se en un cantinho da mi cabeza e diminuo a velocidad. E se James no quisiera saber nada disso? Pensando bien, esa va a ser a última cosa que él va a querer saber na día anterior do su casamiento.

Uma loura aloucada na frente da cavalaria, tocando a corneta o algún otro instrumento, anunciando está allí para salvarlo . E no pense, Holly Colshannon, que él va a le agradecer por esas más noticias, que va a dar un rápido llamado para o agente de viaje e salir de lua-de-mel con vos.? bom parar ahora mismo con esa fantasía, él a llamó de excêntrica, lembra? E Fleur, con ese charla de compromiso, está cierta respecto a una cosa: James lleva ese casamiento muy / mucho a serio. ya debe ser considerar comprometido. Para él, tecnicamente hablando, quinze horas tal vez no haga muy / mucha diferencia.

Fico ruminando esas cosas e llego a una conclusión. James precisa saber. Aunque nunca más fale conmigo, mismo que decida mantener su compromiso, ainda assim él precisa saber. por lo menos una vez na vida voy a hacer a cosa certa. Tristán y yo aceleramos en dirección do centro da ciudad.

## Capítulo 30

Despedida de solteiro. Despedida de solteiro. donde se hace despedida de solteiro? Vão para o centro da cidad, estaciono Tristán en un rincón oscuro e entro en un pub da vecinança. Los frequentadores da noche de sexta-feira no se impresionan con esa loura de aspecto selvaje mirando frenéticamente en volta, mas se mostram profundamente irritados con a invasão. Como no veo James nem nadie / ninguno do departamento, vuelvo al auto e continuo a busca por la Park Street. Que nem una loca, voy a entrando e saliendo de pubs, clubes, uisquerias e todos los otros puntos de bebida da cidad, e à medida que o tiempo pasa fico cada vez más aflita. Xingando o que eu antes consideraba una bênção — a extrema variedad de lección / opción de lugares para se beber en Bristol —, doy una parada súbita en frente à disco Wedgies. — me gustaría de saber se están haciendo una despedida de solteiro allá dentro — pregunto a uno de los

guarda-costas.

— muy / mucha cosa acontece por aquí, mi bien. puede escoger.

— no, no. estoy interesada en una celebración específica. uno de los muchachos é alto...

— sos a strip-teaser? — él interrumpe.

— E claro que no.

Ele mira a as mis ropas extremadamente impropias e finalmente se da cuenta / nota mis tamancos. — no, no. ya vi que no é.

Ergo o cuerpo al máximo e proyecto o pecho hacia adelante . estoy a punto de preguntar por qué no, cuando o reloj do Wills Memorial Building dá dez badaladas. Concluíndo que no tengo tiempo para discutir a posibilidad de ser una strip-teaser con un guarda-costas na calzada en una sexta-feira à noite, intento pasar por él. Mas o hombre barra a mi entrada. — son cinco paus para entrar, mi bien. — Por supuesto que mi apariencia no sugere que eu tenga toda esa grana. — Muy bien — yo digo, da forma más insolente posible e entro na disco. una mujer por trás de un mostrador / balcón de plástico estica a mano con un aire entediado.

— Cinco paus, por favor.

— Estoy procurando una persona. no voy a ficar más que minutos.

— eso é o que todas dicen. son cinco paus. — su mano continua abierta. doy un suspiro e tomo mi cartera. tengo sólo vinte libras, e a noche promete ser cara.

después de una mirada rápida veo que estoy perdiendo tiempo allí e salgo al aire libre nuevamente, dando un adiós de espaldas a mujer do mostrador / balcón e para o guarda-costas, e voy a descendo a calle.

Garotas emboncadas, con sus mejores ropas de fiesta e zapatos de salto altíssimo, miran para mí con un risita de lado cuando passo batendo os tamancos por el chão. voy a en zigzag por la calle entrando e saliendo, entrando e saliendo das casas noturnas.

Paro en un caja rápido e raspo mi conta, ficando con un total de quarenta libras para gastar. Continuo zigzagando por la ciudad, con o bolso cada vez más leve, e me veo en frente à disco Odyssey. mis pies comienzan a criar bolhas dentro dos tamancos e os tobillo s están sangrando de raspar no couro duro. Eu me siento en un banco próximo e examino a situación con vagar. Cenas da mi vida futura pasan por la mi cabeza. Será que voy a ficar solteirona? Será que voy a virar titia dos lindos pimpolhos de Lizzie e Alastair? Será que nunca más voy a ver James? Miro a mi alrededor

desanimada, e entonces noto que estoy en frente à delegación de policia. Por supuesto! doy un salto con una energía redobrada e voy a saltitando a la puerta. Llego à recepción con a frase pronta nos labios: "Dave! sabes donde..." Mas diminuo o passo e doy una parada al ver un completo extraño me mirando con un aire intrigado.

— donde está o Dave?

— O turno de él termina às sete horas, señorita. puedo ayudar en alguna cosa?

— conoces o sargento detective Sabine?

— ese nombre no me é extraño. ? un oficial do turno do dia?

— Si, sim.

— no o conheço, señorita. Sólo trabajo no turno da noche — dice, bajando os ojos para a pila de papel delante suyo , como que me dispensando.

— puedes me dejar entrar? ellos están en una despedida de solteiro e Creí que podía dar un llamado...

— puedo ver su passe?

Procuro en vano nos mis varios bolsos. — dejé o passe en casa, mas...

— entonces no puedo dejar a señorita entrar.

— Preciso muy / mucho entrar en contato con al detective Sabine. Será que puedes procurar en la computadora os telefones de unos dos oficiales para eu preguntar às sus esposas se elas saben donde ellos están reunidos?

— no tengo permiso de informar o número do teléfono dos oficiales para nadie / ninguno . — él me interrumpe cuando comienzo a protestar. — E mismo que eu quisiese, no tengo acceso a ese tipo de información en la computadora de aquí . A señorita tendría que hacer eso lá en cima, mas eso no será posible, muchacha. — mis hombros ficam caídos, e intento desesperadamente pensar en una forma de contornar o problema. Mas entro en pánico e no consigo razonr; doy media-volta e salgo da delegación.

vuelvo para o Tristán e nos dirigimos para otra área de Bristol. ya son onze e media da noche a esa altura. Los pubs estarán cerrando e as discos enchendo de gente, por lo tanto é mejor eu comenzar a me concentrar nelas. Abandono Tristán e comienzo mi busca en ese triângulo, e después voy a para Whiteladies Road. Nada. mi dinero está acabando e no sé donde más procurar. Sólo faltam dos clubes e sólo me resta una nota de cinco libras. Aposto en un de ellos e doy una espiada. James no está allá.

entonces me siento en un banco do lado de fora, ponho a cabeza entre as manos e comienzo a llorar. Choro hasta o cansaço e o desesperación tomarem cuenta de mí. en cierto momento alguien recuesta na mi mano y yo miro hacia arriba .

— Fique con eso para comprar alguna cosa para comer — dice o hombre, colocando una libra na mi mano . Choro más ainda e comienzo a soluçar convulsivamente. otro hombre aparece e me dá una moeda. me doy cuenta / noto entonces que tengo una libra e cincuenta centavos. voy a rápidamente hasta a última disco para intentar arreglar más tres libras e media. — puede me dar un trocado? — pregunto a un pasante, contente por primera vez naquela noche de estar vestiendo esa ropa. - El me ignora e segue su camino. — puede me dar un trocado? voy a pidiendo a todos que pasan e veo un mendigo me mirando incrédulo con o rabo do ojo. lanzo una mirada desafiador para él, como quien no quiere intromisión no su pedazo. hasta que punto eu llegué ? O pobre hombre va a saliendo de mansinho, creyendo que soy completamente pirada. Eu me disculpo en silencio e fã prometo una libra a todo mendigo que me pedir dinero de allí en adelante , se conseguir juntar o suficiente para entrar na última disco. Eu sé que James estará allá.

Pouco después completo as cinco libras que preciso e corro para disco, dejando mi último doador aparvalhado, ciertamente pensando que se trata de una alcoólatra irrecuperable. muy / mucho ansiosa entrego mis esmolos para o porteiro e entro. A música estronda nos mis oídos e mis ojos llevan unos segundos para se amoldar à luz mortíça e aos flashes intermitentes. voy a pasando de mesa a mesa, mirando desesperadamente de un para otro, hasta que de repente veo u en la espalda largas que parecen ser de James. Sim! O cabello é curto e alourado que nem o de él. Llego más perto e llamo. —James! — Ponho a mano nas su espalda e él se rira — James! Eu estó. ..

Um completo extraño me mira de arriba a abajo .

— disculpe... Pensé que vos. .. — balbucio. sin esperar por la respuesta, me aparto e salgo por la calle afora.

Vou a casa bem lentamente, sin intención de desistir, mas me sintiendo derrotada. encuentro mis padres aflitos cuando entro en la sala.

— Por donde você andou? son dos horas da mañana! estábamos desesperados! — mi padre me hace varias recriminaciones, todas más que justificables, mas mi madre, al verme con o rostro sujo e marcado de

lágrimas, pide para él se calar. sin me preguntar nada, ella saca mi ropa e me põe na cama. pienso que no voy a conseguir dormir, mas caio no sono inmediatamente.

Acordo assustada no día siguiente, con o corazón disparado. O reloj marca oito horas. O casamiento é al meio-dia e media, entonces ainda me restam algunas horas. Ponho a misma ropa que estaba usando na día anterior e voy a corriendo para a cocina, mas no veo señal dos mis padres. Como no quiero acordarlo s después da péssima noche que tiveram, deixo un recado junto à botella de leite e tomo as llaves del auto, parando apenas para tomar a bolsa con mi passe e mi cartera.

Cuando lleigo à delegación (Dave todavía no está lá) mostro o passe, entro por la puerta de seguridad e subo as escaleras para intentar dar unos llamados. unos oficiales que no conozco están de plantão e me ouven pacientemente cuando digo que tengo unos problemas policiales urgentes para tratar con James Sabine, historia que inventé no auto cuando vinha para cá. ellos sacuden sus cabezas mostrando que comprenderam, e un de ellos va a gentilmente al computadora. — Você no dio suerte, mi bem — él dice después de unos minutos de espera. — O sargento detective Sabine está de permiso. todos los llamados deben ser transferidos para o sargento detective Callum Thompson, dice aquí.

— puede intentar entrar en contato con él ?

Ele digita o nombre de Callum. — estás sin suerte hoy. - El no está de plantão e sólo volverá al trabajo mañana. Sólo eso ?

Sacudo a cabeza. Preciso descubrir donde Callum e James pasaran a noche. Será que fueron a casa o ficaran en un hotel? O oficial me mira intrigado. — quiere que eu procure otra persona? — pregunta.

sacudo la cabeza nuevamente. — creo que sólo James Sabine puede me ayudar. — mis ojos están llenos de lágrimas, e o oficial dá una alisada no mi brazo. — Nós vamos encontrar o detective para vos, mi bien. no se preocupe. — él telefona para uno de los detectives do departamento e dos minutos después me dice: — Puxa, você no dio suerte mismo. por el visto hoy é o casamiento do sargento detective Sabine, por eso você no logra hablar con él. — O oficial dá un riso forzado para mí, aparentemente satisfecho con su deducción sherloquiana. hago un gesto de assentimiento con a cabeza, e de repente o sonrisa desaparece dos sus labios. — no sos a reportera...? Você e James Sabine...? — Eu concordo nuevamente. no consigo dar una palabra. O oficial fica mirandome . — muy bien — dice



decisivamente, e toma de nuevo no teléfono.

Juntos damos inúmeros llamados hasta nuestros dedos ficarem duros de tanto digitar. nadie / ninguno sabe donde Callum e James se encuentran. Falo con los propios oficiales o con sus esposas, hijos, tias- avós, cualquier un que atenda o teléfono. A mayoría dos que tenían / habían saído con ellos na día anterior parece estar sofrendo de amnésia. E assim acabo descubriendo que Callum e James están juntos en algún hotel, mas nadie / ninguno sabe decirme o nombre do tal hotel porque ellos puseran os dos dentro de un táxi à una hora da mañana.

— donde você estuvo anoche ? — pregunto casualmente cuando consigo hablar con un oficial llamado John.

— en Weston-super-Mare. Callum creyó que un poco de ar marinho faria bem a todos nosotros.

— Weston-super-Mare? — yo digo histérica, pensando na noche exhaustiva atravessando Bristol de punta e punta, gastando todo o mi dinero para engordar os bolsos dos donos das discos.

— fue fantástico! deberías estar lá!

— Hummm.

— Bien, creo que Callum dijo que ellos ían ficar no... alguna cosa a ver con Pacific.

— OK, Muchas gracias , John.

Desligo o teléfono e passo a preciosa información para o mi nuevo compañero. Pesquisamos en la computadora todos los lugares con "Pacific" no nombre existente na área de Weston-surper-Mare. hacemos una figa e comenzamos a llamar.

Miro o reloj . Un cuarto para meio-día, ya se pasaran quarenta e cinco minutos das onze horas. Coloco cuelgo el teléfono e ponho gentilmente a mano no brazo de mi compañero. - El mira hacia arriba mientras digita otro número. sacudo la cabeza . — no adianta más. A esa altura él ya debe haber saído para o casamiento. — O oficial (nunca llegué a saber su nome) cuelga lentamente o teléfono e me mira , sonríte amigo e se levanta. — Gracias, de todo jeito — yo digo, atravessando ese labirinto de mesas e desciendo as escaleras desanimada.

O tiempo pasa lentamente para mí. Miro un bando de pássaros voando en perfecta formación por el céu azul e penso, aleatoriamente como o día está bonito. Noto un edificio que nunca vi antes e me pregunto se él

siempre existiu allí o se alguien teve una noche tan ocupada como a mi e o construiu mientras todos dormiam. Será que James va a notar que eu no estoy lá? Durante a recepción va a se recordar de que no vio Holly? Eu me siento cansada demasiado para llorar, sólo quiero entrar no auto e dirigir a esmo hasta o fin do mundo. no tengo voluntad / ganas de ir a casa , entonces tiro o celular de la cartera e ligo para os mis padres. O teléfono toca e toca, mas nadie / ninguno atende, y yo me recuerdo que ellos ya deben ter ido para o casamiento. A secretaria eletrônica atiende y yo cuelgo o celular. Fico sentada allí un tempão, intentando pensar no que hacer e a donde ir. pienso en llamar para Lizzie, mas cuando mis dedos comienzan a digitar su número veo que no estoy realmente para participar da felicidad de ella en ese momento. sé que pareço una persona horrible, mas no só. Sólo quiero ir para algún lugar más lejos posible de aquí . pienso na Cornualles, con sus campos verdes e o mar azul. Cornualles. ? para lá que eu vou, para a casa dos mis padres. tengo a llave da casa no mi llaveiro, ella siempre está allí. Telefono a casa de nuevo e esa vez deixo una mensaje na secretaria eletrônica.

— Hola , soy eu, Holly. Resolvi pasar unos días na Cornualles. sé que ustedes van a para lá mañana después do casamiento, entonces será que pueden llevar unas ropas para mim? no se olviden de dejar todo cuelgado e batam a puerta cuando saírem. gracias. veo ustedes mañana.

Com o corazón un poco más leve, deixo una mensaje para Joe diciendo que estoy tirando unos días de férias e voy a ficar na casa dos mis padres , e tomo a camino M5 en dirección al sul.

Tento conter as lágrimas hablando en voz alta para Tristán todo que viene à mi cabeza. Falo do tempo, das férias que pienso en tirar, dos libros que voy a ler. cualquier cosa para no acordarme do casamiento que ya debe haber terminado. pequeñas ideas vêm à mi cabeza sin que yo pueda evitar. el señor e la señora James Sabine. Bonito, no es mismo?

No entroncamento vinte, Tristán comienza a ratear. — no, nããããã.

Tristán, por favor, ahora no. — él prácticamente pára, mas consigo llegar al acostamento. cuelgo o motor e fico sentada allí imóvel durante algún tiempo . Tristán estremece de forma alarmante cada vez que un camião pasa por él. eso tenía que acontecer logo hoy, logo cuando todo que eu quiero é llegar à casa da mi madre e caer na cama. esa é otra indicación irónica de que ás veces a vida no es justa. hablando conmigo misma, salgo del auto : comienzo a larga caminata hasta un teléfono laranja de

emergencia. Miro ferozmente para todos los conductores que lanzan los ojos para esa mujer caminando por el acostamiento.

— Que ningún estuprador o asesino llegue cerca de mí — resmungo salvajeamente. — ellos que tentem! — Informo a la gentil telefonista que estoy sola, pego que ella teléfono para a policía rodoviária e vuelvo al auto en un terrible mal humor.

Vinte minutos después, que para ser sincera creo que daría tiempo para el asesino de la machadinha aprovecharse de mí e después me cortar en pedacinhos, un auto familiar de la policía aparece. sonrío para ellos no espejo. Pete e Phil, los muchachos de siempre, me convidan para entrar no auto e dispensan las formalidades.

— Hola Pete, Hola Phil! — yo digo, sentando en el asiento de atrás.

— estás bien? — pregunta Pete, virando-se en el asiento para hablar conmigo.

— Estou, por qué?

— su voz estaba medio esquisita e un poco... — él mira a a mi ropa extraña. doy un suspiro. no estoy con disposición de explicar.

— alguien quiere jugar gin rummy?

Eles riem, Phil abre el porta-luvas e saca un baralho, e Pete me sirve de café de una botella térmica. dos jugadas después el radio comienza a tocar e Phil atende. Bebo mi café e espero que él termine de hablar.

— Holly, nós tenemos de ir. llamada urgente. vas a a ficar bien... O SOS debe estar llegando.

Suspiro, me desperezó e soy despejada de vuelta no acostamiento. doy adiós para los muchachos e entro no Tristán. estoy reclamando de mi destino para mí misma cuando noto un auto rojo parar atrás de mí. Oh, que timing fantástico. El asesino de la machadinha llegó. maravilla. doy una mirada rápida en busca de una arma e encuentro una tímida lapicera esférica debajo de un paquete de galletita. oigo una batida na ventana do vehículo. cuando me inclino hacia adelante, agarrada a la esférica, oigo alguien decir: — Olhe aquí...

? James Sabine con los ojos fijos en mí.

Miro él, e la adrenalina bate no mi estomago e comienza a mezclar lo poco que tiene allá dentro. no contento en interferir na mi digestão, la adrenalina desce por las mis piernas e ellas ficam moles como geléa. Mudo de posición rápidamente cuando él abre la puerta e entra en el auto. — Por donde você andou? Na delegación dijeron que você tinha tentado hablar

conmigo e a procuramos por toda parte.

Franzo os ojos para olhar o auto de atrás. Será Fleur allá dentro, con quatro malas grandes, lista para ir para as Maldivas? Eu...

— dijeron no periódico que estabas yendo para a Cornualles.

— tengo derecho de ir para a Cornualles — yo digo de forma defensiva, mas él está mirando a a mi ropa extraña.

— Que diablo é eso que estás usando?

— mi ropa — eu murmuro.

— Você gastó mesmo dinero para comprar eso ?

— James, o que quieres ? — pregunto impaciente, pues a espera está haciendo pequeños agujeros no mi corazón.

? a vez de él parecer sin gracia e confuso. — Bien, en resumo, eu quiero você

Miro él atônita. — Você me quer? — repito.

### CAPITULO 31

— Você me quer? — pregunto nuevamente.

él asiente lentamente, con los ojos verdes fijos nos mis. nos miramos , e finalmente él estica a cabeza e me besa. Un beso rápido e caloroso. después recosta-se en el asiento e me mira nuevamente.

— Eu detesto me impor, señorita Colshannon, entonces puede decirme se es un sentimiento recíproco? creo que Callum — él vira a cabeza al auto rojo que está atrás — tal vez esté queriendo volver. Respondo inmediatamente. — ? recíproco. muy / mucho recíproco. En verdad , no podría ser más — yo digo bajito.

— Perfecto . — James abre a puerta do vehículo e levanta o polegar para Callum. O auto rojo pisca as luces e buzina cuando va a saliendo. Continuo a mirar a James sin creer, sin saber se é algún tipo de piada de mau gusto. - El llega más perto e me bes a nuevamente. Ondas e ondas de besos lindos e doces. Sus manos sobem por los mis brazos e llegan al mi rostro. Sus polegares me acaricián e se enfián no mi cabello.

— Hummmmm! Aaaaaaaa! — murmuro. no por estar perdidamente apaixonada, mas porque me recuerdo que no lavo o cabello há dos días e a última vez que escovei os dientes fue esta mañana.

El pregunta, sorprendido: — Qué pasa ?

Franzo o nariz, como que pidiendo disculpa. — mi cabello no está muy / mucho limpo, sólo eso. no quiero que você vá embora e me deje sola de aquí a cinco minutos.

— Não há a menor hipótese de eu hacer eso. Venho teniendo pensamientos impuros sobre você há semanas. — se ríe para mí, aparta-se un poco a mi pedido e segura mis manos.

Verdad ? — pregunto maravillada. con alguna vacilación toco en la cara de él, ainda sin acreditar por completo na situación. E comienzo a hacer preguntas para ter certeza de que no estoy soñando.

E o casamiento ?

Não fue consumado, nem es necesario decir. — Mas necesito / debo oír. Preciso oír todos los detalles sensacionais, e quiero oír dos veces todo que dice respeito a Fleur.

Como?

Ocorreran varias cosas, na realidad. Eu fui à despedida de solteiro en Weston-super-Mare, como sabes , mas passé todo el tiempo confabulando con Callum. Los compañeras do departamento tiveran una noche divertida e se embebedaram, mientras Callum y yo debatíamos o mi futuro. Eu no sabía o que hacer, Holly. estaba muy / mucho confuso. me di cuenta / noté que alguna cosa estaba definitivamente sucediendo no día en que me senté en el asiento do vehículo sin você sólo para sentir su perfume no cinturón de seguridad . tuve voluntad / ganas de llamar para você en varias horas da

noche. hiciste con que eu sentisse una cosa que Creí que estaba morta, una cosa que Creí que tinha morrido con Rob. Mas eu no conseguía saber con claridad o que era, pensé que fuese nerviosismo de última hora. cuando empecé a salir con Fleur ella fue un raio de luz después de todos esos meses na oscuridão. Ella era bonita e encantadora, era todo o que necesitaba na época. —James hace una pequeña pausa e mira nuestras manos entrelaçadas.

Continue — peço, ansiosa por él llegar al punto donde as cosas comenzaron a dar errado.

Na mi opinión ella se impunha un poco demasiado; e, para ser sincero, eu no conseguía lastimar a perda de Rob e amar Fleur al mismo tiempo. O casamiento pareció una progressión natural; mis padres ficaran encantados, e creo que de cierta forma eu esperaba que eso mejorasse a tristeza dos dos. Un casamiento, a llegada de netos con o tempo, esperanza no futuro.

Mas Fleur no quería ter hijos — comenté.

sé , ella me dijo eso unos meses atrás. pero sólo después que a recepción fue marcada, o bufê contratado e a igreja reservada, eu diria. tal vez haya sido aí que las dificultads comenzaron a surgir. No sé . Na época me conformé e Creí que ella mudaría de opinión más tarde. entonces conocí vos. .. — él dá un ligero sonrisa e mira dentro dos mis ojos. sonrío de volta. Aaaaah, ahora vamos llegar allá. Ajeito o cuerpo en el asiento e espero o resto da historia.

... con su temperamento explosivo. — Franzo la frente, no era bem eso que tinha en mente. — E empecé a esperar ansioso por las horas de trabajo. sentía una cosa que existia en mí antes de Rob morir, da cual me recuerda ba vagamente.

Como você terminó con Fleur?

Cuando a su madre nos descubrió na despedida de solteiro...

Mi mãe?

?, su madre — él repite con paciencia. — E Lizzie estaba junto con ella.

Lizzie? — entonces fue eso que las dos fueron hacer na noche pasada, y yo acredité cuando dijeron que ían comprar unas revistas de novia.

Elas aparecieron por vuelta da oito horas. tenían / habían ido à delegación, e Dave, que estaba terminando o plantão, informó donde estábamos. Aliás, fue él quien as llevó hasta Weston-super-Mare porque creyó que elas podrían no encontrarme más allá. Dave debe haber un sexto sentido! su

madre almuerzó con Miles ayer e él habló dos planos que tinha para mí na empresa de él. Sabiendo de eso acabé me convenciendo de una vez por todas. —James me mira e sorri. — E arreglé una buena razón para cancelar o casamiento.

Mas estuve con a mi madre na noche pasada; por qué ella no me contó nada?

Para ser sincero, ella probablemente no sabía como eu iria reagir. Eu no tenía razón do que sentía por vos.dijo para su madre que ia resolver as cosas con Fleur. Passé toda la noche con ella. Conversando — él se apres soy a explicar cuando me vio de cara amarrada. — llamé para a su casa esta mañana, mas você ya tinha saído.

Estaba intentando encontrar vos.

lo sé. Vi as mensajes no mi celular que fica na delegación policial.

Problemas policiales urgentes, verdad ?

muy / mucho urgentes. Eu estuve con Fleur na noche pasada.

Ela me contó.

James me bes a de nuevo y yo me siento con deseo, con fome e sólo Dios sabe o que más.

Foi horrible cancelar todo assim?

él estremece. — fue bem ruim.

Sus pais ficaran muy / mucho aflitos?

Não tanto quanto eu pensé que ficariam.

E Robin? — pregunto repentinamente.

Ele frunce el ceño . — Qué Robin tiene a ver con eso ?

no estás más saliendo con ella ?

Como assim "saindo con ella ? "

Bien, você e ella estaban teniendo un caso, verdad ?

Sua expresión se suaviza de repente e él cai na carcajada.

Um caso? ? claro que no. Ella estaba saliendo con Callum, e ellos tenían / habían terminado.

Callum?

Você pensó que eu estaba...?

No día en que eu vi ustedes juntos por primera vez estabas abrazando Robin.

Eu estaba confortando a pobrezinha. Callum, ese cafajeste, tinha dado o fora nela. Eu debía ter contado eso en ese día, mas como no confío en reporteros no confiei en vos.

Foi por eso que você e Callum tiveram uma pelea?

James asiente e sorrié irónico. — él creía que eu defendia Robin demasiado. Ella tinha pasado por una fase difícil; ella dijo a você que vino de Londres para vivir con o novio e o encontrou na cama con outra?

Eu Asiento . — disculpe. Mas no podía imaginar outra cosa.

Eu me sentía medio responsable por Robin, porque ella era nueva no trabalho e Callum era mi mejor amigo. Bien, ahora ella está saliendo con o su médico.

Meu médico?

O doctor Kirkpatrick. Ella o conoció en el hospital cuando você batió con a cabeza na árvore, lembra? ellos saíram una vez esta semana. Ella ia con él al casamiento.

sonríó repentinamente. — Que maravilla para Robin. tal vez ella no volte para Londres.

Não estoy interesado en Robin — él murmura, llegando bem cerca de mí nuevamente. — Prometa que você no va a más para as montanhas? Que no va a ser sombra de un pobre sujeto de una equipo de salvamento nas montanhas, que no imagina o que a espera.

Não, no. debía ser muy / mucho chato. Producir xerez en Bristol debe ser bem más interesante. Aliás, o SOS debe estar llegando a cualquier hora. Que compra excepcional fue ese auto, afinal de contas — él dice bajito no mi oído. Nós nos besamos e nos abrazamos. Un flash de luz nos atinge de repente e nós dos miramos hacia arriba alarmados. Vince, armado e peligroso, está sonriendo por la ventana.

Essa é exclusiva para a primeira página! — él grita para nós, e vai-se embora.

FIM

Créditos e agradecimientos

? Renata Sara ?



? ил?ина ?

? Ellenzinha ?

? Miss persona ?

? G.B ?

Comunidades